Art.Nr.
5908405901 / 5908406901 / 5908405984 /
5808401984 / 5908405905 / 5808402901 /
3908407987
AusgabeNr.
5908405901_0006
Rev.Nr.
15/04/2026

MIX160
MIX180
CCM180



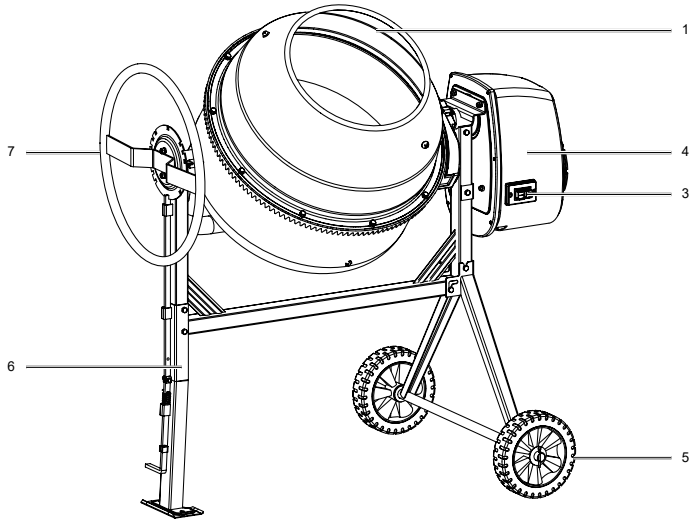
https://www.scheppach.com/de/service

Made in P.R.C.

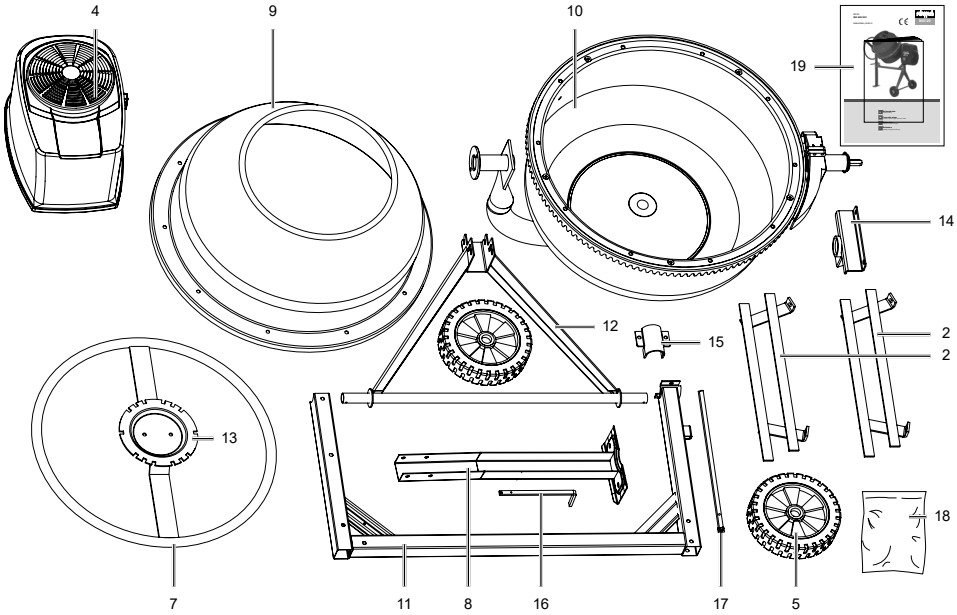
DE	**Betonmischer** OriginalBetriebsanleitung	8
GB	**Concrete mixer** Translation of original instruction manual	22
FR	**Bétonnière** Traduction de la notice originale	33
IT	**Betoniera** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	45
NL	**Betonmixer** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	57
ES	**Hormigonera** Traducción del manual de instrucciones original	68
PT	**Betoneira** Tradução do manual de operação original	80
CZ	**Míchač betonové směsi** Překlad originálního návodu k obsluze	92
SK	**Miešačka betónu** Preklad originálneho návodu na obsluhu	103
HU	**Betonkeverő** Eredeti használati utasítás fordítása	114
PL	**Betoniarka** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	125
HR	**Betonska miješalica** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	137
SI	**Mešalnik za beton** Prevod originalnih navodil za uporabo	148
EE	**Betoonisegur** Originaalkäitusjuhendi tõlge	159
LT	**Betono maišyklė** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	170
LV	**Betona maisītājs** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	181
SE	**Betongblandare** Översättning av original-bruksanvisning	192
FI	**Betonisekoitin** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	203
DK	**Betonblander** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	214
NO	**Betongblander** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	225
BG	**Бетоносмесител** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	236
GR	**Αναμεικτήρας σκυροδέματος** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	248
RO	**Betonieră** Traducere din manualul de exploatare original	261
RS	**Mešalica za beton** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	273
TR	**Beton karıştırıcı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	284

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



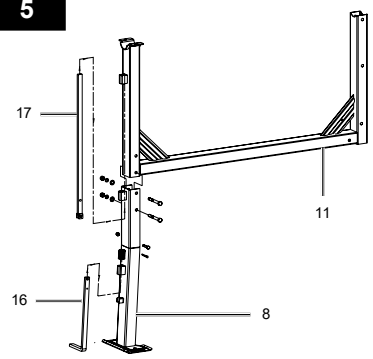
2



3

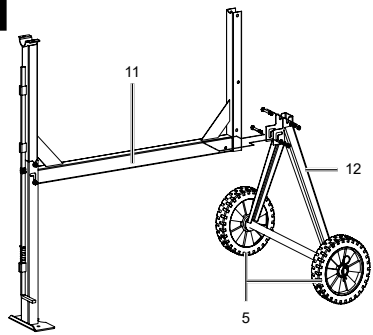
		× 2	A
		× 1	B
	M8 × 70	× 2	
	M6 × 30	× 1	
		× 1	
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 20	× 2	D
	M8 × 65	× 1	
	∅42	× 1	
	M10 × 20	× 2	E
	M10 × 20	× 2	F
	M8 × 20	× 10	
	M8 × 20	× 2	G
	M8 × 70	× 1	H
	M8	× 2	

5



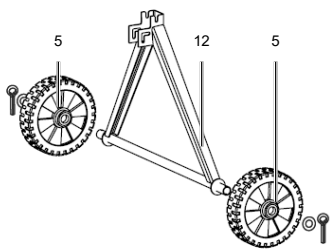
B			× 1
	M8 × 70		× 2
	M6 × 30		× 1
			× 1

6



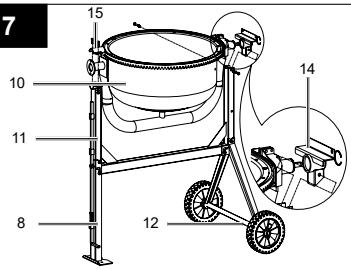
C	M8 × 70		× 2

4



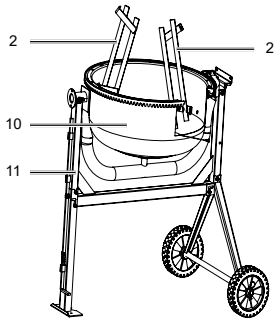
A		× 2

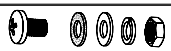
7



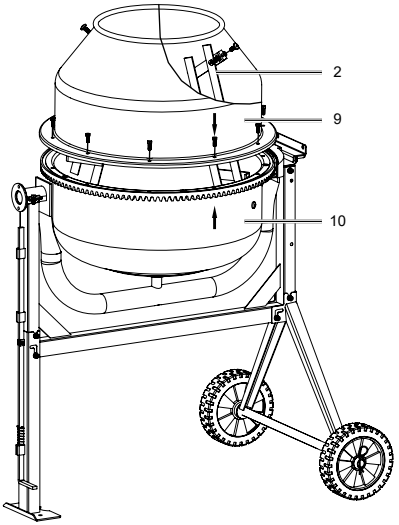
D	M8 × 20		× 2
	M8 × 65		× 1
	∅42		× 1

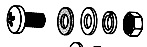
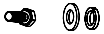
8



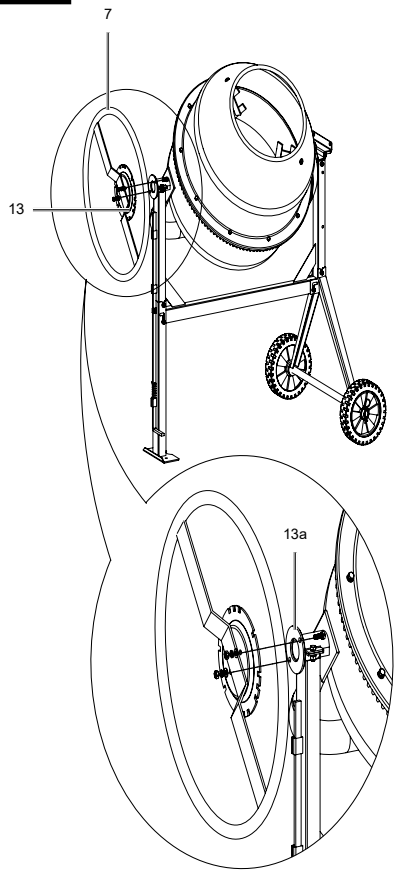
E		M10 × 20	× 2

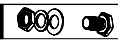
9



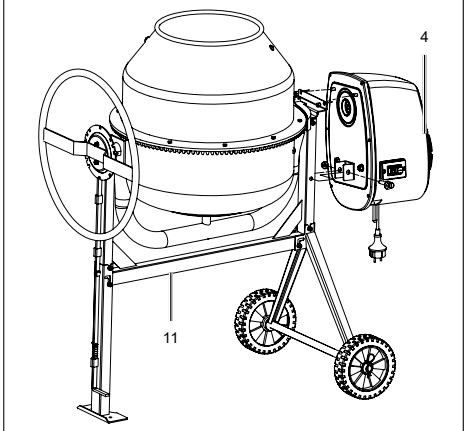
F		M10 × 20	× 2
		M8 × 20	× 10

10



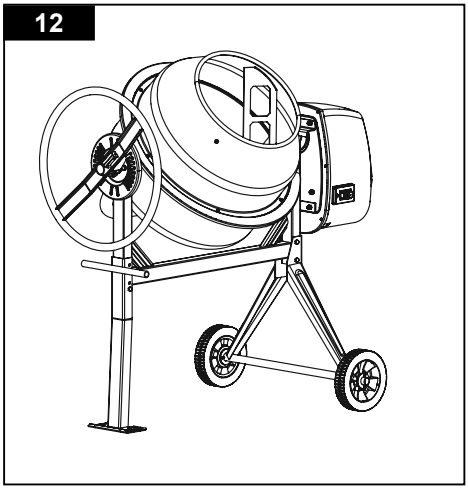
G		M8 × 20	× 2

11

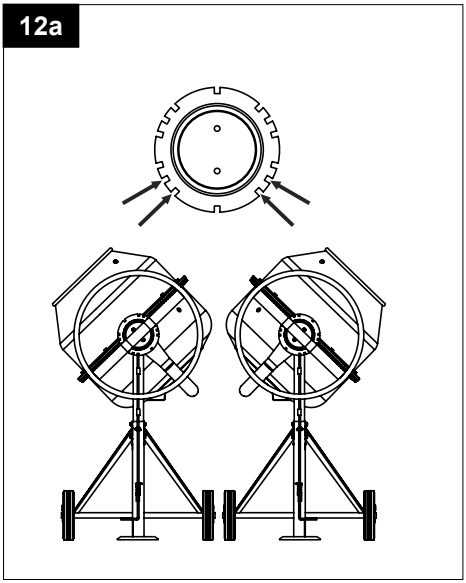


H		M8 × 70	× 1
		M8	× 2

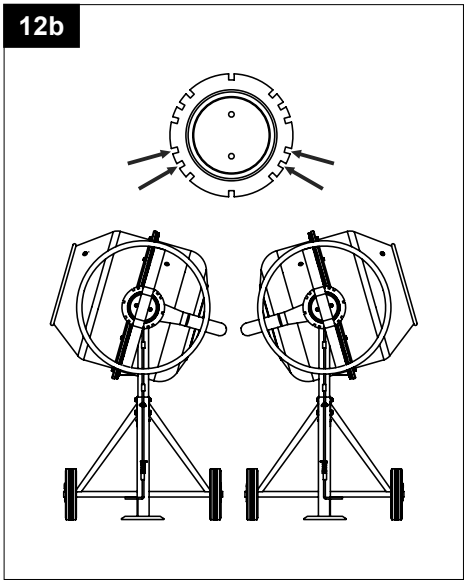
12

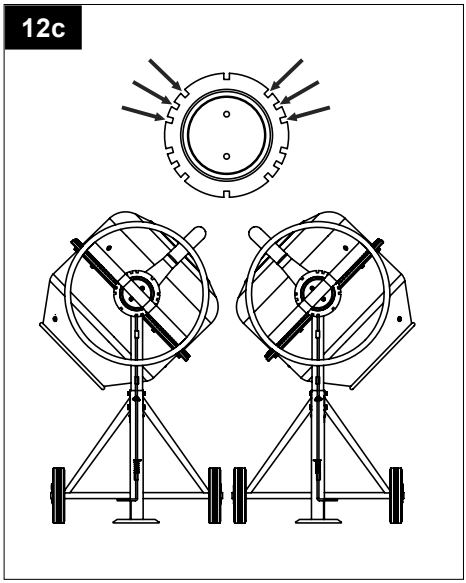


12a



12b




12c

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Betonmischer waagerecht auf ebenen und festen Boden stellen!
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fernhalten!
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisolierstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden. Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter(Fehlerstromschutzschalter) geschützten Stromversorgung verwenden.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!
	Schutzkleidung tragen!
	Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz!
	Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren (Abb.6)
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 10
2. Produktbeschreibung 10
3. Lieferumfang 10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 10
5. Sicherheitshinweise 11
6. Restrisiken 12
7. Technische Daten 12
8. Auspacken 13
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme 13
10. In Betrieb nehmen 15
11. Elektrischer Anschluss 16
12. Reinigung 16
13. Transport 17
14. Lagerung 17
15. Wartung 17
16. Entsorgung und Wiederverwertung 18
17. Störungsabhilfe 19
18. Konformitätserklärung 295

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit

4a Schrauben

5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil
10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe

13a Halterung

14. Lagerhalterung
15. Sicherungsplatte
16. Betätigungsstange
17. Verlängerungsstange
18. Beipackbeutel
19. Betriebsanleitung

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2	2x	Mischwerk
4	1x	Motoreinheit
5	2x	Transporträder
7	1x	Schwenkrad
8	1x	Standfuß
9	1x	Trommeloberteil
10	1x	Trommelunterteil
11	1x	Rahmenmittelteil
12	1x	Standfuß mit Radachse
13	1x	Rasterscheibe
14	1x	Lagerhalterung
15	1x	Sicherungsplatte
16	1x	Betätigungsstange
17	1x	Verlängerungsstange
18	8x	Beipackbeutel
19	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

⚠ GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Gerät.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Produkt vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an dem Produkt dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Gerätes prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschaltetem Gerät die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.

- Das Gerät darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.
- Nicht an Haushaltssteckdosen anschließen! Nur an einer mit FI-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter)geschützten Stromversorgung verwenden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50 Hz	230V / 50Hz
Motorleistung	0,65kW	0,8kW
Drehzahl Trommel max.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Volllaststrom	2,94 A	3,62 A
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Durchmesser Trommelöffnung	390mm	390mm
Schutzart	IP45D	IP45D
Betriebsart*	S6 30%	S6 30%
Schutzklasse	II	II
Abmessungen	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Gewicht	53,8 kg	56,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)
Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nenn-

leistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration
⚠ Warnung:
Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte
Die Geräuschwerte wurden entsprechend 2005/88/EG ermittelt.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Schalldruckpegel L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Unsicherheit K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Unsicherheit K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Auspacken

- Nehmen Sie den Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ GEFAHR!
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden.
Die Beipackbeutel (A bis H) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).
Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):
- 2x Maulschlüssel SW10
- 2x Maulschlüssel SW13
- 1x Maulschlüssel SW16
- 1x Kombizange
- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

9.1 Transporträder (5) montieren (Beipackbeutel A) (Abb.4)

1. Setzen Sie die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
2. Schieben Sie dann auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
4. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinanderbiegen.

9.2 Montage Standfuß (8), Betätigungsstange (16) und Verlängerungsstange (17) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.
5. Führen Sie die Betätigungsstange (16) von unten durch die dafür Vorgesehene Halterung.
6. Stecken Sie die Feder von oben über die Betätigungsstange (16) und halten Sie diese in Position, indem Sie den Splint in die untere Bohrung einführen.
7. Verbinden Sie die Betätigungsstange (16) mit der Verlängerungsstange (17) mithilfe der Sechskantschraube M6x30. Fixieren Sie diese mit einer Mut-

ter M6.
8. Ziehen Sie die Schraube, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW10) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.3 Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

1. Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.4 Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

1. Stecken Sie die Lagerhalterung (14) wie abgebildet auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).
2. Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).
3. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
4. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrung.
5. Schieben Sie die Sechskantschraube M8x65 durch die Bohrung.
6. Fixieren Sie die Schraube mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
7. Fixieren Sie die gegenüberliegende Seite mithilfe der Sicherungsplatte (15) und der beiden Sechskantschrauben M8x20.
8. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
9. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.5 Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

1. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M10x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
2. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).
3. Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M10.
4. Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

9.6 Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

1. Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.
2. **Achtung!** Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).
3. Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die zehn Schrauben M8x20, die Federringe und Scheiben ansetzen.
4. Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
5. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M10x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).
6. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
7. Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M10.
8. Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

9.7 Montage Schwenkrad (7) mit Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Schieben Sie das Schwenkrad (7) mit der vormontierten Rasterscheibe (13) auf den Außenflansch.
2. Fixieren Sie dieses an der Halterung (13a) mit den beiden Sechskantschrauben M8x20 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8. Achten Sie dabei darauf, dass die Schrauben von innen nach außen gesteckt werden müssen.
3. Ziehen Sie abschließend die Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.8 Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit zwei Unterlegscheiben und zwei Stoppmuttern M8 an den Gewindebolzen.
4. Schieben Sie die Sechskantschraube M8x70 durch die Halterung an der Motoreinheit (4) und die Bohrung im Rahmenmittelteil (11).
5. Fixieren Sie die Schraube mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
6. Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

10.1 Aufstellen

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:
Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischertrommel gewährleistet ist.

10.2 Einschalten/Ausschalten (Abb.1)

⚠ ACHTUNG!
Verletzungsgefahr!
Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).

1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

10.2.1 Thermoschutz
Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste) drücken.

10.3 Verstellen der Trommel (1) (Abb. 1, Abb. 12a/12b)
Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie die Betätigungsstange (16) mit dem Fuß nach unten betätigen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Stellung.
4. Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel.
5. Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton.
6. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie die Betätigungsstange (16) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

10.4 Befüllen (Abb. 12a + 12b)

⚠ ACHTUNG!

Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

⚠ WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
- Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.
- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13).
3. Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel.
4. Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton.
5. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
6. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
7. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

10.5 Entleeren (Abb. 12c)

1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.
Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

13. Transport

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

13.1 Fahrzeugtransport

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie die Betätigungsstange (16) mit dem Fuß nach unten betätigen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
4. Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.
5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

13.2 Transport am Arbeitsplatz

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie die Betätigungsstange (16) mit dem Fuß nach unten betätigen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

15. Wartung

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

15.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 11)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.

3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

15.2 Riemen austauschen

Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest.

15.3 Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

15.4 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Riemen
* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

   Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

   Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

https://www.scheppach.com/de/service

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!
	Concrete mixer must not be moved during operation!
	Keep unauthorised persons and children away from the device!
	The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed. Do not connect to domestic power sockets! Only use with a power supply protected by a FC circuit breaker (fault-current circuit breaker).
	Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!
	Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!
	Wear protective clothing!
	Do not reach into the drum when it is moving!
	Caution! Danger of crushing on the sprocket!
	Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section (Fig.6)
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 24
2. Product description 24
3. Scope of delivery 24
4. Proper use 24
5. Safety instructions 25
6. Residual risks 26
7. Technical data 26
8. Unpacking 27
9. Assembly / Before commissioning 27
10. Start-up 29
11. Electrical connection 30
12. Cleaning 30
13. Transport 30
14. Storage 31
15. Maintenance 31
16. Disposal and recycling 31
17. Troubleshooting 32
18. Declaration of conformity 295

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Engine unit

4a Screws

5. Transport wheels
6. Machine stand
7. Swivel wheel
8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle
13. Locking disc

13a Holder

14. Bearing support
15. Locking plate
16. Actuating rod
17. Extension rod
18. Enclosed accessories bag
19. Operating manual

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
2	2x	Mixing unit
4	1x	Engine unit
5	2x	Transport wheels
7	1x	Swivel wheel
8	1x	Foot
9	1x	Drum upper section
10	1x	Drum lower section
11	1x	Frame middle section
12	1x	Foot with wheel axle
13	1x	Locking disc
14	1x	Bearing support
15	1x	Locking plate
16	1x	Actuating rod
17	1x	Extension rod
18	8x	Enclosed accessories bag
19	1x	Operating manual

4. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.
The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

General safety instructions

⚠ WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the device.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the product are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the product must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In an emergency, switch the device off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The device must not be operated while being moved to another location!
- The device may only be positioned on a level surface!

- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.
- Do not connect to domestic power sockets! Only use with a power supply protected by a FC circuit breaker (fault-current circuit breaker).

Additional safety instructions for concrete mixer

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

⚠ **Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.
In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7. Technical data

	MIX160	MIX180 / CCM180
Engine	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Engine output	0.65 kW	0.8 kW
Max. drum speed	29.5 rpm	29.5 rpm
Full load current	2.94 A	3.62 A
Capacity	160 l	180 l
Diameter of drum opening	390 mm	390 mm
Protection category	IP45D	IP45D
Operating mode*	S6 30%	S6 30%
Protection class	II	II
Dimensions	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Weight	53.8 kg	56.5 kg

Subject to technical changes!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)
In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise and vibration
⚠ **Warning:**
Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with 2005/88/EG.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Sound pressure level L_{pA}	70.74 dB	71.78 dB
Uncertainty K_{pA}	2.77 dB	5.14 dB
Sound power level L_{WA}	90.74 dB	91.78 dB
Uncertainty K_{WA}	1.20 dB	1.40 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Unpacking

- Remove the concrete mixer from the box with two people.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ DANGER!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

The enclosed accessory bags (A to H) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):

- 2x Open-ended spanner, AF10
- 2x Open-ended spanner, AF13
- 1x Open-ended spanner, AF16
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

9.1 Fitting the transport wheels (5) (enclosed accessory bag A) (Fig.4)

1. Place the transport wheels (5) on both sides of the foot with wheel axle (12).
2. Then push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
4. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included in scope of delivery).

9.2 Installing the foot (8), actuating rod (16) and extension rod (17) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)

1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).
5. Guide the actuating rod (16) from below through the mounting bracket provided.
6. Insert the spring from above over the actuating rod (16) and hold it in position by inserting the split pin into the lower hole.
7. Connect the actuating rod (16) to the extension rod (17) using the M6x30 hexagon bolt. Fix it with an M6 nut.
8. Tighten the screw using two open-ended spanners (AF10) (not included in the scope of delivery).

9.3 Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)

1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and

an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

9.4 Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)

1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location as illustrated.
2. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).
3. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand. Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
4. Pay attention to the position of the hole.
5. Push the M8x65 hexagonal screw through the hole.
6. Fix the screw with a washer, a spring washer and an M8 nut.
7. Secure the opposite side using the locking plate (15) and the two M8x20 hexagon bolts.
8. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
9. Tighten all screws using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

9.5 Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8)

1. Insert an M10x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).
3. Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M10 nut each.
4. The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

9.6 Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)

1. Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.
2. **Attention!** The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).
3. Fix the upper part of the drum (9) by inserting the ten M8x20 screws, the spring washers and washers.
4. Then tighten the screws crosswise using an open-ended spanner AF13 (not included in the scope of delivery).
5. Insert one M10x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
6. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
7. Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M10 on each.
8. Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and an open-end spanner AF16 (not included in the scope of delivery).

9.7 Installing the swivel wheel (7) with locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)

1. Push the swivel wheel (7) with the pre-assembled locking disc (13) onto the outer flange.
2. Fix this to the mounting bracket (13a) with the two hexagonal screws M8x20 and one washer, one spring washer and one nut M8 each. Make sure that the screws are inserted from the inside to the outside.
3. Then tighten the screws using one or two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

9.8 Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag H) (fig. 11)

1. Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
2. Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.
3. Then secure the motor unit (4) to the threaded bolts using two washers and two M8 lock nuts.
4. Push the hexagon bolt M8x70 through the mounting bracket on the motor unit (4) and the hole in the frame centre section (11).
5. Fix the screw with a washer, a spring washer and an M8 nut.
6. Tighten all screws and nuts using two open-ended spanners (AF13) (not included in the scope of delivery).

10. Start-up

⚠ Attention!
Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts (e.g. protective covers) are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

10.1 Setting up
- Set up the concrete mixer horizontally on level, firm ground. Prevent the machine from sinking.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
- Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:
The drum must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum for emptying the drum. When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

10.2 Switching on/off (Fig.1)

⚠ ATTENTION!
Danger of injury!
A rotating mixing drum can lead to injuries.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).

1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
2. Plug the extension cable into the socket.
3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
4. Press the on/off switch (3) "0" (red button) to switch off the device.

10.2.1 Thermal protection
With overloading or overheating, the protective shutdown integrated in the device switches off for safety reasons.
1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (5) "I" (green button).

10.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1, Fig. 12a/12b)
The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.
1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel mechanism by pressing the actuating rod (16) downwards with your foot. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to the position that corresponds with your mix.
4. Fig. 12a: Drum position for the production of mortar.
5. Fig. 12b: Drum position for the production of concrete.
6. When the drum (1) is in the desired position, engage the actuating rod (16) into the locking disc (13) again.

10.4 Filling (Fig. 12a + 12b)
⚠ ATTENTION!
Health risk and danger of injury!
Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.
- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

⚠ WARNING!
Tipping hazard!
Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.
- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
- Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.
- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.

1. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
2. Check the mixing position on the locking disc (13).
3. Fig. 12a: Drum position for the production of mortar.
4. Fig. 12b: Drum position for the production of concrete.
5. Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1). **Caution!** Danger from moving parts!

6. Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
7. Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

10.5 Emptying (Fig. 12c)

1. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.
2. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
3. Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!
Danger of injury!
The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!
Risk of damage!
Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

13. Transport

⚠ WARNING!
Danger of injury!
The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

13.1 Vehicle transport

1. Release the swivel mechanism by pressing the actuating rod (16) downwards with your foot. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).
5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

13.2 Transport at the workplace

1. Release the swivel mechanism by pressing the actuating rod (16) downwards with your foot. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture.
Store the operating instructions with the power tool.

15. Maintenance

⚠ WARNING!
Danger of injury!
The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

15.1 Checking belt tension (Fig. 11)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.
3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)

15.2 Replacing belts

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a).

15.3 Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

15.4 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Belt
* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

Explication des symboles sur l'appareil

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Placez la bétonnière horizontalement sur un sol plan et solide !
	La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !
	Ne laissez pas les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !
	L'appareil est doté d'une isolation de protection ! Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées. Ne pas brancher dans des prises domestiques ! À n'utiliser qu'avec une alimentation électrique protégée par un interrupteur de protection FI (disjoncteur à courant de défaut).
	Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage ou la maintenance !
	La bétonnière ne doit être opérée qu'avec le dispositif de protection complètement fermé !
	Porter des vêtements de protection !
	Ne touchez pas le tambour en mouvement !
	Prudence ! Risque d'écrasement au niveau de la couronne dentée !
	Aide au montage ! Voir : montage, montage de la partie supérieure du tambour (fig. 6)
CE	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 35
2. Description du produit 35
3. Fournitures 35
4. Utilisation conforme 35
5. Consignes de sécurité 36
6. Risques résiduels 37
7. Caractéristiques techniques 37
8. Déballage 38
9. Structure/avant mise en service 38
10. Mise en service 40
11. Raccordement électrique 41
12. Nettoyage 42
13. Transport 42
14. Stockage 42
15. Maintenance 42
16. Élimination et recyclage 43
17. Dépannage 44
18. Déclaration de conformité 295



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité.

Attention :
Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit

1. Tambour
2. Mécanisme mélangeur
3. Interrupteur On/Off
4. Bloc-moteur

4a Vis
5. Roues de transport
6. Bâti
7. Roue pivotante
8. Béquille
9. Partie supérieure du tambour
10. Partie inférieure du tambour
11. Partie centrale du cadre
12. Béquille avec essieu de roue
13. Rondelle d'arrêt

13a Support
14. Support de palier
15. Plaque de fixation
16. Tige d'actionnement
17. Tige de rallonge
18. Sachet joint
19. Mode d'emploi

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
2	2x	Mécanisme mélangeur
4	1x	Bloc-moteur
5	2x	Roues de transport
7	1x	Roue pivotante
8	1x	Béquille
9	1x	Partie supérieure du tambour
10	1x	Partie inférieure du tambour
11	1x	Partie centrale du cadre
12	1x	Béquille avec essieu de roue
13	1x	Rondelle d'arrêt
14	1x	Support de palier
15	1x	Plaque de fixation
16	1x	Tige d'actionnement
17	1x	Tige de rallonge
18	8x	Sachet joint
19	1x	Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

La bétonnière est exclusivement conçue pour les travaux domestiques de mélange du béton et du mortier. La bétonnière n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.
Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.
Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.
Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.
Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veuillez lire toutes les instructions avant de commencer à travailler avec cet appareil.

- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur l'appareil.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur le produit.
- Les dispositifs de sécurité du produit ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Contrôlez les câbles de raccordement secteur. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant la mise en service.
- Maintenez les personnes non autorisées et les enfants à distance de la bétonnière.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- L'opérateur est tenu de porter ses équipements de protection individuelle (EPI).
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procédez aux travaux de nettoyage, de maintenance et de dépannage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lorsque vous quittez votre poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur !
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant. Un mauvais éclairage peut accroître considérablement le risque de blessures !

- En cas de danger, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur !
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque l'appareil est en marche. Il existe un risque de happement / entraînement par le tambour ou les outils du mécanisme mélangeur en rotation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé lors de son déplacement vers un autre endroit !
- L'appareil doit être positionné sur une surface plane uniquement !
- Il existe un risque d'inhalation de vapeurs et de poussières toxiques.
- Ne pas brancher dans des prises domestiques ! À n'utiliser qu'avec une alimentation électrique protégée par un interrupteur de protection FI (disjoncteur à courant de défaut).

Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonnière

- La bétonnière ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifiez avant la mise en service que les câbles de raccordement ne sont pas endommagées.
- Portez des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, des lunettes de protection et un masque de protection respiratoire.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces mobiles.
- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- La bétonnière ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur la bétonnière ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne laissez pas la bétonnière prête à fonctionner sans surveillance.
- Mettez la machine à l'arrêt et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre les travaux de réglage ou de maintenance, arrêtez le moteur et retirez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : Vérifiez que l'interrupteur On/Off est positionné sur « 0 » avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Utilisez l'outil recommandé dans ce mode d'emploi. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

⚠ **Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.
Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7. Caractéristiques techniques

	MIX160	MIX180 / CCM180
Moteur	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance du moteur	0,65 kW	0,8 kW
Régime max. du tambour	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Courant à pleine charge	2,94 A	3,62 A
Capacité	160 l	180 l
Diamètre de l'ouverture du tambour	390 mm	390 mm

Indice de protection	IP45D	IP45D
Mode de fonctionnement*	S6 30 %	S6 30 %
Classe de protection	II	II
Dimensions	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Poids	53,8 kg	56,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S6 30 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min.) Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Bruits et vibrations
⚠ Avertissement :
Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores
Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme 2005/88/CE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Niveau de pression sonore L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Incertitude K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Incertitude K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Déballage

- Sortez la bétonnière du carton à deux personnes.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

  En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ DANGER !
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pour faciliter le montage, l'assemblage doit être effectué par deux personnes.
Les sachets joints (A à H) contiennent toutes les petites pièces nécessaires pour le montage (voir fig. 3).
Outils nécessaires pour le montage (non compris dans les fournitures) :
- 2x clé plate, SW10
- 2x clé plate, SW13
- 1x clé plate, SW16
- 1x pince universelle
- 1x tournevis cruciforme

9.1 Montage des roues de transport (5) (sachet joint A) (fig. 4)

1. Placez les roues de transport (5) des deux côtés sur la béquille avec essieu de roue (12).
2. Poussez alors des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
3. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage extérieur de l'essieu de roue.
4. Sécurisez les roues de transport (5) en écartant la goupille à l'aide d'une pince universelle appropriée (non comprise dans les fournitures).

9.2 Montage de la béquille (8), de la tige d'actionnement (16) et de la tige de rallonge (17) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint B) (fig. 5)

1. Sécurisez la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré. Sélectionnez les alésages, de façon à ce que la béquille (8) soit dans la position inférieure.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).
5. Faites passer la tige d'actionnement (16) depuis le bas à travers le support prévu à cet effet.
6. Placez le ressort depuis le haut au-dessus de la tige d'actionnement (16) et maintenez-le dans cette position en insérant la goupille dans l'alésage du bas.
7. Raccordez la tige d'actionnement (16) à la tige de rallonge (17) à l'aide de la vis à six pans M6x30. Fixez-la avec un écrou M6.
8. Serrez la vis à l'aide de deux clés plates (SW10) (non comprises dans les fournitures).

9.3 Montage de la béquille avec essieu de roue (12) et roues de transport (5) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint C) (fig. 6)

1. Sécurisez la béquille avec essieu de roue (12) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

9.4 Montage de la partie inférieure du tambour (10) (sachet joint D) (fig. 7)

1. Insérez le support de palier (14) comme l'indique l'illustration à l'endroit prévu à cet effet sur la partie inférieure du tambour (10).
2. Fixez la partie inférieure du tambour (10) avec le circlip (voir fig.).
3. Introduisez simultanément le palier de la partie inférieure du tambour (10) avec le support de palier prémonté (14) dans les ouvertures du bâti. Veillez à ce que le support de palier (14) repose sur la béquille avec essieu de roue (12).
4. Veillez alors à la position de l'alésage.
5. Poussez la vis à six pans M8x65 à travers l'alésage.
6. Fixez la vis avec une rondelle, une clavette et un écrou M8.
7. Fixez le côté opposé à l'aide de la plaque de fixation (15) et des deux vis à six pans M8x20.
8. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
9. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

9.5 Montage du mécanisme mélangeur (2) (sachet joint E) (fig. 8)

1. Guidez une vis cruciforme M10x20 respective de l'extérieur à travers la partie inférieure du tambour (10).
2. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie inférieure du tambour (10).
3. Placez maintenant le mécanisme mélangeur (2) sur les vis cruciformes montées et fixez-le avec une rondelle, une clavette et un écrou M10 respectifs.
4. Le mécanisme mélangeur (2) est uniquement serré dès que la partie supérieur du tambour (9) a été montée.

9.6 Montage de la partie supérieure du tambour (9) (sachet joint F) (fig. 9)

1. Placez la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10). Veillez à ce que les alésages de fixation des tambours supérieur et inférieur soient alignés.
2. **Attention !** Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie inférieure (10) et supérieure (9) du tambour.
3. Fixez la partie supérieure du tambour (9) en plaçant les dix vis M8x20, les clavettes et les rondelles.
4. Serrez ensuite les vis en croix, à l'aide d'une clé plate SW13 (non comprise dans les fournitures).
5. Guidez une vis cruciforme M10x20 respective de l'extérieur à travers la partie supérieure du tambour (9).
6. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie supérieure du tambour (9).
7. Fixez l'extrémité supérieure du mécanisme mélangeur (2) en la posant sur les vis cruciformes qui viennent tout juste d'être insérées. Fixez-la respectivement avec une rondelle, une clavette et un écrou M10.

8. Serrez ensuite toutes les quatre vis dans la partie inférieure du tambour (10) et dans la partie supérieure du tambour (9) l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé plate SW16 (non compris dans les fournitures).

9.7 Montage de la roue pivotante (7) avec rondelle d'arrêt (13) (sachet joint G) (fig. 10)

1. Poussez la roue pivotante (7) avec la rondelle d'arrêt prémontée (13) sur la bride extérieure.
2. Fixez-la sur le support (13a) avec les deux vis à six pans M8x20 et une rondelle, une clavette et un écrou M8 respectifs. Veillez à ce que les vis soient insérées de l'intérieur vers l'extérieur.
3. Serrez ensuite les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

9.8 Montage du bloc-moteur (4) (sachet joint H) (fig. 11)

1. Positionnez le bloc moteur (4) de façon à ce que les boulons filetés correspondent aux alésages.
2. Poussez maintenant le bloc moteur (4) complet sur l'arbre.
3. Fixez ensuite le bloc moteur (4) avec deux rondelles et deux écrous d'arrêt M8 sur les boulons filetés.
4. Insérez la vis à 6 pans creux M8x70 à travers le support du bloc moteur (4) et l'alésage de la partie centrale du cadre (11).
5. Fixez la vis avec une rondelle, une clavette et un écrou M8.
6. Serrez toutes les vis et tous les écrous à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

10. Mise en service

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

N'utilisez la bétonnière que si aucune pièce (par exemple, les caches de protection) ne manque ou n'est défectueuse et si le câble de raccordement n'est pas endommagé.

10.1 Installation

- Placez la bétonnière à l'horizontale sur un sol plan et résistant. Vous évitez ainsi d'enfoncer la machine.
- Ne placez pas la bétonnière sur le câble de raccordement !
- Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne risque pas d'être plié, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Remarque :
Le tambour doit pouvoir pivoter à gauche et à droite. Pour vider le tambour, il doit y avoir de la place sous le tambour pour un récipient de capacité suffisante (par ex. bassine à mortier). Lors de l'installation de la machine, veillez à ce que le tambour de mélange puisse être vidé sans entrave.

10.2 Démarrage/arrêt (fig. 1)

⚠ ATTENTION !
Risque de blessures !
Un tambour mélangeur en rotation peut provoquer des blessures.

- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche (par ex. une pelle ou autre).

1. Raccordez un câble rallonge approprié au câble de raccordement de la bétonnière.
2. Branchez le câble rallonge dans une prise de courant.
3. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
4. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « 0 » (bouton rouge) pour arrêter l'appareil.

10.2.1 Protection thermique
En cas de surcharge et de surchauffe, l'arrêt de sécurité intégré désactive l'appareil pour des raisons de sécurité.

1. Attendez 15 minutes env. que le moteur ait refroidi.
2. Redémarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur On/Off (5) « I » (bouton vert).

10.3 Réglage du tambour (1) (fig. 1, fig. 12a/12b)
Pour la fabrication de béton ou de mortier, la bétonnière doit être placée dans une position de mélange définie. Seule une position de mélange correcte garantit des résultats optimaux et un bon fonctionnement.

1. Tenez toujours fermement la roue pivotante (7) lors du réglage du tambour (1).
2. Desserrez le dispositif de pivotement en actionnant la tige d'actionnement (16) avec le pied vers le bas. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.

3. Pivotez le tambour (1) jusqu'à l'atteinte de la position correspondante de votre produit mélangé.
4. Fig. 12a : Position du tambour pour la fabrication de mortier.
5. Fig. 12b : Position du tambour pour la fabrication de béton.
6. Lorsque le tambour (1) est dans la position souhaitée, enclenchez à nouveau la tige d'actionnement (16) dans la rondelle d'arrêt (13).

10.4 Remplissage (fig. 12a + 12b)

⚠ ATTENTION !

Risque pour la santé et risque de blessures !

L'inhalation de poussière peut causer des atteintes à la santé. N'agitez pas le ciment ou les additifs sans gants de protection.

- Portez un masque de protection respiratoire.
- Portez des gants de protection et n'intervenez jamais dans le tambour mélangeur en marche.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de basculement !

Veillez à la stabilité de la bétonnière avant le remplissage.

- Utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide et plane (protection contre le basculement).
- Lors du remplissage ou pendant le fonctionnement de la bétonnière, ne déplacez pas la bétonnière.
- Utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide et plane (protection contre le basculement).

1. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
2. Vérifiez la position de mélange sur la rondelle d'arrêt (13).
3. Fig. 12a : Position du tambour pour la fabrication de mortier.
4. Fig. 12b : Position du tambour pour la fabrication de béton.
5. Ajoutez le mélange lorsque le tambour tourne (1). Ne remplissez pas trop le tambour (1). **Prudence !** Danger dû aux pièces mobiles !
6. Ne versez pas le mélange violemment dans le tambour (1) afin d'éviter tout blocage sur la partie inférieure du tambour (1). Versez le mélange en petites quantités.
7. Avant le remplissage, veillez à ce que l'orientation de l'ouverture du tambour (1) empêche toute chute du mélange hors du tambour (1).

Remarque : Concernant la composition et la qualité du mélange, demandez l'avis d'un spécialiste.

10.5 Vidange (fig. 12c)

1. Placez un récipient de capacité suffisante (par ex. une bassine à mortier) sous le tambour (1). Veillez à ce que le mélange ne puisse pas tomber sur le sol.
2. Déverrouillez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
3. Pour vider le tambour (1), orientez-le lentement vers le bas.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.
Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

11.1 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.
Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.
Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.
- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

REMARQUE !
Risque d'endommagement !
Si de l'eau pénètre dans le bloc-moteur, cela risque d'endommager le moteur. Ne tapez pas sur le tambour mélangeur avec des objets durs (marteau, pelle, etc.). Un tambour mélangeur cabossé altère l'opération de mélange et rend son nettoyage difficile.
- Nettoyez le produit avec une brosse ou un racloir.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et n'arrosez pas le bloc-moteur avec un nettoyeur haute pression.

Nous vous recommandons de nettoyer minutieusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil après chaque utilisation. La saleté ne doit jamais être retirée avec un marteau, une pelle ou équivalent.

Après chaque utilisation de la bétonnière :
1. Nettoyez le tambour (1) avec de l'eau et retirez le ciment les incrustations de mortier avec une brosse ou un racloir.
2. Pour nettoyer l'intérieur du tambour, versez quelques pelles de graviers avec de l'eau.

13. Transport

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.
- Arrêtez le moteur avant le transport.
- Débranchez la fiche secteur.

13.1 Transport par véhicule
1. Desserrez le dispositif de pivotement en actionnant la tige d'actionnement (16) avec le pied vers le bas. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Retirez les vis de la béquille (8) de la béquille avec essieu de roue (12).
4. Rentrez la béquille (8) et la béquille avec essieu de roue (12).
5. Sécurisez la bétonnière avec une sangle afin qu'elle ne glisse pas.
6. Ne soulevez pas la bétonnière avec une grue.

13.2 Transport sur le lieu de travail
1. Desserrez le dispositif de pivotement en actionnant la tige d'actionnement (16) avec le pied vers le bas. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Pour un transport court, basculez légèrement la bétonnière et transportez-la sur les roues de transport (5).

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 ˚C.

Recouvrez la bétonnière afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conserver le mode d'emploi à proximité de l'outil électrique.

15. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque de blessures !
Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.
- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de maintenance.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

15.1 Vérifier la tension de la courroie (fig. 11)

La tension de la courroie est correctement réglée en usine. La tension de la courroie ne peut pas être réajustée.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
2. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm.
3. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).

15.2 Remplacer la courroie

Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4).
2. Retirez le capot moteur.
3. Le côté rainuré de la nouvelle courroie trapézoïdale doit pointer vers l'extérieur lors de l'insertion. Veillez à monter d'abord la partie inférieure de la courroie trapézoïdale.
4. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm. Il n'est pas possible de retendre la courroie.
5. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a).

15.3 Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

15.4 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroies

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

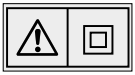
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Défaut	possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôlez la protection par fusibles
	Câble de raccordement défectueux	Faites vérifier ou remplacer par un électricien spécialisé
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
	Les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air sur le bloc-moteur sont encrassées	Nettoyer les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.
	La betoniera non deve spostarsi durante il funzionamento!
	Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio!
	L'apparecchio è munito di isolamento di protezione. Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento. Non collegare alla presa della corrente di casa! Utilizzare solo su un'alimentazione di corrente protetto con un interruttore di protezione per correnti di guasto FI (interruttore differenziale).
	Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina elettrica!
	L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.
	Indossare un abbigliamento protettivo.
	Non mettere le mani nel tamburo in movimento!
	Cautela! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata!
	Ausilio al montaggio! Vedere: Montaggio, Montare la parte superiore del tamburo (Fig.6)
CE	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 47
2. Descrizione del prodotto 47
3. Contenuto della fornitura 47
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 47
5. Indicazioni di sicurezza 48
6. Rischi residui 49
7. Dati tecnici 49
8. Disimballaggio 50
9. Allestimento / Prima della messa in funzione 50
10. Messa in funzione 52
11. Allacciamento elettrico 53
12. Pulizia 54
13. Trasporto 54
14. Stoccaggio 54
15. Manutenzione 54
16. Smaltimento e riciclaggio 55
17. Risoluzione dei guasti 56
18. Dichiarazione di conformità 295

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Da osservare:
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione del prodotto

1. Tamburo
2. Utensile di miscelazione
3. Interruttore ON / OFF
4. Unità motore

4a Viti

5. Ruote di trasporto
6. Telaio di base
7. Ruota orientabile
8. Piede di supporto
9. Parte superiore del tamburo
10. Parte inferiore del tamburo
11. Parte centrale del telaio
12. Piede di supporto con asse della ruota
13. Rondella a scatto

13a Supporto

14. Supporto cuscinetto
15. Piastra di fissaggio
16. Asta di azionamento
17. Asta di prolunga
18. Sacchetto degli accessori
19. Istruzioni per l'uso

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
2	2x	Utensile di miscelazione
4	1x	Unità motore
5	2x	Ruote di trasporto
7	1x	Ruota orientabile
8	1x	Piede di supporto
9	1x	Parte superiore del tamburo
10	1x	Parte inferiore del tamburo
11	1x	Parte centrale del telaio
12	1x	Piede di supporto con asse della ruota
13	1x	Rondella a scatto
14	1x	Supporto cuscinetto
15	1x	Piastra di fissaggio
16	1x	Asta di azionamento
17	1x	Asta di prolunga
18	8x	Sacchetto degli accessori
19	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La betoniera è utilizzabile in lavori a domicilio per la produzione di calcestruzzo e malta. La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.
Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.
Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO
Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo apparecchio.

- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sull'apparecchio.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sul prodotto.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sul prodotto.
- Controllare le linee di allacciamento alla rete. Non impiegare linee di allacciamento difettose.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Tenere la betoniera fuori dalla portata delle persone non autorizzate e dei bambini.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- L'operatore è tenuto a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Eseguire gli interventi di pulizia, manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Spegnere il motore quando ci si allontana dalla postazione di lavoro e scollegare la spina elettrica!
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente. Una scarsa illuminazione può aumentare in modo determinante il pericolo di lesioni!

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina elettrica in caso di pericolo!
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando l'apparecchio è acceso. Sussiste il pericolo di impigliamento / avvolgimento dovuto al tamburo in rotazione o agli utensili di miscelazione rotanti.
- L'apparecchio non deve essere usato durante il trasferimento in un altro posto!
- L'apparecchio può essere posizionato solo su una superficie piana!
- Sussiste il pericolo di inalare vapori e polveri velenosi.
- Non collegare alla presa della corrente di casa! Utilizzare solo su un'alimentazione di corrente protetto con un interruttore di protezione per correnti di guasto FI (interruttore differenziale).

Ulteriori avvertenze di sicurezza per la betoniera

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se le linee di allacciamento sono danneggiate.
- Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti di protezione, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, ad es. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Eventuali riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da ditte autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina elettrica.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "0" prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

⚠ **Avviso!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.
Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

7. Dati tecnici

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motore	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Potenza del motore	0,65 kW	0,8 kW
Regime tamburo max.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Corrente a carico massimo	2,94 A	3,62 A
Capacità	160 l	180 l
Diametro dell'apertura del tamburo	390 mm	390 mm
Tipo di protezione	IP45D	IP45D
Modalità operativa*	S6 30%	S6 30%
Classe di protezione	II	II
Dimensioni	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Peso	53,8 kg	56,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*S6 30 %: Funzionamento continuativo con carico intermittente (durata del ciclo 10 min)
Per non riscaldare il motore in maniera intollerabile, il motore può operare per il 30% del tempo di ciclo con la potenza nominale specificata e deve poi continuare a funzionare per il 70% del tempo di ciclo senza carico.

Rumori e vibrazioni
⚠ Avviso:
Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore
I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma 2005/88/CE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Livello di pressione acustica L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Incertezza K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Incertezza K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Disimballaggio

- Prelevare la betoniera dalla scatola con l'aiuto di un'altra persona.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ PERICOLO!
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Per semplificare il montaggio, lo si dovrebbe eseguire in due persone.
I sacchetti degli accessori (da A fino ad H) contengono tutta la minuteria necessaria per il montaggio (vedere Fig. 3).
Attrezzo necessario per il montaggio (non contenuto nella fornitura):
- 2x chiave fissa SW10
- 2x chiave fissa SW13
- 1x chiave fissa SW16
- 1x pinza combinata
- 1x cacciavite a lama cruciforme

9.1 Montaggio delle ruote di trasporto (5) (sacchetto degli accessori A) (Fig.4)

1. Posizionare le ruote di trasporto (5) su entrambi i lati sul piede di supporto con l'asse della ruota (12).
2. Su entrambi i lati spingere dunque una rondella sull'asse della ruota.
3. Inserire una coppiglia su entrambi i lati, attraverso il foro esterno dell'asse della ruota.
4. Fissare le ruote di trasporto (5), separando le coppiglie l'una dall'altra con un'adeguata pinza combinata (non inclusa nel contenuto della fornitura).

9.2 Montaggio di piede di supporto (8), asta di azionamento (16) e asta di prolunga (17) sulla parte centrale del telaio (11) (sacchetto degli accessori B) (Fig. 5)

1. Tenere il piede di supporto (8) sulla parte centrale del telaio (11), come rappresentato in figura. Selezionare i fori, in modo da collocare il piede di supporto (8) nella posizione più bassa.
2. Spingere entrambe le viti esagonali M8x70 attraverso i fori.
3. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.

4. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).
5. Fare passare l'asta di azionamento (16) dal basso attraverso l'apposito supporto.
6. Inserire la molla dall'alto sull'asta di azionamento (16) e tenerla in posizione inserendo la coppiglia nel foro inferiore.
7. Collegare l'asta di azionamento (16) all'asta di prolunga (17) per mezzo della vite a testa esagonale M6x30. Fissarla con un dado M6.
8. Stringere la vite con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW10) (non inclusa nel contenuto della fornitura).

9.3 Montaggio piede di supporto con asse della ruota (12) e ruote di trasporto (5) sulla parte centrale del telaio (11) (sacchetto degli accessori C) (Fig. 6)

1. Tenere il piede di supporto con asse della ruota (12) sulla parte centrale del telaio (11), come rappresentato in figura.
2. Spingere entrambe le viti esagonali M8x70 attraverso i fori.
3. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
4. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.4 Montaggio parte inferiore del tamburo (10) (sacchetto degli accessori D) (Fig. 7)

1. Inserire il supporto dei cuscinetti (14) come rappresentato nell'apposito punto nella parte inferiore del tamburo (10).
2. Fissare la parte inferiore del tamburo (10) con l'anello di arresto (vedere figura).
3. Fare passare allo stesso tempo il cuscinetto della parte inferiore del tamburo (10) con il supporto dei cuscinetti premontato (14) nelle aperture del telaio di base. Assicurarsi che il supporto dei cuscinetti (14) si trovi sul piede di supporto con l'asse della ruota (12).
4. Fare attenzione in questo caso alla posizione del foro.
5. Spingere la vite a testa esagonale M8x65 attraverso il foro.
6. Fissare la vite con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
7. Fissare il lato opposto per mezzo di una piastra di fissaggio (15) e delle due viti a testa esagonale M8x20.
8. Stringere le viti sempre con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
9. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.5 Montaggio utensile di miscelazione (2) (sacchetto di accessori E) (Fig. 8)

1. Inserire ciascuna vite con intaglio a croce M10x20 dall'esterno, attraverso la parte inferiore del tamburo (10).
2. Spingere ciascuna rondella in gomma sulle viti con intaglio a croce appena inserite nella parte inferiore del tamburo (10).
3. A questo punto posizionare l'utensile di miscelazione (2) sulle viti con intaglio a croce montate e fissare ciascuna vite con una rondella piana, rondella elastica e un dado M10.
4. L'utensile di miscelazione (2) si può considerare montato in maniera fissa non appena viene montata la parte superiore del tamburo (9).

9.6 Montaggio parte superiore del tamburo (9) (sacchetto degli accessori F) (Fig. 9)

1. Applicare la parte superiore del tamburo (9) sulla parte inferiore del tamburo (10). Assicurarsi che i fori di fissaggio del tamburo superiore e inferiore siano allineati tra loro.
2. **Attenzione!** Le frecce applicate indicano l'esatto allineamento della parte inferiore del superiore (10) e di quella superiore (9).
3. Fissare la parte superiore del tamburo (9) posizionando le dieci viti M8X20, le rondelle elastiche e le rondelle.
4. Stringere poi le viti a croce con l'aiuto di una chiave per dadi SW13 (non inclusa nel contenuto della fornitura).
5. Inserire ciascuna vite con intaglio a croce M10x20 dall'esterno, attraverso la parte superiore del tamburo (9).
6. Spingere ciascuna rondella in gomma sulle viti con intaglio a croce appena inserite nella parte superiore del tamburo (9).
7. Fissare l'estremità superiore dell'utensile di miscelazione (2) in modo che appoggi sulle viti a croce appena inserite. Stringerlo con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M10.
8. Stringere infine tutte e quattro le viti nella parte inferiore del tamburo (10) e nella parte superiore del tamburo (9) con l'aiuto di cacciavite a lama cruciforme e di una chiave per dadi SW16 (non inclusi nel contenuto della fornitura).

9.7 Montaggio della ruota orientabile (7) con rondella zigrinata (13) (sacchetto degli accessori G) (Fig. 10)

1. Spingere la ruota orientabile (7) con la rondella zigrinata premontata (13) sulla flangia esterna.
2. Fissarla sul supporto (13a) con le due viti a testa esagonale M8x20 e con una rondella piana, rondella elastica e un dado M8. Assicurarsi che le viti siano inserite dall'interno all'esterno.
3. Stringere infine le viti con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.8 Montaggio unità motore (4) (sacchetto degli accessori H) (Fig. 11)

1. Posizionare l'unità motore (4) in modo che i perni filettati coincidano con i fori.
2. A questo punto spingere completamente l'unità motore (4) sull'albero.
3. Fissare dunque l'unità motore (4) con due rondelle piane e due dadi di arresto M8 sul perno filettato.
4. Spingere la vite a testa esagonale M8x70 attraverso il supporto sull'unità motore (4) e il foro nella parte centrale del telaio (11).
5. Fissare la vite con una rondella piana, una rondella elastica e un dado M8.
6. Stringere tutte le viti e i dadi con l'aiuto di due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Azionare la betoniera solo se sono presenti tutti i pezzi (ad es. le copertura di protezione), se non ci sono difetti e se la linea di allacciamento non è danneggiata.

10.1 Installazione

- Posizionare la betoniera in orizzontale su una base solida e piana. Impedire dunque un affondamento della macchina.
- Non appoggiare la betoniera sulla linea di allacciamento!
- Posare la linea di allacciamento in modo che questa non sia piegata o schiacciata e che non possa essere danneggiata.

Indicazione:
Il tamburo deve poter ruotare verso destra e sinistra. Per svuotare il tamburo, sotto il tamburo deve esserci spazio per un contenitore dalla capienza sufficiente (ad ed. una vaschetta per malta) . All'atto del posizionamento della macchina, assicurarsi che sia garantito uno scarico privo di ostacoli del tamburo miscelatore.

10.2 Accensione/spegnimento (Fig.1)

⚠ ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni!
Un tamburo miscelatore in rotazione può provocare lesioni.

- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento (ad es. pale o simili).

1. Collegare un cavo di prolunga adatto alla linea di allacciamento della betoniera.
2. Inserire il cavo di prolunga in una presa.
3. Azionare l'interruttore ON/OFF (3) "I" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
4. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF (3) "0" (tasto rosso) per spegnere l'apparecchio.

10.2.1 Protezione termica
In caso di sovraccarico e surriscaldamento, il sistema protettivo di spegnimento integrato disattiva, per ragioni di sicurezza, l'apparecchio.

1. Attendere circa 15 minuti fino a quando il motore non si è raffreddato.
2. Riavviare l'apparecchio, premendo sull'interruttore di accensione/spegnimento (5) "I" (tasto verde).

10.3 Regolazione del tamburo (1) (Fig. 1, Fig. 12a/12b)
Per la produzione di calcestruzzo o malta occorre innestare la betoniera in una determinata posizione di miscelazione. Solo la corretta posizione di miscelazione garantisce i migliori risultati del miscelatore e assicura uno svolgimento operativo privo di problemi.

1. Per la regolazione del tamburo (1), tenere sempre ben stretta la ruota orientabile (7).
2. Allentare il dispositivo orientabile, azionando l'asta di azionamento (16) verso il basso con il piede. In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
3. Ruotare il tamburo (1) fino alla posizione adatta al proprio materiale di miscelazione.

4. Fig. 12a: Posizione del tamburo per la produzione di malta.
5. Fig. 12b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo.
6. Una volta che il tamburo (1) si trova nella posizione desiderata, inserire nuovamente l'asta di azionamento (16) nella rondella zigrinata (13).

10.4 Riempimento (Fig. 12a + 12b)

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo per la salute e pericolo di lesioni!

L'inalazione di polvere può determinare danni alla salute.
Non toccare cemento o additivi senza guanti protettivi.

- Indossare un respiratore antipolvere.
- Indossare dei guanti protettivi e non allungare mai gli arti nel tamburo miscelatore in funzione.

⚠ AVVISO!

Pericolo di ribaltamento!

Fare attenzione, prima del riempimento, al fatto che la betoniera sia stabile.

- Azionare la betoniera sono su un fondo resistente e piano (in sicurezza contro il ribaltamento).
- All'atto del riempimento o con tamburo in funzione, non modificare mai la posizione della betoniera.
- Azionare la betoniera sono su un fondo resistente e piano (in sicurezza contro il ribaltamento).

1. Azionare l'interruttore ON/OFF (3) "I" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
2. Verificare la posizione di miscelazione sulla rondella zigrinata (13).
3. Fig. 12a: Posizione del tamburo per la produzione di malta.
4. Fig. 12b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo.
5. Introdurre nel tamburo in funzione (1) il materiale di miscelazione. Non riempire troppo il tamburo (1). **Cautela!** Pericolo di parti in movimento!
6. Non gettare materiale in grande quantità nel tamburo (1), al fine di evitare che si attacchi alla parte inferiore del tamburo (1). Apportare materiale suddiviso in porzioni più piccole.
7. Prima del riempimento, accertarsi che l'apertura del tamburo (1) sia allineata in modo che non possa cadere del materiale di miscelazione dal tamburo stesso (1).

Indicazione: Per la composizione e la qualità del materiale di miscelazione, ricorrere alla consulenza di un esperto.

10.5 Scarico (Fig. 12c)

1. Posizionare un contenitore di capacità sufficiente (ad es. una vaschetta per malta) sotto al tamburo (1). Assicurarsi che il materiale di miscelazione non possa cadere sul fondo.
2. Sbloccare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la ruota orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
3. Ruotare dunque il tamburo (1) lentamente verso il basso per svuotarlo.

11. Allacciamento elettrico

I motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

11.1 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.
Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

12. Pulizia

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.
- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

INDICAZIONE!
Pericolo di danni!
Se penetra acqua nell'unità motore, ne possono conseguire danni al motore stesso. Non battere sul tamburo miscelatore con oggetti duri (martello, pala, etc.). Un tamburo miscelatore deformato influisce sul processo di miscelazione e diventa più difficile da pulire.
- Pulire il prodotto con una spazzola o un raschietto.
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulire l'unità motore spruzzando con un'idropulitrice.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio con cura, all'interno e all'esterno, subito dopo ogni utilizzo. Lo sporco non deve mai essere rimosso con un martello, una pala o cose simili.

Dopo ogni utilizzo della betoniera:
1. Pulire il tamburo (1) con acqua e rimuovere il cemento e le incrostazioni di malta con una spazzola o un raschietto.
2. Per pulire la parte interna del tamburo, fare scorrere alche spalata di ghiaia con acqua.

13. Trasporto

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.
- Spegnere il motore prima del trasporto.
- Scollegare la spina elettrica.

13.1 Trasporto su veicolo
1. Allentare il dispositivo orientabile, azionando l'asta di azionamento (16) verso il basso con il piede. In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
2. Posizionare dunque il tamburo (1) con l'apertura di riempimento verso il basso.
3. Rimuovere le viti dal piede di supporto (8) e dal piede di supporto con asse della ruota (12).
4. Chiudere il piede di supporto (8) e il piede di supporto con asse della ruota (12).
5. Fissare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitarne lo scivolamento.
6. Non sollevare la betoniera con una gru.

13.2 Trasporto fino alla postazione di lavoro
1. Allentare il dispositivo orientabile, azionando l'asta di azionamento (16) verso il basso con il piede. In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (13).
2. Posizionare dunque il tamburo (1) con l'apertura di riempimento verso il basso.
3. In caso di trasporto breve, inclinare leggermente la betoniera e trasportarla sulle ruote di trasporto (5).

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire la betoniera per proteggerla da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

15. Manutenzione

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.
- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di manutenzione.
- Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

15.1 Controllo della tensione della cinghia (Fig. 11)
La tensione della cinghia è impostata correttamente in fabbrica. Non è possibile mettere a punto la tensione della cinghia.
1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4a) sull'unità motore stessa (4). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura).
2. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia, questa dovrebbe cedere di circa 5 mm.

3. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4a). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura).

15.2 Sostituire la cinghia

Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che devono essere sostituiti trascorso un certo intervallo di tempo.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4a) sull'unità motore stessa (4).
2. Rimuovere il rivestimento del motore.
3. Il lato scanalato della nuova cinghia trapezoidale dovrebbe puntare verso l'esterno al momento dell'inserimento. Assicurarsi per prima cosa di montare la parte inferiore della cinghia trapezoidale.
4. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia, questa dovrebbe cedere di circa 5 mm. Non è possibile mettere a punto la cinghia successivamente.
5. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4a).

15.3 Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

15.4 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



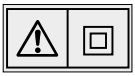
I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllo della protezione
	Cavo di collegamento difettoso	Fare controllare o sostituire da un elettricista esperto
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
	Aperture di alimentazione e di scarico dell'aria sull'unità motore sporche	Pulire le aperture di alimentazione e di scarico dell'aria
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!
	Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!
	Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!
	Het apparaat is dubbelgeïsoleerd! Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd. Niet op een contactdoos voor huishoudelijk gebruik aansluiten! Alleen gebruiken op een stroomvoorziening die is beveiligd met een aardlekschakelaar (foutstroombeveiligingsschakelaar).
	Voor het reinigen of onderhoud de voedingsstekker loskoppelen!
	Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!
	Veiligheidskleding dragen!
	Niet in de bewegende trommel grijpen!
	Voorzichtig! Gevaar op beknelling bij de tandkrans!
	Montagehulpmiddel! Zie: Montage, trommelbovenstuk monteren (afb. 6)
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 59
2. Productbeschrijving ... 59
3. Leveringsomvang ... 59
4. Beoogd gebruik ... 59
5. Veiligheidsvoorschriften ... 60
6. Restrisico's ... 61
7. Technische gegevens ... 61
8. Itpakken ... 62
9. Montage / Voor ingebruikname ... 62
10. In gebruik nemen ... 64
11. Elektrische aansluiting ... 65
12. Reiniging ... 65
13. Transport ... 66
14. Opslag ... 66
15. Onderhoud ... 66
16. Afvalverwerking en hergebruik ... 67
17. Verhelpen van storingen ... 67
18. Conformiteitsverklaring ... 295

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:
De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving

1. Trommel
2. menger
3. Aan/uit-schakelaar
4. Motoreenheid

4a Bouten

5. transportwielen
6. Onderstel
7. Zwenkwiel
8. Standaard
9. Trommelbovenstuk
10. trommelonderstuk
11. Middendeel frame
12. Standaard met wielas
13. Rasterschijf

13a Steun

14. Lagerhouder
15. Veiligheidsplaat
16. Bedieningsstang
17. Verlengstang
18. accessoiretas
19. Gebruiksaanwijzing

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
2	2x	menger
4	1x	Motoreenheid
5	2x	transportwielen
7	1x	Zwenkwiel
8	1x	Standaard
9	1x	Trommelbovenstuk
10	1x	trommelonderstuk
11	1x	Middendeel frame
12	1x	Standaard met wielas
13	1x	Rasterschijf
14	1x	Lagerhouder
15	1x	Veiligheidsplaat
16	1x	Bedieningsstang
17	1x	Verlengstang
18	8x	accessoiretas
19	1x	Gebruiksaanwijzing

4. Beoogd gebruik

De betonmixer is bruikbaar bij thuiswerkzaamheden voor het mengen van beton en mortel. De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.
De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

⚠ GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolgd heeft.

⚠ VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit apparaat gaat werken.

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op het apparaat in acht.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op het product moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van het product mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Controleer de netaansluitingen. Gebruik geen defecte aansluitleidingen.
- Voor ingebruikname de juiste werking van het apparaat controleren.
- Houd kinderen uit de buurt van de betonmixer.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- De operator is verplicht zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en verhelp storingen bij een uitgeschakelde motor. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een specialisten worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Schakel bij het verlaten van de werkplek de motor uit en koppel de voedingsstekker los!
- Let op voldoende verlichting. Slechte verlichting kan het gevaar voor letsel aanzienlijk verhogen!
- Schakel het apparaat uit en trek de voedingsstekker eruit!
- Nooit bij een ingeschakeld apparaat de handen op bewegende machineonderdelen leggen. Er bestaat een gevaar op vastgrijpen/opwikkelen door de draaiende trommel resp. roterende menggereedschappen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als deze naar een andere plaats wordt verplaatst!
- Het apparaat mag alleen op een vlakke ondergrond worden geplaatst!
- Er bestaat een gevaar voor het inademen van giftige dampen en stoffen.
- Niet op een contactdoos voor huishoudelijk gebruik aansluiten! Alleen gebruiken op een stroomvoorziening die is beveiligd met een aardlekschakelaar (foutstroombeveiligingsschakelaar).

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor betonmixers

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden genomen.
- Controleer de netsnoeren op beschadigingen voor ingebruikname.
- Draag veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en luchtwegbescherming.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende delen.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. een schop of iets dergelijks.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.
- De betonmixer mag alleen met originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.
- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.

6. Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Alvorens de instel- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dient u de motor uit te schakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact te trekken.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine: Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand "0" staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Gebruik het gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

⚠ **Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.
Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

7. Technische gegevens

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Motorvermogen	0,65 kW	0,8 kW
Toerental trommel max.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Stroom bij vollast	2,94 A	3,62 A
Inhoud	160 l	180 l
Diameter trommelopening	390 mm	390 mm
Beschermingsgraad	IP45D	IP45D
Bedrijfsmodus*	S6 30%	S6 30%
Beschermingsklasse	II	II
Afmetingen	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Gewicht	53,8 kg	56,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S6 30%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.)
Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusdoor zonder last doorlopen.

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing:

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn overeenkomstig 2005/88/EG bepaald.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Geluidsdrukniveau L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Onzekerheid K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Onzekerheid K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Itpakken

- Neem de betonmixer met twee personen uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ GEVAAR!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om de montage te vereenvoudigen, moet de montage door twee personen worden uitgevoerd.

De accessoiretas (A t/m H) bevat alle kleine onderdelen die nodig zijn voor de montage (zie afb. 3).

Benodigd gereedschap voor de montage (niet meegeleverd):

- 2x steeksleutel SW10
- 2x steeksleutel SW13
- 1x steeksleutel SW16
- 1x combitang
- 1x kruiskopschroevendraaier

9.1 Transportwielen (5) monteren (accessoiretas A) (afb. 4)

1. Plaats de transportwielen (5) aan beide zijden op de standaard van de wielas (12).
2. Schuif daarna aan beide zijden een schijf op de wielas.
3. Steek aan beide zijden een splitpen door het buitenste gat van de wielas.
4. Borg de transportwielen (5) door de splitpen met een geschikte combitang (niet meegeleverd) uit elkaar te buigen.

9.2 Montage van de standaard (8), bedieningsstang (16) en verlengstang (17) op het middengedeelte van het frame (11) (accessoiretas B) (afb. 5)

1. Houd de standaard (8) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11). Kies de boringen zodat de standaard (8) zich in de lagere positie bevindt.
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).
5. Breng de bedieningsstang (16) van onderen af door de hiervoor beoogde houder.
6. Plaats de veer van bovenaf over de bedieningsstang (16) en houd deze op zijn plaats door de splitpen in het onderste boorgat te steken.
7. Verbind de bedieningsstang (16) met de verlengstang (17) met behulp van de zeskantbout

M6x30. Fixeer deze met een moer M6.
8. Draai de bout aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW10) (niet meegeleverd).

9.3 Montage van de standaard met wielas (12) en transportwielen (5) op het middengedeelte van het frame (11) (accessoiretas C) (afb. 6)

1. Houd de standaard met wielas (12) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11).
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

9.4 Montage trommelonderstuk (10) (accessoiretas D) (afb. 7)

1. Steek de lagerhouder (14) zoals weergegeven op de daarvoor bestemde plaats op het trommelonderstuk (10).
2. Fixeer het trommelonderstuk (10) met de borgring (zie afbeelding).
3. Plaats tegelijkertijd het lager van het trommelonderstuk (10) met de voorgemonteerde lagerhouder (14) in de openingen van het onderstel. Zorg ervoor dat de lagerhouder (14) zich boven de standaard met wielas (12) bevindt.
4. Let op de positie van de boorgaten.
5. Schuif de zeskantbouten M8x65 door de boorgaten.
6. Fixeer de bout telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
7. Fixeer de tegenoverliggende zijde vast met behulp van borgplaat (15) en de beide zeskantbouten M8x20.
8. Fixeer de bouten telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
9. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

9.5 Montage menger (2) (accessoiretas E) (afb. 8)

1. Voer een kruiskopschroef M10x20 van buitenaf door het trommelonderstuk (10).
2. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelonderstuk (10).
3. Plaats nu de menger (2) op de gemonteerde kruiskopschroeven en fixeer deze telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M10.
4. De menger (2) wordt pas vastgedraaid nadat het trommelbovenstuk (9) is gemonteerd.

9.6 Montage trommelbovenstuk (9) (accessoiretas F) (afb. 9)

1. Plaats het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10). Zorg ervoor dat de bevestigingsboorgaten van de boven- en ondertrommel met elkaar uitgelijnd zijn.
2. **Let op!** De opgelijmde pijlen markeren de exacte uitlijning van het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9).
3. Bevestig het trommelbovenstuk (9) door de tien bouten M8x20, de veerringen en de schijven aan te brengen.
4. Draai vervolgens de bouten kruisgewijs aan met een steeksleutel SW13 (niet meegeleverd).
5. Voer een kruiskopschroef M10x20 van buitenaf door het trommelbovenstuk (9).
6. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelbovenstuk (9).
7. Bevestig het bovenste einde van de menger (2) door deze op de zojuist geplaatste kruiskopschroeven te plaatsen. Fixeer deze elk met een onderlegring, een veerring en een moer M10.
8. Draai aansluitend alle vier bouten in het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9) vast met een kruiskopschroevendraaier en een steeksleutel SW16 (niet meegeleverd).

9.7 Montage van het zwenkwiel (7) met de rasterschijf (13) (accessoiretas G) (afb. 10)

1. Schuif het zwenkwiel (7) met de voorgemonteerde rasterschijf (13) op de buitenste flens.
2. Fixeer deze aan de houder (13a) met de beide zeskantbouten M8x20 en telkens een onderlegring, een veerring en een moer M8. Zorg ervoor dat de bouten van binnen naar buiten moeten worden ingestoken.
3. Draai vervolgens de bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

9.8 Montage motoreenheid (4) (accessoiretas H) (afb. 11)

1. Positioneer de motoreenheid (4) dusdanig, dat de draadbouten overeenkomen met de boringen.
2. Schuif de motoreenheid (4) nu volledig op de as.
3. Fixeer aansluitend de motoreenheid (4) met twee onderlegringen en twee dopmoeren M8 op de draadpen.
4. Schuif de zeskantbout M8x70 door de houder op de motoreenheid (4) en het boorgat in het middengedeelte van het frame (11).

5. Fixeer de bout telkens met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
6. Draai alle bouten en moeren aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen (bijv. veiligheidsafdekkingen) ontbreken of defect zijn en als het netsnoer geen beschadiging vertoont.

10.1 Opstellen
- Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, stabiele ondergrond. Voorkom dat de machine wegzakt.
- Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
- Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of bekneld of op andere wijze beschadigd kan raken.

Aanwijzing:
De trommel moet naar rechts en links zwenkbaar zijn. Voor het ledigen van de trommel moet er onder de trommel plaats zijn voor een bak van voldoende inhoud (bijv. een speciekuip). Zorg er bij het opstellen van de machine voor dat de mengtrommel ongehinderd kan worden geleegd.

10.2 Inschakelen/uitschakelen (afb. 1)

⚠ LET OP!
Gevaar voor letsel!
Een draaiende mengtrommel kan verwondingen veroorzaken.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Steek geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel (bijv. een schop of iets dergelijks).

1. Verbind een geschikt verlengsnoer met de aansluitleiding van de betonmixer.
2. Steek het verlengsnoer in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "0" (Rode knop) om het apparaat uit te schakelen.

10.2.1 Thermobeveiliging
In geval van overbelasting en oververhitting schakelt de geïntegreerde beveiligingsuitschakeling het apparaat om veiligheidsredenen uit.
1. Wacht ca. 15 minuten tot de motor is afgekoeld.
2. Start het apparaat opnieuw op door op de aan/uit-schakelaar (5) "I" (groene knop) te drukken.

10.3 Verstellen van de trommel (1) (afb. 1, afb. 12a/12b)
Voor de productie van beton of mortel moet de betonmixer in een specifieke mengpositie worden geplaatst. Alleen de juiste mengpositie zorgt voor de beste mengresultaten en garandeert een probleemloze workflow.
1. Houd het zwenkwiel (7) altijd stevig vast om de trommel (1) te verstellen.
2. Maak de zwenkinrichting los door de bedieningsstang (16) met de voet omlaag te bewegen. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
3. Zwenk de trommel (1) naar de voor uw mengproduct overeenkomstige positie.
4. Afb. 12a: Trommelstand voor de productie van mortel.
5. Afb. 12b: Trommelstand voor de productie van beton.
6. Wanneer de trommel (1) zich in de gewenste positie bevindt, zet u de bedieningsstang (16) weer vast in de rasterschijf (13).

10.4 Vullen (afb. 12a + 12b)
⚠ LET OP!
Gevaar voor de gezondheid en verwondingen!
Het inademen van stof kan de gezondheid schaden. Raak cement of additieven niet aan zonder veiligheidshandschoenen.
- Draag luchtwegbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen en reik nooit in de draaiende mengtrommel.

⚠ WAARSCHUWING!
Kantelgevaar!
Controleer voor het vullen of de betonmixer stabiel staat.
- Gebruik de betonmixer alleen op een stevige, vlakke (niet kantelende) ondergrond.
- Verander de positie van de betonmixer niet tijdens het vullen of wanneer de trommel draait.
- Gebruik de betonmixer alleen op een stevige, vlakke (niet kantelende) ondergrond.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
2. Controleer de mengstand op de ratelschijf (13).

3. Afb. 12a: Trommelstand voor de productie van mortel.
4. Afb. 12b: Trommelstand voor de productie van beton.
5. Vul het mengsel met een draaiende trommel (1). Vul de trommel (1) niet te vol. **Voorzichtig!** Gevaar door bewegende delen!
6. Gooi het materiaal niet met grote kracht in de trommel (1) om te voorkomen dat het aan de onderkant van de trommel (1) blijft hechten. Voer het materiaal in kleinere porties toe.
7. Controleer vóór het vullen of de opening van de trommel (1) dusdanig is uitgelijnd dat er geen mengproduct uit de trommel (1) kan vallen.

Aanwijzing: Vraag advies aan een vakman voor de samenstelling en kwaliteit van de mix.

10.5 Leegmaken (afb. 12c)

1. Plaats een voldoende grote houder (bijv. een speciekuip) onder de trommel (1). Let op dat er geen mengproduct op de grond terechtkomt.
2. Ontgrendel de zwenkinrichting door het zwenkwiel (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
3. Zwenk nu de trommel (1) langzaam omlaag om deze te legen.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.
De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.
Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Als er water in het motoreenheid komt, kan dat motorschade veroorzaken. Tik niet met harde voorwerpen (hamer, schop, enz.) op het mengtrommel. Een gedeukte mengtrommel belemmert het mengproces en is bovendien lastig te reinigen.

- Reinig het product met een borstel of een schraper.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen en spuit de motoreenheid niet af met een hogedrukreiniger.

Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik van binnen en van buiten grondig te reinigen. Vuil mag nooit worden verwijderd met een hamer, een schop of iets dergelijks.

Na elk gebruik van de betonmixer:

1. Reinig de trommel (1) met water en verwijder cement- en mortelkorsten met een borstel of schraper.
2. Om de binnenkant van de trommel te reinigen, laat u een paar scheppen grind met water ronddraaien.

13. Transport

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.
- Voor transport moet eerst de motor worden uitgeschakeld.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

13.1 Voertuigtransport
1. Maak de zwenkinrichting los door de bedieningsstang (16) met de voet omlaag te bewegen. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Verwijder de schroeven uit de standaard (8) en uit de standaard met wielas (12).
4. Klap de standaard (8) en de standaard met wielas (12) in.
5. Borg de betonmixer tegen wegglijden met een spanband.
6. Hijs de betonmixer niet met een kraan.

13.2 Transport op de werkplek
1. Maak de zwenkinrichting los door de bedieningsstang (16) met de voet omlaag te bewegen. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Kantel voor kort transport de betonmixer iets en transporteer deze op de transportwielen (5).

14. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ˚C.

Dek de betonmixer af om de te beschermen tegen stof of vocht.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische gereedschap.

15. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.
- Zet de motor af uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

15.1 Controleer de riemspanning (afb. 11)
De riemspanning is af fabriek correct ingesteld. De riemspanning kan niet worden bijgesteld.
1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
2. Controleer de riemspanning. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven.
3. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

15.2 Riemen vervangen
Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen.
1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien.
2. Trek de motorafdekking eraf.
3. De gegroefde zijde van de nieuwe V-snaar moet naar buiten wijzen wanneer deze wordt geplaatst. Zorg ervoor dat u eerst het onderste deel van de V-snaar monteert.
4. Controleer de riemspanning. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven. Het is niet mogelijk om de snaar na te spannen.
5. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast.

15.3 Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

15.4 Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Snaar
* niet persé meegeleverd!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Beveiliging controleren
	Aansluitkabel defect	Door een vakman laten controleren resp. laten vervangen
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen van de motoreenheid zijn vervuild	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen reinigen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slipt	V-snaar vervangen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Coloque la hormigonera horizontalmente sobre suelo nivelado y firme.
	La hormigonera no debe moverse durante el funcionamiento.
	Mantenga a personas no autorizadas y a niños lejos del aparato.
	El aparato consta de un aislamiento de protección. Atención: La clase de protección solo se conserva cuando se utilizan sustancias aislantes originales durante el mantenimiento y no se modifican las distancias de aislamiento. No conectar a tomas de enchufe domésticas. Utilizar únicamente con una fuente de alimentación protegida por un interruptor de protección diferencial (disyuntor diferencial de corriente).
	Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de la limpieza o del mantenimiento.
	La hormigonera solo debe ponerse en funcionamiento con el dispositivo de protección completamente cerrado.
	Utilice ropa de protección.
	No introduzca la mano en el tambor móvil.
	Precaución: Peligro de aplastamiento en la corona dentada.
	Ayuda de montaje Véase: Montaje, monte la parte superior del tambor (fig. 6)
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 70
2. Descripción del producto ... 70
3. Volumen de suministro ... 70
4. Uso previsto ... 70
5. Indicaciones de seguridad ... 71
6. Riesgos residuales ... 72
7. Datos técnicos ... 72
8. Desembalaje ... 73
9. Montaje / antes de la puesta en marcha ... 73
10. Ponerlo en funcionamiento ... 75
11. Conexión eléctrica ... 76
12. Limpieza ... 77
13. Transporte ... 77
14. Almacenamiento ... 78
15. Mantenimiento ... 78
16. Eliminación y reciclaje ... 78
17. Solución de averías ... 79
18. Declaración de conformidad ... 295

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:
El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto

1. Tambor
2. Mecanismo mezclador
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Unidad de motor

4a Atornillado

5. Ruedas de transporte
6. Bastidor inferior
7. Rueda giratoria
8. Pie de apoyo
9. Parte superior del tambor
10. Parte inferior del tambor
11. Parte central del bastidor
12. Pie de apoyo con eje de rueda
13. Disco reticulado

13a Sujeción

14. Soporte del rodamiento
15. Placa de fijación
16. Barra de accionamiento
17. Barra de extensión
18. Bolsa de accesorios
19. Manual de instrucciones

3. Volumen de suministro

Art.	Cantidad	Denominación
2	2	Mecanismo mezclador
4	1	Unidad de motor
5	2	Ruedas de transporte
7	1	Rueda giratoria
8	1	Pie de apoyo
9	1	Parte superior del tambor
10	1	Parte inferior del tambor
11	1	Parte central del bastidor
12	1	Pie de apoyo con eje de rueda
13	1	Disco reticulado
14	1	Soporte del rodamiento
15	1	Placa de fijación
16	1	Barra de accionamiento
17	1	Barra de extensión
18	8	Bolsa de accesorios
19	1	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La hormigonera se puede utilizar para trabajos en el ámbito doméstico para mezclar hormigón y mortero. La hormigonera está destinada únicamente para el uso privado en casa y en el jardín.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.
Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.
Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

⚠ PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con este aparato.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro del aparato.
- Mantenga íntegras y legibles todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en el producto.
- Los dispositivos de seguridad del producto no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Revise los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe el correcto funcionamiento del aparato antes de la puesta en marcha.
- Mantenga a las personas no autorizadas y a los niños alejados de la hormigonera.
- Se prohíbe el uso a personas que se encuentren bajo la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos.
- El operador está obligado a usar su equipo de protección individual (EPI).
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento y repare las averías únicamente con el motor apagado. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el puesto de trabajo, apague el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Asegúrese de que la iluminación sea suficiente. La mala iluminación puede incrementar significativamente el peligro de lesiones.

- En caso de peligro, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando el aparato se encuentre encendido. Existe el riesgo de quedar atrapado/enganchado por el tambor en rotación o las herramientas de mezclado en rotación.
- El aparato no debe utilizarse mientras se esté efectuando el traslado a otro lugar.
- El peligro solo puede colocarse sobre una superficie nivelada.
- Existe peligro de inhalar polvos y vapores tóxicos.
- No conectar a tomas de enchufe domésticas. Utilizar únicamente con una fuente de alimentación protegida por un interruptor de protección diferencial (disyuntor diferencial de corriente).

Indicaciones de seguridad adicionales para la hormigonera

- La hormigonera solo debe ponerse en marcha cuando esté completamente montada.
- Antes de la puesta en marcha, revise que las líneas de conexión no estén dañadas.
- Lleve calzado de seguridad, guantes, gafas de protección y máscara respiratoria.
- Mantenga alejados las manos y los pies de las piezas en movimiento.
- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, como por ejemplo una pala, en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
- Peligro de lesiones debido a la rotación del tambor mezclador.
- La hormigonera solo debe ponerse en marcha con piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones de la hormigonera solo deben realizarla empresas autorizadas especializadas.
- No deje sin vigilancia la hormigonera lista para funcionar.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, apague el motor y extraiga la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las “indicaciones de seguridad”, el “uso previsto” y las instrucciones de servicio completas.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Asegúrese de que el interruptor de conexión/desconexión esté en la posición “0” antes de enchufar la clavija en la caja de enchufe.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

⚠ **Advertencia** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.
Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

7. Datos técnicos

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia del motor	0,65 kW	0,8 kW
Número máx. de revoluciones del tambor	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Corriente a plena carga	2,94 A	3,62 A
Capacidad volumétrica	160 l	180 l
Diámetro del orificio del tambor	390 mm	390 mm
Tipo de protección	IP45D	IP45D

Modo de servicio*	S6 30 %	S6 30 %
Clase de protección	II	II
Dimensiones	1260 × 850 × 1350 mm	1260 × 850 × 1400 mm
Peso	53,8 kg	56,5 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*S6 30 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo)
Para no calentar el motor de forma inadmisible, el motor puede estar en funcionamiento el 30 % de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 70 % de la duración del ciclo.

Ruidos y vibraciones
⚠ Advertencia:
El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido
Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la Directiva 2005/88/CE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Nivel de presión acústica L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Incertidumbre K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Incertidumbre K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Nivel garantizado de potencia acústica L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Desembalaje

- Saque la hormigonera de la caja con la ayuda de dos personas.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ PELIGRO
El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha**,** es imprescindible montar por completo el aparato.

Para facilitar el montaje, el ensamblaje deberá llevarse a cabo por dos personas.
La bolsa de accesorios (de la A a la H) contiene todas las piezas pequeñas necesarias para el montaje (véase fig. 3).
Se necesitan herramientas para el montaje (no incluidas en el volumen de suministro):
- 2 llaves de boca calibre 10
- 2 llaves de boca calibre 13
- 1 llave de boca calibre 16
- 1 alicates universales
- 1 destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz

9.1 Montaje de las ruedas de transporte (5) (bolsa de accesorios A) (fig. 4)

1. Coloque las ruedas de transporte (5) a ambos lados del pie de apoyo con el eje de rueda (12).
2. A continuación, deslice un disco sobre el eje de rueda en ambos lados.
3. Introduzca una chaveta partida por el orificio exterior del eje de rueda en ambos lados.
4. Asegure las ruedas de transporte (5) doblando las chavetas partidas para separarlas con unos alicates universales adecuados (no incluidos en el volumen de suministro).

9.2 Montaje del pie de apoyo (8), barra de accionamiento (16) y barra de extensión (17) en la parte central del bastidor (11) (bolsa de accesorios B) (fig. 5)

1. Sujete el pie de apoyo (8) en la parte central del bastidor (11), tal como se muestra en la figura. Seleccione los orificios de modo que el pie de apoyo (8) quede en la posición inferior.
2. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 a través de los orificios.
3. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).
5. Pase la barra de accionamiento (16) desde abajo a través del soporte previsto para ello.
6. Inserte el resorte desde arriba sobre la barra de accionamiento (16) y manténgalo en su posición introduciendo la chaveta partida en el orificio inferior.
7. Conecte la barra de accionamiento (16) con la barra de extensión (17) con ayuda del tornillo de cabeza hexagonal M6 × 30. Fíjelas con una tuerca M6.
8. Apriete el tornillo utilizando dos llaves de boca (calibre 10) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.3 Montaje del pie de apoyo con el eje de rueda (12) y las ruedas de transporte (5) en la parte central del bastidor (11) (bolsa de accesorios C) (fig. 6)

1. Sujete el pie de apoyo con el eje de rueda (12) en la parte central del bastidor (11), tal como se muestra en la figura.
2. Introduzca los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 70 a través de los orificios.
3. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
4. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.4 Montaje de la parte inferior del tambor (10) (bolsa de accesorios D) (fig. 7)

1. Coloque el soporte del rodamiento (14) como se muestra en la figura en el lugar designado en la parte inferior del tambor (10).
2. Fije la parte inferior del tambor (10) con la anilla de seguridad (véase la figura).
3. Al mismo tiempo, inserte el rodamiento de la parte inferior del tambor (10) con el soporte de rodamiento (14) premontado en los orificios del bastidor inferior. Cerciórese de que el soporte del rodamiento (14) esté por encima del pie de apoyo con eje de rueda (12).
4. Fíjese en la posición del orificio.
5. Introduzca el tornillo de cabeza hexagonal M8 × 65 a través del orificio.
6. Fije el tornillo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
7. Fije el lado opuesto con la placa de fijación (15) y los dos tornillos de cabeza hexagonal M8 × 20.
8. Fije los tornillos en cada caso con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
9. Apriete todos los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.5 Montaje del mecanismo mezclador (2) (bolsa de accesorios E) (fig. 8)

1. Introduzca un tornillo de cabeza ranurada en cruz M10 × 20 desde el exterior por la parte inferior del tambor (10).
2. Deslice una arandela de goma en cada uno de los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de insertar en la parte inferior del tambor (10).
3. Coloque ahora el mecanismo mezclador (2) sobre los tornillos de cabeza ranurada en cruz colocados y fije el mecanismo mezclador con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M10 cada uno.
4. El mecanismo mezclador (2) no se aprieta hasta que se haya montado la parte superior del tambor (9).

9.6 Montaje de la parte superior del tambor (9) (bolsa de accesorios F) (fig. 9)

1. Coloque la parte superior del tambor (9) sobre la parte inferior del tambor (10). Asegúrese de que los orificios de montaje de los tambores superior e inferior estén alineados.
2. **Atención:** Las flechas pegadas marcan la alineación exacta de la parte inferior del tambor (10) y la parte superior del tambor (9).
3. Fije la parte superior del tambor (9) colocando los diez tornillos M8 × 20, las arandelas elásticas y los discos.
4. A continuación, apriete los tornillos en forma de cruz con una llave de boca calibre 13 (no incluida en el volumen de suministro).

5. Introduzca un tornillo de cabeza ranurada en cruz M10 × 20 desde el exterior por la parte superior del tambor (9).
6. Deslice una arandela de goma en cada uno de los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de insertar en la parte superior del tambor (9).
7. Fije el extremo superior del mecanismo mezclador (2) colocándolo sobre los tornillos de cabeza ranurada en cruz que acaba de introducir. Fíjelo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M10 cada uno.
8. Por último, apriete los cuatro tornillos de la parte inferior del tambor (10) y de la parte superior del tambor (9) con un destornillador de estrella y una llave fija calibre 16 (no incluida en el volumen de suministro).

9.7 Montaje de la rueda giratoria (7) con el disco reticulado (13) (bolsa de accesorios G) (fig. 10)

1. Deslice la rueda giratoria (7) con el disco reticulado premontado (13) sobre la brida exterior.
2. Fíjela en el soporte (13a) con los dos tornillos hexagonales M8 × 20 y cada tornillo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8. Asegúrese de que los tornillos se colocan desde dentro hacia fuera.
3. Por último, apriete los tornillos utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.8 Montaje de la unidad de motor (4) (bolsa de accesorios H) (fig. 11)

1. Coloque la unidad de motor (4) de modo que los pernos roscados coincidan con los orificios.
2. Ahora empuje la unidad de motor (4) completamente sobre el árbol.
3. A continuación, fije la unidad de motor (4) al perno roscado con dos arandelas y dos tuercas de detención M8.
4. Introduzca el tornillo de cabeza hexagonal M8 × 70 a través del soporte de la unidad del motor (4) y del orificio de la parte central del bastidor (11).
5. Fije el tornillo con una arandela, una arandela elástica y una tuerca M8.
6. Apriete todos los tornillos y tuercas utilizando dos llaves de boca (calibre 13) (no incluidas en el volumen de suministro).

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ Atención
Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.

Utilice la hormigonera solo cuando no falte ninguna pieza (p. ej. cubiertas de protección), no haya ninguna pieza defectuosa y la línea de conexión no esté dañada.

10.1 Emplazamiento

- Coloque la hormigonera horizontalmente sobre una superficie plana y firme. Al hacerlo, evite que la máquina se hunda.
- No coloque la hormigonera sobre el cable de conexión.
- Tienda el cable de conexión de manera que no se doble, aplaste ni se pueda dañar de alguna otra manera.

Nota:
El tambor debe poder girar hacia la derecha y la izquierda. Para el vaciado del tambor, debe quedar espacio debajo del tambor para un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero). Al configurar la máquina, cerciórese de que el tambor mezclador se pueda vaciar libre de obstáculos.

10.2 Conexión/desconexión (fig. 1)

⚠ ATENCIÓN
Peligro de lesiones
Un tambor mezclador en rotación puede provocar lesiones.

- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto (p. ej., una pala, etc.) en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.

1. Conecte un cable alargador adecuado al cable de conexión de la hormigonera.
2. Conecte el cable alargador a una caja de enchufe.
3. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) “I” (botón verde) para arrancar el aparato.
4. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) “0” (botón rojo) para apagar el aparato.

10.2.1 Protección térmica

En caso de sobrecalentamiento y sobrecarga, la desconexión de protección integrada desconecta el aparato por razones de seguridad.

1. Espere unos 15 minutos hasta que el motor se haya enfriado.
2. Vuelva a arrancar el aparato presionando el interruptor de conexión/desconexión (5) “I” (botón verde).

10.3 Regulación del tambor (1) (fig. 1, figs. 12a/12b)

Para la fabricación de hormigón o mortero, la hormigonera debe bloquearse en una determinada posición de mezclado. Únicamente la posición de mezclado correcta asegura los mejores resultados de mezclado y garantiza un proceso de trabajo libre de problemas.

1. Sujete siempre firmemente la rueda giratoria (7) al ajustar el tambor (1).
2. Suelte el dispositivo de giro accionando hacia abajo con el piel la barra de accionamiento (16). Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
3. Gire el tambor (1) hasta conseguir la posición adecuada para su mezcla.
4. Fig. 12a: Posición del tambor para la fabricación de mortero.
5. Fig. 12b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón.
6. Cuando el tambor (1) se encuentre en la posición deseada, vuelva a colocar la barra de accionamiento (16) en el disco reticulado (13).

10.4 Llenado (figs. 12a + 12b)

⚠ ATENCIÓN

Peligro para la salud y peligro de lesiones

La inhalación de polvo puede ser perjudicial para la salud. No toque cemento o aditivos sin guantes de protección.

- Use una mascarilla de protección respiratoria.
- Use guantes de protección y no introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Protección contra ladeo

Antes del llenado, asegúrese de que la hormigonera esté estable.

- Utilice la hormigonera únicamente sobre una superficie firme y nivelada (con protección contra ladeo).
- No cambie la ubicación de la hormigonera durante el llenado o cuando el tambor esté en funcionamiento.
- Utilice la hormigonera únicamente sobre una superficie firme y nivelada (con protección contra ladeo).

1. Presione el interruptor de conexión/desconexión (3) “I” (botón verde) para arrancar el aparato.
2. Compruebe la posición de mezclado en el disco reticulado (13).
3. Fig. 12a: Posición del tambor para la fabricación de mortero.
4. Fig. 12b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón.
5. Rellene mezcla con el tambor (1) en marcha. No llene demasiado el tambor (1). **Precaución:** Peligro por piezas móviles
6. No arroje el material al tambor (1) con excesiva fuerza para evitar que se pegue a la parte inferior del tambor (1). Alimente el material en cantidades más pequeñas en porciones.
7. Antes de realizar el llenado, asegúrese de que la abertura del tambor (1) esté ajustada de manera que la mezcla del tambor (1) no pueda salir.

Nota: Solicite el asesoramiento de un especialista en cuanto a la composición y calidad de la mezcla.

10.5 Vaciado (fig. 12c)

1. Coloque un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero) debajo del tambor (1). Asegúrese de que no pueda caer ninguna mezcla al suelo.
2. Desbloquee el dispositivo de giro tirando de la rueda giratoria (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
3. Ahora gire el tambor (1) lentamente hacia abajo para vaciarlo.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.
La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

11.1 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

12. Limpieza

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.
- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

NOTA
Riesgo de daños
Si entra agua en la unidad del motor, puede dañar el motor. No golpee el tambor mezclador con objetos duros (martillo, pala, etc.). Un tambor mezclador abollado afecta el proceso de mezclado y resulta difícil de limpiar.
- Limpie el producto con un cepillo o raspador.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no rocíe la unidad del motor con un limpiador de alta presión.

Le recomendamos limpiar el dispositivo a fondo, por dentro y por fuera, inmediatamente después de cada uso. La suciedad nunca debe eliminarse con un martillo, una pala o similar.

Después de cada uso de la hormigonera:
1. Limpie el tambor (1) con agua y elimine las costras de cemento y mortero con un cepillo o raspador.
2. Para limpiar el interior del tambor, pase unas palas de grava con agua.

13. Transporte

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.
- Apague el motor antes de llevar a cabo el transporte.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.

13.1 Transporte en vehículos
1. Suelte el dispositivo de giro accionando hacia abajo con el piel la barra de accionamiento (16). Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
2. Ahora coloque el tambor (1) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Retire los tornillos del pie de apoyo (8) y del pie de apoyo con eje de rueda (12).
4. Pliegue el pie de apoyo (8) y el pie de apoyo con eje de rueda (12).
5. Asegure la hormigonera contra deslizamientos con una correa de tensión.
6. No utilice una grúa para levantar la hormigonera.

13.2 Transporte en el lugar de trabajo
1. Suelte el dispositivo de giro accionando hacia abajo con el piel la barra de accionamiento (16). Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (13).
2. Ahora coloque el tambor (1) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Para un transporte breve, incline ligeramente la hormigonera y transpórtela sobre las ruedas de transporte (5).

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Cubra la hormigonera para protegerla del polvo o la humedad.
Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta eléctrica.

15. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.
- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

15.1 Comprobación de la tensión de la correa (fig. 11)
La tensión de la correa viene correctamente ajustada de fábrica. La tensión de la correa no se puede reajustar.
1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4a) de la unidad del motor (4). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).
2. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4a). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).

15.2 Cambio de la correa
Las correas son piezas de desgaste que deben sustituirse al cabo de un tiempo.
1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4a) de la unidad del motor (4).
2. Retire la cubierta del motor.
3. El lado ranurado de la nueva correa trapezoidal debe apuntar hacia afuera al introducirla. Asegúrese de instalar primero la parte inferior de la correa trapezoidal.
4. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm. So se puede volver a apretar la correa.
5. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4a).

15.3 Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

15.4 Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Correa
* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



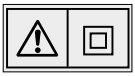
Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.
- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

Avería	Posible	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Compruebe la protección
	Cable de conexión defectuoso	Acuda a un técnico electricista para la revisión o el reemplazo
El motor se desconecta	El motor está sobrecargado	Deje enfriar el motor
	Las aberturas de entrada y salida de aire de la unidad del motor están sucias	Limpiar las aberturas de entrada y salida de aire
El motor está en marcha, pero el tambor está parado	La correa trapezoidal patina	Sustituya la correa trapezoidal

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Instale a betoneira em posição horizontal sobre uma base plana e estável!
	A betoneira não pode ser movimentada quando estiver em funcionamento!
	Manter o aparelho afastado de pessoas não autorizadas e de crianças!
	O aparelho tem isolamento de proteção! Atenção! A classe de proteção só será mantida se, em caso de assistência técnica, forem utilizados materiais de isolamento de origem e se não forem alteradas as distâncias de isolamento. Não ligar a tomadas de uso doméstico! Ligar apenas a uma alimentação elétrica protegida por um disjuntor diferencial.
	Desligar a ficha de rede antes de proceder à limpeza ou manutenção!
	A betoneira só pode ser operada com o dispositivo de proteção completo e fechado!
	Usar vestuário de proteção!
	Não tocar no tambor em movimento!
	Cuidado! Perigo de esmagamento na coroa dentada!
	Instruções de montagem! Ver: Montagem, montar a parte superior do tambor (fig. 6)
CE	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 82
2. Descrição do produto ... 82
3. Âmbito de fornecimento ... 82
4. Utilização correta ... 82
5. Indicações de segurança ... 83
6. Riscos residuais ... 84
7. Dados técnicos ... 84
8. Desembalar ... 85
9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento ... 85
10. Colocação em funcionamento ... 87
11. Ligação elétrica ... 88
12. Limpeza ... 88
13. Transporte ... 89
14. Armazenamento ... 89
15. Manutenção ... 89
16. Eliminação e reciclagem ... 90
17. Resolução de problemas ... 91
18. Declaração de conformidade ... 295

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:
O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto

1. Tambor
2. Mecanismo de mistura
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Unidade do motor

4a Parafusos
5. Rodas de transporte
6. Estrutura inferior
7. Roda basculante
8. Pé de suporte
9. Parte superior do tambor
10. Parte inferior do tambor
11. Parte central da armação
12. Pé de suporte com eixo das rodas
13. Disco de posicionamento

13a Suporte
14. Suporte de mancal
15. Placa de fixação
16. Haste de acionamento
17. Haste de extensão
18. Kit de acessórios
19. Manual de operação

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
2	2x	Mecanismo de mistura
4	1x	Unidade do motor
5	2x	Rodas de transporte
7	1x	Roda basculante
8	1x	Pé de suporte
9	1x	Parte superior do tambor
10	1x	Parte inferior do tambor
11	1x	Parte central da armação
12	1x	Pé de suporte com eixo das rodas
13	1x	Disco de posicionamento
14	1x	Suporte de mancal
15	1x	Placa de fixação
16	1x	Haste de acionamento
17	1x	Haste de extensão
18	8x	Kit de acessórios
19	1x	Manual de operação

4. Utilização correta

A betoneira pode ser utilizada para misturar betão e argamassa em trabalhos de bricolage. A betoneira destina-se exclusivamente a uso privado em casa e no jardim.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.
Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.
As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

⚠ PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5. Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO: se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Leia todas as instruções antes de trabalhar com este aparelho.

- Observe todas as indicações de segurança e de perigo no aparelho.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências no produto completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança no produto não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verifique os cabos de ligação à rede. Não utilize cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique o funcionamento correto do aparelho.
- Mantenha pessoas não autorizadas e crianças afastadas da betoneira.
- Não é permitido o uso por pessoas que se encontrem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- O operador tem a obrigação de usar o seu equipamento de proteção individual (EPI).
- Cuidado durante o trabalho: Perigo de ferimentos nas peças em rotação.
- Realize trabalhos de limpeza e manutenção e resoluções de falhas apenas com o motor desligado. Retire a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Se abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada!
- Garanta sempre uma iluminação suficiente. Uma má iluminação pode aumentar significativamente o perigo de ferimentos!

- Em caso de perigo, desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada!
- Nunca coloque as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento. Existe perigo de captura/enrolamento por parte do tambor em rotação ou das ferramentas de mistura em rotação.
- O aparelho não deve ser operado durante a sua deslocação para outro local!
- O aparelho apenas deve ser posicionado sobre uma superfície plana!
- Existe o perigo de inalação de vapores e pós tóxicos.
- Não ligar a tomadas de uso doméstico! Ligar apenas a uma alimentação elétrica protegida por um disjuntor diferencial.

Indicações de segurança adicionais para betoneiras

- A betoneira só pode ser colocada em funcionamento se estiver completamente montada.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique os cabos de ligação quanto a danos.
- Use sapatos de segurança, luvas, óculos de proteção e máscara respiratória.
- Mantenha as mãos e os pés longe das peças móveis.
- Não agarre no tambor de mistura em funcionamento.
- Não insira objetos no tambor de mistura em movimento, p. ex. uma pá.
- Perigo de ferimento enquanto o tambor de mistura estiver em rotação.
- A betoneira só deve ser operada com peças sobresselentes de origem.
- As reparações na betoneira só poderão ser efetuadas por empresas especializadas autorizadas.
- Se estiver pronta para funcionamento, a betoneira não deve ser deixada sem supervisão.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar a máquina e retirar a ficha de rede.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nas peças em rotação.
- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de ajuste ou de manutenção, desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: Certifique-se de que o botão para ligar/desligar se encontra em “0” antes de ligar a ficha à tomada.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de operação. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

⚠ **Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos.
Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

7. Dados técnicos

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potência do motor	0.65 kW	0.8 kW
Velocidade máx. do tambor	29.5 rpm	29.5 rpm
Corrente de plena carga	2.94 A	3.62 A
Capacidade	160 l	180 l
Diâmetro da abertura do tambor	390 mm	390 mm
Grau de proteção	IP45D	IP45D
Modo de operação*	S6 30%	S6 30%
Classe de proteção	II	II
Dimensões	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Peso	53.8 kg	56.5 kg

Reservam-se alterações técnicas!

*S6 30 %: operação contínua com carga intermitente (duração de ciclo de 10 min.)
Para que o motor não aqueça para além dos limites permitidos, ele deve ser operado durante 30% da duração de ciclo à potência nominal indicada e de seguida durante 70% da duração de ciclo sem carga.

Ruído e vibração
⚠ Aviso:
o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído
Os valores de ruído foram determinados de acordo com a Diretiva 2005/88/CE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Nível de pressão sonora L_{pA}	70.74 dB	71.78 dB
Incerteza K_{pA}	2.77 dB	5.14 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Incerteza K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Nível de potência acústica garantido L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Desembalar

- A betoneira deve ser retirada da embalagem por duas pessoas.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ PERIGO!
O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Para facilitar a montagem, a mesma deve ser efetuada por duas pessoas.
Os sacos de acessórios (A a H) contêm todas as peças pequenas necessárias para a montagem (ver fig. 3).
Ferramentas necessárias para a montagem (não incluídas no âmbito de fornecimento):
- 2 chaves de boca tamanho 10
- 2 chaves de boca tamanho 13
- 1 chave de boca tamanho 16
- 1 alicate combinado
- 1 chave de fendas Phillips

9.1 Montar as rodas de transporte (5) (saco de acessórios A) (fig. 4)

1. Coloque as rodas de transporte (5) em cada lado do pé de suporte com eixo das rodas (12).
2. Coloque agora uma arruela em cada lado do eixo das rodas.
3. Insira um contrapino no orifício exterior de cada lado do eixo das rodas.
4. Fixe as rodas de transporte (5) afastando as pontas dos contrapinos para fora com um alicate combinado adequado (não incluído no âmbito de fornecimento).

9.2 Montagem do pé de suporte (8) da haste de acionamento (16) e da haste de extensão (17) na parte central da armação (11) (saco de acessórios B) (fig. 5)

1. Segure o pé de suporte (8) contra a parte central da armação (11), tal como ilustrado. Selecione os orifícios corretos para que o pé de suporte (8) se encontre na posição mais baixa.
2. Insira ambos os parafusos sextavados M8x70 nos orifícios.
3. Fixe cada parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.

4. Aperte todos os parafusos com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).
5. Conduza a haste de acionamento (16), a partir de baixo, através do suporte previsto para o efeito.
6. Coloque a mola a partir de cima em cima da haste de acionamento (16) e segure-a nessa posição mediante a inserção do contrapino no orifício inferior.
7. Una a haste de acionamento (16) e a haste de extensão (17) com o parafuso sextavado M6x30. Fixe-o parafuso com uma porca M6.
8. Aperte o parafuso com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 10) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

9.3 Montagem do pé de suporte com eixo das rodas (12) e das rodas de transporte (5) na parte central da armação (11) (saco de acessórios C) (fig. 6)

1. Segure o pé de suporte com eixo das rodas (12) contra a parte central da armação (11), tal como ilustrado.
2. Insira ambos os parafusos sextavados M8x70 nos orifícios.
3. Fixe cada parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
4. Aperte todos os parafusos com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

9.4 Montagem da parte inferior do tambor (10) (saco de acessórios D) (fig. 7)

1. Coloque o suporte de mancal (14) no local previsto para o efeito na parte inferior do tambor (10), tal como ilustrado.
2. Fixe a parte inferior do tambor (10) com o anel de retenção (ver figura).
3. Ao mesmo tempo, insira o mancal da parte inferior do tambor (10) com o suporte de mancal (14) pré-montado nas aberturas da estrutura inferior. Certifique-se de que o suporte de mancal (14) se encontra por cima do pé de suporte com eixo das rodas (12).
4. Tenha em atenção a posição do orifício.
5. Insira o parafuso sextavado M8x65 no orifício.
6. Fixe o parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
7. Fixe o lado oposto com a placa de fixação (15) e ambos os parafusos sextavados M8x20.
8. Fixe cada parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
9. Aperte todos os parafusos com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

9.5 Montagem do mecanismo de mistura (2) (saco de acessórios E) (fig. 8)

1. Insira um parafuso Phillips M10x20 a partir de fora em cada lado da parte inferior do tambor (10).
2. Coloque uma arruela de borracha em cada parafuso Phillips inserido na parte inferior do tambor (10).
3. Coloque agora o mecanismo de mistura (2) nos parafusos Phillips montados e fixe-o com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M10 em cada lado.
4. O mecanismo de mistura (2) só é apertado depois da montagem da parte superior do tambor (9).

9.6 Montagem da parte superior do tambor (9) (saco de acessórios F) (fig. 9)

1. Coloque a parte superior do tambor (9) em cima da parte inferior do tambor (10). Assegure-se de que os orifícios de fixação das partes inferior e superior do tambor estão alinhados.
2. **Atenção!** Os autocolantes com setas indicam o alinhamento exato entre a parte inferior do tambor (10) e a parte superior do tambor (9).
3. Fixe a parte superior do tambor (9) com dez parafusos M8x20, arruelas de segurança e arruelas.
4. Aperte os parafusos de modo cruzado com uma chave de boca tamanho 13 (não incluída no âmbito de fornecimento).
5. Insira um parafuso Phillips M10x20 a partir de fora em cada lado da parte superior do tambor (9).
6. Coloque uma arruela de borracha em cada parafuso Phillips inserido na parte superior do tambor (9).
7. Fixe a extremidade superior do mecanismo de mistura (2) colocando-o em cima dos parafusos Phillips montados imediatamente antes. Fixe-o com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M10 em cada parafuso.
8. Por fim, aperte todos os quatro parafusos na parte inferior do tambor (10) e na parte superior do tambor (9) com uma chave de fendas Phillips e uma chave de boca tamanho 16 (não incluídas no âmbito de fornecimento).

9.7 Montagem da roda basculante (7) com disco de posicionamento (13) (saco de acessórios G) (fig. 10)

1. Coloque a roda basculante (7) com o disco de posicionamento (13) pré-montado no flange exterior.

2. Fixe-a ao suporte (13a) com ambos os parafusos sextavados M8x20 e uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8 em cada parafuso. Tenha em mente que os parafusos devem ser inseridos de dentro para fora.
3. Por fim, aperte os parafusos com duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

9.8 Montagem da unidade do motor (4) (saco de acessórios H) (fig. 11)

1. Posicione a unidade do motor (4) de modo a que os pinos roscados fiquem alinhados com os orifícios.
2. Coloque agora a unidade do motor (4) completamente no veio.
3. De seguida, fixe a unidade do motor (4) com duas anilhas e duas porcas de travamento M8 nos pinos roscados.
4. Insira o parafuso sextavado M8x70 através do suporte na unidade do motor (4) no orifício na parte central da armação (11).
5. Fixe o parafuso com uma anilha, uma arruela de segurança e uma porca M8.
6. Aperte todos os parafusos e porcas com a ajuda de duas chaves de boca (tamanho 13) (não incluídas no âmbito de fornecimento).

10. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Operar a betoneira apenas se nenhuma peça estiver em falta (por ex.º tampas de proteção) nem com defeito e se o cabo de ligação não apresentar danos.

10.1 Instalação

- Instalar a betoneira em posição horizontal, sobre uma base plana e estável. Evite o afundamento da máquina no solo.
- Não instalar a betoneira sobre o cabo de ligação!
- Instale o cabo de ligação de modo que não possa ser vincado, esmagado ou de outro modo danificado.

Nota:
Tem de ser possível bascular o tambor para a direita e para a esquerda. Para esvaziar o tambor, tem de haver espaço por baixo do tambor para um recipiente adequado (p. ex. uma caixa para argamassa). Ao instalar a máquina, certifique-se de que fixa assegurado um esvaziamento desimpedido do tambor de misturas.

10.2 Ligar/desligar (fig. 1)

⚠ ATENÇÃO!
Perigo de ferimentos!
Um tambor de mistura em rotação pode provocar ferimentos.

- Não agarre no tambor de mistura em funcionamento.
- Não insira objetos no tambor de mistura em movimento, p. ex. uma pá.

1. Ligue um cabo de prolongamento adequado ao cabo de ligação da betoneira.
2. Ligue o cabo de prolongamento a uma tomada.
3. Prima o interruptor para ligar/desligar (3) “I” (botão verde) para ligar o aparelho.
4. Prima o interruptor para ligar/desligar (3) “0” (botão vermelho) para desligar o aparelho.

10.2.1 Proteção térmica
Em caso de sobrecarga e de sobreaquecimento, a desconexão de proteção integrada desliga o aparelho por motivos de segurança.

1. Espere aprox. 15 minutos para que o motor arrefeça.
2. Volte a ligar o aparelho premindo o interruptor para ligar/desligar (5) “I” (botão verde).

10.3 Mudar a posição do tambor (1) (fig. 1, 12a/12b)
Para a produção de betão ou de argamassa, a betoneira tem de estar engatada numa determinada posição de mistura. Apenas a posição de mistura correta assegura os melhores resultados de mistura e garante um decurso sem falhas do trabalho.

1. Para mudar a posição do tambor (1), segure sempre a roda basculante (7) com firmeza.
2. Solte o dispositivo de basculamento acionando a haste de acionamento (16) para baixo com o pé. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (13).
3. Bascule o tambor (1) até à posição correspondente ao material que pretende misturar.
4. Fig. 12a: posição do tambor para a produção de argamassa.
5. Fig. 12b: posição do tambor para a produção de betão.
6. Quando o tambor (1) estiver na posição pretendida, volte a engatar a haste de acionamento (16) no disco de posicionamento (13).

10.4 Enchimento (fig. 12a + 12b)

⚠ ATENÇÃO!

Perigo para a saúde e de ferimentos!

A inalação de pó pode provocar danos para a saúde. Não toque em cimento ou aditivos sem luvas de proteção.

- Utilize uma máscara de proteção respiratória.
- Use luvas de proteção e nunca agarre no tambor de mistura em funcionamento.

⚠ AVISO!

Perigo de tombo!

Certifique-se da estabilidade da betoneira antes de encher.

- Apenas opere a betoneira sobre uma base firme e plana (estável).
- Ao encher ou com o tambor em funcionamento, nunca altere a posição da betoneira.
- Apenas opere a betoneira sobre uma base firme e plana (estável).

1. Prima o interruptor para ligar/desligar (3) "I" (botão verde) para ligar o aparelho.
2. Verifique a posição de mistura no disco de posicionamento (13).
3. Fig. 12a: posição do tambor para a produção de argamassa.
4. Fig. 12b: posição do tambor para a produção de betão.
5. Encha o material que pretende misturar com o tambor (1) em funcionamento. Não encha excessivamente o tambor (1). **Cuidado!** Perigo causado pelas peças em movimento!
6. Não atire o material com grande impulso para dentro do tambor (1), para evitar a sua aderência ao fundo do tambor (1). Adicione o material em pequenas quantidades porcionadas.
7. Antes de encher, certifique-se de que a abertura do tambor (1) está orientada de modo a que o material que pretende misturar não possa cair do tambor (1).

Nota: para a composição e qualidade do material que pretende misturar, consulte um profissional.

10.5 Esvaziamento (fig. 12c)

1. Coloque um recipiente apropriado (p. ex. uma caixa para argamassa) por baixo do tambor (1). Certificar-se de que não cai mistura para o chão.
2. Desbloqueie o dispositivo de basculamento puxando a roda basculante (1) na sua direção. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (14).
3. Para esvaziar, bascule o tambor (1) lentamente para baixo.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.
A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

11.1 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.
As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.
Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

12. Limpeza

⚠ AVISO!

Perigo de ferimentos!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

NOTA!
Risco de danos!
A penetração de água na unidade do motor pode resultar em danos no motor. Não bata no tambor de mistura com objetos duros (martelos, pás, etc.). Um tambor de mistura abaulado prejudica o processo de mistura e faz com que seja mais difícil limpar o tambor.

- Limpe o produto com uma escova ou uma espátula.
- Não mergulhe o produto em água ou outros líquidos, nem limpe a unidade do motor com um limpador de alta pressão.

Recomendamos a limpeza exaustiva do interior e exterior do aparelho imediatamente após cada utilização. A sujidade nunca deve ser removida com um martelo, uma pá ou um objeto semelhante.

Após cada utilização da betoneira:

1. Limpe o tambor (1) com água e remova o cimento e as incrustações de argamassa com uma escova ou uma espátula.
2. Para a limpeza do interior do tambor, deixe algumas pás de gravilha com água circular dentro do mesmo.

13. Transporte

⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos!
O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes do transporte.
- Retire a ficha de rede da tomada.

13.1 Transporte com um veículo

1. Solte o dispositivo de basculamento acionando a haste de acionamento (16) para baixo com o pé. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (13).
2. Coloque agora o tambor (1) com a abertura de enchimento a apontar para baixo.
3. Remova os parafusos do pé de suporte (8) e do pé de suporte com eixo das rodas (12).
4. Dobre o pé de suporte (8) e o pé de suporte com eixo das rodas (12).
5. Proteja a betoneira contra escorregamento com uma cinta de amarração.
6. Não eleve a betoneira com uma grua.

13.2 Transporte no local de trabalho

1. Solte o dispositivo de basculamento acionando a haste de acionamento (16) para baixo com o pé. Isto faz com que ela se desengate do disco de posicionamento (13).
2. Coloque agora o tambor (1) com a abertura de enchimento a apontar para baixo.
3. Para um transporte curto, incline ligeiramente a betoneira e transporte-a com as rodas de transporte (5).

14. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 ˚C.

Cubra a betoneira para a proteger do pó e da humidade.
Guarde o manual de operação junto da ferramenta elétrica.

15. Manutenção

⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos!
O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de manutenção.
- Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

15.1 Verificar a tensão da correia (fig. 11)

A tensão da correia está corretamente ajustada de fábrica. Não é possível reajustar a tensão da correia.

1. Retire a cobertura da unidade do motor (4) desapertando os parafusos (4a) na unidade do motor (4). Para isso, utilize uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Verifique a tensão da correia. Pressionando a correia com o dedo, ela deverá ceder aprox. 5 mm.
3. Volte a colocar a cobertura da unidade do motor (4) e aparafuse os parafusos (4a). Para isso, utilize uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).

15.2 Substituir a correia

As correias são peças de desgaste que têm de ser substituídas após um período determinado.

1. Retire a cobertura da unidade do motor (4) desapertando os parafusos (4a) na unidade do motor (4).
2. Remova a cobertura do motor.
3. O lado estriado da nova correia em V deve apontar para fora durante a colocação. Assegure-se de que monta primeiro a parte inferior da correia em V.
4. Verifique a tensão da correia. Pressionando a correia com o dedo, ela deverá ceder aprox. 5 mm. Não é possível voltar a esticar a correia.
5. Volte a colocar a cobertura da unidade do motor (4) e aparafuse os parafusos (4a).

15.3 Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

15.4 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Correia

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Falta tensão de rede	Verificar o fusível
	Cabo de ligação com defeito	Pedir a um eletricista para inspecionar, eventualmente substituir
Motor desliga-se	Motor sobrecarregado	Deixar o motor arrefecer
	As aberturas de admissão e de escape de ar na unidade do motor estão sujas	Limpar as aberturas de admissão e de escape de ar
Motor em funcionamento, tambor parado	A correia em V escorrega	Substituir a correia em V

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!
	S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!
	Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!
	Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna. Nepřipojujte do domácích zásuvek! Používejte pouze s napájením chráněným proudovým chráničem (proudovým jističem).
	Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!
	Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!
	Noste ochranný oděv!
	Nesahejte do pohybujícího se bubnu!
	Opatrně! Nebezpečí rozdrcení u ozubeného věnce!
	Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu (obr. 6)
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 94
2. Popis výrobku ... 94
3. Rozsah dodávky ... 94
4. Použití v souladu s určením ... 94
5. Bezpečnostní pokyny ... 95
6. Zbytková rizika ... 96
7. Technické údaje ... 96
8. Rozbalení ... 97
9. Montáž / Před uvedením do provozu ... 97
10. Uvedení do provozu ... 98
11. Elektrické připojení ... 100
12. Čištění ... 100
13. Přeprava ... 100
14. Skladování ... 101
15. Údržba ... 101
16. Likvidace a recyklace ... 101
17. Odstraňování poruch ... 102
18. Prohlášení o shodě ... 295

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.
Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku

1. Buben
2. Míchadlo
3. Zapínač/vypínač
4. Jednotka motoru

4a Šrouby

5. Přepravní kola
6. Podvozek
7. Výkyvné ozubené kolo
8. Podpěrná noha
9. Horní část bubnu
10. Dolní část bubnu
11. Střední část rámu
12. Podpěrná noha s nápravou
13. Kotouč s otvory

13a Držák

14. Držák ložiska
15. Pojistková deska
16. Ovládací tyč
17. Prodlužovací tyč
18. Přiložený sáček
19. Provozní návod

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
2	2x	Míchadlo
4	1x	Jednotka motoru
5	2x	Přepravní kola
7	1x	Výkyvné ozubené kolo
8	1x	Podpěrná noha
9	1x	Horní část bubnu
10	1x	Dolní část bubnu
11	1x	Střední část rámu
12	1x	Podpěrná noha s nápravou
13	1x	Kotouč s otvory
14	1x	Držák ložiska
15	1x	Pojistková deska
16	1x	Ovládací tyč
17	1x	Prodlužovací tyč
18	8x	Přiložený sáček
19	1x	Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Míchač betonové směsi lze použít při práci doma k míchání betonu a malty. Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.
Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto přístrojem pracovat, přečtěte si prosím všechny instrukce.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na přístroji.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na výrobku udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u výrobku nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné fungování přístroje.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob a dětí k míchači betonové směsi.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Obsluha je povinna používat své osobní ochranné prostředky (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Čištění, údržbu a odstraňování poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může rozhodující, způsobem zvýšit nebezpečí zranění!
- Přístroj v případě nebezpečí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dokud je přístroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých části stroje. Hrozí nebezpečí zachycení/navinutí otáčejícím se bubnem, resp. otáčejícími se míchacími nástroji.
- Přístroj se nesmí používat během přesouvání na jiné místo!
- Přístroj smí být umístěný pouze na rovné ploše!

- Hrozí nebezpečí vdechnutí jedovatých výparů a prachu.
- Nepřipojujte do domácích zásuvek! Používejte pouze s napájením chráněným proudovým chráničem (proudovým jističem).

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou poškozená přípojná vedení.
- Používejte bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a ochranou dýchací masku.
- Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do běžícího bubnu míchače nevkládejte žádné předměty, např. lopatu apod.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován pouze s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smějí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavovacích a údržbářských prací vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze „0“.
- Používejte nástroj který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

⚠ **Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.
Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

7. Technické údaje

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Výkon motoru	0,65 kW	0,8 kW
Max. otáčky bubnu	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Proud při plném zatížení	2,94A	3,62A
Objem	160 l	180 l
Průměr otvoru bubnu	390 mm	390 mm
Stupeň krytí	IP45D	IP45D
Druh provozního režimu*	S6 30%	S6 30%
Třída ochrany	II	II
Rozměry	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Hmotnost	53,8 kg	56,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min)
Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hluk a vibrace
⚠ **Varování:**
Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti
Hodnoty hluku byly stanoveny podle 2005/88/ES.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Kolísavost K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Kolísavost K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Rozbalení

- Míchač betonové směsi vyjměte za pomoci dvou osob z lepenkové krabice.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ NEBEZPEČÍ!
Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pro usnadnění montáže by měly smontování provádět dvě osoby.

Přiložené sáčky (A až H) obsahují všechny malé díly potřebné pro montáž (viz obr. 3).
Potřebný nástroj pro montáž (není obsažen v rozsahu dodávky):
- 2x očkový klíč SW10
- 2x očkový klíč SW13
- 1x očkový klíč SW16
- 1x kombinované kleště
- 1x šroubovák s křížovou hlavou

9.1 Montáž přepravních kol (5) (přiložený sáček A) (obr.4)

1. Nasaďte přepravní kola (5) na obě strany podpěrné nohy s nápravou (12).
2. Pak nasaďte na každou stranu nápravy po jedné příložce.
3. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnější otvor nápravy.
4. Zajistěte přepravní kola (5) ohnutím závlaček směrem od sebe pomocí vhodných kombinovaných kleští (nejsou v rozsahu dodávky).

9.2 Montáž podpěrné nohy (8), ovládací tyče (16) a prodlužovací tyče (17) na střední část rámu (11) (přiložený sáček B) (obr. 5)

1. Podpěrnou nohu (8) držte na spodní části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku. Zvolte otvory tak, aby byla podpěrná noha (8) v hlubší poloze.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).
5. Ovládací tyč (16) veďte zespodu skrz přiložený držák.
6. Pružinu nasaďte shora na ovládací tyč (16) a přidržte ji ve správné poloze zasunutím závlačky do spodního otvoru.
7. Připojte ovládací tyč (16) k prodlužovací tyči (17) pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M6x30. Zajistěte je maticí M6.
8. Utáhněte šroub pomocí dvou očkových klíčů (vel. 10) (nejsou v rozsahu dodávky).

9.3 Montáž podpěrné nohy s nápravou (12) a přepravních kol (5) na střední část rámu (11) (přiložený sáček C) (obr. 6)

1. Podržte podpěrnou nohu s nápravou (12) na střední části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku.

2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

9.4 Montáž spodní části bubnu (10) (přiložený sáček D) (obr. 7)

1. Vložte uchycení ložiska (14) podle obrázku na určené místo na dolní části bubnu (10).
2. Upevněte spodní část bubnu (10) pojistným kroužkem (viz obrázek).
3. Současně zaveďte ložisko dolní části bubnu (10) pomocí předmontovaného uchycení ložiska (14) do otvorů podvozku. Dbejte na to, aby se uchycení ložiska (14) nacházelo nad podpěrnou nohou s nápravou (12).
4. Dejte přitom pozor na polohu otvoru.
5. Protáhněte šroub se šestihrannou hlavou M8x65 skrz otvor.
6. Šroub upevněte podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
7. Zajistěte opačnou stranu pomocí pojistkové desky (15) a dvou šroubů se šestihrannou hlavou M8x20.
8. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
9. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

9.5 Montáž míchadla (2) (přiložený sáček E) (obr. 8)

1. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M10x20 zvenku skrz spodní část bubnu (10).
2. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do spodní části bubnu (10).
3. Nyní nasaďte míchadlo (2) na namontované šrouby s křížovou drážkou a upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M10.
4. Míchadlo (2) se pevně dotáhne až poté, co byla namontována horní část bubnu (9).

9.6 Montáž horní části bubnu (9) (přiložený sáček F) (obr. 9)

1. Nasaďte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10). Ujistěte se, že upevňovací otvory horního a dolního bubnu lícují.
2. **Pozor!** Nalepené šipky označují přesné vyrovnání dolní části bubnu (10) a horní části bubnu (9).
3. Horní část bubnu (9) upevněte tak, že použijete deset šroubů M8x20, pružné kroužky a podložky.
4. Následně utáhněte šrouby do kříže pomocí očkového klíče vel. 13 (není součástí rozsahu dodávky).
5. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M10x20 zvenku skrz horní část bubnu (9).
6. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do horní části bubnu (9).
7. Upevněte horní konec míchadla (2) tak, že jej nasadíte na šrouby s křížovou drážkou, které jste právě namontovali. Upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M10.
8. Následně utáhněte všechny čtyři šrouby ve spodní části bubnu (10) a horní části bubnu (9) pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou a očkového klíče vel. 16 (není v rozsahu dodávky).

9.7 Montáž výkyvného ozubeného kola (7) s kotoučem s otvory (13) (přiložený sáček G) (obr. 10)

1. Nasaďte výkyvné ozubené kolo (7) s předmontovaným kotoučem s otvory (13) na vnější přírubu.
2. Upevněte jej na držáku (13a) oběma šrouby se šestihrannou hlavou M8x20 a vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8. Pamatujte, že šrouby musí být zasunuté zevnitř směrem ven.
3. Na závěr utáhněte šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

9.8 Montáž jednotky motoru (4) (přiložený sáček H) (obr. 11)

1. Umístěte jednotku motoru (4) tak, aby byly závitové čepy v rovině s otvory.
2. Nyní kompletně nasaďte jednotku motoru (4) na hřídel.
3. Poté připevněte jednotku motoru (4) k závitovým čepům pomocí dvou podložek a dvou pojistných matic M8.
4. Prostrčte šroub se šestihrannou hlavou M8x70 skrz držák na jednotce motoru (4) a otvor ve střední části rámu (11).
5. Šroub upevněte podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
6. Utáhněte všechny šrouby a matice pomocí dvou očkových (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

10. Uvedení do provozu

⚠ **Pozor!**
Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte jen tehdy, pokud žádné části (např. ochranné kryty) nechybí nebo nejsou vadné, a pokud přívodní kabel není poškozen.

10.1 Instalace

- Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad. Zabraňte zaboření stroje.
- Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
- Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrcen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:
Buben musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem musí být místo pro dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu) pro vyprázdnění bubnu. Při instalaci stroje dbejte na to, aby bylo zajištěné nerušené vyprazdňování bubnu míchače.

10.2 Zapnutí/vypnutí (obr.1)

⚠ POZOR!
Nebezpečí zranění!
Otáčející se buben míchače může způsobit zranění.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. lopatu apod.).

1. Připojte vhodný prodlužovací kabel k přípojnému vedení míchače betonové směsi.
2. Zapojte prodlužovací kabel do zásuvky.
3. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
4. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „0“ (červené tlačítko).

10.2.1 Tepelná ochrana
Při přetížení a přehřátí přístroj z bezpečnostních důvodů vypne integrované ochranné odpojení.
1. Počkejte cca 15 minut, až motor vychladne.
2. Přístroj opět spusťte stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „I“ (zelené tlačítko).

10.3 Seřízení bubnu (1) (obr. 1, obr. 12a/12b)
Při výrobě betonu nebo malty musí být míchač betonové směsi zaaretován v určité poloze pro míchání. Pouze správná poloha pro míchání zajišťuje nejlepší výsledky míchání a zaručuje bezporuchový průběh práce.
1. Pro seřízení bubnu (1) vždy dostatečně pevně podržte výkyvné ozubené kolo (7).
2. Uvolněte otáčecí zařízení zatlačením ovládací tyče (16) nohou směrem dolů. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
3. Otočte buben (1) až do příslušné polohy pro vaši směs.
4. Obr. 12a: Poloha bubnu pro výrobu malty.
5. Obr. 12b: Poloha bubnu pro výrobu betonu.
6. Když se buben (1) nachází v požadované poloze, zafixujte ovládací tyč (16) opět do kotouče s otvory (13).

10.4 Plnění (obr. 12a + 12b)
⚠ POZOR!
Ohrožení zdraví a nebezpečí zranění!
Vdechnutí prachu může způsobit poškození zdraví. Cementu a přísad se nedotýkejte bez ochranných rukavic.
- Noste ochrannou dýchací masku.
- Používejte ochranné rukavice a nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchače.

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí převrácení!
Před plněním se postarejte o stabilitu míchače betonové směsi.
- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).
- Během plnění, resp. za chodu bubnu neměňte umístění míchače betonové směsi.
- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).

1. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
2. Zkontrolujte polohu pro míchání na kotouči s otvory (13).
3. Obr. 12a: Poloha bubnu pro výrobu malty.
4. Obr. 12b: Poloha bubnu pro výrobu betonu.
5. Nalijte směs do bubnu (1) v pohybu. Buben (1) nepřeplňte. **Opatrně!** Ohrožení pohyblivými částmi!
6. Materiál do bubnu (1) nevhazujte velkou silou, abyste zabránili jeho přilepení na dolní stranu bubnu (1). Materiál přidávejte v menším množství.
7. Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu (1) vyrovnán tak, aby z bubnu (1) nemohla vypadnout žádná směs.

Upozornění: Pro sestavení a materiály směsi se poraďte s odborníkem.

10.5 Vyprázdnění (obr. 12c)

1. Pod buben (1) přistavte dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu). Dbejte na to, aby směs nespadla na zem.
2. Odblokujte otáčecí zařízení přitažením výkyvného ozubeného kola (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
3. Pro vyprázdnění otočte buben (1) pomalu směrem dolů.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.
Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

11.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.
Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

12. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí zranění!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí poškození!
Pokud se do jednotky motoru dostane voda, může dojít k poškození motoru. Do bubnu míchače nebouchejte tvrdými předměty (kladivo, lopata atd.). Buben míchače s promáčklinami narušuje proces míchání a navíc se těžko čistí.

- Výrobek čistěte kartáčem nebo škrabkou.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a jednotku motoru neostřikujte vysokotlakým čističem.

Doporučujeme přístroj řádně vyčistit vně i uvnitř ihned po každém použití. Nečistoty se nikdy nesmí odstraňovat kladivem, lopatou apod.

Po každém použití míchače betonové směsi:

1. Vyčistěte buben (1) vodou a odstraňte cement a zaschlou maltu kartáčem nebo škrabkou.
2. Chcete-li vyčistit vnitřek bubnu, nechte v něm po několik obrátek obíhat několik lopat štěrku s vodou.

13. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí zranění!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před přepravou vypněte motor.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

13.1 Přeprava vozidlem

1. Uvolněte otáčecí zařízení zatlačením ovládací tyče (16) nohou směrem dolů. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Odstraňte šrouby z podpěrné nohy (8) a z podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Podpěrnou nohu (8) a podpěrnou nohu s nápravou (12) sklopte.
5. Zajistěte míchač betonové směsi upínacím pásem proti posunutí.
6. Míchač betonové směsi nezvedejte jeřábem.

13.2 Přeprava na pracoviště

1. Uvolněte otáčecí zařízení zatlačením ovládací tyče (16) nohou směrem dolů. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Pro krátkou přepravu míchač betonové směsi mírně nakloňte a přepravujte jej na přepravních kolech (5).

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Míchač betonové směsi zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkostí.
Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti elektrického nástroje.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí zranění!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

15.1 Kontrola napnutí řemenu (obr. 11)
Napnutí řemenu je správně nastavené z výroby. Napnutí řemenu nelze upravovat.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
2. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit.
3. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasaďte a utáhněte šrouby (4a). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).

15.2 Výměna řemene
Řemeny jsou součásti, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4).
2. Stáhněte kryt motoru.
3. Rýhovaná strana nového klínového řemenu by měla při vložení směřovat ven. Dbejte na to, abyste nejprve namontovali spodní část klínového řemenu.
4. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit. Řemen nelze dopínat.
5. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasaďte a utáhněte šrouby (4a).

15.3 Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje

15.4 Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Opotřebitelné díly*: Řemen
* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zajištění
	Vadný připojovací kabel	Nechte zkontrolovat, resp. vyměnit kvalifikovaným elektrikářem
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
	Otvory pro přivádění a odvádění vzduchu na jednotce motoru jsou znečištěné	Otvory pro přivádění a odvádění vzduchu vyčistěte
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!
	Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!
	Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!
	Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti. Nepripájajte k zásuvkám v domácnosti! Používajte len na napájaní chránenom prúdovým chráničom.
	Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!
	Noste ochranný odev!
	Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!
	Opatrne! Nebezpečenstvo pomliaždenia na ozubenom venci!
	Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna (obr. 6)
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 105
2. Popis výrobku ... 105
3. Rozsah dodávky ... 105
4. Použitie v súlade s určením ... 105
5. Bezpečnostné upozornenia ... 106
6. Zvyškové riziká ... 107
7. Technické údaje ... 107
8. Vybalenie ... 108
9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky ... 108
10. Uvedenie do prevádzky ... 110
11. Elektrická prípojka ... 111
12. Čistenie ... 111
13. Preprava ... 111
14. Skladovanie ... 112
15. Údržba ... 112
16. Likvidácia a recyklácia ... 112
17. Odstraňovanie porúch ... 113
18. Vyhlásenie o zhode ... 295

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku

1. Bubon
2. Miešací mechanizmus
3. Zapínač/vypínač
4. Motorová jednotka

4a Skrutky

5. Prepravné kolesá
6. Podstavec
7. Otočné koleso
8. Oporná noha
9. Horná časť bubna
10. Dolná časť bubna
11. Stredná časť rámu
12. Oporná noha s osou kolesa
13. Rastrová podložka

13a Držiak

14. Držiak ložiska
15. Pripevňovacia doštička
16. Ovládacia tyč
17. Predlžovacia tyč
18. Vrecko na príslušenstvo
19. Návod na obsluhu

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
2	2x	Miešací mechanizmus
4	1x	Motorová jednotka
5	2x	Prepravné kolesá
7	1x	Otočné koleso
8	1x	Oporná noha
9	1x	Horná časť bubna
10	1x	Dolná časť bubna
11	1x	Stredná časť rámu
12	1x	Oporná noha s osou kolesa
13	1x	Rastrová podložka
14	1x	Držiak ložiska
15	1x	Pripevňovacia doštička
16	1x	Ovládacia tyč
17	1x	Predlžovacia tyč
18	8x	Vrecko na príslušenstvo
19	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Miešačka betónu sa používa pri domácich prácach na miešanie betónu a malty. Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.
Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.
Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmto prístrojom si, prosím, prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na prístroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na výrobku udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na výrobku sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prívody. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu prístroja.
- Držte deti a nepovolané osoby v dostatočnej vzdialenosti od miešačky betónu.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Operátor je povinný nosiť svoje osobné ochranné prostriedky (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Čistiace, údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončených opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže rozhodujúco zvýšiť nebezpečenstvo poranenia!
- V prípade nebezpečenstva vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom prístroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja. Vzniká nebezpečenstvo zachytenia/navinutia v dôsledku rotujúceho bubna, príp. rotujúcich miešacích nástrojov.

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať počas presúvania na iné miesto!
- Prístroj sa smie umiestniť len na rovnú plochu!
- Vzniká nebezpečenstvo vdýchnutia jedovatých pár a prachov.
- Nepripájajte k zásuvkám v domácnosti! Používajte len na napájaní chránenom prúdovým chráničom.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre miešačku betónu

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípojné vedenia ohľadom poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: Uistite sa, že zapínač/vypínač je nastavený na „0“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

⚠ **Varovanie!** Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.
Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

7. Technické údaje

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Výkon motora	0,65 kW	0,8 kW
Max. otáčky bubna	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Prúd pri plnom zaťažení	2,94 A	3,62 A
Objem	160 l	180 l
Priemer otvoru bubna	390 mm	390 mm
Stupeň ochrany krytom	IP45D	IP45D
Prevádzkový režim*	S6 30 %	S6 30 %
Trieda ochrany	II	II
Rozmery	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Hmotnosť	53,8 kg	56,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.)
Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie:

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade so smernicou 2005/88/ES.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Neistota K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Neistota K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Vybalenie

- Miešačku betónu vyberte z kartónu za pomoci dvoch osôb.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Na uľahčenie montáže by mali zmontovanie vykonať dve osoby.

Vrecko na príslušenstvo (A až H) obsahuje všetky malé diely potrebné na montáž (pozri obr. 3).

Potrebné nástroje na montáž (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):

- 2x otvorený kľúč veľ. 10
- 2x otvorený kľúč veľ. 13
- 1x otvorený kľúč veľ. 16
- 1x kombinované kliešte
- 1x krížový skrutkovač

9.1 Montáž prepravných kolies (5) (vrecko na príslušenstvo A) (obr. 4)

1. Nasaďte prepravné kolesá (5) na oboch stranách na opornú nohu s osou kolesa (12).
2. Na oboch stranách potom nasaďte podložku na os kolesa.
3. Vložte závlačku cez vonkajší otvor osi kolesa na oboch stranách.
4. Zaistite prepravné kolesá (5) ohnutím závlačiek od seba vhodnými kombinovanými kliešťami (nie sú v rozsahu dodávky).

9.2 Montáž opornej nohy (8), ovládacej tyče (16) a predlžovacej tyče (17) na strednú časť rámu (11) (vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)

1. Držte opornú nohu (8) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku. Vyberte otvory tak, aby bola oporná noha (8) v hlbšej polohe.
2. Prevlečte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaistite podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).
5. Prestrčte ovládaciu tyč (16) zdola cez držiak určený na tento účel.
6. Zasuňte pružinu zhora cez ovládaciu tyč (16) a pridržte ju v tejto polohe zavedením závlačky do dolného otvoru.
7. Spojte ovládaciu tyč (16) s predlžovacou tyčou (17) pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M6x30. Zafixujte ju maticou M6.

8. Utiahnite skrutku pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 10) (nie je v rozsahu dodávky).

9.3 Montáž opornej nohy s osou kolesa (12) a pravými kolesami (5) na strednú časť rámu (11) (vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)

1. Držte opornú nohu s osou kolesa (12) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku.
2. Prevlečte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaistite podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

9.4 Montáž dolnej časti bubna (10) (vrecko na príslušenstvo D) (obr. 7)

1. Zasuňte držiak ložiska (14), ako je to zobrazené, na miesto na dolnej časti bubna (10) určené na tento účel.
2. Upevnite dolnú časť bubna (10) pomocou poistného krúžku (pozri obrázok).
3. Zaveďte súčasne ložisko dolnej časti bubna (10) s predmontovaným držiakom ložiska (14) do otvorov podstavca. Dbajte na to, aby sa držiak ložiska (14) nachádzal nad opornou nohou s osou kolesa (12).
4. Dbajte pritom na polohu otvoru.
5. Prevlečte skrutku so šesťhrannou hlavou M8X65 cez otvor.
6. Zafixujte skrutku podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
7. Zafixujte protiľahlú stranu pomocou pripevňovacej doštičky (15) a oboch skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x20.
8. Skrutky zaistite podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
9. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

9.5 Montáž miešacieho mechanizmu (2) (vrecko na príslušenstvo E) (obr. 8)

1. Z vonkajšej strany vložte jednu krížovú skrutku M10x20 cez spodnú časť bubna (10).
2. Nasaďte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v spodnej časti bubna (10).
3. Teraz umiestnite miešací mechanizmus (2) na namontované skrutky s krížovou drážkou a upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M10.
4. Miešací mechanizmus (2) sa utiahne pevne až vtedy, keď bola namontovaná horná časť bubna (9).

9.6 Montáž hornej časti bubna (9) (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

1. Nasaďte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10). Uistite sa, že upevňovacie otvory hornej a dolnej časti bubna sú navzájom zarovnané.
2. **Pozor!** Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (10) a hornej časti bubna (9).
3. Upevnite hornú časť bubna (9) utiahnutím desiatich skrutiek M8x20, pružných podložiek a podložiek.
4. Následne utiahnite skrutky do kríža pomocou otvoreného kľúča veľ. 13 (nie je v rozsahu dodávky).
5. Z vonkajšej strany vložte jednu krížovú skrutku M10x20 cez hornú časť bubna (9).
6. Nasaďte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v hornej časti bubna (9).
7. Pripojte horný koniec miešacieho mechanizmu (2) tým, že ho umiestnite na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou. Upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M10.
8. Nakoniec utiahnite všetky štyri skrutky v spodnej časti bubna (10) a upevnite hornú časť bubna (9) pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ.16 (nie je v rozsahu dodávky).

9.7 Montáž otočného kolesa (7) s rastrovou podložkou (13) (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

1. Nasuňte otočné koleso (7) s predmontovanou rastrovou podložkou (13)na vonkajšiu prírubu.
2. Zafixujte ju na držiaku (13a) obomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x20 a jednou podložkou, jednou pružnou podložkou a jednou maticou M8. Dbajte pritom na to, aby ste skrutky zasunuli zvnútra von.
3. Na záver utiahnite skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie sú v rozsahu dodávky).

9.8 Montáž motorovej jednotky (4) (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

1. Umiestnite motorovú jednotku (4) tak, aby sa závitové skrutky zhodovali s otvormi.
2. Teraz nasuňte motorovú jednotku (4) úplne na hriadeľ.
3. Následne zafixujte motorovú jednotku (4) na závitovom svorníku pomocou dvoch podložiek a dvoch zaisťovacích matíc M8.
4. Prestrčte skrutku so šesťhrannou hlavou M8x70 cez držiak na motorovej jednotke (4) a otvor v strednej časti rámu (11).
5. Zafixujte skrutku podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.

6. Utiahnite všetky skrutky a matice pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie sú v rozsahu dodávky).

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!
Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely (napr. ochranné kryty) a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

10.1 Inštalácia

- Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný, pevný podklad. Zabráňte pritom zaboreniu stroja.
- Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
- Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo zalomiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:
Bubon sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdnenie bubna musí byť pod bubnom dostatok miesta pre nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte pri inštalácii stroja na to, aby bolo zabezpečené vyprázdnenie bubna miešačky bez prekážok.

10.2 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

⚠ POZOR!
Nebezpečenstvo poranenia!
Otáčajúci sa bubon miešačky môže viesť k poraneniam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety (napr. lopatu alebo pod.).

1. Pripojte vhodný predlžovací kábel k prípojnému vedeniu miešačky betónu.
2. Zasuňte predlžovací kábel do zásuvky.
3. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
4. Stlačte zapínač/vypínač (3) „0“ (červené tlačidlo) na vypnutie prístroja.

10.2.1 Tepelná ochrana

Z bezpečnostných dôvodov integrované ochranné odpojenie prístroj pri preťažení a prehriatí odpojí.
1. Počkajte cca 15 minút, kým motor vychladne.
2. Spustite prístroj nanovo stlačením zapínača/vypínača (5) „I“ (zelené tlačidlo).

10.3 Prestavenie bubna (1) (obr. 1, obr. 12a/12b)

Na výrobu betónu alebo malty musí byť miešačka betónu zaistená v určitej polohe miešania. Len správna poloha miešania zabezpečí najlepšie výsledky miešania a zaručuje bezporuchový pracovný proces.
1. Na prestavenie bubna (1) podržte pevne otočné koleso (7).
2. Uvoľnite otočný prípravok tak, že ovládaciu tyč (16) stlačíte nohou nadol. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
3. Otáčajte bubon (1) do polohy zodpovedajúcej vášmu miešanému materiálu.
4. Obr. 12a: Poloha bubna na výrobu malty.
5. Obr. 12b: Poloha bubna na výrobu betónu.
6. Ak sa bubon (1) nachádza v požadovanej polohe, znova zaistite ovládaciu tyč (16) v rastrovej podložke (13).

10.4 Plnenie (obr. 12a + 12b)

⚠ POZOR!
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poranenia!
Vdýchnutie prachu môže viesť k poškodeniu zdravia. Nedotýkajte sa cementu alebo prímesí bez ochranných rukavíc.
- Noste ochranu dýchania.
- Noste ochranné rukavice a nikdy nesiahajte do pohybujúceho sa bubna miešačky.

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo prevrátenia!
Pred plnením sa uistite, že miešačka betónu je stabilná.
- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom, rovnom (nenakláňajúcom sa) podklade.
- Pri plnení alebo pri bežiacom bubne nepremiestňujte miešačku betónu.
- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom, rovnom (nenakláňajúcom sa) podklade.

1. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
2. Skontrolujte polohu miešania na rastrovej podložke (13).
3. Obr. 12a: Poloha bubna na výrobu malty.
4. Obr. 12b: Poloha bubna na výrobu betónu.
5. Naplňte bubon miešačky pri bežiacom bubne (1). Bubon nepreplňujte (1). **Opatrne!** Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí!
6. Materiál nevhadzujte veľkou silou do bubna (1), aby sa neprilepil na spodnú stranu bubna (1). Materiál vhadzujte v malých množstvách.

7. Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna (1) zarovnaný tak, aby z bubna (1) nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.

Upozornenie: Pokiaľ ide o kvalitu a zloženie zmesi, kontaktujte odborníka.

10.5 Vyprázdnenie (obr. 12c)

1. Pod bubon (1) umiestnite dostatočne veľkú nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.
2. Odblokujte otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (1) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
3. Teraz pomaly otočte bubon (1) smerom nadol, aby sa vyprázdnil.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.
Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

12. Čistenie

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poškodenia!
Ak sa do motorovej jednotky dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Na miešací bubon nebúchajte tvrdými predmetmi (kladivo, lopata atď.). Preliačený bubon miešačky ohrozuje proces miešania a len veľmi ťažko sa dá vyčistiť.

- Vyčistite produkt kefou alebo škrabkou.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte motorovú jednotku vysokotlakovým čističom.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití dôkladne zvnútra aj zvonku. Nečistota sa nikdy nesmie odstraňovať kladivom, lopatou a pod.

Po každom použití miešačky betónu:

1. vyčistite bubon (1) vodou a odstráňte cement a maltovú kôru pomocou kefy alebo škrabky.
2. vyčistite vnútro bubna tak, že doň vhodíte niekoľko lopát štrku s vodou a necháte ho otáčať.

13. Preprava

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred prepravou vypnite motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Preprava vozidlom

1. Uvoľnite otočný prípravok tak, že ovládaciu tyč (16) stlačíte nohou nadol. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.

3. Odstráňte skrutky z opornej nohy (8) a z opornej nohy s osou kolesa (12).
4. Sklopte opornú nohu (8) a opornú nohu s osou kolesa (12).
5. Zaistite miešačku betónu upínacím popruhom proti zošmyknutiu.
6. Miešačku betónu nedvíhajte pomocou žeriavu.

13.2 Preprava na pracovisko

1. Uvoľnite otočný prípravok tak, že ovládaciu tyč (16) stlačíte nohou nadol. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Pri krátkej preprave miešačku betónu zľahka nakloňte a prepravujte ju na prepravných kolesách (5).

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.

Zakryte miešačku betónu, aby ste ju chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
Návod na obsluhu uschovajte pri elektrickom náradí.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými údržbovými prácami vypnite motor.
- Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

15.1 Kontrola napnutia remeňa (obr. 11)
Napnutie remeňa je nastavené z výroby. Napnutie remeňa nie je možné dodatočne nastaviť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).
2. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm.
3. Opäť nasaďte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

15.2 Výmena remeňa
Remene sú opotrebovateľné diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4).
2. Stiahnite kryt motora.
3. Drážkovaná strana nového klinového remeňa by mala pri nasadzovaní smerovať von. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali najskôr spodný diel klinového remeňa.
4. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm. Dodatočné napnutie remeňa nie je možné.
5. Opäť nasaďte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a).

15.3 Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,

15.4 Servisné informácie
Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Remeň
* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



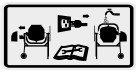
Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná	Náprava
Motor sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte poistku.
	Chybný pripojovací kábel	Nechajte skontrolovať alebo vymeniť odborným elektrikárom.
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť.
	Otvory pre prívod a odvod vzduchu na motorovej jednotke sú znečistené.	Vyčistite otvory pre prívod a odvod vzduchu.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!
	A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!
	Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!
	A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat. Ne csatlakoztassa a háztartási dugaszoló aljzatra! Kizárólag maradékáramvédőkapcsolóval (RCD) védett tápegységről használja.
	Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
	A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!
	Viseljen védőruházatot!
	Ne nyúljon a mozgó dobba!
	Vigyázat! Zúzódásveszély a fogaskoszorúnál!
	Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése (6. ábra)
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 116
2. Termékleírás 116
3. Szállított elemek 116
4. Rendeltetésszerű használat 116
5. Biztonsági utasítások 117
6. Fennmaradó kockázatok 118
7. Műszaki adatok 118
8. Kicsomagolás 119
9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt 119
10. Üzembe helyezés 121
11. Elektromos csatlakozás 122
12. Tisztítás 122
13. Szállítás 123
14. Tárolás 123
15. Karbantartás 123
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 124
17. Hibaelhárítás 124
18. Megfelelőségi nyilatkozat 295

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:
Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. Termékleírás

1. Dob
2. Keverőmű
3. Be- / kikapcsoló
4. Motoregység
4a Csavarok
5. Szállítókerekek
6. Állvány
7. Forgató kerék
8. Láb
9. Dob felső része
10. Dob alsó része
11. Keret középső része
12. Állító láb keréktengellyel
13. Recézett alátét
13a Tartó
14. Csapágytartó
15. Rögzítő lap
16. Működtető rúd
17. Hosszabbító rúd
18. Tartozékok tasakja
19. Üzemeltetési útmutató

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
2	2x	Keverőmű
4	1x	Motoregység
5	2x	Szállítókerekek
7	1x	Forgató kerék
8	1x	Láb
9	1x	Dob felső része
10	1x	Dob alsó része
11	1x	Keret középső része
12	1x	Állító láb keréktengellyel
13	1x	Recézett alátét
14	1x	Csapágytartó
15	1x	Rögzítő lap
16	1x	Működtető rúd
17	1x	Hosszabbító rúd
18	8x	Tartozékok tasakja
19	1x	Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A betonkeverő ház körüli munkák során használható beton és habarcs bekeverésére. A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért

és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.
Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

⚠ VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

Mielőtt dolgozni kezdene a készülékkel, olvassa el alaposan a teljes útmutatót.

- Tartsa be a készüléken olvasható összes biztonsági útmutatást és veszélyre figyelmeztető megjegyzést.
- A terméken található összes biztonsági útmutatást és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A terméken található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon sérült csatlakozóvezetéket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék helyes működését.
- Tartsa távol az illetékteleneket és a gyermekeket a betonkeverőtől.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára nem engedélyezett a használat.
- A kezelő köteles egyéni védőfelszerelést (EVE) viselni.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A tisztítási és karbantartási munkálatokat, valamint az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- Mielőtt elhagyná a munkavégzés helyét, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a kellő megvilágításra. Ha elégtelen a megvilágítás, az jelentős mértékben növeli a sérülésveszélyt!
- Veszély esetén kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Bekapcsolt készüléknél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire. A forgó dob, illetve a forgó keverőszerszámok miatt fennáll a berántás / felcsévélés veszélye.
- A készüléket nem szabad működtetni, miközben máshová helyezi át!
- A készüléket csak sík felületen szabad elhelyezni!

- Fennáll a mérgező gőzök és porok belélegzésének veszélye.
- Ne csatlakoztassa a háztartási dugaszoló aljzatra! Kizárólag maradékáramvédőkapcsolóval (RCD) védett tápegységről használja.

A betonkeverőre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nem sérültek-e a csatlakozóvezetékek.
- Viseljen munkavédelmi cipőt, védőkesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészektől.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat, pl. lapátot vagy hasonlót.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási és karbantartási munkákat végezne a gépen, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: Mielőtt bedugná a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, bizonyosodjon meg arról, hogy a be-/kikapcsoló „0" állásban van.
- Csak olyan szerszámot használjon, amilyet a használati útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.

⚠ **Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.
A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

7. Műszaki adatok

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Motor teljesítménye	0,65 kW	0,8 kW
Dob max. fordulatszáma	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Áram teljes terhelésen	2,94 A	3,62 A
Térfogat	160 l	180 l
Dobnyílás átmérője	390 mm	390 mm
Védelmi fokozat	IP45D	IP45D
Üzemmód*	S6 30%	S6 30%
Védelmi osztály	II	II
Méretek	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Tömeg	53,8 kg	56,5 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S6 30 %: folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)
Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zaj és vibráció
⚠ **Figyelmeztetés:**
A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei
A zajkibocsátási értékek megállapítása az 2005/88/EK rendelet alapján történt.

	MIX160	MIX180 / CCM180
L_{pA} hangnyomásszint	70,74 dB	71,78 dB
K_{pA} bizonytalanság	2,77 dB	5,14 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	90,74 dB	91,78 dB
K_{WA} bizonytalanság	1,20 dB	1,40 dB
Garantált hangteljesítményszint L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Kicsomagolás

- A betonkeverőt két személy segítségével vegye ki a dobozból.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ VESZÉLY!
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szerelést megkönnyítendő az összeszerelést két személynek érdemes végeznie.
A tartozék tasakok (A-tól H-ig) tartalmazzák az összeszereléshez szükséges összes kisebb alkatrészt (lásd 3. ábra).
Szükséges szerszámok az összeszereléshez (nem tartozik a szállított elemek közé):
- 2 db villáskulcs, 10-es méret
- 2x villáskulcs, 13-as méret
- 1 db villáskulcs, 16-os méret
- 1 db kombinált fogó
- 1 db csillagcsavarhúzó

9.1 Szállítókerekek (5) felszerelése (A tartozéktasak) (4. ábra)

1. Helyezze fel a szállítókerekeket (5) mindkét oldalon a keréktengellyel ellátott állítólábra (12).
2. Ezt követően mindkét oldalon helyezzen egy alátétet a keréktengelyre.
3. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely külső furatán keresztül.
4. Rögzítse a szállítókerekeket (5) azáltal, hogy a sasszegeket egy megfelelő kombinált fogóval (nem tartozik a szállított elemek közé) szétfeszíti.

9.2 Az állítóláb (8), a működtető rúd (16) és a hosszabbító rúd (17) felszerelése a keret középső részére (11) (B tartozéktasak) (5. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat (8) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon. Válassza ki a furatokat úgy, hogy az állító láb (8) az alacsonyabb pozícióban legyen.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
5. Vezesse be a működtetőrudat (16) alulról az arra szolgáló tartóba.
6. Helyezze a rugót felülről a működtetőrúd (16) fölé, és tartsa a helyén a sasszeg alsó furatba történő behelyezésével.
7. Csatlakoztassa a működtetőrudat (16) a hosszabbítórúdhoz (17) az M6x30-as hatlapfejű csavar segítségé. Húzza meg ezeket egy M6-os anyával.
8. Húzza meg a csavart két (10-es nyílású) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.3 A keréktengellyel (12) és szállító kerekekkel (5) rendelkező állító láb felszerelése a keret középső részére (11) (tartozékok tasakja, C elem) (6. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat a keréktengellyel (12) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.4 A dob alsó részének (10) felszerelése (D tartozéktasak) (7. ábra)

1. Dugja a csapágy tartóidomát (14) az ábrán látható módon az erre kialakított helyen a dob alsó részébe (10).
2. Rögzítse a dob alsó részét (10) a biztosítógyűrűvel (lásd ábra).
3. Ezzel egyszerre vezesse be a dob alsó részének (10) csapágyát a csapágy előszerelt tartóidomával együtt (14) az alsó állvány megfelelő nyílásaiba. Ügyeljen arra, hogy a csapágy tartóidoma (14) a keréktengellyel felszerelt állító láb (12) fölé kerüljön.
4. Ennek során ügyeljen a furatok elhelyezkedésére.
5. Helyezze be az M8x65 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
6. Rögzítse a csavart egy alátéttel, rugós alátéttel és M8-as anyával.
7. Rögzítse az ellenkező oldalt a rögzítőlemezzel (15) és a két M8x20-as hatlapfejű csavarral.
8. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
9. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.5 A keverőmű felszerelése (2) (E tartozéktasak) (8. ábra)

1. Vezessen be egy-egy M10x20-as csillagcsavart kívülről a dob alsó részén (10) keresztül.
2. Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob alsó részén (10).
3. Helyezze fel a keverőművet (2) a felszerelt csillagcsavarokra, majd rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M10-es anyával.
4. A keverőművet (2) csak akkor szabad szorosra húzni, ha már felszerelte a dob felső részét (9).

9.6 Dob felső részének (9) felszerelése (tartozékok tasakja, F elem) (9. ábra)

1. Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10). Bizonyosodjon meg arról, hogy a dob felső és alsó részének rögzítőfuratai egy vonalba esnek.
2. **Figyelem!** A felragasztott nyilak a dob alsó részének (10) és a dob felső részének (9) pontos beállítását jelölik.
3. Rögzítse a dob felső részét (9) úgy, hogy rögzíti a tíz darab M8x20-as csavart, a rugós alátéteket és az alátéteket.
4. Ezt követően húzza meg a csavarokat keresztben, egy 13-as nyílású villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
5. Vezessen be egy-egy M10x20-as csillagcsavart kívülről a dob felső részén (9) keresztül.
6. Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob felső részén (9).
7. Rögzítse a keverőmű (2) felső végét úgy, hogy ráhelyezi az imént behelyezett csillagcsavarokra. Rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M10-es anyával.
8. Húzza meg végül mind a négy csavart a dob alsó részén (10) és a dob felső részén (9) csillagcsavarhúzó és 16-os kulcsnyílású villáskulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).

9.7 A forgókerék (7) felszerelése a reteszelő-tárcsával (13) (G tartozéktasak) (10. ábra)

1. Csúsztassa a forgókereket (7) az előre összeszerelt reteszelő-tárcsával (13) együtt a külső karimára.
2. Rögzítse ezt a tartóhoz (13a) a két M8x20-as hatlapfejű csavarral, valamint egy alátéttel, egy rugós alátéttel és egy M8-as anyával. Ügyeljen arra, hogy a csavarok belülről kifelé legyenek behelyezve.
3. Végül húzza meg a csavarokat két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.8 A motoregység (4) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (11. ábra)

1. Helyezze el a motor egységet (4) úgy, hogy a menetes csapok illeszkedjenek a furatokhoz.
2. Tolja rá teljesen a motor egységet (4) a tengelyre.
3. Ezután rögzítse a motoregységet (4) a négy alátéttel és a négy M8-as önzáró anyával.
4. Tolja át az M8x70-es hatlapfejű csavart a motoregységen lévő tartón (4) és a keret középső részén lévő furaton (11).

5. Rögzítse a csavart egy alátéttel, rugós alátéttel és M8-as anyával.
6. Húzza meg az összes csavart és anyát két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

10. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!
Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része (például védőburkolat) nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozó vezetéken.

10.1 Felállítás
- Állítsa a betonkeverőt vízszintesen egyenes és teherbíró talajra. Gátolja meg, hogy a gép a talajba süppedhessen.
- Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
- A csatlakozó vezetéket úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:
A dobot jobbra és balra is tudni kell forgatni. A dob ürítéséhez elegendő helynek kell lennie a dob alatt egy megfelelő méretű edény (pl. habarcsláda) számára. A gép felállításakor ügyeljen arra, hogy biztosított legyen a keveródob akadálytalan ürítése.

10.2 Bekapcsolás/Kikapcsolás (1. ábra)

⚠ FIGYELEM!
Sérülésveszély!
A keveródob forgása sérülést okozhat.
- Ne nyúljon a forgó keveródobba.
- A forgó keveródobba ne dugjon semmilyen tárgyat (például lapátot vagy hasonlót).

1. Csatlakoztasson egy megfelelő hosszabbító kábelt a betonkeverő csatlakozókábeléhez.
2. Dugja be a hosszabbító kábelt egy konnektorba.
3. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I" (zöld) gombját (3).
4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló „0" (piros) gombját (3).

10.2.1 Hővédelem
Ha a készülék túlterhelődik vagy túlmelegszik, a beépített védőáramkör biztonsági okokból kikapcsol.
1. Várjon kb. 15 percet, míg lehűl a motor.
2. Indítsa el újra a készüléket a be-/kikapcsoló (5) „I" (zöld) gombjának megnyomásával.

10.3 A dob (1) átállítása (1. ábra, 12a/12b ábra)
Beton vagy habarcs készítéséhez a betonkeverőnek egy bizonyos keverőállásban kell reteszelve lennie. A legjobb keverési eredmény és a munkafolyamat zavartalansága csak azzal biztosítható, ha a keverőt helyes állásba állítja.
1. A dob (1) átállításakor mindig tartsa meg erősen a forgató kereket (7).
2. Oldja ki a forgatószerkezetet a működtető rúd (16) lábbal történő lenyomásával. Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
3. Forgassa a dobot (1) a keveréknek megfelelő pozícióba.
4. 12a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez.
5. 12b ábra: A dob állása beton készítéséhez.
6. Ha a dob (1) a kívánt helyzetben áll, ismét reteszelje a működtetőrudat (16) a lyuktárcsán (13).

10.4 Betöltés (12a + 12b ábra)
⚠ FIGYELEM!
Egészségkárosodás és sérülés veszélye!
A por belélegzése egészségkárosodást okozhat. A cementhez és az adalékanyagokhoz ne érjen hozzá védőkesztyű nélkül.
- Viseljen légzésvédő maszkot.
- Viseljen védőkesztyűt, és soha ne nyúljon a forgó keveródobba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Borulásveszély!
A betöltés során mindig ügyeljen a betonkeverő stabilitására.
- A betonkeverőt csak szilárd és sík talajon üzemeltesse (hogy ne tudjon felborulni).
- A betöltés során, illetve amikor forog a dob, ne módosítsa a betonkeverő felállítási helyét.
- A betonkeverőt csak szilárd és sík talajon üzemeltesse (hogy ne tudjon felborulni).

1. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I" (zöld) gombját (3).
2. Ellenőrizze a keverő állását a lyuktárcsán (13).
3. 12a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez.
4. 12b ábra: A dob állása beton készítéséhez.

5. A bekeverendő anyagot a már forgó dobba (1) töltse. Ne töltse túl a dobot (1). **Vigyázat!** Mozgó alkatrészek okozta veszély!
6. Az anyagot ne hajítsa túl nagy lendülettel a dobba (1), mert ezzel elkerülhető, hogy letapadjon a dob (1) aljára. Az anyagot kisebb mennyiségekben adagolja be.
7. A betöltés során mindig ügyeljen a dob (1) nyílásának irányára, hogy a bekeverendő anyag ne tudjon kihullani a dobból (1).

Megjegyzés: A keverék összetételével és minőségével kapcsolatban kérje szakember tanácsát.

10.5 Ürítés (12c ábra)

1. Állítson kellő méretű edényt (pl. habarcsládát) a dob (1) alá. Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne jusson a talajra.
2. Reteszelje ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
3. A dob ürítéséhez fordítsa lassan lefelé a dobot (1).

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.
Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.
Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

12. Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

TUDNIVALÓ!
Károsodás veszélye!
Ha víz kerül a motoregységbe, az a motor károsodását okozhatja. A keverődobot ne ütögesse ki kemény tárgyakkal (kalapáccsal, lapáttal, stb.). Ha behorpad a keverődob, az rontja a keverési folyamatot, és ráadásul megnehezíti a dob kitisztítását.

- A terméket kefével vagy kaparóval tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le a motoregységet nagynyomású mosóval.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg kívül-belül. A szennyeződést soha nem szabad kalapáccsal, lapáttal vagy hasonlóval eltávolítani.

A betonkeverő minden egyes használata után:

1. Tisztítsa ki a dobot (1) vízzel, és távolítsa el a rászáradt cement- vagy habarcsmaradványokat kefével vagy kaparóval.
2. A dob belsejének tisztításához járassa meg a dobot néhány lapátnyi kaviccsal és némi vízzel.

13. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.
- Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

13.1 Szállítás járművel
1. Oldja ki a forgatószerkezetet a működtető rúd (16) lábbal történő lenyomásával. Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobot (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Távolítsa el a csavarokat az állító lábból (8) és a csavarokat a keréktengellyel felszerelt állító lábból (12).
4. Hajtsa be az állító lábat (8) és a keréktengellyel felszerelt állító lábat (12).
5. Biztosítsa a betonkeverőt feszítőhevederrel elcsúszás ellen.
6. A betonkeverőt ne emelje daruval.

13.2 Szállítás a munkavégzés helyére
1. Oldja ki a forgatószerkezetet a működtető rúd (16) lábbal történő lenyomásával. Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobot (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Rövid távú szállításhoz kissé billentse meg a betonkeverőt, és szállítsa a szállító kerekeken (5).

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.

Takarja le a betonkeverőt, hogy védve legyen a portól és a nedvességtől.
Az üzemeltetési útmutatót a az elektromos szerszám mellett tárolja.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.
- Karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

15.1 A szíjfeszesség ellenőrzése (11 ábra)
A szíj feszessége gyárilag helyesen be van állítva. A szíj feszessége utólag nem állítható.
1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával. Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzót (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie.
3. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzót (nem tartozik a szállított elemek közé).

15.2 A szíj cseréje
A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni.
1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával.
2. Húzza le a motorburkolatot.
3. Behelyezéskor az új ékszíj bordás oldalának kell kifelé néznie. Ügyeljen arra, hogy először az ékszíj alsó részét szerelje fel.
4. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie. A szíjat utólag nem lehet megfeszíteni.
5. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a).

15.3 Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok

15.4 Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Szíj
* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a biztosítást
	A csatlakozókábel hibás	Ellenőriztesse, illetve cseréltesse le villamossági szakemberrel
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
	Elszennyeződtek a motoregység be- és kiszellőző nyílásai	Tisztítsa meg a be- és kiszellőző nyílásokat
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!
	Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!
	Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!
	Urządzenie jest zaizolowane! Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie. Nie podłączać do gniazdek domowych! Używać wyłącznie z zasilaniem chronionym wyłącznikiem ochronnym (wyłącznik ochronnym).
	Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!
	Nosić odzież ochronną!
	Nie sięgać do poruszającego się bębna!
	Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiażdżenia przy wieńcu zębatym!
	Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna (rys. 6)
CE	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 127
2. Opis produktu 127
3. Zakres dostawy 127
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 128
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 128
6. Ryzyka szczątkowe 129
7. Dane techniczne 129
8. Rozpakowanie 130
9. Montaż / Przed uruchomieniem 130
10. Uruchomienie 132
11. Przyłącze elektryczne 133
12. Czyszczenie 134
13. Transport 134
14. Przechowywanie 134
15. Konserwacja 134
16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 135
17. Pomoc dotycząca usterek 136
18. Deklaracja zgodności 296

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:
Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.
Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu

1. Bęben
2. Mechanizm mieszający
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zespół silnika
4a Śruby
5. Koła transportowe
6. Podstawa
7. Koło obrotowe
8. Stojak
9. Część górna bębna
10. Część dolna bębna
11. Środkowa część ramy
12. Stojak z osią koła
13. Kratownica
13a Mocowanie
14. Uchwyt łożyska
15. Płyta zabezpieczająca
16. Drążek uruchamiający
17. Drążek przedłużający
18. Torebka
19. Instrukcja eksploatacji

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
2	2x	Mechanizm mieszający
4	1x	Zespół silnika
5	2x	Koła transportowe
7	1x	Koło obrotowe
8	1x	Stojak
9	1x	Część górna bębna
10	1x	Część dolna bębna
11	1x	Środkowa część ramy
12	1x	Stojak z osią koła
13	1x	Kratownica
14	1x	Uchwyt łożyska
15	1x	Płyta zabezpieczająca
16	1x	Drążek uruchamiający
17	1x	Drążek przedłużający
18	8x	Torebka
19	1x	Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do prac związanych z mieszaniem betonu i zaprawy. Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.
Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na produkcie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy produkcie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe do sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.
- Dzieci i osoby nieupoważnione powinny przebywać z dala od betoniarki.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Obowiązkiem operatora jest stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO).
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.

- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją oraz usuwanie usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- W przypadku opuszczania stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające. Słabe oświetlenie może mieć znaczący wpływ na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W sytuacji awaryjnej wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy urządzenie jest włączone. Istnieje niebezpieczeństwo przechwycenia / nawinięcia przez obracający się bęben lub obracające narzędzia mieszające.
- W trakcie przestawiania urządzenia w inne miejsce zabrania się jego eksploatacji!
- Urządzenie można ustawiać tylko na płaskiej powierzchni!
- Istnieje niebezpieczeństwo wdychania trujących oparów i pyłów.
- Nie podłączać do gniazdek domowych! Używać wyłącznie z zasilaniem chronionym wyłącznikiem ochronnym (wyłącznik ochronnym).

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące betoniarki

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem przewody przyłączeniowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik jest ustawiony na „0".
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

⚠ **Ostrzeżenie!** Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.
W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

7. Dane techniczne

	MIX160	MIX180 / CCM180
Silnik	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Moc silnika	0,65 kW	0,8 kW
Maks. prędkość obrotowa bębna	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}

Prąd przy pełnym obciążeniu	2,94A	3,62A
Przepustowość	160 l	180 l
Przekrój otworu bębna	390 mm	390 mm
Stopień ochrony	IP45D	IP45D
Tryb pracy*	S6 30%	S6 30%
Klasa ochrony	II	II
Wymiary	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Ciężar	53,8 kg	56,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S6 30%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.)
Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Hałas i drgania
⚠ Ostrzeżenie:
Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu
Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z 2005/88/WE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Niepewność K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Niepewność K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Rozpakowanie

- Wyjąć betoniarkę z kartonu przy pomocy dwóch osób.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

Aby ułatwić montaż powinien on zostać przeprowadzony przez dwie osoby.
Torebki (od A do H) zawierają wszystkie małe części potrzebne do przeprowadzenia montażu (patrz rys. 3).
Wymagane narzędzie do montażu (nieobjęte zakresem dostawy):
- 2x klucz płaski SW10
- 2x Klucz płaski SW13
- 1x klucz płaski SW16
- 1x kombinerki
- 1x śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym

9.1 Montaż kół transportowych (5) (torebka A) (rys. 4)

1. Umieścić koła transportowe (5) po obu stronach stojaka z osią koła (12).
2. Następnie należy nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
3. Przełożyć zawleczkę przez zewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
4. Zabezpieczyć koła transportowe (5), rozginając zawleczki za pomocą odpowiednich kombinerek (nieobjęte zakresem dostawy).

9.2 Montaż stojaka (8), drążek uruchamiający (16) i drążek przedłużający (17) na środkowej części ramy (11) (torebka B) (rys. 5)

1. Stojak (8) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku. Wybrać otwory tak, aby stojak (8) znajdował się w dolnym położeniu.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).
5. Poprowadzić drążek uruchamiający (16) od dołu przez przewidziany do tego celu uchwyt.
6. Przełożyć sprężynę od góry przez drążek uruchamiający (16) i utrzymać tę pozycję, wprowadzając zawleczkę w dolny otwór.
7. Połączyć drążek uruchamiający (16) z drążkiem przedłużającym (17) przy użyciu śruby sześciokątnej M6x30. Zamocować go nakrętką M6.
8. Dokręcić śrubę przy pomocy podwójnego klucza płaskiego (SW10) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.3 Montaż stojaka z osią koła (12) i kołami transportowymi (5) na środkowej części ramy (11) (torebka C) (rys. 6)

1. Stojak z osią koła (12) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.4 Montaż części dolnej bębna (10) (torebka D) (rys. 7)

1. Uchwyt łożyska (14) umieścić zgodnie z rysunkiem w odpowiednim miejscu na części dolnej bębna (10).
2. Zamocować część dolną bębna (10) za pomocą pierścienia zabezpieczającego (patrz ilustracja).
3. Równocześnie łożysko części dolnej bębna (10) wprowadzić wraz z wstępnie zamontowanym uchwytem (14) w otwory podstawy. Upewnić się, że uchwyt łożyska (14) znajduje się nad stojakiem z osią koła (12).
4. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworu.
5. Przełożyć śrubę sześciokątną M8x65 przez otwór.
6. Przymocować śrubę za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
7. Zamocować przeciwną stronę za pomocą płytki zabezpieczającej (15) i obydwu śrub sześciokątnych M8x20.
8. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
9. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.5 Montaż mechanizmu mieszającego (2) (torebka E) (rys. 8)

1. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M10x20 od zewnątrz przez część dolną bębna (10).
2. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części dolnej bębna (10).
3. Teraz należy umieścić mechanizm mieszający (2) na zamontowanych śrubach z łbem krzyżowym i zamocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M10.
4. Mechanizm mieszający (2) zostaje mocno dokręcony po zamontowaniu części górnej bębna (9).

9.6 Montaż części górnej bębna (9) (torebka F) (rys. 9)

1. Część górną bębna (9) nałożyć na część dolną bębna (10). Upewnić się, że otwory mocujące górnego i dolnego bębna pokrywają się.
2. **Uwaga!** Naklejone strzałki wskazują prawidłowe ustawienie części dolnej (10) i części górnej bębna (9).
3. Przymocować część górną bębna (9) za pomocą dziesięciu śrub M8x20, podkładek sprężystych i podkładek.
4. Następnie dokręcić śruby na krzyż za pomocą klucza płaskiego SW13 (nieobjęty zakresem dostawy).
5. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M10x20 od zewnątrz przez górną część bębna (9).
6. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części górnej bębna (9).
7. Przymocować górny koniec mechanizmu mieszającego (2), umieszczając go na właśnie włożonych śrubach z łbem krzyżowym. Przymocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M10.

8. Na koniec dokręcić wszystkie cztery śruby w części dolnej bębna (10) i części górnej bębna (9) przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza płaskiego SW16 (nieobjęty zakresem dostawy).

9.7 Montaż koła obrotowego (7) z tarczą blokującą (13) (torebka G) (rys. 10)

1. Nasunąć koło obrotowe (7) ze wstępnie zamontowaną tarczą blokującą (13) na kołnierz zewnętrzny.
2. Przymocować ją do uchwytu (13a) za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x20, dodając po jednej podkładce, jednej podkładce sprężystej i jednej nakrętce M8. Pamiętać, aby wkładać śruby od wewnątrz na zewnątrz.
3. Na koniec dokręcić śruby przy pomocy podwójnego klucza płaskiego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.8 Montaż zespołu silnika (4) (torebka H) (rys. 11)

1. Ustawić zespół silnika (4) tak, aby śruby gwintowane pokrywały się z otworami.
2. Teraz należy całkowicie nasunąć zespół silnika (4) na wał.
3. Następnie przymocować zespół silnika (4) za pomocą dwóch podkładek i dwóch nakrętek oporowych M8 do sworzni gwintowanych.
4. Nasunąć śrubę sześciokątną M8x70 przez uchwyt na zespół silnika (4) i otwór w części środkowej ramy (11).
5. Przymocować śrubę za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki przy pomocy podwójnego klucza płaskiego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenie należy koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części (np. osłon ochronnych) lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

10.1 Ustawianie

- Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu. Maszynę zabezpieczyć przed zapadnięciem się.
- Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
- Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:
Bęben musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben, pod bębnem musi być miejsce na odpowiednio duży zbiornik (np. wanna na zaprawę). Podczas ustawiania maszyny należy zwrócić uwagę, aby możliwe było bezproblemowe opróżnienie bębna mieszającego.

10.2 Włączanie/wyłączanie (rys. 1)

⚠ UWAGA!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Bęben mieszający może być przyczyną obrażeń.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego (np. łopaty lub podobnych).

1. Podłączyć odpowiedni przedłużacz do kabla przyłączeniowego betoniarki.
2. Podłączyć przedłużacz do gniazdka.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I" (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „0" (czerwony przycisk), aby wyłączyć urządzenie.

10.2.1 Zabezpieczenie przed przegrzaniem
W przypadku przeciążenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączanie ochronne urządzenia.
1. Zaczekać ok. 15 minut aż silnik ostygnie.
2. Ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika/wyłącznika (5) „I" (zielony przycisk).

10.3 Przestawianie bębna (1) (rys. 1, rys. 12a/12b)
Aby móc wytworzyć beton lub zaprawę, betoniarka musi być ustawiona w odpowiedniej pozycji. Tylko odpowiednia pozycja gwarantuje najlepsze rezultaty mieszania i bezawaryjny przebieg pracy.
1. Podczas przestawiania bębna (1) należy zawsze dobrze przytrzymać koło obrotowe (7).
2. Zwolnić przyrząd odchylny naciskając drążek uruchamiający (16) nogą w dół. W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
3. Obrócić bęben (1) do odpowiedniej dla danej mieszanki pozycji.

4. Rys. 12a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy.
5. Rys. 12b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu.
6. Gdy bęben (1) znajduje się w wybranej pozycji, drążek uruchamiający należy zablokować (16) ponownie w tarczy blokującej (13).

10.4 Wypełnianie (rys. 12a + 12b)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo dla zdrowia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wdychanie pyłu może prowadzić do szkód zdrowotnych. Cementu i wszelkich dodatków nie można dotykać bez rękawic ochronnych.

- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nosić rękawice ochronne i nigdy nie sięgać do obracającego się bębna mieszającego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przechylenia!

Przed napełnieniem należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie betoniarki.

- Betoniarkę można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).
- Podczas napełniania lub pracującego bębna nie należy zmieniać miejsca ustawienia betoniarki.
- Betoniarkę można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I" (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
2. Na tarczy blokującej (13) skontrolować pozycję mieszania.
3. Rys. 12a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy.
4. Rys. 12b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu.
5. Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (1). Nie przepełniać bębna (1). **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi!
6. Materiału nie należy wrzucać gwałtownie do bębna (1), by zapobiec przyklejeniu w dolnej części bębna (1). Materiał wprowadzać w małych ilościach.
7. Przed napełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna (1) jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna (1).

Wskazówka: W celu zasięgnięcia rady odnośnie składu i jakości mieszanki należy skontaktować się ze specjalistą.

10.5 Opróżnianie (rys. 12c)

1. Pod bębnem (1) ustawić odpowiedni zbiornik (np. wannę na zaprawę). Upewnić się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.
2. Odblokować przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
3. Bęben (1) w celu jego opróżnienia przestawić w powoli w dół.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

11.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.
- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Jeżeli do zespołu silnika przedostanie się woda może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Bębna mieszającego nie oklepywać ostrymi przedmiotami (młotek, łopata itd.). Zniekształcony bęben mieszając wpływa negatywnie na proces mieszania i ciężko się go czyści.
- Produkt można wyczyścić przy pomocy szczotki lub skrobaczki.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach, a zespołu silnika nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Zalecamy, aby urządzenie po każdym zastosowaniu czyścić w środku i na zewnątrz. Brudu nigdy nie usuwać przy pomocy młotka, łopaty i podobnych przedmiotów.

Po każdym użyciu betoniarki:
1. Bęben (1) wyczyścić przy pomocy wody, a cement i skorupę zaprawy usunąć przy pomocy szczotki i skrobaczki.
2. W celu wyczyszczenia w bębnie umieścić łopatę żwiru wraz z wodą i włączyć.

13. Transport

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.
- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

13.1 Transport pojazdu
1. Zwolnić przyrząd odchylny naciskając drążek uruchamiający (16) nogą w dół. W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. Ze stojaka (8) usunąć śruby a ze stojaka z osią koła (12) śruby.
4. Stojak (8) i stojak z osią koła (12) należy złożyć.
5. Betoniarkę zabezpieczyć pasem napinającym przed zsunięciem.
6. Betoniarki nie podnosić przy pomocy dźwigu.

13.2 Transport do stanowiska pracy
1. Zwolnić przyrząd odchylny naciskając drążek uruchamiający (16) nogą w dół. W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę, a następnie przejechać nią na kołach transportowych (5).

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.

Betoniarkę należy przykryć, aby zabezpieczyć ją przed pyłem i wilgocią.
Przechowywać instrukcję eksploatacji przy narzędzia elektrycznego.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.
- Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

15.1 Kontrola napięcia pasa (rys. 11)
Napięcie pasa jest fabrycznie prawidłowo ustawione. Nie można dodatkowo wyregulować napięcia pasa.
1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

2. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm.
3. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a).
   W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

15.2 Wymiana paska

Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Zdjąć osłonę silnika.
3. Rowkowana strona nowego pasa klinowego powinna być skierowana na zewnątrz. Pamiętać, aby najpierw zamontować dolną część pasa klinowego.
4. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm. Nie jest możliwe dodatkowe napinanie pasa.
5. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a).

15.3 Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

15.4 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pas

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcze-

śniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

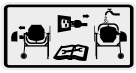
• W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

• Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Kontrola zabezpieczenia
	Urządzony kabel przyłączeniowy	Kontrolę lub wymianę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
	Otwory doprowadzające i odprowadzające zespołu silnika są zabrudzone	Wyczyścić otwory doprowadzające i odprowadzające
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravno i čvrsto tlo!
	Betonska miješalica ne smije se pomicati tijekom rada!
	Neovlaštene osobe i djecu držite podalje od uređaja!
	Uređaj je zaštitno izoliran! Pozor! Razred zaštite zadržava se samo ako se u slučaju servisiranja rabe originalni izolacijski materijali i ako se izolacijski razmaci ne mijenjaju. Ne priključujte u kućanske utičnice! Rabite samo električnu utičnicu sa zaštitnom sklopkom (zaštitnom strujnom sklopkom).
	Prije čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač!
	Betonska miješalica smije se rabiti samo s potpuno zatvorenom zaštitnom napravom!
	Nosite zaštitnu odjeću!
	Ne posežite u bubanj koji se vrti!
	Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vijencu!
	Pomagalo za montažu! Vidi: Montiranje, montiranje gornjeg dijela bubnja (sl. 6)
CE	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 139
2. Opis uređaja ... 139
3. Opseg isporuke ... 139
4. Namjenska uporaba ... 139
5. Sigurnosne napomene ... 140
6. Potencijalni rizici ... 141
7. Tehnički podatci ... 141
8. Raspakiravanje ... 142
9. Montaža / prije stavljanja u pogon ... 142
10. Stavljanje u pogon ... 143
11. Priključivanje na električnu mrežu ... 145
12. Čišćenje ... 145
13. Transport ... 145
14. Skladištenje ... 146
15. Održavanje ... 146
16. Zbrinjavanje i recikliranje ... 146
17. Otklanjanje neispravnosti ... 147
18. Izjava o sukladnosti ... 296

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis uređaja

1. Bubanj
2. Mehanizam za miješanje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Motorni sklop

4a Vijci

5. Transportni kotači
6. Postolje
7. Kotač za zakretanje
8. Nosiva noga
9. Gornji dio bubnja
10. Donji dio bubnja
11. Srednji element okvira
12. Nosiva noga s osovinom kotača
13. Rasterska ploča s utorima

13a Držač

14. Nosač ležaja
15. Sigurnosna ploča
16. Aktivacijska šipka
17. Produžna šipka
18. Vrećica s priborom
19. Priručnik za uporabu

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
2	2x	Mehanizam za miješanje
4	1x	Motorni sklop
5	2x	Transportni kotači
7	1x	Kotač za zakretanje
8	1x	Nosiva noga
9	1x	Gornji dio bubnja
10	1x	Donji dio bubnja
11	1x	Srednji element okvira
12	1x	Nosiva noga s osovinom kotača
13	1x	Rasterska ploča s utorima
14	1x	Nosač ležaja
15	1x	Sigurnosna ploča
16	1x	Aktivacijska šipka
17	1x	Produžna šipka
18	8x	Vrećica s priborom
19	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Betonska miješalica rabi se za radove miješanje betona i morta u kućanstvu. Betonska miješalica namijenjena je samo za privatnu uporabu u kući i vrtu.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u pri-

ručniku za uporabu.
Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.
Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.
Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST
Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

Prije rada s ovim strojem pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na uređaju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na proizvodu održavajte čitljivima.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na proizvodu.
- Provjerite mrežne priključne kabele. Ne rabite neispravne priključne vodove.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravan rad uređaja.
- Držite neovlaštene osobe i djecu podalje od betonske miješalice.
- Uporaba je zabranjena osobama pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Rukovatelj obvezno mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Radove čišćenja i održavanja te otklanjanje smetnji obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač!
- Pobrinite se za dovoljno osvjetljenje. Slabo osvjetljenje može znatno povećati opasnost od ozljeda!
- U slučaju opasnosti isključite uređaj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je uređaj uključen. Postoji opasnost od zahvaćanja ili namatanja zbog rotirajućeg bubnja tj. rotirajućih alata za miješanje.
- Ne rabite uređaj pri njegovom postavljanju na drugo mjesto!
- Uređaj se smije postaviti samo na ravnim površinama!
- Postoji opasnost udisanja otrovnih para i prašine.
- Ne priključujte u kućanske utičnice! Rabite samo električnu utičnicu sa zaštitnom sklopkom (zaštitnom strujnom sklopkom).

Dodatne sigurnosne napomene za betonsku miješalicu

- Betonska miješalica smije se staviti u pogon samo kad je potpuno montirana.
- Prije stavljanja u pogon provjerite jesu li priključni vodovi oštećeni.

- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočale i masku za zaštitu dišnih organa.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih dijelova.
- Ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.
- Ne stavljajte nikakve predmete u bubanj za miješanje dok radi, npr. lopate ili slično.
- Opasnost od ozljeda pri vrtnji bubnja za miješanje.
- Betonska miješalica smije se rabiti samo s originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na betonskoj miješalici smiju provoditi samo specijalizirana poduzeća.
- Betonsku miješalicu spremnu za rad ne ostavljajte bez nadzora.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije namještanja ili održavanja isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: Prije priključivanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka za uključivanje i isključivanje postavljena na „0”.
- Upotrebljavate alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

⚠ **Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

7. Tehnički podatci

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Snaga motora	0,65 kW	0,8 kW
Brzina vrtnje bubnja maks.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Struja punog opterećenja	2,94 A	3,62 A
Kapacitet	160 l	180 l
Promjer otvora bubnja	390 mm	390 mm
Stupanj zaštite	IP45D	IP45D
Način rada*	S6 30%	S6 30%
Razred zaštite	II	II
Dimenzije	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Masa	53,8 kg	56,5 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S6 30 %: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min.)
Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30% vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70% vremena rada raditi bez opterećenja.

Buka i vibracije
⚠ **Upozorenje:**
Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka
Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom 2005/88/EZ.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Zajamčena razina zvučne snage L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Raspakiravanje

- Betonski miješalicu izvadite iz kartona uz pomoć dviju osoba.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ OPASNOST!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Kako biste osigurali lakšu montaži, sastavljanje bi trebale obavljati dvije osobe.
Vrećice s priborom (A do H) uključuju sve male dijelove potrebne za montažu(vidi sl. 3).
Potreban alat za montažu (nije uključen u sadržaj isporuke):
- 2x čeljusni ključ veličine 10
- 2x čeljusni ključ veličine 13
- 1x čeljusni ključ veličine 16
- 1x kombinirana kliješta
- 1x križni odvijač

9.1 Montiranje transportnih kotača (5) (vrećica s priborom A) (sl.4)

1. Stavite transportne kotače (5) s obje strane na nosivu nogu s osovinom kotača (12).
2. Zatim gurnite s obje strane pločicu na osovinu kotača.
3. Na obje strane postavite rascjepku kroz vanjski provrt osovine kotača.
4. Osigurajte transportne kotače (5) tako da rascjepke savijete pomoću prikladnih kombiniranih kliješta (nisu uključene u sadržaj isporuke).

9.2 Montiranje nosive noge (8), aktivacijske šipke (16) i produžne šipke (17) na srednji element okvira (11) (vrećica s priborom B) (sl. 5)

1. Držite nosivu nogu (8) na srednjem elementu okvira (11) kao što je prikazano. Odaberite provrte tako da je nosiva noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x70 kroz provrte.
3. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).
5. Provucite aktivacijsku šipku (16) odozdo kroz za to predviđeni držač.
6. Utaknite oprugu preko aktivacijske šipke (16) odozgo i držite je u tom položaju umetanjem rascjepke u donji otvor.
7. Spojite aktivacijsku šipku (16) s produžnom šipkom (17) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M6x30. Fiksirajte je maticom M6.
8. Pritegnite vijak s pomoću dva čeljusna ključa (veličine 10) (nisu sadržani u opsegu isporuke).

9.3 Montaža nosive noge s osovinom kotača (12) i transportnih kotača (5) na srednji element okvira (11) (vrećica s priborom C) (sl. 6)

1. Držite nosivu nogu s osovinom kotača (12) na srednjem elementu okvira (11) kao što je prikazano.
2. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x70 kroz provrte.
3. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

9.4 Montiranje donjeg dijela bubnja (10) (vrećica s priborom D) (sl. 7)

1. Utaknite držač ležaja (14) na za to predviđeno mjesto na donjem dijelu bubnja (10) kao što je prikazano.
2. Pričvrstite donji dio bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).
3. Uvedite istovremeno ležaj donjeg dijela bubnja (10) s unaprijed montiranim držačem ležaja (14) u otvore postolja.

Pritom vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad nosive noge s osovinom kotača (12).
4. Pritom vodite računa o položaju provrta.
5. Gurnite vijak sa šesterostranom glavom M8x65 kroz provrt.
6. Fiksirajte vijak s podložnom pločicom, opružnim prstenom i maticom M8.
7. Fiksirajte suprotnu stranu s pomoću sigurnosne ploče (15) i dva vijka sa šesterostranom glavom M8x20.
8. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
9. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

9.5 Montiranje mehanizma za miješanje (2) (vrećica s priborom E) (sl. 8)

1. Provucite po jedan vijak sa križnim prorezom M10x20 izvana u donji dio bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu ploču na upravo uvedene vijke s križnim prorezom u donjem dijelu bubnja (10).
3. Sada stavite mehanizam za miješanje (2) na montirane vijke s križnim prorezom i pričvrstite ga s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M10.
4. Mehanizam za miješanje (2) čvrsto se priteže čim je gornji dio bubnja (9) postavljen.

9.6 Montaža gornjeg dijela bubnja (9) (vrećica s priborom F) (sl. 9)

1. Stavite gornji dio bubnja (9) na donji dio bubnja (10). Osigurajte da su provrti za pričvršćivanje gornjeg bubnja i donjeg bubnja u ravnini.
2. **Pozor!** Zalijepljene strelice označavaju točno poravnanje donjeg dijela bubnja (10) i gornjeg dijela bubnja (9).
3. Pričvrstite gornji dio bubnja (9) postavljanjem deset vijaka M8x20, opružnih prstenova i pločica.
4. Pritegnite vijke zatim križno s pomoću čeljusnog ključa veličine 13 (nije uključen u sadržaj isporuke).
5. Provucite po jedan vijak sa križnim prorezom M10x20 izvana u gornji dio bubnja (9).
6. Gurnite po jednu gumenu pločicu na upravo uvedene vijke s križnom glavom u gornjem dijelu bubnja (9).
7. Pričvrstite gornji dio mehanizma za miješanje (2) tako da postavite upravo umetnute vijke s križnim prorezom. Pričvrstite mehanizam za miješanje jednom podložnom pločicom, jednim opružnim prstenom i jednom maticom M10.
8. Na kraju pritegnite sva četiri vijka u donjem dijelu bubnja (10) i gornjem dijelu bubnja (9) pomoću križnog odvijača i čeljusnog ključa veličine 16 (nije uključeno u sadržaj isporuke).

9.7 Montiranje zakretnog kotača (7) s pločom s utorima (13) (vrećica s priborom G) (sl. 10)

1. Gurnite zakretni kotač (7) s prethodno montiranom pločom s utorima (13) na vanjsku prirubnicu.
2. Pričvrstite ga na držač (13a) s dva vijka sa šesterostranom glavom M8x20 i po jednom podložnom pločicom, jednim opružnim prstenom i jednom maticom M8. Imajte na umu da se vijci moraju umetnuti iznutra prema van.
3. Pritegnite vijke s pomoću dva čeljusna ključa (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

9.8 Montiranje motornog sklopa (4) (vrećica s priborom H) (sl. 11)

1. Postavite motorni sklop (4) tako da se navojni svornjak preklapa s provrtima.
2. Sada motorni sklop (4) gurnite u potpunosti na osovinu.
3. Zatim pričvrstite motorni sklop (4) na navojne svornjake s pomoću dvije podložne pločice i dvije sigurnosne matice M8.
4. Provucite vijak sa šesterostranom glavom M8x70 kroz držač na motornom sklopu (4) i rupu u srednjem dijelu okvira (11).
5. Fiksirajte vijak s podložnom pločicom, opružnim prstenom i maticom M8.
6. Pritegnite sve vijke i matice s pomoću dva čeljusna ključa (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

10. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Betonsku miješalicu rabite samo kada nijedan dio (npr. zaštitni poklopci) ne nedostaje ili nije neispravan te kada na priključnom vodu nema oštećenja.

10.1 Postavljanje

- Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravnu, čvrstu podlogu. Pri tome spriječite propadanje stroja.
- Betonsku miješalicu ne postavljajte na priključni vod!
- Priključni vod položite tako da se ne može saviti, zgnječiti ili na drugi način oštetiti.

Napomena:
Bubanj se mora moći zakrenuti udesno i ulijevo. Da bi se bubanj mogao isprazniti, ispod bubnja mora biti mjesta za odgovarajući spremnik (npr. posuda za mort). Pri postavljanju stroja osigurajte nesmetano pražnjenje bubnja za miješanje.

10.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ POZOR!
Opasnost od ozljeda!
Bubanj za miješanje koji se vrti može uzrokovati ozljede.
- Ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.
- Ne stavljajte nikakve predmete u bubanj za miješanje dok radi (npr. lopate ili slično).

1. Spojite prikladan produžni kabel s priključnim vodom betonske miješalice.
2. Utaknite produžni kabel u odgovarajuću utičnicu.
3. Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (3) u položaj „I" (zelena tipka) kako biste pokrenuli stroj.
4. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0" (crvena tipka) kako biste isključili uređaj.

10.2.1 Toplinska zaštita
Pri prekomjernom opterećenju i pregrijavanju sigurnosna postavka zaštitnog isključenja iz sigurnosnih razloga gasi uređaj.
1. Pričekajte oko 15 minuta dok se motor ne ohladi.
2. Ponovno uključite uređaj tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (5) postavite na „I" (zelena tipka).

10.3 Premještanje bubnja (1) (sl. 1, sl. 12a/12b)
Za izradu betona i morta betonska miješalica mora stajati u određenom položaju za miješanje. Samo ispravan položaj pri miješanju osigurava najbolje rezultate pri miješanju i jamči nesmetan tijek rada.
1. Čvrsto držite kotač za zakretanje (7) kako biste pomaknuli bubanj (1).
2. Otpustite zakretnu napravu tako da nogom pritisnete aktivacijsku šipku (16) prema dolje. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
3. Zakrećite bubanj (1) do položaja koji je prikladan za smjesu.
4. Sl. 12a: Položaj bubnja za proizvodnju morta.
5. Sl. 12b: Položaj bubnja za proizvodnju betona.
6. Kada je bubanj (1) u željenom položaju, ponovo uglavite aktivacijsku šipku (16) u rastersku ploču s utorima (13).

10.4 Punjenje (sl. 12a + 12b)
⚠ POZOR!
Opasnost za zdravlje i opasnost od ozljeda!
Udisanje prašine može uzrokovati zdravstvene poteškoće. Ne dirajte cement ili dodatke bez zaštitnih rukavica.
- Nosite respirator.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od prevrtanja!
Prije punjenja pazite na stabilnost betonske miješalice.
- Rabite betonsku miješalicu samo na čvrstom, ravnom (stabilnom) podu.
- Pri punjenju tj. prilikom rada bubnja ne mijenjajte položaj betonske miješalice.
- Rabite betonsku miješalicu samo na čvrstom, ravnom (stabilnom) podu.

1. Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (3) u položaj „I" (zelena tipka) kako biste pokrenuli stroj.
2. Provjerite položaj za miješanje na rasterskoj ploči s utorima (13).
3. Sl. 12a: Položaj bubnja za proizvodnju morta.
4. Sl. 12b: Položaj bubnja za proizvodnju betona.
5. Napunite smjesu za miješanje dok bubanj (1) radi. Nemojte prepuniti bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih dijelova!
6. Ne bacajte materijal s velikim zamasima u bubanj (1) kako biste izbjegli lijepljenje za donju stranu bubnja (1). Dodavajte materijal u manjim količinama u odgovarajućim omjerima.
7. Prije punjenja vodite računa o tome da je otvor bubnja (1) poravnat tako da smjesa ne može ispasti iz bubnja (1).

Napomena: Za sastava i kvalitetu smjese zatražite savjet stručnjaka.

10.5 Pražnjenje (sl. 12c)
1. Postavite odgovarajući spremnik (npr. posudu za mort) ispod bubnja (1). Pobrinite se za to da smjesa ne može pasti na tlo.
2. Otključajte napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (1) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (14).
3. Sada lagano zakrenite bubanj (1) prema dolje kako biste ga ispraznili.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava važećim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

11.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.
Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

12. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Ako voda prodre u motorni sklop, može doći do oštećenja motora. Ne udarajte tvrdim predmetima (čekić, lopata itd.) o bubanj za miješanje. Ulubljeni bubanj za miješanje negativno utječe na postupak miješanja, a i teško se čisti.

- Očistite proizvod četkom ili strugačem.
- Na uranjajte proizvod u vodu ili druge tekućine i ne prskajte motorni sklop visokotlačnim čistačem.

Preporučujemo da uređaj očistite izvana i iznutra odmah nakon svake uporabe. Prljavštinu nikada ne smijete uklanjati čekićem, lopatom ili sličnim alatima.

Nakon svake uporabe betonske miješalice:

1. Očistite bubanj (1) vodom, a cement i stvrdnuti mort uklonite četkom ili strugačem.
2. Za čišćenje unutrašnjosti bubnja stavite par lopata šljunka i vodu i pustite da bubanj okrene nekoliko puta.

13. Transport

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

13.1 Transport vozilom

1. Otpustite zakretnu napravu tako da nogom pritisnete aktivacijsku šipku (16) prema dolje. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
2. Sada okrenite otvor za punjenje bubnja (1) prema dolje.
3. Uklonite vijke iz nosive noge (8) i nosive noge s osovinom kotača (12).
4. Sklopite nosivu nogu (8) i nosivu nogu s osovinom kotača (12).
5. Osigurajte betonsku miješalicu zateznim remenom od pomicanja.
6. Ne podižite betonsku miješalicu dizalicom.

13.2 Transport na radnom mjestu

1. Otpustite zakretnu napravu tako da nogom pritisnete aktivacijsku šipku (16) prema dolje. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
2. Sada okrenite otvor za punjenje bubnja (1) prema dolje.
3. Za kratak transport lagano nagnite betonsku miješalicu i transportirajte ju na transportnim kotačima (5).

14. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Pokrijte betonsku miješalicu kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.
- Prije svih radova održavanja isključite motor.
- Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

15.1 Provjera napetosti remena (sl. 11)
Napetost remena tvornički je točno postavljena. Napetost remena ne može se naknadno namještati.
1. Uklonite poklopac motornog sklopa (4) otpuštanjem vijaka (4a) na motornom sklopu (4). U tu svrhu uporabite imbus odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke).
2. Provjerite napetost remena. Pritiskom remena prstom, remen bi se trebao otkloniti za oko 5 mm.
3. Ponovo postavite poklopac motornog sklopa (4) i čvrsto pritegnite vijke (4a). U tu svrhu uporabite imbus odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke).

15.2 Zamjena remena
Remeni su potrošni dijelovi koje valja zamijeniti nakon određenog vremena.
1. Uklonite poklopac motornog sklopa (4) otpuštanjem vijaka (4a) na motornom sklopu (4).
2. Skinite poklopac s motora.
3. Rebrasta strana klinastog remena treba pri uporabi biti okrenuta na van. Pazite da najprije montirate donji dio klinastog remena.
4. Provjerite napetost remena. Pritiskom remena prstom, remen bi se trebao otkloniti za oko 5 mm. Remen nije moguće zategnuti naknadno.
5. Ponovo postavite poklopac motornog sklopa (4) i čvrsto pritegnite vijke (4a).

15.3 Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

15.4 Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: Remen
* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži


Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)


Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.

- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

• U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

• Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući	Rješenje
Motor se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite osigurač
	Priključni kabel je neispravan	Provjerite tj. zamijenite kod ovlaštenog električara
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod zraka na motornom sklopu su prljavi	Očistite otvore za dovod i odvod zraka
Motor se pokrene, ali bubanj miruje	Klinasti remen proklizava	Zamijenite klinasti remen

Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!
	Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!
	Nepooblaščene osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!
	Naprava je varnostno izolirana! Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo. Ne priklapljajte na gospodinjske vtičnice! Uporabljajte samo na napajalniku, ki je zaščiten z FI-zaščitnim stikalom (odklopnik na preostali tok).
	Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni omrežni vtič!
	Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!
	Nosite zaščitna oblačila!
	Ne posegajte v boben, ki se premika!
	Previdno! Nevarnost ukleščenja na zobatem vencu!
	Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna (sl. 6)
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 150
2. Opis izdelka ... 150
3. Obseg dostave ... 150
4. Namenska uporaba ... 150
5. Varnostni napotki ... 151
6. Preostala tveganja ... 152
7. Tehnični podatki ... 152
8. Razpakiranje ... 153
9. Postavitev/Pred zagonom ... 153
10. Zagon naprave ... 154
11. Električni priključek ... 156
12. Čiščenje ... 156
13. Prevoz ... 156
14. Skladiščenje ... 157
15. Vzdrževanje ... 157
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 157
17. Pomoč pri motnjah ... 158
18. Izjava o skladnosti ... 296

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis izdelka

1. Boben
2. Mešalni mehanizem
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Motorna enota
4a Vijačenje
5. Transportna kolesca
6. Podnožje
7. Vrtilno kolo
8. Oporna noga
9. Zgornji del bobna
10. Spodnji del bobna
11. Srednji del okvirja
12. Oporna noga z osjo kolesa
13. Zaskočna plošča
13a Držalo
14. Držalo ležaja
15. Varovalna plošča
16. Sprožilni drog
17. Podaljševalni drog
18. Vrečka s pripomočki
19. Navodila za uporabo

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
2	2x	Mešalni mehanizem
4	1x	Motorna enota
5	2x	Transportna kolesca
7	1x	Vrtilno kolo
8	1x	Oporna noga
9	1x	Zgornji del bobna
10	1x	Spodnji del bobna
11	1x	Srednji del okvirja
12	1x	Oporna noga z osjo kolesa
13	1x	Zaskočna plošča
14	1x	Držalo ležaja
15	1x	Varovalna plošča
16	1x	Sprožilni drog
17	1x	Podaljševalni drog
18	8x	Vrečka s pripomočki
19	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Mešalnik za beton je namenjen za mešanje betona in malte pri domačih delih. Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.
Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.
Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Preden začnete delati s to napravo, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na napravi.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na izdelku morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na izdelku ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite omrežni priključni vod. Ne uporabljajte okvarjenih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Otrokom in nepooblaščenim osebam ne pustite v bližino mešalnika za beton.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.
- Uporabnik mora obvezno nositi svojo osebno varovalno opremo (OVO).
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Čiščenje, vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev. Slaba osvetlitev lahko precej poviša nevarnost poškodbe!
- V primeru nevarnosti izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je naprava vklopljena. Obstaja nevarnost, da vas vrteči se boben oz. vrteča se mešalna orodja ujamejo/navijejo.
- Naprava med prestavljanjem na drugo mesto ne sme obratovati!
- Napravo lahko postavite le na ravno površino!
- Obstaja nevarnost vdihavanja strupenih hlapov in prahu.

- Ne priklapljajte na gospodinjske vtičnice! Uporabljajte samo na napajalniku, ki je zaščiten z FI-zaščitnim stikalom (odklopnik na preostali tok).

Dodatni varnostni napotki za mešalnik za beton

- Mešalnik za beton lahko zaženete samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.
- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in masko za zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premikajočim se delom.
- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščeno strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljenega mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja: Preden omrežni vtič vklopite v vtičnico se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop nastavljeno na »0«.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

⚠ **Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.
Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

7. Tehnični podatki

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Motorna moč	0,65 kW	0,8 Kw
Največje število vrtljajev bobna	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Tok polne obremenitve	2,94 A	3,62 A
Polnilna prostornina	160 l	180 l
Premer odprtine bobna	390 mm	390 mm
Vrsta zaščite	IP45D	IP45D
Način delovanja*	S6 30%	S6 30%
Razred zaščite	II	II
Mere	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Teža	53,8 kg	56,5 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*S6 30 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min.)
Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30 % trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70 % trajanja izvedenih brez obremenitve.

Hrup in vibracije
⚠ **Opozorilo:**
Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa
Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu s standardom 2005/88/ES.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Raven hrupa L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Nezanesljivost K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Negotovost K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Zagotovljen nivo zračne moči L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Razpakiranje

- Mešalnik za beton odstranite iz škatle z dvema osebama.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ NEVARNOST!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev/Pred zagonom

⚠ Pozor!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Za lažjo montažo naj stroj sestavljata dve osebi.
Vrečke s pripomočki (A do H) vsebujejo vse male dele, ki jih potrebujete za montažo (glejte sl. 3).
Orodja, potrebna za montažo (niso v obsegu dostave):
- 2x viličasti ključ SW10
- 2x viličasti ključ SW13
- 1x viličasti ključ SW16
- 1x kombinirane klešče
- 1x izvijač s križno glavo

9.1 Montaža transportnih koles (5) (vrečka s pripomočki A) (sl. 4)

1. Namestite transportna kolesa (5) na obe strani opornih nog s kolesno osjo (12).
2. Nato potisnite kolut na os kolesa na obeh straneh.
3. Razcepko na obeh straneh vstavite skozi zunanjo odprtino osi kolesa.
4. Transportna kolesa (5) pritrdite tako, da razcepke upognete z ustreznimi kombiniranimi kleščami (niso v obsegu dostave).

9.2 Montaža oporne noge (8), sprožilnega droga (16) in podaljševalne palice (17) na srednji del okvirja (11) (vrečka s pripomočki B) (sl. 5)

1. Pridržite oporno nogo (8) kot je prikazano na srednji del okvirja (11). Odprtine izberite tako, da je oporna noga (8) v spodnjem položaju.
2. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x70.
3. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.
5. Sprožilni drog (16) napeljite od spodaj skozi za to predvideni nosilec.
6. Vzmet od zgoraj vstavite nad sprožilni drog (16) in jo zadržite tako, da vstavite razcepko v spodnjo odprtino.
7. Pritrdite sprožilni drog (16) na podaljšek (17) s šesterokotnim vijakom M6x30. Pritrdite ga z matico M6.
8. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW10) (ni del obsega dostave) zategnite vijak.

9.3 Montaža oporne noge z osjo kolesa (12) in transportnimi kolesci (5) na srednji del okvirja (11) (vrečka s pripomočki C) (sl. 6)

1. Nato pridržite oporno nogo z osjo kolesa (12) na srednji del okvirja (11).
2. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x70.
3. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

9.4 Montaža mešalnega mehanizma (10) (vrečka s pripomočki D) (sl. 7)

1. Namestite držalo ležaja (14) kot je prikazano na predvideno mesto na spodnjem delu bobna (10).
2. Spodnji del bobna (10) pritrdite z varovalnim obročkom (glejte sliko).
3. Hkrati vstavite ležaj spodnjega dela bobna (10) s predhodno montiranim držalom ležaja (14) v odprtine podnožja. Pazite, da se držalo ležaja (14) nahaja nad oporno nogo z osjo kolesa (12).
4. Pri tem pazite na položaj luknje.
5. Skozi odprtino potisnite vijak s šestrobo glavo M8x65.
6. Vijak pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
7. Nasprotno stran pritrdite z zaklepno ploščo (15) in dvema šesterokotnima vijakoma M8x20.
8. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
9. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

9.5 Montaža mešalnega mehanizma (2) (vrečka s pripomočki E) (sl. 8)

1. Vstavite en vijak M10x20 z zunanje strani skozi dno bobna (10).
2. Gumijasto podložko potisnite na vsakega od vijakov s križno glavo, ki so bili pravkar vstavljeni v dno bobna (10).
3. Zdaj namestite mešalni mehanizem (2) na sestavljene vijake s križno glavo in ga pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M10.
4. Mešalni mehanizem (2) zategnite šele, ko je montiran zgornji del bobna (9).

9.6 Montaža zgornjega dela bobna (9) (vrečka s pripomočki F) (sl. 9)

1. Namestite zgornji del bobna (9) na spodnji del bobna (10). Zagotovite, da se luknje za pritrjevanje zgornjega in spodnjega bobna prekrivajo.
2. **Pozor!** Prilepljene puščice označujejo natančno orientacijo spodnjega dela bobna (10) in zgornjega dela bobna (9).
3. Pritrdite zgornji del bobna (9) z namestitvijo desetih vijakov M8x20, vzmetnih podložk in podložk.
4. Nato s pomočjo viličastega ključa SW13 (ni del obsega dostave) križno zategnite vijake.
5. Vstavite en vijak s križno glavo M10x20 z zunanje strani skozi zgornji del bobna (9).
6. Gumijasto podložko potisnite na vsakega od vijakov s križno glavo na zgornji strani bobna (9), ki ste ga pravkar vstavili.
7. Zgornji konec mešalnega mehanizma (2) pritrdite tako, da ga namestite na vijake s križno glavo, ki ste jih pravkar namestili. Pritrdite ga s podložko, vzmetnim obročem in matico M10.
8. Nazadnje s križnim izvijačem in viličastim ključem SW16 (ni v obsegu dostave) privijte vse štiri vijake na spodnjem delu bobna (10) in zgornjem delu bobna (9).

9.7 Montaža vrtilnega kolesa (7) z zaskočno ploščo (13) (vrečka s pripomočki G) (sl. 10)

1. Vrtilno kolo (7) s predhodno sestavljeno zaskočno ploščo (13) potisnite na zunanjo prirobnico.
2. Pritrdite jih na nosilec (13a) z dvema šestrobima vijakoma M8x20 in eno podložko, enim vzmetnim obročkom in eno matico M8. Upoštevajte, da je treba vijake vstaviti od znotraj navzven.
3. Nato s pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vijake.

9.8 Montaža motorne enote (4) (vrečka s pripomočki H) (sl. 11)

1. Motorno enoto (4) namestite tako, da so navojni vijaki poravnani z luknjami.
2. Zdaj potisnite motorno enoto (4) do konca na gred.
3. Nato pritrdite motorno enoto (4) na navojne vijake z dvema podložkama in dvema varovalnima maticama M8.
4. Šesterokotni vijak M8x70 potisnite skozi nosilec na motorni enoti (4) in luknjo v srednjem delu okvirja (11).
5. Vijak pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
6. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake in matice.

10. Zagon naprave

⚠ Pozor!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajočih ali okvarjenih delov (npr. zaščitni pokrovi) in če priključni vod ni poškodovan.

10.1 Postavljanje

- Mešalnik za beton postavite pokončno na ravno in stabilno podlago. Pri tem preprečite, da bi se stroj pogreznil.
- Mešalnika za beton ne namestite na priključni vod!

- Priključni vod položite tako, da ga ne bo mogoče prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug način.

Napotek:
Boben se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna mora biti pod bobnom prostor za dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pri postavljanju stroja upoštevajte, da mora biti zagotovljeno neovirano praznjenje mešalnega bobna.

10.2 Vklop/izklop (sl. 1)

⚠ POZOR!
Nevarnost poškodbe!
Vrteči se boben lahko povzroči poškodbe.
- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov (npr. lopata ali podobno).

1. Priključite ustrezen kabelski podaljšek na napajalni kabel mešalnika za beton.
2. Vključite kabelski podaljšek v vtičnico.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3) »I« (zelena tipka), da zaženete napravo.
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3) »0« (rdeča tipka), da izklopite napravo.

10.2.1 Termo-zaščita
Ob preobremenitvi in pregrevanju integrirani varovalni izklop iz varnostnih razlogov izklopi napravo.
1. Počakajte pribl. 15 minut, da se motor ohladi.
2. Napravo ponovno zaženite, tako da pritisnete stikalo za vklop/izklop (5) »I« (zelena tipka).

10.3 Premikanje bobna (1) (sl. 1, sl. 12a/12b)
Za izdelavo betona ali malte mora biti mešalnik za beton zaskočen v določenem položaju za mešanje. Samo pravilni položaj za mešanje zagotavlja najboljše rezultate mešanja in brezhibni potek dela.
1. Za premikanje bobna (1) vedno dobro držite vrtilno kolo (7).
2. Pripravo za obračanje sprostite tako, da z nogo potisnete sprožilni drog (16) navzdol. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
3. Obračajte boben (1) dokler ni obrnjen do oznake, ki ustreza položaju materiala za mešanje.
4. Sl. 12a: Postavitev bobna za izdelavo malte.
5. Sl. 12b: Postavitev bobna za izdelavo betona.
6. Ko je boben (1) v želenem položaju, zopet zaskočite sprožilni drog (16) v zaskočno ploščo (13).

10.4 Polnjenje (sl. 12a + 12b)
⚠ POZOR!
Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodbe!
Vdihavanje prahu lahko povzroči zdravstvene težave. Cementa in dodatkov se ne dotikajte brez zaščitnih rokavic.
- Nosite masko za zaščito dihal.
- Nosite zaščitne rokavice in nikoli ne segajte v delujoč mešalni boben.

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost prevrnitve!
Pred polnjenjem preverite stabilnost mešalnika za beton.
- Mešalnik za beton uporabljajte le na trdni, ravni podlagi (kjer ni nevarnosti za prevrnitev).
- Pri polnjenju oz. ko se boben vrti mešalnika za beton ne premikajte.
- Mešalnik za beton uporabljajte le na trdni, ravni podlagi (kjer ni nevarnosti za prevrnitev).

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3) »I« (zelena tipka), da zaženete napravo.
2. Preverite položaj za mešanje na zaskočni plošči (13).
3. Sl. 12a: Postavitev bobna za izdelavo malte.
4. Sl. 12b: Postavitev bobna za izdelavo betona.
5. Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu (1). Bobna (1) ne napolnite preveč. **Previdno!** Nevarnost zaradi premičnih delov!
6. Ne mečite materiala v boben (1) s prevelikim zamahom, da se ne prilepi na spodnjo stran bobna (1). Material dodajajte postopoma v manjših količinah.
7. Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna (1) poravnana tako, da iz bobna (1) ne bo mogel izteči material za mešanje.

Napotek: Glede sestave in kakovosti materiala za mešanje se posvetujte s strokovnjakom.

10.5 Praznjenje (sl. 12c)
1. Pod boben (1) postavite dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh.
2. Odklenite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (14).
3. Če želite boben (1) izprazniti, ga počasi obrnite navzdol.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim določilom VDE in DIN.
Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

11.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.
Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

12. Čiščenje

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost poškodbe!
Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

NAPOTEK!
Nevarnost materialnih poškodb!
Če v motorno enoto vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Mešalnega bobna je otrkavajte s trdimi predmeti (kladivo, lopata, itd.). Obtolčen mešalni boben vpliva na postopek mešanja, poleg tega pa ga je težko očistiti.

- Izdelek čistite s ščetko ali strgalom.
- Izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine in ne brizgajte motorne enote z visokotlačnim čistilnikom.

Priporočamo, da napravo zunaj in znotraj temeljito očistite neposredno po vsaki uporabi. Umazanije nikoli ne odstranjujte s kladivom, lopato in podobnim.
Po vsaki uporabi mešalnika za beton:

1. Očistite boben (1) z vodo in odstranite cement ter zaskorjeno malto s ščetko ali strgalom.
2. Za čiščenje notranjosti bobna pustite, da se v njem obrača nekaj lopat peska z vodo.

13. Prevoz

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost poškodbe!
Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred transportom izključite motor.
- Izvlecite omrežni vtič.

13.1 Prevoz z vozilom

1. Pripravo za obračanje sprostite tako, da z nogo potisnete sprožilni drog (16) navzdol. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
2. Sedaj boben (1) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Odstranite vijake iz oporne noge (8) in iz oporne noge z osjo kolesa (12).
4. Zložite oporno nogo (8) in oporno nogo z osjo kolesa (12).
5. Mešalnik za beton fiksirajte na primer z napenjalnim pasom, da ne more zdrsniti.
6. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom.

13.2 Transport na delovnem mestu

1. Pripravo za obračanje sprostite tako, da z nogo potisnete sprožilni drog (16) navzdol. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
2. Sedaj boben (1) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Za bližnji transport rahlo zvrnite mešalnik za beton in ga transportirajte na transportnih kolescih (5).

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Pokrijte mešalnik za beton, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo shranjujte skupaj z električnim orodjem.

15. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost poškodbe!
Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

15.1 Preverjanje napetosti jermena (sl. 11)
Napetost jermena je tovarniško pravilno nastavljena. Napetosti jermena ni mogoče naknadno prilagoditi.
1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4a) na motorni enoti (4). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).
2. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm.
3. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4a). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).

15.2 Zamenjava jermena
Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati.
1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4a) na motorni enoti (4).
2. Povlecite pokrov motorja dol.
3. Rebričasta stran novega klinastega jermena naj bo pri vstavljanju obrnjena navzven. Pazite, da najprej montirate spodnji del klinastega jermena.
4. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm. Jermena ni mogoče ponovno napeti.
5. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4a).

15.3 Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

15.4 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Jermen
* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

16. Odlaganje med odpadke in recikliranje

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite varovalke
	Okvarjen priključni kabel	Preveri oz. zamenja naj električar
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
	Odprtine za dovajanje in odvajanje zraka na motorni enoti so umazane	Očistite odprtine za dovajanje in odvajanje zraka
Motor deluje, vendar se boben ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen

Seadmel olevate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Seadke betoonisegur horisontaalselt tasasele ja kõvale maapinnale!
	Betoonisegurit ei tohi käitamisel liigutada!
	Hoidke volitamata isikud ja lapsed seadmest eemal!
	Seade on kaitseisolatsiooniga! Tähelepanu! Kaitseklass säilib ainult siis, kui teenindusjuhtumi korral kasutatakse originaal-isolatsioonimaterjale ja isoleerimiskaugusi ei muudeta. Ärge ühendage majapidamis-pistikupesadega! Kasutage ainult FI-kaitselülitiga (rikkevoolu-kaitselülitiga) kaitstud vooluvarustusega.
	Tõmmake enne puhastamist või hooldust võrgupistik välja!
	Betoonisegurit tohib käitada ainult täielikult suletud kaitseseadisega!
	Kandke kaitseriietust!
	Ärge sisestage jäsemeid liikuvasse trumlisse!
	Ettevaatust! Muljumisoht hammasvööl!
	Montaažiabivahend! Vt: Montaaž, trumli ülaosa monteerimine (joon. 6)
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 161
2. Toote kirjeldus 161
3. Tarnekomplekt 161
4. Sihtotstarbekohane kasutus 161
5. Ohutusjuhised 162
6. Jääkriskid 163
7. Tehnilised andmed 163
8. Lahtipakkimine 164
9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist 164
10. Käikuvõtmine 165
11. Elektriühendus 166
12. Puhastamine 167
13. Transportimine 167
14. Ladustamine 167
15. Hooldus 167
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus 168
17. Rikete kõrvaldamine 169
18. Vastavusdeklaratsioon 296

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel.

Pidage silmas:
Käitusjuhend on toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus

1. Trummel
2. Segamismehhanism
3. Sisse-/väljalüliti
4. Mootorimoodul
4a Poldid
5. Transpordirattad
6. Aluskandmik
7. Keeramisratas
8. Seisujalg
9. Trumli ülaosa
10. Trumli alaosa
11. Raami keskosa
12. Rattateljega seisujalg
13. Rasterketas
13a Hoidik
14. Laagrihoidik
15. Kindlustusplaat
16. Rakendusvarras
17. Pikendusvarras
18. Kaasapakkekott
19. Käitusjuhend

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
2	2x	Segamismehhanism
4	1x	Mootorimoodul
5	2x	Transpordirattad
7	1x	Keeramisratas
8	1x	Seisujalg
9	1x	Trumli ülaosa
10	1x	Trumli alaosa
11	1x	Raami keskosa
12	1x	Rattateljega seisujalg
13	1x	Rasterketas
14	1x	Laagrihoidik
15	1x	Kindlustusplaat
16	1x	Rakendusvarras
17	1x	Pikendusvarras
18	8x	Kaasapakkekott
19	1x	Käitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Betoonisegur on kasutatav kodustes tingimustes betooni ja mördi segamiseks. Betoonisegur on ette nähtud ainult erakasutuseks majas ja aias.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.
Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavast kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Käsitsusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT
Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS: Kui kasutate elektritööriistu, siis peaksite järgima alljärgnevaid põhilisi ohutusabinõusid, et vähendada nii tule, elektrilöögi ning inimvigastuste riske.

Palun lugege enne selle seadmega töötamist kõiki korraldusi.

- Järgige seadmel kõiki ohutus- ja ohujuhiseid.
- Hoidke kõik tootel olevad ohutusjuhised täiearvuliselt loetavas seisundis.
- Tootel olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage vigaseid ühendusjuhtmeid.
- Kontrollige enne käikuvõtmist seadme korrektset talitlust.
- Hoidke ebapädevad isikud ja lapsed betoonisegurist eemal.
- Alkoholi, uimastite või ravimite mõju all seisvatel, väsinud või haigetel inimestel on kasutamine keelatud.
- Operaator on kohustatud kandma isiklikku kaitsevarustust (IKV).
- Ettevaatust töötamisel: Vigastusoht pöörlevate osade tõttu.
- Viige puhastus- ja hooldustöid ning rikete kõrvaldamist läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja!
- Elektriinstallatsiooni kallal tohivad installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult erialaspetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondining hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Lülitage mootor enne töökohalt lahkumist välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Pöörake tähelepanu piisavale valgustusele. Halb valgustus võib vigastusohtu oluliselt suurendada!
- Lülitage ohujuhtumil seade välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge pange sisselülitatud seadme korral käsi kunagi masina liikuvatele osadele. Pöörleva trumli või pöörlevate segamistööriistade tõttu valitseb kaasahaaramise / pealekerimise oht.
- Seadet ei tohi teise kohta teisaldamise ajal käitada!
- Seadet tohib positsioneerida ainult tasasele pinnale!
- Valitseb mürgiste aurude ja tolmude sissehingamise oht.
- Ärge ühendage majapidamis-pistikupesadega! Kasutage ainult FI-kaitselülitiga (rikkevoolu-kaitselülitiga) kaitstud vooluvarustusega.

Betoonisegurite täiendavad ohutusjuhised

- Betoonisegurit tohib käiku võtta ainult täielikult monteeritult.
- Kontrollige ühendusjuhtmeid enne käikuvõtmist kahjustuste suhtes.

- Kandke turvajalatseid, kindaid, kaitseprille ja respiraatorit.
- Hoidke käed ja jalad liikuvatest osadest eemal.
- Ärge küünitage töötavasse segamistrumlisse.
- Ärge pistke liikuvasse segamistrumlisse esemeid nagu nt labidat või muud sarnast.
- Vigastusoht pöörleva segamistrumli korral.
- Betoonisegurit tohib käitada ainult originaalvaruosadega.
- Remonti tohivad betooniseguril läbi viia ainult volitatud erialafirmad.
- Ärge jätke käitusvalmis betoonisegurit järelevalveta.
- Lülitage masin töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Vigastusoht pöörlevate osade tõttu.
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui võtate ette seadistus- või hooldustöid, lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: Veenduge enne pistiku pistmist pistikupessa, et sisse-/väljalüliti paikneb „0“ peal.
- Kasutage tööriista, mida käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.

⚠ **Hoiatus!** See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.
Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

7. Tehnilised andmed

	MIX160	MIX180 / CCM180
Mootor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Mootori võimsus	0,65 kW	0,8 kW
Trumli pöördearv max	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Täiskoormusvool	2,94 A	3,62 A
Mahutavus	160 l	180 l
Trumliava läbimõõt	390 mm	390 mm
Kaitseliik	IP45D	IP45D
Töörežiim*	S6 30%	S6 30%
Kaitseklass	II	II
Mõõtmed	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Kaal	53,8 kg	56,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*S6 30 %: Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min)
Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 30% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 70% tsüklikestusest koormuseta töötamata.

Müra ja vibratsioon
⚠ Hoiatus:
Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused
Müraväärtused määrati vastavalt 2005/88/EÜ.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Helirõhutase L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Määramatus K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Helivõimsustase L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Määramatus K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garanteeritud helivõimsustase L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Lahtipakkimine

- Võtke betoonisegur kahe inimesega kartongist välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ OHT!
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata tervikliku!

Montaaži hõlbustamiseks tuleks kokkupanemist teostada kahe inimesega.
Kaasapakkekotid (A kuni H) sisaldavad kõiki montaažiks vajatavaid väikeosi (vt joon. 3).
Montaažiks vajalikud tööriistad (ei sisaldu tarnekomplektis):
- 2x lihtvõti VM 10
- 2x lihtvõti VM 13
- 1x lihtvõti VM 16
- 1x kombitangid
- 1x ristpeakruvikeeraja

9.1 Transpordirataste (5) monteerimine (kaasapakkekott A) (joon. 4)

1. Pange transpordirattad (5) mõlemal küljel rattateljega seisujalale (12).
2. Lükake siis mõlemal küljel üks seib rattateljele.
3. Pistke mõlemal küljel splint läbi rattatelje välimise ava.
4. Kindlustage transpordirattad (5), painutades selleks splindid sobivate kombitangidega (ei sisaldu tarnekomplektis) laiali.

9.2 Seisujala (8), rakendusvarda (16) ja pikendusvarda (17) montaaž raami keskosa (11) külge (kaasapakkekott B) (joon. 5)

1. Hoidke seisujalga (8) kujutatud viisil raami keskosa (11) vastas. Valige avad nii, et seisujalg (8) asub madalaimas positsioonis.
2. Lükake mõlemad kuuskantpoldid M8x70 läbi avade.
3. Fikseerige poldid vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
4. Pingutage kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).
5. Pistke rakendusvarras (16) altpoolt läbi selleks ettenähtud hoidiku.
6. Pistke vedru ülaltpoolt rakendusvardale (16) ja hoidke seda positsioonis, sisestades selleks splindi alumisse avasse.
7. Ühendage rakendusvarras (16) kuuskantpoldi M6x30 abil pikendusvardaga (17). Fikseerige see mutriga M6.
8. Pingutage poldid kahe lihtvõtme (VM 10) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

9.3 Rattateljega seisujala (12) ja transpordirataste (5) montaaž raami keskosa (11) külge (kaasapakkekott C) (joon. 6)

1. Hoidke rattateljega seisujalga (12) kujutatud viisil raami keskosa (11) vastas.
2. Lükake mõlemad kuuskantpoldid M8x70 läbi avade.
3. Fikseerige poldid vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
4. Pingutage kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

9.4 Trumli alaosa (10) montaaž (kaasapakkekott D) (joon. 7)

1. Pistke laagrihoidik (14) kujutatud viisil selleks ettenähtud kohta trumli alaosal (10).
2. Fikseerige trumli alaosa (10) kindlustusrõngaga (vt joonist).
3. Pistke samaaegselt trumli alaosa (10) laager eelmonteeritud laagrihoidikuga (14) aluskandmiku avadesse. Pöörake tähelepanu sellele, et laagrihoidik (14) asub rattateljega seisujala (12) kohal.
4. Pöörake seejuures tähelepanu ava positsioonile.
5. Lükake kuuskantpolt M8x65 läbi ava.
6. Fikseerige polt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
7. Fikseerige vastaskülg kindlustusplaadi (15) ja mõlema kuuskantpoldiga M8x20.
8. Fikseerige poldid vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.

9. Pingutage kõik poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

9.5 Segamismehhanismi (2) montaaž (kaasapakkekott E) (joon. 8)

1. Pistke vastavalt üks ristpeakruvi M10x20 väljastpoolt läbi trumli alaosa (10).
2. Lükake vastavalt üks kummiseib äsja trumli alaosasse (10) sisestatud ristpeakruvidele.
3. Pange nüüd segamismehhanism (2) monteeritud ristpeakruvidele ja fikseerige vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ning ühe mutriga M10.
4. Segamismehhanism (2) pingutatakse kinni alles siis, kui trumli ülaosa (9) on monteeritud.

9.6 Trumli ülaosa (9) montaaž (kaasapakkekott F) (joon. 9)

1. Pange trumli ülaosa (9) trumli alaosale (10). Veenduge, et ülemise ja alumise trumli kinnitusavad on üksteisega kohakuti.
2. **Tähelepanu!** Pealekleebitud nooled märgistavad trumli alaosa (10) ja trumli ülaosa (9) täpset väljajoondust.
3. Fikseerige trumli ülaosa (9), pannes selleks kümme polti M8x20, vedruseibi ja seibi kohale.
4. Pingutage poldid seejärel ristjalt lihtvõtmega VM 13 (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni.
5. Pistke vastavalt üks ristpeakruvi M10x20 väljastpoolt läbi trumli ülaosa (9).
6. Lükake vastavalt üks kummiseib äsja trumli ülaosasse (9) sisestatud ristpeakruvidele.
7. Kinnitage segamismehhanismi (2) ülemine ots, pannes selle äsja sisestatud ristpeakruvidele. Fikseerige see vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M10.
8. Pingutage lõpuks kõik neli polti trumli alaosas (10) ja trumli ülaosas (9) ristpeakruvikeerajaga ning lihtvõtmega VM 16 (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni.

9.7 Rasterseibiga (13) keeramisratta (7) montaaž (kaasapakkekott G) (joon. 10)

1. Lükake keeramisratas (7) koos eelmonteeritud rasterseibiga (13) välisäärikule.
2. Fikseerige kahe kuuskantpoldi M8x20 ja vastavalt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ning ühe mutriga M8 hoidiku (13a) külge. Pöörake seejuures tähelepanu sellele, et poldid tuleb sisse pista seestpoolt väljapoole.
3. Pingutage lõpuks poldid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

9.8 Mootorimooduli (4) montaaž (kaasapakkekott H) (joon. 11)

1. Positsioneerige mootorimoodul (4) nii, et keermepoldid ühtivad avadega.
2. Lükake mootorimoodul (4) nüüd täielikult võllile.
3. Fikseerige seejärel mootorimoodul (4) kahe alusseibi ja kahe stoppmutriga M8 keermepoltide külge.
4. Lükake kuuskantpolt M8x70 mootorimoodulil (4) läbi hoidiku ja raami keskosas (11) oleva ava.
5. Fikseerige polt ühe alusseibi, ühe vedruseibi ja ühe mutriga M8.
6. Pingutage kõik poldid ja mutrid kahe lihtvõtme (VM 13) abil kinni (ei sisaldu tarnekomplektis).

10. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

äitage betoonisegurit ainult siis, kui pole puuduvaid ega defektseid osi (nt kaitsekatted) ja ühendusjuhtmel ei esine kahjustusi.

10.1 Ülespanemine

- Pange betoonisegur horisontaalselt tasasele kõvale aluspinnale. Takistage seejuures masina sissevajumist.
- Ärge pange betoonisegurit ühendusjuhtmele!
- Vedage ühendusjuhe nii, et ei saa kokku murda, muljuda ega muul viisil kahjustada.

Juhis:
Trummel peab olema paremale ja vasakule kallutatav. Trumli tühjendamiseks peab olema trumli all ruumi piisavale anumale (nt mördivann) . Pidage masina ülespanemisel silmas, et on tagatud segamistrumli takistamatu tühjendamine.

10.2 Sisselülitamine/väljalülitamine (joon. 1)

⚠ TÄHELEPANU!
Vigastusoht!
Pöörlev segamistrummel võib põhjustada vigastusi.
- Ärge küünitage töötavasse segamistrumlisse.
- Ärge pistke liikuvasse segamistrumlisse esemeid (nt labidat või sarnast).

1. Ühendage sobiv pikenduskaabel betooniseguri ühendusjuhtmega.
2. Pistke pikenduskaabel pistikupessa.

3. Vajutage seadme käivitamiseks sisse-/väljalülitit (3) „I“ (roheline klahv).
4. Vajutage seadme väljalülitamiseks sisse-/väljalülitit (3) „0“ (punane klahv).

10.2.1 termokaitse

Ülekoormuse ja ülekuumenemise korral lülitab integreeritud kaitselülitus seadme ohutusalastel põhjustel välja.

1. Oodake u 15 minutit, kuni mootor on maha jahtunud.
2. Käivitage seade uuesti, vajutades selleks sisse-/väljalülitit (5) „I“ (roheline klahv).

10.3 Trumli (1) seadmine (joon. 1, joon. 12a/12b)

Betooni ja mördi valmistamiseks peab olema betoonisegur teatud kindlas segamisasendis fikseerunud. Ainult õige segamisasend tagab parimad segamistulemused ja rikkevaba tööprotsessi.

1. Hoidke trumli (1) seadmiseks keeramisratast (7) alati korralikult kinni.
2. Vabastage keeramisseadis, vajutades selleks rakendusvarrast (16) jalaga allapoole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (13).
3. Keerake trumlit (1) kuni segumaterjalile vastavale asendini.
4. Joon. 12a: Trumli asend mördi valmistamiseks.
5. Joon. 12b: Trumli asend betooni valmistamiseks.
6. Kui trummel (1) asub soovitud positsioonis, siis fikseerige rakendusvarras (16) jälle rasterseibi (13) sisse.

10.4 Täitmine (joon. 12a + 12b)

⚠ TÄHELEPANU!

Tervise- ja vigastusoht!

Tolmu sissehingamine võib põhjustada tervisekahjustusi. Ärge puudutage tsementi või lisandeid ilma kaitsekinnasteta.

- Kandke respiraatorit.
- Kandke kaitsekindaid ja ärge küünitage kunagi töötavasse segamistrumlisse.

⚠ HOIATUS!

Kaadumisoht!

Pöörake enne täitmist tähelepanu betooniseguri seisustabiilsusele.

- Käitage betoonisegurit ainult kõval ja tasasel (kaadumiskindlal) aluspinnal.
- Ärge muutke täitmisel või töötava trumli korral betooniseguri asukohta.
- Käitage betoonisegurit ainult kõval ja tasasel (kaadumiskindlal) aluspinnal.

1. Vajutage seadme käivitamiseks sisse-/väljalülitit (3) „I“ (roheline klahv).
2. Kontrollige segamisasendit rasterseibilt (13).
3. Joon. 12a: Trumli asend mördi valmistamiseks.
4. Joon. 12b: Trumli asend betooni valmistamiseks.
5. Täitke segumaterjaliga liikuvat trumlit (1). Ärge täitke trumlit (1) üle. **Ettevaatust!** Liikuvate osa oht!
6. Ärge visake materjali suure hooga trumlisse (1), et vältida selle kleepumist trumli (1) alaküljele. Lisage materjali väiksemates kogustes portsjoneeritult.
7. Pöörake enne täitmist tähelepanu sellele, et trumli (1) ava on välja joondatud nii, et segumaterjal ei saa trumlist (1) välja kukkuda.

Juhis: Küsige segumaterjali koostise ja kvaliteedi kohta spetsialistilt nõu.

10.5 Tühjendamine (joon. 12c)

1. Asetage piisav anum (nt mördivann) trumli (1) alla. Pöörake tähelepanu sellele, et segumaterjal ei satu maapinnale.
2. Lukustage keeramisseadis lahti, tõmmates selleks keeramisratast (1) enda poole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (14).
3. Kallutage nüüd trumlit (1) tühjendamiseks aeglaselt allapoole.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

11.1 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

12. Puhastamine

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

JUHIS!
Kahjustusoht!
Kui vesi tungib mootorimoodulisse, siis võib olla tagajärjeks mootorikahjustus. Ärge puhastage segamistrumlit kõvade esemetega (haamer, labidas). Mõlkis segamistrummel halvendab segamisprotseduuri ja seda on lisaks keeruline puhastada.
- Puhastage toodet harja või kaabitsaga.
- Ärge kastke toodet vette või teistesse vedelikesse ega pritsige mootorimoodulit kõrgsurvepesuriga üle.

Me soovitame seadet iga kord vahetult pärast kasutamist seest ja väljast põhjalikult puhastada. Mustust ei tohi eemaldada kunagi haamri, labida või muu sarnasega.

Iga kord pärast betooniseguri kasutamist:
1. Puhastage trummel (1) veega ja eemaldage tsement ning mördikoorikud harja või kaabitsaga.
2. Laske seadmel trumlisisemuse puhastamiseks mõne labidatäie kruusa ja veega ringelda.

13. Transportimine

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Lülitage enne transportimist mootor välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.

13.1 Sõidukiga transportimine
1. Vabastage keeramisseadis, vajutades selleks rakendusvarrast (16) jalaga allapoole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (13).
2. Seadke nüüd trummel (1) täiteavaga allapoole.
3. Eemaldage poldid seisujalast (8) ja rattateljega seisujalast (12).
4. Klappige seisujalg (8) ja rattateljega seisujalg (12) sisse.
5. Kindlustage betoonisegur pingutusrihmaga äralibisemise vastu.
6. Ärge tõstke betoonisegurit kraanaga üles.

13.2 Transportimine töökohta
1. Vabastage keeramisseadis, vajutades selleks rakendusvarrast (16) jalaga allapoole. Seejuures vabastatakse rasterdus rasterseibist (13).
2. Seadke nüüd trummel (1) täiteavaga allapoole.
3. Lühikeseks transportimiseks kallutage kergelt betoonisegurit ja transportige seda transpordiratastel (5).

14. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.

Katke betoonisegur kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käitusjuhendit elektritööriista juures.

15. Hooldus

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Lülitage enne kõiki hooldustöid mootor välja.
- Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

15.1 Rihmapinge kontrollimine (joon. 11)
Rihmapinge on tehases õigesti seadistatud. Rihmapinget ei saa üle häälestada.
1. Eemaldage mootorimooduli (4) kate vabastades selleks mootorimoodulil (4) poldid (4a). Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis).
2. Kontrollige rihmapinget. Sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5 mm järele andma.
3. Pange mootorimooduli (4) kate jälle peale ja pingutage poldid (4a) kinni. Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis).

15.2 Rihma väljavahetamine
Rihmad on kuluosad, mis tuleb teatud kindla aja järel välja vahetada.
1. Eemaldage mootorimooduli (4) kate vabastades selleks mootorimoodulil (4) poldid (4a).
2. Tõmmake mootorikate maha.
3. Uue kiilrihma rihveldatud külg peaks osutama sissepanemisel väljapoole. Pöörake tähelepanu sellele, et monteerite esmalt kiilrihma alumise osa.
4. Kontrollige rihmapinget. Sõrmega rihmale vajutades peaks rihm u 5 mm järele andma. Rihma pole võimalik üle pingutada.
5. Pange mootorimooduli (4) kate jälle peale ja pingutage poldid (4a) kinni.

15.3 Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamisi ja remonte tohib läbi viia ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

15.4 Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.
Kuluosad*: Rihm
* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

17. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige kaitset
	Ühenduskaabel defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida või uuendada
Mootor lülitub välja	Mootor üle koormatud	Laske mootoril maha jahtuda
	Toite- ja heitõhuavad on mootori-moodulil määrdunud	Puhastage toite- ja heitõhuavad
Mootor töötab, trummel jääb seisma	Kiilrihm libiseb	Vahetage kiilrihm

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Pastatykite betono maišyklę horizontaliai ant lygaus ir tvirto pagrindo!
	Vykstant eksploatavimui, betono maišyklės nejudinkite!
	Neįgalioti asmenys ir vaikai nuo įrenginio turi laikytis atstumo!
	Įrenginys yra su apsaugine izoliacija! Dėmesio! Apsaugos klasė išlieka tik tada, kai techninės priežiūros atveju naudojamos originalios izoliacinės medžiagos ir nekeičiami izoliaciniai atstumai. Nejunkite į buitinius kištukinius lizdus! Naudokite tik su apsauginiu FI jungikliu (apsauginiu nebalanso srovės jungikliu) apsaugotu elektros srovės šaltiniu.
	Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką!
	Betono maišyklę galima eksploatuoti tik visiškai uždarius apsauginį įtaisą!
	Dėvėkite apsauginius drabužius!
	Nekiškite rankų į judantį būgną!
	Atsargiai! Suspaudimo pavojus prisilietus prie krumpliuotojo žiedo!
	Pagalbinis montavimo įtaisas! Žr.: Montavimas, viršutinės būgno dalies montavimas (6 pav.)
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 172
2. Įrenginio aprašymas ... 172
3. Komplektacija ... 172
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 172
5. Saugos nurodymai ... 173
6. Liekamosios rizikos ... 174
7. Techniniai duomenys ... 174
8. Išpakavimas ... 175
9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią ... 175
10. Paleidimas ... 176
11. Elektros prijungimas ... 177
12. Valymas ... 178
13. Transportavimas ... 178
14. Laikymas ... 178
15. Techninė priežiūra ... 178
16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 179
17. Sutrikimų šalinimas ... 180
18. Atitikties deklaracija ... 296

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:
Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Įrenginio aprašymas

1. Būgnas
2. Maišymo mechanizmas
3. Įj./išj. jungiklis
4. Variklio mazgas
4a Varžtai
5. Transportavimo ratai
6. Apatinis rėmas
7. Užmetamasis ratas
8. Atraminė koja
9. Viršutinė būgno dalis
10. Apatinė būgno dalis
11. Vidurinė rėmo dalis
12. Atraminė koja su rato ašimi
13. Rastrinis diskas
13a Laikiklis
14. Guolio laikiklis
15. Fiksavimo plokštelė
16. Valdymo strypas
17. Ilginamasis strypas
18. Priedų maišelis
19. Eksploatavimo instrukcija

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
2	2x	Maišymo mechanizmas
4	1x	Variklio mazgas
5	2x	Transportavimo ratai
7	1x	Užmetamasis ratas
8	1x	Atraminė koja
9	1x	Viršutinė būgno dalis
10	1x	Apatinė būgno dalis
11	1x	Vidurinė rėmo dalis
12	1x	Atraminė koja su rato ašimi
13	1x	Rastrinis diskas
14	1x	Guolio laikiklis
15	1x	Fiksavimo plokštelė
16	1x	Valdymo strypas
17	1x	Ilginamasis strypas
18	8x	Priedų maišelis
19	1x	Eksploatavimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Betono maišyklė skirta tik betonui ir skiediniui maišyti buityje. Betono maišyklė skirta privačiam naudojimui namuose ir sode.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

⚠ PAVOJUS
Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS: jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo riziką.

Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, perskaitykite visus nurodymus.

- Laikykitės visų saugos ir pavojų nuorodų ant įrenginio.
- Ant gaminio turi būti visos saugos ir pavojų nuorodos bei jos turi būti įskaitomos.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti gaminio saugos įtaisų.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų jungiamųjų laidų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar tinkamai veikia įrenginys.
- Neįgalioti asmenys ir vaikai turi būti toliau nuo betono maišyklės.
- Alkoholio, narkotikų ir medikamentų veikiamiems asmenims naudoti draudžiama.
- Operatorius privalo dėvėti savo asmenines apsaugos priemones (AAP).
- Būkite atsargūs dirbdami: pavojus susižaloti dėl besisukančių dalių.
- Valymo, techninės priežiūros ir sutrikimų šalinimo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką!
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Palikdami darbo vietą, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką!
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų pakankamas apšvietimas. Dėl blogo apšvietimo gali gerokai padidėti pavojus susižaloti!
- Išjunkite įrenginį pavojaus atveju ir ištraukite tinklo kištuką!
- Esant įjungtam įrenginiui, niekada nedėkite rankų ant judančių mašinos dalių. Dėl besisukančio būgno ar besisukančių maišymo mechanizmo dalių kyla pagriebimo / užvyniojimo pavojus.
- Perkeliant įrenginį į kitą vietą, jį eksploatuoti draudžiama!
- Įrenginį galima statyti tik ant lygaus paviršiaus!
- Kyla pavojus įkvėpti nuodingų garų ir dulkių.
- Nejunkite į buitinius kištukinius lizdus! Naudokite tik su apsauginiu FI jungikliu (apsauginiu nebalanso srovės jungikliu) apsaugotu elektros srovės šaltiniu.

Papildomai saugos nuorodos dėl betono maišyklės

- Betono maišyklę galima pradėti eksploatuoti tik iki galo sumontavus.

- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite jungiamuosius laidus, ar jie nepažeisti.
- Avėkite apsauginius batus, mūvėkite pirštines ir dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos kaukę.
- Laikykite rankas ir kojas toliau nuo judančių dalių.
- Nekiškite rankų į veikiantį maišymo būgną.
- Nekiškite daiktų į besisukantį maišymo būgną, pvz., mentės arba pan.
- Pavojus susižaloti sukantis maišymo būgnui.
- Betono maišyklę galima eksploatuoti tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Betono maišyklės remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms.
- Eksploatuoti parengtos betono maišyklės nepalikite be priežiūros.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- pavojus susižaloti dėl besisukančių dalių.
- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių mašinos paleidimų: Prieš kišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad įj./išj. jungiklis nustatytas ties „0“.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

⚠ **Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus.
Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

7. Techniniai duomenys

	MIX160	MIX180 / CCM180
Variklis	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Variklio galia	0,65 kW	0,8 kW
Maks. būgno sūkių skaičius	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Pilnutinės srovės apkrova	2,94 A	3,62 A
Talpa	160 l	180 l
Būgno angos skersmuo	390 mm	390 mm
Apsaugos laipsnis	IP45D	IP45D
Darbo režimas*	S6 30%	S6 30%
Apsaugos klasė	II	II
Matmenys	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Svoris	53,8 kg	56,5 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*S6 30 %: ilgalaikės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė)
Kad variklis neleistinai neįkaistai, variklį leidžiama eksploatuoti 30 % ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 70 % ciklo trukmės be apkrovos.

Triukšmas ir vibracija
⚠ Įspėjimas:
triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės
Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal 2005/88/EB.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Garso slėgio lygis L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Garso galios lygis L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantuotas garso galios lygis L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Išpakavimas

- Išimkite betono maišyklę iš dėžės, padedami dviejų asmenų.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ PAVOJUS!
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Kad būtų lengviau montuoti, surinkti turėtų du asmenys. Priedų maišeliuose (nuo A iki I) yra visos montuoti reikalingos mažos detalės (žr. 3 pav.).
Montuoti reikalingi įrankiai (neįeina į komplektaciją):
- 2x veržliarakčiai SW10
- 2x veržliarakčiai SW13
- 1x veržliaraktis SW16
- 1x kombinuotosios replės
- 1x varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvas

9.1 Transportavimo ratų (5) montavimas (A priedų maišelis) (4 pav.)

1. Abiejose pusėse uždėkite transportavimo ratus (5) ant atraminės kojos su rato ašimi (12).
2. Tada abiejose pusėse užmaukite ant rato ašies poveržlę.
3. Abiejose pusėse pro išorinę rato ašies kiaurymę prakiškite vielokaištį.
4. Užfiksuokite transportavimo ratus (5), tinkamomis kombinuotosiomis replėmis (neįeina į komplektaciją) atlenkdami vielokaiščius.

9.2 Atraminės kojos (8), valdymo strypo (16) ir ilginamojo strypo (17) tvirtinimas prie vidurinės rėmo dalies (11) (B priedų maišelis) (5 pav.)

1. Laikykite atraminę koją (8), kaip parodyta, prie vidurinės rėmo dalies (11). Pasirinkite kiaurymes, kad atraminė koja (8) būtų žemesnėje padėtyje.
2. Prakiškite abu šešiabriaunius varžtus M8x70 pro kiaurymes.
3. Užfiksuokite kiekvieną varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
4. Priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).
5. Prakiškite valdymo strypą (16) iš apačios pro tam skirtą laikiklį.
6. Užmaukite spyruoklę iš viršaus ant valdymo strypo (16) ir laikykite ją padėtyje, įkišdami vielokaištį į kiaurymę.
7. Prijunkite valdymo strypą (16) prie ilginamojo strypo (17), naudodami šešiabriaunį varžtą M6x30. Užfiksuokite jį veržle M6.
8. Priveržkite varžtą, naudodami du veržliarakčius (SW10) (neįeina į komplektaciją).

9.3 Atraminės kojos su rato ašimi (12) ir transportavimo ratais (5) tvirtinimas prie vidurinės rėmo dalies (11) (C priedų maišelis) (6 pav.)

1. Laikykite atraminę koją su rato ašimi (12), kaip parodyta, prie vidurinės rėmo dalies (11).
2. Prakiškite abu šešiabriaunius varžtus M8x70 pro kiaurymes.
3. Užfiksuokite kiekvieną varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
4. Priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

9.4 Apatinės būgno dalies (10) montavimas (D priedų maišelis) (7 pav.)

1. Įkiškite guolio laikiklį (14), kaip parodyta, tam skirtoje apatinės būgno dalies (10) vietoje.
2. Užfiksuokite apatinę būgno dalį (10) fiksavimo žiedu (žr. pav.).
3. Tuo pačiu metu apatinės būgno dalies (10) guolį su iš anksto sumontuotu guolio laikikliu (14) įstatykite į apatinio rėmo angas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad guolio laikiklis (14) būtų virš atraminės kojos

su rato ašimi (12).
4. Tuo metu atkreipkite dėmesį į kiaurymės padėtį.
5. Prakiškite šešiabriaunį varžtą M8x65 pro kiaurymę.
6. Užfiksuokite varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
7. Užfiksuokite priešingoje pusėje fiksavimo plokštele (15) ir abiem šešiabriauniais varžtais M8x20.
8. Užfiksuokite kiekvieną varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
9. Priveržkite visus varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

9.5 Maišymo mechanizmo (2) montavimas (E priedų maišelis) (8 pav.)

1. Prakiškite po vieną varžtą su kryžmine išdroža M10x20 iš išorės pro apatinę būgno dalį (10).
2. Užmaukite po vieną guminę poveržlę ant ką tik įstatytų varžtų su kryžminėmis išdrožomis apatinėje būgno dalyje (10).
3. Dabar uždėkite maišymo mechanizmą (2) ant sumontuotų varžtų su kryžminėmis išdrožomis ir užfiksuokite kiekvieną iš jų poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M10.
4. Maišymo mechanizmas (2) priveržiamas tik sumontavus apatinę būgno dalį (9).

9.6 Viršutinės būgno dalies (9) montavimas (F priedų maišelis) (9 pav.)

1. Uždėkite viršutinę būgno dalį (9) ant apatinės būgno dalies (10). Įsitikinkite, kad viršutinio ir apatinio būgnų tvirtinimo kiaurymės sutampa.
2. **Dėmesio!** Užklijuotos rodyklės žymi tikslų apatinės (10) ir viršutinės (9) būgno dalių išlygiavimą.
3. Užfiksuokite viršutinę būgno dalį (9), naudodami dešimt varžtų M8x20, spyruoklinius žiedus ir poveržles.
4. Tada priveržkite varžtus kryžmai veržliarakčiu SW13 (neįeina į komplektaciją).
5. Prakiškite po vieną varžtą su kryžmine išdroža M10x20 iš išorės pro viršutinę būgno dalį (9).
6. Užmaukite po vieną guminę poveržlę ant ką tik įstatytų varžtų su kryžminėmis išdrožomis viršutinėje būgno dalyje (9).
7. Pritvirtinkite viršutinį maišymo mechanizmo (2) galą, naudodami ką tik įstatytus varžtus su kryžminėmis išdrožomis. Užfiksuokite kiekvieną iš jų poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M10.
8. Po to priveržkite visus keturis varžtus apatinėje (10) ir viršutinėje (9) būgno dalyse, naudodami varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą ir veržliaraktį SW16 (neįeina į komplektaciją).

9.7 Užmetamojo rato (7) su rastriniu disku (13) montavimas (G priedų maišelis) (10 pav.)

1. Užmaukite užmetamąjį ratą (7) su iš anksto sumontuotu rastriniu disku (13) ant išorinės jungės.
2. Užfiksuokite jį laikiklyje (13a) abiem šešiabriauniais varžtais M8x20 ir atitinkamai poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8. Atkreipkite dėmesį į tai, kad varžtai būtų įkišti iš vidaus į išorę.
3. Po to priveržkite varžtus, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

9.8 Variklio mazgo (4) montavimas (H priedų maišelis) (11 pav.)

1. Nustatykite variklio mazgą (4) taip, kad srieginiai kaiščiai sutaptų su kiaurymėmis.
2. Dabar užmaukite variklio mazgą (4) iki galo ant veleno.
3. Po to užfiksuokite variklio mazgą (4) dviem poveržlėmis ir dviem savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis M8 ant srieginių kaiščių.
4. Prakiškite šešiabriaunį varžtą M8x70 pro laikiklį variklio mazge (4) ir pro kiaurymę vidurinėje rėmo dalyje (11).
5. Užfiksuokite varžtą poveržle, spyruokliniu žiedu ir veržle M8.
6. Priveržkite visus varžtus ir veržles, naudodami du veržliarakčius (SW13) (neįeina į komplektaciją).

10. Paleidimas

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Eksploatuokite betono maišyklę tik tada, jei netrūksta dalių (pvz., apsauginių uždangalų) arba jos sugedusios ir jei nepažeistas jungiamasis laidas.

10.1 Pastatymas

- Pastatykite betono maišyklę horizontaliai ant lygaus, tvirto pagrindo. Apsaugokite, kad mašina neįsmigtų.
- Nestatykite betono maišyklės ant jungiamojo laido!
- Nutieskite jungiamąjį laidą taip, kad jis negalėti būti sulenktas, suspaustas arba pažeistas kitais būdais.

Nuoroda:
Pjovimo juosta viršuje ir apačioje turi būti be kliūčių. Norint ištuštinti būgną, po būgnu turi būti vietos pakankamo dydžio talpyklai (pvz., skiedinio voniai). Statydami mašiną įsitikinkite, kad maišymo būgną galima netrukdomai ištuštinti.

10.2 Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

⚠ DĖMESIO!
Pavojus susižaloti!
Dėl besisukančio maišymo būgno galima patirti sužalojimų.
- Nekiškite rankų į veikiantį maišymo būgną.
- Nekiškite daiktų į besisukantį maišymo būgną (pvz., mentės arba pan.).

1. Prijunkite tinkamą ilginamąjį kabelį prie betono maišyklės jungiamojo laido.
2. Įkiškite ilginamąjį kabelį į kištukinį lizdą.
3. Norėdami paleisti įrenginį, paspauskite įj./išj. jungiklį (3) „I“ (žalias mygtukas).
4. Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite įj./išj. jungiklį (3) „0“ (raudonas mygtukas).

10.2.1 Šiluminė apsauga
Esant perkrovai ir perkaitimui, saugumo sumetimais apsauginio išjungimo funkcija išjungia įrenginį.
1. Palaukite maždaug 15 minučių, kol variklis atvės.
2. Paleiskite įrenginį iš naujo, paspausdami įj./išj. jungiklį (5) „I“ (žalias mygtukas).

10.3 Būgno reguliavimas (1) (1 pav., 12a/12b pav.)
Gaminant betoną ar skiedinį, betono maišyklė turi būti užfiksuota tam tikroje maišymo padėtyje. Tik taisyklingoje maišymo padėtyje užtikrinami geriausi maišymo rezultatai ir sklandus darbus.
1. Norėdami sureguliuoti būgną (1), visada tvirtai laikykite užmetamąjį ratą (7).
2. Atfiksuokite pasukimo įtaisą, aktyvindami valdymo strypą (16) koja žemyn. Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (13).
3. Sukite būgną (1), kol Jūsų maišoma medžiaga bus atitinkamoje padėtyje.
4. 12a pav. Būgno padėtis skiediniui gaminti.
5. 12b pav. Būgno padėtis betonui gaminti.
6. Jei būgnas (1) yra norimoje padėtyje, valdymo strypas (16) vėl užsifiksuoja rastriniame diske (13).

10.4 Pildymas (12a + 12b)
⚠ DĖMESIO!
Pavojus sveikatai ir susižaloti!
Įkvėpus dulkių, galima padaryti žalos sveikatai. Nelieskite cemento ar priedų be apsauginių pirštinių.
- Naudokite apsauginę kvėpavimo takų apsaugos kaukę.
- Mūvėkite apsaugines pirštines ir niekada nekiškite rankų į veikiantį maišymo būgną.

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus apvirsti!
Prieš pildydami atkreipkite dėmesį į tai, kad betono maišyklė būtų stabili.
- Eksploatuokite betono maišyklę tik ant tvirto, lygaus (apsaugoto nuo virtimo) pagrindo.
- Pildydami arba veikiant būgnui niekada nekeiskite betono maišyklės stovėjimo vietos.
- Eksploatuokite betono maišyklę tik ant tvirto, lygaus (apsaugoto nuo virtimo) pagrindo.

1. Norėdami paleisti įrenginį, paspauskite įj./išj. jungiklį (3) „I“ (žalias mygtukas).
2. Patikrinkite maišymo padėtį ant rastrinio disko (13).
3. 12a pav. Būgno padėtis skiediniui gaminti.
4. 12b pav. Būgno padėtis betonui gaminti.
5. Veikiant būgnui (1), pripildykite maišomos medžiagos. Neperpildykite būgno (1). **Atsargiai!** Gali judėti dalys!
6. Nemeskite medžiagos į būgną (1) didele jėga, kad nepriliptų apatinėje būgno (1) pusėje. Tiekite medžiaga mažesniais kiekiais.
7. Pildydami atkreipkite dėmesį į tai, kad būgno (1) anga būtų ištiesinta taip, kad iš būgno (1) negalėtų iškristi maišomos medžiagos.

Nuoroda: dėl mišinio sudėties ir kokybės kreipkitės patarimo į specialistą.

10.5 Ištuštinimas (12c pav.)
1. Pakiškite po būgnu (1) pakankamo dydžio talpyklą (pvz., skiedinio vonią). Atkreipkite dėmesį į tai, kad maišomos medžiagos negalėtų patekti ant žemės.
2. Atfiksuokite pasukimo įtaisą, pritraukdami prie savęs užmetamąjį ratą (1). Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (14).
3. Dabar pasukite būgną (1) lėtai žemyn, kad galėtumėte ištuštinti.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.
Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

11.1 Pažeisti elektros prijungimo laidai
Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija. To priežastys gali būti:
• prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;

- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

12. Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižaloti!
Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.
- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

NUORODA!
Pažeidimo pavojus!
Į variklio mazgą patekus vandens, gali būti sugadintas variklis. Nedaužykite maišymo būgno kietais daiktais (plaktuku, kastuvu ir pan.). Įlenktas maišymo būgnas neigiamai veikia maišymo procesą ir jį taip pat sunku išvalyti.
- Išvalykite gaminį šepečiu arba grandikliu.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius ir nepurkškite į variklio mazgą didelio slėgio valymo įrenginiu.

Rekomenduojame įrenginio vidų ir išorę išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo. Niekada negalima nešvarumų šalinti plaktuku, kastuvu ar pan.

Po kiekvieno betono maišyklės naudojimo:
1. Išvalykite būgną (1) vandeniu ir šepečiu arba grandikliu pašalinkite cemento ir skiedinio pluteles.
2. Norėdami išvalyti būgno vidų, kastuvu kelis kartus įberkite žvyro su vandeniu.

13. Transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižaloti!
Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.
- Prieš transportuodami išjunkite variklį.
- Ištraukite tinklo kištuką.

13.1 Transportavimas transporto priemone
1. Atfiksuokite pasukimo įtaisą, aktyvindami valdymo strypą (16) koja žemyn. Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (13).
2. Dabar pastatykite būgną (1) pildymo anga žemyn.
3. Išsukite varžtus iš atraminės kojos (8) ir iš atraminės kojos su rato ašimi (12).
4. Užlenkite atraminę koją (8) ir atraminę koją su rato ašimi (12).
5. Užfiksuokite betono maišyklę papildomai įtempimo diržu, kad nepasislinktų.
6. Nekelkite betono maišyklės kranu.

13.2 Transportavimas darbo vietoje
1. Atfiksuokite pasukimo įtaisą, aktyvindami valdymo strypą (16) koja žemyn. Tuo metu fiksatorius atlaisvinamas iš rastrinio disko (13).
2. Dabar pastatykite būgną (1) pildymo anga žemyn.
3. Jei norite transportuoti nedideliu atstumu, betono maišyklę šiek tiek paverskite ir transportuokite ant transportavimo ratų (5).

14. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Uždenkite betono maišyklę, kad apsaugotumėte ją nuo dulkių ar drėgmės.
Laikykite eksploatavimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

15. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus susižaloti!
Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

15.1 Diržo įtempio tikrinimas (11 pav.)

Diržo įtempis nustatytas gamykloje. Diržo įtempio reguliuoti negalima.

1. Nuimkite variklio mazgo (4) uždangalą, atlaisvindami variklio mazgo (4) varžtus (4a). Tam naudokite varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą (neįeina į komplektaciją).
2. Patikrinkite diržo įtempį. Paspaudus diržą pirštu, diržas turėtų įlinkti maždaug 5 mm.
3. Vėl uždėkite variklio mazgo uždangalą (4) ir priveržkite varžtus (4a). Tam naudokite varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvą (neįeina į komplektaciją).

15.2 Diržo keitimas

Diržai yra greitai susidėvinčios dalys, kurias praėjus tam tikram laikui reikia pakeisti.

1. Nuimkite variklio mazgo (4) uždangalą, atlaisvindami variklio mazgo (4) varžtus (4a).
2. Nutraukite variklio uždangalą.
3. Įstatant rievėtoji naujo trapecinio diržo pusė turėtų būti nukreipta į išorę. Iš pradžių turite sumontuoti apatinę trapecinio diržo dalį.
4. Patikrinkite diržo įtempį. Paspaudus diržą pirštu, diržas turėtų įlinkti maždaug 5 mm. Papildomai įtempti diržo neįmanoma.
5. Vėl uždėkite variklio mazgo uždangalą (4) ir priveržkite varžtus (4a).

15.3 Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;

15.4 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: Diržas
* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima	Ką daryti
Variklis nepasileidžia	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite saugiklį
	Pažeistas jungiamasis kabelis	Paveskite patikrinti arba pakeisti kvalifikuotam elektrikui
Variklis išsijungia	Variklis perkrautas	Leiskite varikliui atvėsti
	Variklio mazgo tiekiamo ir ištraukiamo oro angos yra nešvarios	Išvalykite tiekiamo ir ištraukiamo oro angas
Variklis veikia, būgnas sustoja	Trapecinis diržas praslysta	Pakeiskite trapecinį diržą

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas un cietas pamatnes!
	Betona maisītāju lietošanas laikā nedrīkst pārvietot!
	Nelaidiet nepilnvarotas personas un bērnus klāt pie ierīces!
	Ierīcei ir aizsargizolācija! Ievērībai! Aizsardzības klase saglabājas tikai tad, ja servisa gadījumā tiek izmantoti oriģinālie izolācijas materiāli un netiek izmainītas izolācijas atstarpes. Nepievienojiet pie mājsaimniecības kontaktligzdām! Izmantojiet tikai pie elektroapgādes, kas aizsargāta ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi.
	Pirms tīrīšanas vai apkopes atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
	Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar pilnīgi noslēgtu aizsargmehānismu!
	Valkājiet aizsargapģērbu!
	Nelieciet rokas kustīgajā maisīšanas tvertnē!
	Uzmanību! Saspiešanas risks pie zobvainaga!
	Montāžas palīglīdzeklis! Skatiet: montāža, maisīšanas tvertnes augšdaļas montāža (6. att.)
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 183
2. Ražojuma apraksts ... 183
3. Piegādes komplekts ... 183
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 183
5. Drošības norādījumi ... 184
6. Atlikušie riski ... 185
7. Tehniskie dati ... 185
8. Izpakošana ... 186
9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas ... 186
10. Lietošanas sākšana ... 188
11. Pieslēgšana elektrotīklam ... 189
12. Tīrīšana ... 189
13. Transportēšana ... 190
14. Glabāšana ... 190
15. Apkope ... 190
16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 191
17. Traucējumu novēršana ... 191
18. Atbilstības deklarācija ... 296

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet!
Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts

1. Maisīšanas tvertne
2. Maisīšanas mehānisms
3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
4. Motora bloks
4a Skrūves
5. Transportēšanas riteņi
6. Apakšējais rāmis
7. Uzliekams rats
8. Balsta kāja
9. Maisīšanas tvertnes augšdaļa
10. Maisīšanas tvertnes apakšdaļa
11. Rāmja vidusdaļa
12. Balsta kāja ar riteņa asi
13. Rastra disks
13a Turētājs
14. Gultņa balsts
15. Drošības plāksne
16. Vadības stienis
17. Pagarinātāja stienis
18. Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
19. Lietošanas instrukcija

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
2	2x	Maisīšanas mehānisms
4	1x	Motora bloks
5	2x	Transportēšanas riteņi
7	1x	Uzliekams rats
8	1x	Balsta kāja
9	1x	Maisīšanas tvertnes augšdaļa
10	1x	Maisīšanas tvertnes apakšdaļa
11	1x	Rāmja vidusdaļa
12	1x	Balsta kāja ar riteņa asi
13	1x	Rastra disks
14	1x	Gultņa balsts
15	1x	Drošības plāksne
16	1x	Vadības stienis
17	1x	Pagarinātāja stienis
18	8x	Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
19	1x	Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Betona maisītājs ir izmatojams betona un javas maisīšanai mājamatniecības jomā. Betona maisītājs ir paredzēts tikai privātajai lietošanai mājā un dārzā.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.
Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.
Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI
Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU!
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5. Drošības norādījumi

Vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat elektroinstrumentus, jums vajadzētu ievērot turpmākos pamata piesardzības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu risku.

Pirms darba sākšanas ar šo ierīci izlasiet visas norādes.

- Ievērojiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ierīces.
- Uzturiet visus drošības norādījumus un bīstamības norādes uz ražojuma pilnā skaitā salasāmā stāvoklī.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ražojuma drošības mehānismus.
- Pārbaudiet tīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet darbnederīgus savienošanas vadus.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet ierīces pareizo darbību.
- Nelaidiet nepiederošas personas un bērnus pie betona maisītāja.
- Personām, kuras atrodas alkohola, narkotisko vielu, medikamentu iespaidā, lietošana nav atļauta.
- Operatoram ir uzlikts par pienākumu lietot individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
- Veicot darbus, ievērojiet piesardzību: Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas.
- Veiciet tīrīšanas un apkopes darbus, kā arī traucējumu novēršanu tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Pievērsiet uzmanību pietiekamam apgaismojumam. Slikts apgaismojums var izšķirīgi palielināt savainošanās risku!
- Avārijas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Nekad ieslēgtas ierīces gadījumā nenovietojiet rokas uz kustīgām ierīces daļām. Pastāv satveršanas / uztīšanas risks, ko rada rotējoša maisīšanas tvertne vai rotējoši maisīšanas instrumenti.
- Ierīci nedrīkst lietot, kamēr to pārvieto uz citu vietu!
- Ierīci drīkst novietot tikai uz līdzenas virsmas!
- Pastāv indīgu tvaiku un putekļu ieelpošanas risks.

- Nepievienojiet pie mājsaimniecības kontaktligzdām! Izmantojiet tikai pie elektroapgādes, kas aizsargāta ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi.

Papildu drošības norādījumi betona maisītājam

- Betona maisītāju drīkst sākt lietot tikai pilnīgi samontētā veidā.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai savienošanas vadiem nav bojājumu.
- Lietojiet drošības apavus, cimdus, aizsargbrilles un respiratoru.
- Sargiet rokas un kājas no kustīgām daļām.
- Nelieciet rokas rotējošā maisīšanas tvertnē.
- Neievietojiet rotējošā maisīšanas tvertnē nekādus priekšmetus, piem., lāpstu vai tamlīdzīgus priekšmetus.
- Savainošanās risks rotējošas maisīšanas tvertnes gadījumā.
- Betona maisītāju drīkst lietot tikai ar oriģinālām rezerves daļām.
- Betona maisītāja labošanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti specializēti uzņēmumi.
- Neatstājiet darbībai gatavu betona maisītāju bez uzraudzības.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Savainošanās risks, ko rada rotējošas daļas.
- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu: Pārliecinieties, vai ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā "0", pirms ievietojat kontaktspraudni kontaktligzdā.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.

⚠ **Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību.
Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

7. Tehniskie dati

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motors	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Motora jauda	0,65 kW	0,8 kW
Maks. maisīšanas tvertnes apgriezienu skaits	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Pilnas slodzes strāva	2,94 A	3,62 A
Ietilpība	160 l	180 l
Maisīšanas tvertnes atveres diametrs	390 mm	390 mm
Aizsardzības pakāpe	IP45D	IP45D
Darba režīms*	S6 30%	S6 30%
Aizsardzības klase	II	II
Izmēri	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Svars	53,8 kg	56,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*S6 30 %: nepārtrauktas lietošanas režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min.)
Lai nepieļaujami nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 30 % no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 70 % no cikla ilguma bez slodzes.

Troksnis un vibrācija
⚠ **Brīdinājums!**
Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi
Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši direktīvas 2005/88/EK prasībām.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Kļūda K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Kļūda K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Izpakošana

- Izņemiet betona maisītāju kopā ar divām personām no kartona kastes.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BĪSTAMI!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci! Lai atvieglotu montāžu, salikšanu vajadzētu veikt divām personām.

Papildaprīkojuma komplekta maisiņi (A līdz H) satur visas montāžai nepieciešamās sīkās detaļas (skatiet 3. att.).
Montāžai nepieciešamais instruments (nav iekļauts piegādes komplektā):
- 2x uzgriežņu atslēgas, atslēgas izmērs 10
- 2x uzgriežņu atslēgas, atslēgas izmērs 13
- 1x uzgriežņu atslēga, atslēgas izmērs 16
- 1x kombinētas knaibles
- 1x krustveida skrūvgriezis

9.1 Transportēšanas riteņu (5) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš A) (4. att.)

1. Uzlieciet transportēšanas riteņus (5) uz balsta kājas ar riteņa asi (12) abās pusēs.
2. Tad uzbīdiet paplāksni uz riteņa ass abās pusēs.
3. Ievietojiet šķelttapu caur riteņa ass ārējo urbumu abās pusēs.
4. Nostipriniet transportēšanas riteņus (5), atliecot šķelttapas uz pretējām pusēm, izmantojot piemērotas kombinētās knaibles (nav iekļautas piegādes komplektā).

9.2 Balsta kājas (8), vadības stieņa (16) un pagarinātāja stieņa (17) montāža pie rāmja vidusdaļas (11) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš B) (5. att.)

1. Turiet balsta kāju (8) pie rāmja vidusdaļas (11), kā parādīts attēlā. Izvēlieties urbumus, tā ka balsta kāja (8) atrodas dziļākajā pozīcijā.
2. Iebīdiet abas sešstūrgalvas skrūves M8x70 caur urbumiem.
3. Nofiksējiet skrūves, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
4. Pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).
5. Ievadiet vadības stieni (16) no apakšas caur šim nolūkam paredzēto turētāju.
6. Ievietojiet atsperi no augšas pāri vadības stienim (16) un turiet to pozīcijā, ievadot šķelttapu apakšējā urbumā.
7. Savienojiet vadības stieni (16) ar pagarinātāja stieni (17), izmantojot sešstūrgalvas skrūvi M6x30. Nofiksējiet to ar uzgriezni M6.
8. Pievelciet skrūvi, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 10) (nav iekļautas piegādes komplektā).

9.3 Balsta kājas ar riteņa asi (12) un transportēšanas riteņu (5) montāža pie rāmja vidusdaļas (11) (papildaprīkojuma komplekta maisiņš C) (6. att.)

1. Turiet balsta kāju ar riteņa asi (12) pie rāmja vidusdaļas (11), kā parādīts attēlā.
2. Iebīdiet abas sešstūrgalvas skrūves M8x70 caur urbumiem.
3. Nofiksējiet skrūves, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
4. Pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

9.4 Maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš D) (7. att.)

1. Uzlieciet gultņa balstu (14), kā parādīts attēlā, šim nolūkam paredzētajā vietā maisīšanas tvertnes apakšdaļā (10).
2. Nofiksējiet maisīšanas tvertnes apakšdaļu (10), izmantojot sprostgredzenu (skatiet attēlu).
3. Vienlaicīgi ievadiet maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) gultni ar iepriekš samontēto gultņa balstu (14) apakšējā rāmja atverēs. Uzmaniet, lai gultņa balsts (14) atrastos virs balsta kājas ar riteņa asi (12).
4. Turklāt ievērojiet urbuma pozīciju.
5. Iebīdiet sešstūrgalvas skrūvi M8x65 caur urbumu.
6. Nofiksējiet skrūvi, izmantojot vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
7. Nofiksējiet pretējo pusi, izmantojot drošības plāksni (15) un abas sešstūrgalvas skrūves M8x20.
8. Nofiksējiet skrūves, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
9. Pievelciet visas skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

9.5 Maisīšanas mehānisma (2) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš E) (8. att.)

1. Ievadiet pa vienai skrūvei ar krustveida rievu M10x20 no ārpuses caur maisīšanas tvertnes apakšdaļu (10).
2. Uzbīdiet pa vienai gumijas paplāksnei uz nupat ievadītajām skrūvēm ar krustveida rievu maisīšanas tvertnes apakšdaļā (10).
3. Tagad uzlieciet maisīšanas mehānismu (2) uz uzstādītajām skrūvēm ar krustveida rievu un nofiksējiet to, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M10.
4. Maisīšanas mehānismu (2) stingri pievelk tikai tad, tiklīdz ir uzstādīta maisīšanas tvertnes augšdaļa (9).

9.6 Maisīšanas tvertnes augšdaļas (9) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš F) (9. att.)

1. Uzlieciet maisīšanas tvertnes augšdaļu (9) uz maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10). Pārliecinieties, vai augšējās un apakšējās maisīšanas tvertnes stiprinājuma urbumi savstarpēji atrodas vienā līnijā.
2. **Ievērībai!** Uzlīmētās bultiņas iezīmē maisīšanas tvertnes apakšdaļas (10) un maisīšanas tvertnes augšdaļas (9) precīzo izkārtojumu.
3. Nofiksējiet maisīšanas tvertnes augšdaļu (9), pieliekot desmit skrūves M8x20, atspergredzenus un paplāksnes.
4. Pēc tam krustveidā pievelciet skrūves, izmantojot uzgriežņu atslēgu, atslēgas izmērs 13 (nav iekļauta piegādes komplektā).
5. Ievadiet pa vienai skrūvei ar krustveida rievu M10x20 no ārpuses caur maisīšanas tvertnes augšdaļu (9).
6. Uzbīdiet pa vienai gumijas paplāksnei uz nupat ievadītajām skrūvēm ar krustveida rievu maisīšanas tvertnes augšdaļā (9).
7. Nostipriniet maisīšanas mehānisma (2) augšējo galu, to uzliekot uz nupat ievietotajām skrūvēm ar krustveida rievu. Nofiksējiet to, izmantojot attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M10.
8. Pēc tam pievelciet visas četras skrūves maisīšanas tvertnes apakšdaļā (10) un maisīšanas tvertnes augšdaļā (9), izmantojot krustveida skrūvgriezi un uzgriežņu atslēgu, atslēgas izmērs 16 (nav iekļauts piegādes komplektā).

9.7 Uzliekamā rata (7) ar rastra disku (13) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš G) (10. att.)

1. Uzbīdiet uzliekamo ratu (7) ar iepriekš samontēto rastra disku (13) uz ārējā atloka.
2. Nofiksējiet to pie turētāja (13a), izmantojot abas sešstūrgalvas skrūves M8x20 un attiecīgi vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8. Turklāt uzmaniet, ka skrūves jāievieto no iekšpuses uz ārpusi.
3. Pēc tam pievelciet skrūves, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

9.8 Motora bloka (4) montāža (papildaprīkojuma komplekta maisiņš H) (11. att.)

1. Novietojiet motora bloku (4) tā, lai vītņtapas sakristu ar urbumiem.
2. Tagad pilnīgi uzbīdiet motora bloku (4) uz vārpstas.
3. Pēc tam nofiksējiet motora bloku (4) pie vītņtapām, izmantojot divas paplāksnes un divus atturuzgriežņus M8.
4. Bīdiet sešstūrgalvas skrūvi M8x70 caur turētāju pie motora bloka (4) un urbumu rāmja vidusdaļā (11).
5. Nofiksējiet skrūvi, izmantojot vienu paplāksni, vienu atsperpaplāksni un vienu uzgriezni M8.
6. Pievelciet visas skrūves un uzgriežņus, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (atslēgas izmērs 13) (nav iekļautas piegādes komplektā).

10. Lietošanas sākšana

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Lietojiet betona maisītāju tikai tad, kad netrūkst un nav bojātas nekādas daļas (piem., aizsargpārsegi), un ja savienošanas vadam nav bojājumu.

10.1 Uzstādīšana

- Novietojiet betona maisītāju horizontāli uz līdzenas, cietas pamatnes. Turklāt novērsiet ierīces iegrimšanu.
- Nenovietojiet betona maisītāju uz savienošanas vada!
- Izvietojiet savienošanas vadu tā, lai to nevarētu salocīt, saspiest vai kādā citā veidā bojāt.

Norāde:
Maisīšanas tvertnei jābūt pagriežamai uz labo un uz kreiso pusi. Maisīšanas tvertnes iztukšošanai zem maisīšanas tvertnes jābūt vietai pietiekamai tvertnei (piem., javas vannai). Ierīces novietošanas laikā ievērojiet, lai būtu nodrošināta maisīšanas tvertnes netraucēta iztukšošana.

10.2 Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

⚠ IEVĒRĪBAI!
Savainošanās risks!
Rotējoša maisīšanas tvertne var radīt savainojumus.
- Nelieciet rokas rotējošā maisīšanas tvertnē.
- Neievietojiet rotējošā maisīšanas tvertnē nekādus priekšmetus (piem., lāpstu vai tamlīdzīgus priekšmetus).

1. Savienojiet piemērotu pagarinātāja kabeli ar betona maisītāja savienošanas vadu.
2. Iespraudiet pagarinātāja kabeli kontaktligzdā.
3. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā "I" (zaļais taustiņš), lai palaistu ierīci.
4. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā "0" (sarkanais taustiņš), lai izslēgtu ierīci.

10.2.1 Siltumaizsardzība
Pārslodzes un pārkaršanas gadījumā iebūvētā aizsardzības izslēgšana izslēdz ierīci drošības apsvērumu dēļ.
1. Nogaidiet apm. 15 minūtes, līdz motors ir atdzisis.
2. Atkārtoti palaidiet ierīci, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā "I" (zaļais taustiņš).

10.3 Maisīšanas tvertnes (1) noregulēšana (1. att., 12a/12b att.)
Betona vai javas izgatavošanai betona maisītājam jābūt nofiksētam noteiktā maisīšanas pozīcijā. Tikai pareizā maisīšanas pozīcija nodrošina vislabākos maisīšanas rezultātus un garantē netraucētu darba norisi.
1. Maisīšanas tvertnes (1) pārvietošanai vienmēr labi stipri noturiet uzliekamo ratu (7).
2. Atbrīvojiet pagrieziena palīgierīci, nospiežot vadības stieni (16) ar kāju uz leju. Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (13).
3. Pagrieziet maisīšanas tvertni (1) līdz maisāmā materiāla atbilstošam stāvoklim.
4. 12a att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija javas izgatavošanai.
5. 12b att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija betona izgatavošanai.
6. Ja maisīšanas tvertne (1) atrodas vajadzīgajā pozīcijā, atkārtoti nofiksējiet vadības stieni (16) rastra diskā (13).

10.4 Uzpilde (12a+12b att.)
⚠ IEVĒRĪBAI!
Bīstamība veselībai un savainošanās risks!
Putekļu ieelpošana var radīt veselības kaitējumus. Nepieskarieties cementam vai piedevām bez aizsargcimdiem.
- Lietojiet respiratora masku.
- Lietojiet aizsargcimdus un nekad nelieciet rokas rotējošā maisīšanas tvertnē.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Apgāšanās risks!
Pirms uzpildes ievērojiet betona maisītāja stabilitāti.
- Lietojiet betona maisītāju tikai uz cietas, līdzenas (stabilas) pamatnes.

- Uzpildes vai rotējošas maisīšanas tvertnes laikā neveiciet betona maisītāja pārvietošanu.
- Lietojiet betona maisītāju tikai uz cietas, līdzenas (stabilas) pamatnes.

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā "I" (zaļais taustiņš), lai palaistu ierīci.
2. Pārbaudiet maisīšanas pozīciju uz rastra diska (13).
3. 12a att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija javas izgatavošanai.
4. 12b att.: Maisīšanas tvertnes pozīcija betona izgatavošanai.
5. Iepildiet maisāmo materiālu rotējošā maisīšanas tvertnē (1). Nepārpildiet maisīšanas tvertni (1). **Uzmanību!** Kustīgo daļu risks!
6. Nemetiet materiālu ar lielu vēzienu maisīšanas tvertnē (1), lai nepieļautu salipšanu maisīšanas tvertnes (1) apakšpusē. Ievadiet materiālu nelielos daudzumos, sadalot pa porcijām.
7. Pirms uzpildes uzmaniet, lai maisīšanas tvertnes (1) atvere būtu ieregulēta tā, lai maisāmais materiāls nevarētu izkrist no maisīšanas tvertnes (1).

Norāde: Konsultējieties ar speciālistu par maisāmā materiāla sastāvu un kvalitāti.

10.5 Iztukšošana (12c att.)

1. Novietojiet pietiekamu tvertni (piem., javas vannu) zem maisīšanas tvertnes (1). Uzmaniet, lai maisāmais materiāls nevarētu nokļūt uz pamatnes.
2. Atbloķējiet pagrieziena palīgierīci, pavelkot uz sevi uzliekamo ratu (1). Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (14).
3. Tagad maisīšanas tvertnes (1) iztukšošanai lēnām pagrieziet to uz leju.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.
Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

11.1 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.
To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- Iocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai. Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H07RN.
Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

12. Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks!
Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

NORĀDE!
Bojājumu risks!
Ja motora blokā iekļūst ūdens, var rasties motora bojājumi. Neizdauziet maisīšanas tvertni ar cietiem priekšmetiem (āmuru, lāpstu utt.). Iespiesta maisīšanas tvertne negatīvi ietekmē maisīšanas procesu, un turklāt to ir grūti iztīrīt.

- Tīriet ražojumu ar suku vai kasīkli.
- Neiegremdējiet ražojumu ūdenī vai citos šķidrumos un neapsmidziniet motora bloku ar augstspiediena tīrīšanas aparātu.

Iesakām ierīci pamatīgi tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes iekšpusē un ārpusē. Netīrumus nekad nedrīkst noņemt ar āmuru, lāpstu un tamlīdzīgu priekšmetu.

Pēc betona maisītāja katras lietošanas reizes:
1. Tīriet maisīšanas tvertni (1) ar ūdeni un noņemiet cementu un javas kreveles ar suku vai kasīkli.
2. Maisīšanas tvertnes iekšpuses tīrīšanai ļaujiet rotēt dažām lāpstām grants ar ūdeni.

13. Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks!
Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.
- Pirms transportēšanas izslēdziet motoru.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

13.1 Transportēšana ar transportlīdzekli
1. Atbrīvojiet pagrieziena palīgierīci, nospiežot vadības stieni (16) ar kāju uz leju. Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (13).
2. Tagad novietojiet maisīšanas tvertni (1) ar iepildes atveri uz leju.
3. Izskrūvējiet skrūves no balsta kājas (8) un balsta kājas ar riteņa asi (12).
4. Pielokiet balsta kāju (8) un balsta kāju ar riteņa asi (12).
5. Nodrošiniet betona maisītāju ar spriegošanas siksnu pret izslīdēšanu.
6. Nepaceliet betona maisītāju ar celtni.

13.2 Transportēšana darba vietā
1. Atbrīvojiet pagrieziena palīgierīci, nospiežot vadības stieni (16) ar kāju uz leju. Turklāt tiek atbrīvota fiksācija no rastra diska (13).
2. Tagad novietojiet maisīšanas tvertni (1) ar iepildes atveri uz leju.
3. Betona maisītāja transportēšanai nelielā attālumā to mazliet sagāziet un transportējiet to uz transportēšanas riteņiem (5).

14. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C.

Apsedziet betona maisītāju, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

15. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Savainošanās risks!
Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.
- Pirms jebkuriem apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

15.1 Siksnas spriegojuma pārbaude (11 att.)
Siksnas spriegojums ir pareizi noregulēts rūpnīcā. Siksnas spriegojumu nevar pieregulēt.
1. Noņemiet motora bloka (4) pārsegu, atskrūvējot skrūves (4a) no motora bloka (4). Šim nolūkam izmantojiet krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).
2. Pārbaudiet siksnas spriegojumu. Izdarot spiedienu ar pirkstu uz siksnas, siksnai vajadzētu atslābt par apm. 5 mm.
3. Uzlieciet atpakaļ motora bloka (4) pārsegu un pievelciet skrūves (4a). Šim nolūkam izmantojiet krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).

15.2 Siksnas nomaiņa
Siksnas ir nodilstošās detaļas, kuras pēc noteikta laika jānomaina.
1. Noņemiet motora bloka (4) pārsegu, atskrūvējot skrūves (4a) no motora bloka (4).
2. Noņemiet motora pārsegu.
3. Jaunās ķīļsiksnas rievotajai pusei ievietošanas laikā vajadzētu būt vērstai uz āru. Uzmaniet, lai vispirms uzstādītu ķīļsiksnas apakšējo daļu.
4. Pārbaudiet siksnas spriegojumu. Izdarot spiedienu ar pirkstu uz siksnas, siksnai vajadzētu atslābt par apm. 5 mm. Nav iespējams papildus nospriegot siksnu.
5. Uzlieciet atpakaļ motora bloka (4) pārsegu un pievelciet skrūves (4a).

15.3 Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

15.4 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Nodilstošās detaļas*: Siksna
* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



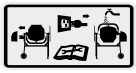
Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais	Novēršana
Motors nesāk darboties	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet drošinātājus
	Bojāts savienošanas kabelis	Uzticiet pārbaudīt vai nomainīt kvalificētam elektriķim
Motors izslēdzas	Motors pārslogots	Ļaujiet motoram atdzist
	Motora bloka pieplūdes un izplūdes gaisa atveres ir netīras	Iztīriet pieplūdes un izplūdes gaisa atveres
Motors darbojas, maisīšanas tvertne nekustas	Ķīļsiksna izslīd	Nomainiet ķīļsiksnu

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Placera betongblandaren horisontellt på plan och fast mark!
	Betongblandaren får inte flyttas under drift!
	Håll obehöriga och barn borta från apparaten!
	Maskinen är skyddsisolerad! Obs! Skyddsklassen bibehålls endast om originalisoleringsmedel används när maskinen servas och om isoleringsavstånden inte ändras. Anslut inte till hushållsuttag! Använd endast på en strömförsörjning som är skyddad med en jordfelsbrytare.
	Dra ut nätstickkontakten före rengöring eller underhåll!
	Betongblandare får endast användas med helt stängda säkerhetsanordningar!
	Bär skyddskläder!
	Sträck dig inte in i den rörliga trumman!
	Var försiktig! Fara för klämskador på kuggkransen!
	Installationshjälp! Se: Montering, montera trumöverdel (bild 6)
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 194
2. Produktbeskrivning 194
3. Leveransomfång 194
4. Avsedd användning 194
5. Säkerhetsanvisningar 195
6. Kvarstående risker 196
7. Tekniska specifikationer 196
8. Uppackning 197
9. Uppställning/Före idrifttagning 197
10. Idrifttagning 198
11. Elektrisk anslutning 200
12. Rengöring 200
13. Transport 200
14. Förvaring 201
15. Underhåll 201
16. Avfallshantering och återvinning 201
17. Felsökning 202
18. Försäkran om överensstämmelse 296

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

Observera följande:
Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.
Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning

1. Trumma
2. Blandare
3. Till-/Från-brytare
4. Motorenhet

4a Skruvar

5. Transporthjul
6. Underrede
7. Svänghjul
8. Fot
9. Trumöverdel
10. Trumunderdel
11. Rammittdel
12. Fot med hjulaxel
13. Låsskiva

13a Hållare

14. Lagerhållare
15. Låsplatta
16. Manöverstång
17. Förlängningsstång
18. Bipackspåse
19. Driftmanual

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
2	2x	Blandare
4	1x	Motorenhet
5	2x	Transporthjul
7	1x	Svänghjul
8	1x	Fot
9	1x	Trumöverdel
10	1x	Trumunderdel
11	1x	Rammittdel
12	1x	Fot med hjulaxel
13	1x	Låsskiva
14	1x	Lagerhållare
15	1x	Låsplatta
16	1x	Manöverstång
17	1x	Förlängningsstång
18	8x	Bipackspåse
19	1x	Driftmanual

4. Avsedd användning

Betongblandaren kan användas för att blanda betong och murbruk i hemmet. Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk hemma och i trädgården.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.
Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.
Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.
Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA
Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT
Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS
Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador.
Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med den här apparaten.

- Följ alla säkerhets- och riskanvisningar som anges på apparaten.
- Alla säkerhets- och riskanvisningar som anges på produkten ska vara i fullständigt läsbart skick.
- Säkerhetsanordningarna på produkten får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningskablarna. Använd inga defekta anslutningssladdar.
- Kontrollera apparaten avseende korrekt funktion före idrifttagning.
- Håll obehöriga och barn borta från betongblandaren.
- Personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.
- Användaren måste bära sin personliga skyddsutrustning (PPE).
- Var försiktig under arbetet: Skaderisk på grund av roterande delar.
- Motorn måste vara avstängd innan rengörings- och underhållsarbeten utförs eller störningar åtgärdas. Dra ut nätstickkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- och underhållsarbete.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten!
- Se till att belysningen är god. Dålig belysning kan öka risken för personskador rejält!
- Om fara uppstår, stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten!
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när apparaten är igång. Det finns risk för indragning/avlindning på grund av den roterande trumman resp. roterande blandningsverktyg.
- Apparaten får inte användas medan den flyttas till en annan plats!
- Apparaten får endast placeras på en plan yta!
- Det finns risk för inandning av giftiga ångor och damm.

- Anslut inte till hushållsuttag! Använd endast på enströmförsörjning som är skyddad med en jordfelsbrytare.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för betongblandare

- Betongblandaren får endast tas i drift när den är helt monterad.
- Kontrollera anslutningsledningarna avseende skador före idrifttagning.
- Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsskyddsmask.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar.
- Grip inte tag i blandningstrumman när den är igång.
- Lägg inga föremål i blandningstrumman när den är igång, t.ex. en skyffel eller liknande.
- Skaderisk när blandningstrumman roterar.
- Betongblandaren får endast användas med originaldelar.
- Reparation på betongblandare får bara utföras av auktoriserade fackföretag.
- Lämna inte en driftklar betongblandare utan uppsikt.
- När du lämnar arbetsplatsen stänger du av maskinen och drar ut nätstickkontakten.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk på grund av roterande delar.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan inställnings- eller underhållsarbeten utförs, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfälliga idriftsättningar av maskinen: Se till att Till-Från-brytaren står på ”0” innan du sätter i kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.

⚠ **Varning!** Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat.
För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

7. Tekniska specifikationer

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Motoreffekt	0,65 kW	0,8 kW
Varvtal trumma max.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Fullastström	2,94 A	3,62 A
Kapacitet	160 l	180 l
Diameter trumöppning	390 mm	390 mm
Skyddstyp	IP45D	IP45D
Driftläge*	S6 30%	S6 30%
Skyddsklass	II	II
Mått	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Vikt	53,8 kg	56,5 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermittenta belastningar (körtid 10 min)
För att inte överhetta motorn otillåtet mycket kan motorn under 30 % av körtiden drivas med den angivna nominella effekten och de återstående 70 % av körtiden måste köras utan belastning.

Buller och vibration
⚠ **Varning:**
Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller
Bullervärdena fastställdes i enlighet med 2005/88/EG.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Ljudtrycksnivå L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Osäkerhet K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Osäkerhet K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Uppackning

- Var två personer när betongblandaren lyfts ut ur kartongen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ FARA!
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ Obs!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

För att underlätta monteringen bör hopsättningen genomföras av två personer.
Bipackspåsarna (A till H) innehåller alla smådelar som behövs för monteringen (se bild 3).
Verktyg som behövs för montering (ingår inte i leveransomfånget):
- 2x skruvnyckel nyckelvidd 10
- 2x skruvnyckel nyckelvidd 13
- 1x skruvnyckel nyckelvidd 16
- 1x kombitång
- 1x stjärnskruvdragare

9.1 Montera transporthjul (5) (bipackspåse A) (bild 4)
1. Sätt transporthjulen (5) på båda sidor på foten med hjulaxel (12).
2. Skjut sedan på båda sidor på en bricka på hjulaxeln.
3. För nu på båda sidor in en sprint mellan hjulaxelns yttre borrhål.
4. Säkra transporthjulen (5) genom att böja isär sprintarna med en lämplig kombitång (ingår inte i leveransomfånget).

9.2 Montera fot (8), manöverstång (16) och förlängningsstång (17) på rammittdelen (11) (bipackspåse B) (bild 5)
1. Håll foten (8) på rammittdelen (11) så som bilden visar. Välj borrhålen så att foten (8) är i den lägre positionen.
2. Skjut in de båda sexkantsskruvarna M8x70 genom borrhålen.
3. Fixera skruvarna med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
4. Dra åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).
5. För manöverstången (16) genom den avsedda hållaren underifrån.
6. Stick fjädern uppifrån över manöverstången (16) och håll den på plats genom att föra in sprinten i det nedre borrhålet.
7. Anslut manöverstången (16) till förlängningsstången (17) med hjälp av sexkantsskruven M6x30. Fixera den med en mutter M6.
8. Dra åt skruven med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 10) (ingår inte i leveransomfånget).

9.3 Montera fot med hjulaxel (12) och transporthjul (5) på rammittdelen (11) (bipackspåse C) (bild 6)
1. Håll foten med hjulaxel (12) på rammittdelen (11) så som bilden visar.
2. Skjut in de båda sexkantsskruvarna M8x70 genom borrhålen.
3. Fixera skruvarna med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
4. Dra åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

9.4 Montera trumunderdel (10) (bipackspåse D) (bild 7)

1. Sätt lagerhållaren (14) på avsedd plats på trumunderdelen (10) så som bilden visar.
2. Fixera trumunderelen (10) med säkringsringen (se bild).
3. För samtidigt in lagret på trumunderdelen (10) med den förmonterade lagerhållaren (14) i öppningarna på underredet. Se till att lagerhållaren (14) är över foten med hjulaxel (12).
4. Var då uppmärksam på borrhålets position.
5. Skjut in sexkantsskruven M8x65 genom borrhålet.
6. Fixera skruven med en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
7. Fixera den motsatta sidan med hjälp av låsplattan (15) och de båda sexkantsskruvarna M8x20.
8. Fixera skruvarna med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
9. Dra åt alla skruvar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

9.5 Montera blandare (2) (bipackspåse E) (bild 8)

1. För vardera en krysskruv M10x20 utifrån genom trumunderdelen (10).
2. Skjut på vardera en gummibricka på de just införda krysskruvarna i trumunderdelen (10).
3. Sätt nu dit blandaren (2) på de monterade krysskruvarna och fixera den med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M10.
4. Blandaren (2) dras inte åt ordentligt förrän trumöverdelen (9) har monterats.

9.6 Montera trumöverdel (9) (bipackspåse F) (bild 9)

1. Sätt trumöverdelen (9) på trumunderdelen (10). Övertyga dig om att fästborrhålen på den övre och undre trumman är i linje med varandra.
2. **Obs!** De fastklistrade pilarna markerar exakt hur trumunderdelen (10) och trumöverdelen (9) ska vara inriktade.
3. Fixera trumöverdelen (9) genom att sätta an de tio skruvarna M8x20, fjäderringarna och brickorna.
4. Dra sedan åt skruvarna korsvis med hjälp av en skruvnyckel nyckelvidd 13 (ingår inte i leveransomfånget).
5. För vardera en krysskruv M10x20 utifrån genom trumöverdelen (9).
6. Skjut på vardera en gummibricka på de just införda krysskruvarna i trumöverdelen (9).
7. Fäst den öppna änden av blandaren (2) genom att sätta dit den på de just insatta krysskruvarna. Fixera den med vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M10.
8. Dra slutligen åt alla fyra skruvarna i trumunderdelen (10) och trumöverdelen (9) med hjälp av en stjärnskruvmejsel och en skruvnyckel nyckelvidd 16 (ingår inte i leveransomfånget).

9.7 Montera svänghjul (7) med låsskiva (13) (bipackspåse G) (bild 10)

1. Skjut på svänghjulet (7) med den förmonterade låsskivan (13) på ytterflänsen.
2. Fixera den på hållaren (13a) med de båda sexkantsskruvarna M8x20 och vardera en bricka, en fjäderring och en mutter M8. Var då uppmärksam på att skruvarna måste stickas in inifrån och ut.
3. Dra slutligen åt skruvarna med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

9.8 Montera motorenhet (4) (bipackspåse H) (bild 11)

1. Placera motorenheten (4) så att de gängade bultarna stämmer överens med borrhålen.
2. Skjut nu på motorenheten (4) helt på axeln.
3. Fixera sedan motorenheten (4) med två brickor och två stoppmuttrar M8 på den gängade bulten.
4. Skjut in sexkantsskruven M8x70 genom hållaren på motorenheten (4) och borrhålet i rammittdelen (11).
5. Fixera skruven med en bricka, en fjäderring och en mutter M8.
6. Dra åt alla skruvar och muttrar med hjälp av två skruvnycklar (nyckelvidd 13) (ingår inte i leveransomfånget).

10. Idrifttagning

⚠ Obs!
Montera klart apparaten före idrifttagning!

Använd endast betongblandaren om inga delar (t.ex. skyddshöljen) saknas eller är defekta och om anslutningssladden inte är skadad.

10.1 Uppställning

- Ställ betongblandaren på ett jämnt och fast underlag. Undvik då att maskinen sjunker ner.
- Ställ inte betongblandaren på anslutningssladden!
- Lägg anslutningssladden så att den inte kan knäckas, krossas eller skadas på något annat sätt.

Anvisning:
Trumman måste gå att svänga åt höger och vänster. För att tömma trumman måste det finnas plats för en tillräcklig behållare (t.ex. ett murbrukstråg) under trumman. När maskinen ställs upp, se till att blandningstrumman garanterat går att tömma obehindrat.

10.2 Koppla till/från (bild 1)

⚠ OBS!
Skaderisk!
En roterande blandningstrumma kan orsaka personskador.
- Grip inte tag i blandningstrumman när den är igång.
- För inte in några föremål i blandningstrumman när den är igång (t.ex. en skyffel eller liknande).

1. Anslut en lämplig förlängningskabel till betongblandarens anslutningsledning.
2. Anslut förlängningskabeln till ett eluttag.
3. Tryck på Till-/Från-brytaren (3) ”I” (grön knapp) för att starta apparaten.
4. Tryck på Till-/Från-brytaren (3) ”0” (röd knapp) för att koppla från apparaten.

10.2.1 Termoskydd
Vid överlastning och överhettning stänger den integrerade skyddsfrånkopplingen av apparaten av säkerhetsskäl.
1. Vänta ca 15 minuter tills motorn har svalnat.
2. Starta om apparaten genom att trycka på Till-/Från-brytaren (5) ”I” (grön knapp).

10.3 Justera trumman (1) (bild 1, bild 12a/12b)
För att tillverka betong eller murbruk måste betongblandaren vara ihakad i ett visst blandningsläge. Endast rätt blandningsläge säkrar bästa blandningsresultat och garanterar störningsfritt arbete.
1. För att justera trumman (1), håll alltid ordentligt fast i svänghjulet (7).
2. Lossa svänganordningen genom att manövrera manöverstången (16) nedåt med foten. Då lossas låsningen från låsskivan (13).
3. Sväng trumman (1) tills det läge som motsvarar ditt material uppnås.
4. Bild 12a: Trumläge för tillverkning av murbruk.
5. Bild 12b: Trumläge för tillverkning av betong.
6. När trumman (1) är i önskat läge, haka tillbaka manöverstången (16) i låsskivan (13).

10.4 Fylla på (bild 12a + 12b)
⚠ OBS!
Hälso- och skaderisk!
Inandning av damm kan leda till skador för hälsan. Ta inte i cement eller tillsatser utan skyddshandskar.
- Bär en andningsmask.
- Använd skyddshandskar och grip aldrig in i blandningstrumman när den är igång.

⚠ VARNING!
Tipprisk!
Före påfyllning, var uppmärksam på betongblandarens stabilitet.

- Använd endast betongblandaren på ett fast, plant (tippsäkert) underlag.
- Flytta inte betongblandaren vid påfyllning resp. när trumman är igång.
- Använd endast betongblandaren på ett fast, plant (tippsäkert) underlag.

1. Tryck på Till-/Från-brytaren (3) ”I” (grön knapp) för att starta apparaten.
2. Kontrollera blandningsläget på låsskivan (13).
3. Bild 12a: Trumläge för tillverkning av murbruk.
4. Bild 12b: Trumläge för tillverkning av betong.
5. Fyll på med material när trumman (1) är igång. Fyll inte på för mycket material i trumman (1). **Var försiktig!** Fara på grund av rörliga delar!
6. Kasta inte in materialet för kraftigt i trumman (1) eftersom det annars kan fastna på undersidan av trumman (1). Mata materialet portionsvis i mindre mängder.
7. Innan du fyller på trumman (1), se till att öppningen på trumman (1) är i ett läge där materialet inte kan falla ut ur den.

Anvisning: För blandningens sammansättning och egenskaper, konsultera en fackman.

10.5 Tömning (bild 12c)
1. Ställ en tillräckligt stor behållare (t.ex. ett murbrukstråg) under trumman (1). Se till att material inte kan hamna på marken.
2. Lås upp svänganordningen genom att dra svänghjulet (1) mot dig. Då lossas låsningen från låsskivan (14).
3. Sväng nu trumman (1) sakta neråt för att tömma den.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.
Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

11.1 Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.
Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.
Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

12. Rengöring

⚠ VARNING!
Skaderisk!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

OBS!
Risk för skador!
Om vatten tränger in i motorenheten kan det leda till motorskador. Knacka inte ur blandningstrumman med hårda föremål (hammare, skyffel osv). En bucklig blandningstrumma påverkar blandningsförloppet och är dessutom svår att rengöra.

- Rengör produkten med en borste eller en skrapa.
- Sänk aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor och spola inte av motorenheten med en högtryckstvätt.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs grundligt invändigt och utvändigt direkt efter varje användning. Smuts får aldrig tas bort med en hammare, en skyffel eller liknande.

Efter varje användning av betongblandaren:

1. Rengör trumman (1) med vatten samt ta bort cement och murbruksrester med en borste eller en skrapa.
2. För att rengöra trummans inre, låt några skyfflar grus åka runt med vatten.

13. Transport

⚠ VARNING!
Skaderisk!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före transport.
- Dra ut nätstickkontakten.

13.1 Fordonstransport

1. Lossa svänganordningen genom att manövrera manöverstången (16) nedåt med foten. Då lossas låsningen från låsskivan (13).
2. Ställ nu trumman (1) med påfyllningsöppningen nedåt.
3. Ta bort skruvarna från foten (8) och från foten med hjulaxel (12).
4. Fäll in foten (8) och foten med hjulaxel (12).
5. Säkra betongblandaren mot att glida med en spännrem.
6. Lyft inte betongblandaren med en kran.

13.2 Transport på arbetsplatsen

1. Lossa svänganordningen genom att manövrera manöverstången (16) nedåt med foten. Då lossas låsningen från låsskivan (13).
2. Ställ nu trumman (1) med påfyllningsöppningen nedåt.
3. Vid kortare transport, tippa betongblandaren något och transportera den på transporthjulen (5).

14. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.

Täck över betongblandaren för att skydda den mot damm eller fukt.
Förvara driftmanualen vid elverktyget.

15. Underhåll

⚠ VARNING!
Skaderisk!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador.
- Stäng av motorn före alla underhållsarbeten.
- Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

15.1 Kontrollera remspänningen (bild 11)
Remspänningen är inte korrekt inställd från fabrik. Remspänningen kan inte efterjusteras.
1. Ta bort kåpan på motorenheten (4) genom att lossa skruvarna (4a) på motorenheten (4). Använd en stjärnskruvmejsel för detta (ingår inte i leveransomfånget).
2. Kontrollera remspänningen. När man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca 5 mm.
3. Sätt tillbaka kåpan på motorenheten (4) och dra åt skruvarna (4a). Använd en stjärnskruvmejsel för detta (ingår inte i leveransomfånget).

15.2 Byta remmar
Remmar är slitdelar som måste bytas ut efter en viss tid.
1. Ta bort kåpan på motorenheten (4) genom att lossa skruvarna (4a) på motorenheten (4).
2. Dra av motorkåpan.
3. Den räfflade sidan på den nya kilremmen ska peka utåt. Var noga med att först montera den undre delen av kilremmen.
4. Kontrollera remspänningen. När man trycker på remmen med fingret ska remmen ge efter ca 5 mm. Det går inte att efterspänna remmen.
5. Sätt tillbaka kåpan på motorenheten (4) och dra åt skruvarna (4a).

15.3 Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt

15.4 Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Rem
* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

17. Felsökning

Störning	Möjlig	Åtgärd
Motor startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera säkringen
	Anslutningskabel defekt	Låt en behörig elektriker kontrollera och vid behov byta
Motorn stängs av	Motor överbelastad	Låt motorn svalna
	Till- och frånluftsöppningarna på motorenheten är smutsiga	Rengör till- och frånluftsöppningarna
Motorn går men trumman rör sig inte	Kilremmen glider igenom	Byt ut kilremmen

Laitteessa olevien symbolien selitys

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle!
	Betonisekoitinta ei saa liikutella käytön aikana!
	Pidä valtuuttamattomat henkilöt ja lapset loitolla laitteesta!
	Laite on kaksoiseristetty! Huomio! Suojausluokan vaatimukset täyttyvät vain, jos huollossa käytetään alkuperäisiä eristemateriaaleja eikä eristysetäisyyksiä muuteta. Älä liitä kotipistorasioihin! Käytä vain FI-suojakytkimellä (vikavirtasuojakytkin) suojattua virtalähdettä.
	Vedä virtapistoke irti ennen puhdistusta tai huoltoa!
	Betonisekoitinta saa käyttää vain suojalaitteen ollessa täydellisesti suljettuna!
	Käytä suojapukua!
	Älä tartu liikkuvaan rumpuun!
	Varo! Puristumisvaara hammaskehän kohdalla!
	Asennusohje! Katso: Asennus, rummun yläosan asennus (kuva 6)
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 205
2. Tuotteen kuvaus ... 205
3. Toimituksen sisältö ... 205
4. Määräystenmukainen käyttö ... 205
5. Turvallisuusohjeet ... 206
6. Jäännösriskit ... 207
7. Tekniset tiedot ... 207
8. Purkaminen pakkauksesta ... 208
9. Asennus / ennen käyttöönottoa ... 208
10. Käyttöön ottaminen ... 209
11. Sähköliitäntä ... 211
12. Puhdistus ... 211
13. Kuljetus ... 211
14. Varastointi ... 212
15. Huolto ... 212
16. Hävittäminen ja kierrätys ... 212
17. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 213
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 296

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

Huomaa:
Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset. Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus

1. Rumpu
2. sekoituslaite
3. Virtakytkin
4. Moottoriyksikkö
4a Ruuvit
5. kuljetuspyörät
6. Alusta
7. Kääntyvä pyörä
8. Tukijalka
9. Rummun yläosa
10. rummun alaosa
11. Rungon keskiosa
12. Tukijalka pyörän akselin kanssa
13. Lukituslevy
13a Pidike
14. Laakeripidike
15. Varmistuslevy
16. Käyttötanko
17. Pidennystanko
18. lisävarustepussi
19. Käyttäjän käsikirja

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
2	2x	sekoituslaite
4	1x	Moottoriyksikkö
5	2x	kuljetuspyörät
7	1x	Kääntyvä pyörä
8	1x	Tukijalka
9	1x	Rummun yläosa
10	1x	rummun alaosa
11	1x	Rungon keskiosa
12	1x	Tukijalka pyörän akselin kanssa
13	1x	Lukituslevy
14	1x	Laakeripidike
15	1x	Varmistuslevy
16	1x	Käyttötanko
17	1x	Pidennystanko
18	8x	lisävarustepussi
19	1x	Käyttäjän käsikirja

4. Määräystenmukainen käyttö

Betonisekoitinta voidaan käyttää betonin ja laastin valmistamiseen kotona. Betonisekoitin on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

⚠ VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5. Turvallisuusohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS: Kun käytät sähkötyökaluja, noudata seuraavia tärkeitä turvallisuusmääräyksiä minimoidaksesi tulipalon, sähköiskun ja henkilövammojen vaaran.

Lue kaikki ohjeet ennen kuin alat työskennellä tällä laitteella.

- Huomioi kaikki laitteessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet.
- Pidä kaikki tuotteessa olevat turvallisuus- ja varoitusohjeet aina täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Tuotteessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohdot. Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Tarkasta laitteen oikea toiminta ennen käyttöönottoa.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt loitolla betonisekoittimesta.
- Alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisina olevat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.
- Käyttäjän velvollisuutena on käyttää henkilökohtaista suojavarustusta.
- Varo työskentelyn aikana: Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Suorita puhdistus- ja huoltotyöt ja häiriöiden poistaminen vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke!
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti ennen työpaikalta poistumista!
- Varmista riittävä valaistus. Huono valaistus voi lisätä vammautumisvaaraa ratkaisevasti!
- Kytke laite vaaratilanteessa pois päältä ja irrota virtapistoke pistorasiasta!
- Älä koskaan laita käsiäsi koneen liikkuviin osiin laitteen ollessa päälle kytkettynä. Pyörivä rumpu tai pyörivät sekoitustyökalut aiheuttavat takertumisen / kietoutumisen vaaran.
- Laitetta ei saa käyttää, kun sitä siirretään toiseen paikkaan!
- Laitteen saa sijoittaa vain tasaiselle pinnalle!
- On olemassa myrkyllisten höyryjen ja pölyjen hengittämisen vaara.

- Älä liitä kotipistorasioihin! Käytä vain FI-suojakytkimellä (vikavirtasuojakytkin) suojattua virtalähdettä.

Betonisekoitinta koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Betonisekoittimen saa ottaa käyttöön vain täydellisesti koottuna.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, onko liitäntäjohdoissa vaurioita.
- Käytä turvajalkineita, käsineitä, suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria.
- Pidä kädet ja jalat loitolla liikkuvista osista.
- Älä koske käynnissä olevaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita käynnissä olevaan sekoitusrumpuun esineitä, kuten lapiota tms.
- Loukkaantumisvaara pyörivän sekoitusrummun vuoksi.
- Betonisekoitinta saa käyttää vain alkuperäisten varaosien kanssa.
- Betonisekoittimen korjaustyöt saa teettää vain valtuutetulla ammattiyrityksellä.
- Älä jätä käyttövalmista betonisekoitinta valvomatta.
- Kun poistut työpaikalta, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja valmistusajankohtana voimassa olleiden turvatekniste n määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivien osien aiheuttama vammautumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa: Varmista aina ennen pistokkeen liittämistä pistorasiaan, että virtakytkin on ”0”-asennossa.
- Käytä sellaista käyttötyökalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.

⚠ **Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa.
Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

7. Tekniset tiedot

	MIX160	MIX180 / CCM180
Moottori	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moottoriteho	0,65 kW	0,8 kW
Rummun kierrosluku enint.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Täyden kuorman virta	2,94 A	3,62 A
Säiliön tilavuus	160 l	180 l
Rummun aukon läpimitta	390 mm	390 mm
Kotelointiluokka	IP45D	IP45D
Käyttötapa*	S6 30%	S6 30%
Suojausluokka	II	II
Mitat	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Paino	53,8 kg	56,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*S6 30 %: Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min)
Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 30% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 70% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

Melu ja tärinä
⚠ **Varoitus:**
Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot
Meluarvot on määritetty standardin 2005/88/EY mukaisesti.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Äänenpainetaso L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Epävarmuus K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Epävarmuus K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Taattu äänitehotaso L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

- Betonisekoitin tulee ottaa ulos pahvilaatikosta kahden henkilön yhteistyönä.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAARA!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ Huomio!
Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

Asennuksen helpottamiseksi kokoonpano tulee tehdä kahden henkilön yhteistyönä.
Lisävarustepusseissa (A - H) ovat kaikki asennuksessa tarvittavat pienosat (katso kuva 3).

Asentamisessa tarvittava työkalu (ei sisälly toimitukseen):
- 2 kiintoavainta, koko 10
- 2 kiintoavainta, koko 13
- 1 kiintoavain, koko 16
- 1 yhdistelmäpihdit
- 1 ristipääruuvimeisseli

9.1 Kuljetuspyörien (5) asennus (lisävarustepussi A) (kuva 4)

1. Aseta kuljetuspyörät (5) molemmilla puolilla tukijalkaan pyörän akselin kanssa (12).
2. Työnnä sitten aluslaatta pyörän akseliin molemmilla puolilla.
3. Laita molemmilla puolilla sokka pyörän akselin ulomman reiän läpi.
4. Varmista kuljetuspyörät (5) taivuttamalla sokat erilleen sopivilla yhdistelmäpihdeillä (ei sisälly toimitukseen).

9.2 Tukijalan (8), käyttötangon (16) ja pidennystangon (17) asennus rungon keskiosaan (11) (lisävarustepussi B) (kuva 5)

1. Pidä tukijalkaa (8) kuvassa esitetyllä tavalla rungon keskiosaa (11) vasten. Valitse reiät niin, että tukijalka (8) on alemmassa asennossa.
2. Työnnä molemmat kuusioruuvit M8x70 reikien läpi.
3. Kiinnitä ruuvit käyttäen kussakin ruuvissa yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
4. Kiristä kaikki ruuvit käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).
5. Ohjaa käyttötanko (16) alhaalta sitä varten olevan pidikkeen läpi.
6. Liitä jousi ylhäältä käyttötangon (16) yläpuolelle ja pidä se tässä kohdassa työntämällä sokka alempaan reikään.
7. Yhdistä käyttötanko (16) pidennystankoon (17) käyttäen kuusioruuvia M6x30. Kiinnitä ne M6-mutterilla.
8. Kiristä ruuvi käyttäen kahta kita-avainta (koko 10) (ei sisälly toimitukseen).

9.3 Tukijalan asennus pyörän akselin (12) ja kuljetuspyörien (5) kanssa rungon keskiosaan (11) (lisävarustepussi C) (kuva 6)

1. Pidä tukijalkaa pyörän akselin kanssa (12) kuvassa esitetyllä tavalla rungon keskiosaa (11) vasten.
2. Työnnä molemmat kuusioruuvit M8x70 reikien läpi.
3. Kiinnitä ruuvit käyttäen kussakin ruuvissa yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
4. Kiristä kaikki ruuvit käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

9.4 Rummun alaosan (10) asennus (lisävarustepussi D) (kuva 7)

1. Liitä laakeripidike (14) kuvassa esitetyllä tavalla sitä varten olevaan kohtaan rummun alaosassa (10).
2. Kiinnitä rummun alaosa (10) lukkorenkaalla (katso kuva).
3. Ohjaa samanaikaisesti rummun alaosan (10) laakeri esiasennetun laakeripidikkeen (14) kanssa alustan aukkoihin. Varmista, että laakeripidike (14) on tukijalan yläpuolella pyörän akselin (12) kanssa.
4. Huomioi tällöin reiän paikka.
5. Työnnä kuusioruuvi M8x65 reiän läpi.
6. Kiinnitä ruuvi käyttäen yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä M8-mutteria.
7. Kiinnitä vastapäisellä puolella käyttäen varmistuslevyä (15) ja kahta kuusioruuvia M8x20.
8. Kiinnitä ruuvit käyttäen kussakin ruuvissa yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8.
9. Kiristä kaikki ruuvit käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

9.5 Sekoituslaitteen (2) asennus (lisävarustepussi E) (kuva 8)

1. Ohjaa ristipääruuvi M10x20 ulkoa rummun alaosan (10) läpi.
2. Työnnä kumialuslaatta asetettujen ristipääruuvien päälle rummun alaosassa (10).
3. Aseta sekoituslaite (2) asennettujen ristipääruuvien päälle ja kiinnitä se käyttäen yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M10.
4. Sekoituslaite (2) kiristetään vasta sitten, kun rummun yläosa (9) on asennettu.

9.6 Rummun yläosan (9) asennus (lisävarustepussi F) (kuva 9)

1. Aseta rummun yläosa (9) rummun alaosan (10) päälle. Varmista, että ylemmän ja alemman rummun kiinnitysreiät ovat kohdakkain.
2. **Huomio!** Nuolitarrat osoittavat rummun alaosan (10) ja rummun yläosan (9) tarkan suuntauksen.
3. Kiinnitä rummun yläosa (9) asettamalla kymmenen ruuvia M8x20, jousirenkaat ja aluslaatat paikalleen.
4. Kiristä ruuvit sen jälkeen ristikkäin koon 13 kita-avaimella (ei sisälly toimitukseen).
5. Ohjaa ristipääruuvi M10x20 ulkoa rummun yläosan (9) läpi.
6. Työnnä kumialuslaatta asetettujen ristipääruuvien päälle rummun yläosassa (9).
7. Kiinnitä sekoituslaitteen (2) yläpää asettamalla sen ristipääruuvien päälle. Kiinnitä se käyttäen yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M10.
8. Kiinnitä lopuksi kaikki neljä ruuvia rummun alaosassa (10) ja rummun yläosassa (9) ristipääruuvimeisselillä ja koon 16 kita-avaimella (ei sisälly toimitukseen).

9.7 Kääntöpyörän (7) asennus lukituslevyn (13) kanssa (lisävarustepussi G) (kuva 10)

1. Työnnä kääntöpyörä (7) esiasennetun lukituslevyn (13) kanssa ulkolaippaan.
2. Kiinnitä se pidikkeeseen (13a) käyttäen molempia kuusioruuveja M8x20 ja niissä kummassakin yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä mutteria M8. Huomaa, että ruuvit täytyy liittää sisältä ulospäin.
3. Kiristä ruuvit sen jälkeen käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

9.8 Moottoriyksikön (4) asennus (lisävarustepussi H) (kuva 11)

1. Sijoita moottoriyksikkö (4) niin, että kierrepultit ovat kohdakkain reikien kanssa.
2. Työnnä moottoriyksikkö (4) nyt kokonaan akseliin.
3. Kiinnitä moottoriyksikkö (4) sen jälkeen kierretappeihin käyttäen kahta aluslaattaa ja kahta pysäytysmutteria M8.
4. Työnnä kuusioruuvi M8x70 moottoriyksikössä (4) olevan pidikkeen ja rungon keskiosassa (11) olevan reiän läpi.
5. Kiinnitä ruuvi käyttäen yhtä aluslaattaa, yhtä jousirengasta ja yhtä M8-mutteria.
6. Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit käyttäen kahta kita-avainta (koko 13) (ei sisälly toimitukseen).

10. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!
Laite on ehdottomasti asennettava kokonaan ennen sen käyttöönottoa!

Käytä betonisekoitinta vain, kun mikään osa (esim. suojuksia) ei puutu eikä ole vioittunut ja kun liitäntäjohdossa ei ole vaurioita.

10.1 Paikalleen asettaminen

- Aseta betonisekoitin vaakasuoraan asentoon tasaiselle ja tukevalle alustalle. Estä koneen vajoaminen.
- Älä aseta betonisekoitinta liitäntäjohdon päälle!
- Aseta liitäntäjohto kulkemaan niin, että se ei voi taittua, puristua tai vahingoittua muulla tavalla.

Huomautus:
Rumpua on voitava kallistaa oikealle ja vasemmalle. Rummun tyhjentämiseksi rummun alla on oltava tilaa riittävälle säiliölle (esim. laastiastia). Varmista konetta pystyttäessäsi, että sekoitusrumpu voidaan tyhjentää ongelmitta.

10.2 Kytkeminen päälle / pois (kuva 1)

⚠ HUOMIO!
Loukkaantumisvaara!
Pyörivä sekoitusrumpu voi aiheuttaa vammoja.
- Älä koske käynnissä olevaan sekoitusrumpuun.
- Älä laita käynnissä olevaan sekoitusrumpuun esineitä (kuten lapiota tai vastaavia).

1. Yhdistä sopiva jatkojohto betonisekoittimen liitäntäjohtoon.
2. Liitä jatkojohto pistorasiaan.
3. Käynnistä laite painamalla virtakytkin (3) (vihreä painike) asentoon ”I”.
4. Kytke laite pois päältä painamalla virtakytkin (3) (punainen painike) asentoon ”0”.

10.2.1 Ylikuormitussuojaus
Ylikuormitustilanteessa integroitu ylikuormituskytkin kytkee laitteen turvallisuussyiden vuoksi pois päältä.
1. Odota noin 15 minuuttia, että moottori on jäähtynyt.
2. Kytke laite uudelleen päälle painamalla virtakytkin (5) (vihreä painike) asentoon ”I”.

10.3 Rummun (1) säätö (kuva 1, kuvat 12a/12b)
Betonisekoittimen on oltava lukittuna määrättyyn sekoitusasentoon betonin- tai laastin valmistamista varten. Vain oikea sekoitusasento takaa parhaat sekoitustulokset ja varmistaa häiriöttömän toiminnan kulun.
1. Pidä kääntöpyörästä (7) aina lujasti kiinni rummun (1) säätämiseksi.
2. Avaa kääntölaite painamalla käyttötanko (16) jalalla alas. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (13).
3. Käännä rumpua (1), kunnes sekoitettava materiaali on sopivaa.
4. Kuva 12a: Rummun säätö laastin valmistusta varten.
5. Kuva 12b: Rummun säätö betonin valmistusta varten.
6. Kun rumpu (1) on halutussa asennossa, lukitse käyttötanko (16) uudelleen lukituslevyyn (13).

10.4 Täyttäminen (kuvat 12a + 12b)
⚠ HUOMIO!
Terveys- ja vammautumisvaara!
Pölyn hengittäminen voi aiheuttaa haittaa terveydelle. Älä koske sementtiin tai lisäaineisiin ilman suojakäsineitä.
- Käytä hengityksensuojanaamaria.
- Käytä suojakäsineitä äläkä koskaan koske käynnissä olevaan sekoitusrumpuun.

⚠ VAROITUS!
Kaatumisvaara!
Varmista betonisekoittimen vakaus ennen sen täyttämistä.
- Käytä betonisekoitinta vain tukevalla, tasaisella (kallistumattomalla) alustalla.
- Älä vaihda paikkaa, kun täytät betonisekoitinta tai kun rumpu pyörii.
- Käytä betonisekoitinta vain tukevalla, tasaisella (kallistumattomalla) alustalla.

1. Käynnistä laite painamalla virtakytkin (3) (vihreä painike) asentoon ”I”.
2. Tarkasta sekoitusasento lukituslevystä (13).
3. Kuva 12a: Rummun säätö laastin valmistusta varten.
4. Kuva 12b: Rummun säätö betonin valmistusta varten.
5. Täytä sekoitettavaa materiaalia rummun (1) pyöriessä. Älä täytä rumpua (1) liikaa. **Varo!** Liikkuvien osien aiheuttama vaara!
6. Älä heitä materiaalia suurella voimalla rumpuun (1), jotta takertuminen rummun (1) alaosaan vältetään. Annostele materiaalia pieninä määrinä.
7. Varmista ennen täyttämistä, että rummun (1) aukko on suunnattu siten, ettei sekoitettavaa materiaalia voi pudota ulos rummusta (1).

Huomautus: Pyydä sekoitettavan materiaalin koostumusta ja laatua koskevat tiedot asiantuntevalta ammattilaiselta.

10.5 Tyhjentäminen (kuva 12c)
1. Aseta riittävän suuri säiliö (esim. laastiastia) rummun (1) alle. Varmista, ettei sekoitettavaa materiaalia voi päästä maahan.
2. Avaa kääntölaitteen lukitus vetämällä kääntöpyörää (1) itseäsi kohti. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (14).
3. Tyhjennä rumpu (1) kallistamalla sitä hitaasti alaspäin.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

11.1 Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.
Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

12. Puhdistus

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara!
Jos moottoriyksikköön pääsee vettä, seurauksena voi olla moottorivaurioita. Älä koputtele sekoitusrumpua kovilla esineillä (vasara, lapio jne.).

Sekoitusrummun lommoutuminen vaikeuttaa sekoitustoimintoa ja puhdistamista.

- Puhdista tuote harjalla tai kaapimella.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä ruiskuta moottoriyksikköä korkeapainepesurilla.

Suosittelemme, että laite puhdistetaan perusteellisesti sisä- ja ulkopuolelta välittömästi jokaisen käyttökerran jälkeen. Likaa ei saa koskaan poistaa vasaralla, lapiolla tai vastaavalla esineellä.

Betonisekoittimen jokaisen käyttökerran jälkeen:

1. Puhdista rumpu (1) vedellä ja poista sementti- ja laastikuorettumat harjalla tai kaapimella.
2. Kun puhdistat rummun sisäpuolta, anna muutaman lapiollisen soraa ja vettä pyöriä rummussa.

13. Kuljetus

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori ennen kuljetusta.
- Irrota virtapistoke.

13.1 Kuljetus ajoneuvossa

1. Avaa kääntölaite painamalla käyttötanko (16) jalalla alas. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (13).
2. Aseta rumpu (1) niin, että täyttöaukko osoittaa alaspäin.
3. Poista ruuvit tukijalasta (8) ja pyörän akselin (12) yhteydessä olevasta tukijalasta.
4. Taita tukijalka (8) ja pyörän akselin (12) yhteydessä oleva tukijalka sisään.
5. Varmista betonisekoitin kiristyshihnalla niin, ettei se voi luisua paikaltaan.
6. Älä nosta betonisekoitinta nosturilla.

13.2 Kuljettaminen työpaikalla

1. Avaa kääntölaite painamalla käyttötanko (16) jalalla alas. Tällöin lukitus irtoaa lukituslevystä (13).
2. Aseta rumpu (1) niin, että täyttöaukko osoittaa alaspäin.
3. Kun kuljetat betonisekoitinta lyhyen matkan, kallista sitä hieman ja siirrä sitä kuljetuspyörien (5) varassa.

14. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 ˚C.

Peitä betonisekoitin suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohjetta sähkötyökalun yhteydessä.

15. Huolto

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.
- Sammuta moottori aina ennen huoltotöiden suorittamista.
- Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

15.1 Hihnan kireyden tarkastus (kuva 11)

Hihnan kireys on säädetty oikein, kun tuote lähetetään tehtaalta. Hihnan kireyttä ei voi säätää jälkeenpäin.
1. Poista moottoriyksikön (4) suojus avaamalla moottoriyksikössä (4) olevat ruuvit (4a). Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).
2. Tarkasta hihnan kireys. Kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm.
3. Aseta moottoriyksikön (4) suojus takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit (4a). Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen).

15.2 Hihnan vaihtaminen

Hihnat ovat kuluvia osia, jotka on vaihdettava määrätyn ajan kuluttua.
1. Poista moottoriyksikön (4) suojus avaamalla moottoriyksikössä (4) olevat ruuvit (4a).
2. Vedä moottorin suojus irti.
3. Uuden kiilahihnan uritetun puolen on sitä paikalleen asetettaessa osoitettava ulospäin. Varmista, että ensin asennetaan kiilahihnan alempi osa.
4. Tarkasta hihnan kireys. Kun hihnaa painetaan sormella, hihnan tulisi painua noin 5 mm. Hihnaa ei voi kiristää jälkikäteen.
5. Aseta moottoriyksikön (4) suojus takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit (4a).

15.3 Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

15.4 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Hihna
* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).

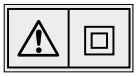
- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

17. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Sulakkeiden tarkastus
	Liitäntäjohto viallinen	Anna sähköasentajan suorittaa tarkastus tai vaihto
Moottori sammuu	Moottori ylikuormittuu	Anna moottorin jäähtyä
	Moottoriyksikön tulo- ja poistoilma-aukot ovat likaisia	Puhdista tulo- ja poistoilma-aukot
Moottori käy, rumpu ei liiku	Kiilahihna luistaa	Vaihda kiilahihna

Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!
	Betonblanderen må ikke bevæges under drift!
	Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!
	Maskinen er beskyttelsesisoleret! PAS PÅ! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isoleringsmaterialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres. Må ikke sluttes til husholdningsstikkontakter! Må kun bruges på en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).
	Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde!
	Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!
	Brug beskyttelsestøj!
	Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!
	Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen!
	Monteringshjælpemiddel! Se: Montering, montering af tromleoverdelen (fig. 6)
CE	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 216
2. Produktbeskrivelse 216
3. Leveringsomfang 216
4. Tilsigtet brug 216
5. Sikkerhedsforskrifter 217
6. Restrisici 218
7. Tekniske data 218
8. Udpakning 219
9. Opbygning / Før ibrugtagning 219
10. Ibrugtagning 220
11. Elektrisk tilslutning 222
12. Rengøring 222
13. Transport 222
14. Opbevaring 223
15. Vedligeholdelse 223
16. Bortskaffelse og genanvendelse 223
17. Afhjælpning af fejl 224
18. Overensstemmelseserklæring 296

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

Vær opmærksom på følgende:
Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse

1. Tromle
2. Blander
3. Tænd/Sluk-kontakt
4. Motorenhed
4a Skruer
5. Transporthjul
6. Understativ
7. Drejehjul
8. Fod
9. Tromleoverdel
10. Tromleunderdel
11. Rammemidterdel
12. Fod med hjulaksel
13. Låseskive
13a Holder
14. Lejeholder
15. Låseplade
16. Betjeningsstang
17. Forlængerstang
18. Medfølgende pose
19. Brugsanvisning

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
2	2x	Blander
4	1x	Motorenhed
5	2x	Transporthjul
7	1x	Drejehjul
8	1x	Fod
9	1x	Tromleoverdel
10	1x	Tromleunderdel
11	1x	Rammemidterdel
12	1x	Fod med hjulaksel
13	1x	Låseskive
14	1x	Lejeholder
15	1x	Låseplade
16	1x	Betjeningsstang
17	1x	Forlængerstang
18	8x	Medfølgende pose
19	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Betonblanderen er beregnet til blanding af beton og mørtel til privat brug. Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader

eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.
Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.
Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.
Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE
Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs alle anvisninger, før du arbejder med denne maskine.

- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på produktet.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og fareanvisninger på produktet altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på produktet må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledningerne. Brug ikke fejlbehæftede tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at produktet fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Uvedkommende og børn må aldrig komme nær betonblanderen.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Operatøren er forpligtet til at benytte personlige værnemidler (PPE).
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele.
- Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde samt afhjælpning af fejl må kun udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk for motoren, og træk netstikket ud af netstikket, når du forlader arbejdspladsen!
- Sørg for tilstrækkelig belysning. Dårlig belysning kan forhøje faren for personskader betragteligt!
- Sluk for produktet, og træk netstikket ud af stikkontakten!
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt. Der er fare for indfangning/indvikling af den roterende tromle eller roterende blandeværktøjer.
- Maskinen må ikke benyttes, mens den flyttes til et andet sted!
- Maskinen må kun anbringes på en plan overflade!
- Fare for indånding af giftige dampe og støv.

- Må ikke sluttes til husholdningsstikkontakter! Må kun bruges på en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).

Yderligere sikkerhedsforskrifter for betonblandere

- Betonblanderen må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Kontrollér tilslutningsledningerne for skader inden ibrugtagning.
- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder borte fra bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. skovle eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblanderen må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblanderen må kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Driftsklare betonblandere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slukke motoren og trække netstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: Kontrollér, at Tænd/Sluk-kontakten står på ”0”, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.

⚠ **Advarsel!** Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt.
For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

7. Tekniske data

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50Hz
Motoreffekt	0,65 kW	0,8 kW
Tromlehastighed maks.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Fuld belastningsstrøm	2,94 A	3,62 A
Volumen	160 l	180 l
Tromleåbningens diameter	390 mm	390 mm
Beskyttelsesgrad	IP45D	IP45D
Driftsfunktion*	S6 30%	S6 30%
Beskyttelsesklasse	II	II
Dimensioner	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Vægt	53,8 kg	56,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min.)
For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støj og vibration
⚠ **Advarsel:**
Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier
Støjværdierne er bestemt iht. 2005/88/EF.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Lydtryksniveau L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Usikkerhed K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Usikkerhed K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Udpakning

- Der skal være to personer om at tage betonblanderen ud af papkassen.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ FARE!
Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

For at lette monteringen bør samlingen forestås af to personer.
De medfølgende poser (A til H) indeholder alle de smådele, der er påkrævet til monteringen (se fig. 3).
Nødvendigt værktøj til montering (medfølger ikke):
- 2x gaffelnøgler SW10
- 2x gaffelnøgler SW13
- 1x gaffelnøgle SW16
- 1x kombitang
- 1x stjerneskruetrækker

9.1 Montering af transporthjul (5) (medfølgende pose A) (fig. 4)
1. Sæt transporthjulene (5) på begge sider af foden med hjulaksel (12).
2. Skub derefter en skive ind på hjulakslen på begge sider.
3. Indsæt en split gennem hjulakslens yderste hul på begge sider.
4. Fastgør transporthjulene (5) ved at bøje splitterne fra hinanden med en passende kombitang (medfølger ikke).

9.2 Montering af fod (8), betjeningsstang (16) og forlængerstang (17) på rammens midterdel (11) (medfølgende pose B) (fig. 5)
1. Hold foden (8) mod rammens midterdel (11) som vist. Vælg hullerne således, at foden (8) er i laveste position.
2. Skub de to sekskantskruer M8x70 gennem hullerne.
3. Fastgør skruerne med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
4. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).
5. Indfør betjeningsstangen (16) nedefra gennem den hertil indrettede holder.
6. Placer fjederen over betjeningsstangen (16) ovenfra, og hold den på plads ved at indsætte splitten i det nederste hul.
7. Tilslut betjeningsstangen (16) til forlængerstangen (17) ved hjælp af sekskantskruen M6x30. Fastgør den med en møtrik M6.
8. Spænd skruen fast ved hjælp af to hagenøgler (SW10) (medfølger ikke).

9.3 Montering af fod med hjulaksel (12) og transporthjul (5) på rammens midterdel (11) (medfølgende pose C) (fig. 6)
1. Hold foden med hjulakslen (12) mod rammens midterdel (11) som vist.
2. Skub de to sekskantskruer M8x70 gennem hullerne.
3. Fastgør skruerne med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
4. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.4 Montering af tromleunderdel (10) (medfølgende pose D) (fig. 7)

1. Sæt lejeholderen (14) på det hertil indrettede sted på tromleunderdelen (10), som afbildet.
2. Fastgør tromleunderdelen (10) med låseringen (se figur).
3. Indsæt samtidigt tromleunderdelens leje (10) med den formonterede lejeholder (14) i åbningerne i understativet. Se til, at lejeholderen (14) befinder sig over foden med hjulakslen (12).
4. Vær da opmærksom på hullets position.
5. Skub sekskantskruen M8x65 gennem hullet.
6. Fastgør skruen med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
7. Fastgør den modsatte side ved hjælp af låsepladen (15) og de to sekskantskruer M8x20.
8. Fastgør skruerne med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
9. Spænd alle skruer fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.5 Montering af blander (2) (medfølgende pose E) (fig. 8)

1. Indfør en stjerneskrue M10x20 udefra gennem tromleunderdelen (10).
2. Skub en gummiskive ind på hver af de allerede indførte stjerneskruer i tromleunderdelen (10).
3. Sæt derefter blanderen (2) på de monterede stjerneskruer, og fastgør den med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M10.
4. Blanderen (2) fastspændes først, når tromleoverdelen (9) er blevet monteret.

9.6 Montering af tromleoverdel (9) (medfølgende pose F) (fig. 9)

1. Sæt tromleoverdelen (9) på tromleunderdelen (10). Sørg for, at fastgørelsesboringerne i øverste og nederste tromle flugter med hinanden.
2. **PAS PÅ!** De påklæbede pile markerer den nøjagtige indjustering af tromleunderdelen (10) og tromleoverdelen (9).
3. Fastgør tromleoverdelen (9) ved at påsætte de seks skruer M8x20, fjederringene og skiverne.
4. Fastspænd dernæst alle skruerne overkors ved hjælp af en hagenøgle SW13 (medfølger ikke).
5. Indfør en stjerneskrue M10x20 udefra gennem tromleoverdelen (9).
6. Skub en gummiskive ind på hver af de allerede indførte stjerneskruer i tromleoverdelen (9).
7. Fastgør den øverste ende af blanderen (2) ved at sætte den på de allerede indsatte stjerneskruer. Fastgør den med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M10.
8. Spænd dernæst alle fire skruer fast i tromleunderdelen (10) og tromleoverdelen (9) ved hjælp af en stjerneskruetrækker og en hagenøgle SW16 (medfølger ikke).

9.7 Montering af drejehjul (7) med låseskive (13) (medfølgende pose G) (fig. 10)

1. Skub drejehjulet (7) med den formonterede låseskive (13) på yderflangen.
2. Fastgør dette til holderen (13a) med de to sekskantskruer M8x20 og en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8. Sørg for, at skruerne indsættes indefra og ud.
3. Spænd til sidst skruerne fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.8 Montering af motorenhed (4) (medfølgende pose H) (fig. 11)

1. Placer motorenheden (4), så gevindboltene stemmer overens med hullerne.
2. Skub derefter motorenheden (4) helt ind på akslen.
3. Fastgør derefter motorenheden (4) til gevindboltene med to underlagsskiver og to stopmøtrikker M8.
4. Skub sekskantskruen M8x70 gennem holderen på motorenheden (4) og hullet i den midterste del af rammen (11).
5. Fastgør skruen med en underlagsskive, en fjederring og en møtrik M8.
6. Spænd alle skruer og møtrikker fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

10. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Inden ibrugtagning skal det sikres, at maskinen er monteret fuldstændigt!

Betontromlen må kun benyttes, hvis ingen dele (f.eks. beskyttelsesafdækninger) mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

10.1 Opstilling

- Stil betonblanderen vandret på et plant, fast underlag. Sørg for, at maskinen ikke synker ned i jorden.
- Pas på ikke at stille betonblanderen på tilslutningsledningen!
- Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

Bemærk:
Tromlen skal kunne drejes til højre og til venstre. Til tømning af tromlen skal der under tromlen være plads til en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar). Når maskinen opstilles, skal det sikres, at blandetromlen kan tømmes uhindret.

10.2 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ PAS PÅ!
Fare for personskade!
En roterende blandetromle kan forårsage personskader.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle (f.eks. en skovl eller lignende).

1. Tilslut et passende forlængerkabel til betonblanderens tilslutningsledning.
2. Sæt forlængerkablet ind i en stikkontakt.
3. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast) for at starte maskinen.
4. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „0“ (rød tast) for at slukke maskinen.

10.2.1 Termobeskyttelse
I tilfælde af overbelastning og overophedning slår maskinens integrerede beskyttelsesfrakobling fra af sikkerhedsårsager.
1. Vent ca. 15 minutter, til motoren er afkølet.
2. Start maskinen igen ved at trykke på Tænd/Sluk-kontakten (5) „I“ (grøn tast).

10.3 Justering af tromlen (1) (fig. 1, fig. 12a/12b)
Ved fremstilling af beton eller mørtel skal betonblanderen være låst i en bestemt blandestilling. Kun den korrekte blandestilling sikrer de bedste blandingsresultater og garanterer problemfri arbejdsgang.
1. Når man justerer tromlen (1), skal man altid holde godt fast i drejehjulet (7).
2. Løsn drejeanordningen ved at bevæge betjeningsstangen (16) nedad med foden. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
3. Drej tromlen (1) til den position, der passer til blandingen.
4. Fig. 12a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel.
5. Fig. 12b: Tromlestilling til fremstilling af beton.
6. Når tromlen (1) er i den ønskede position, skal man atter låse betjeningsstangen (16) fast i låseskiven (13).

10.4 Fyldning (fig. 12a + 12b)
⚠ PAS PÅ!
Sundhedsfare og fare for personskader!
Indånding af støv kan føre til sundhedsskader. Man må ikke røre ved cement eller additiver uden beskyttelseshandsker.
- Benyt ansigtsmaske.
- Benyt beskyttelseshandsker, og ræk aldring hånden ind i den kørende blandetromle.

⚠ ADVARSEL!
Kipfare!
Sørg for, at betonblanderen står stabilt, inden den fyldes.
- Betonblanderen må kun benyttes på fast, plant (kipsikkert) underlag.
- Betonblanderen må ikke flyttes under påfyldning, eller når tromlen kører.
- Betonblanderen må kun benyttes på fast, plant (kipsikkert) underlag.

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (3) „I“ (grøn tast) for at starte maskinen.
2. Kontrollér blandestillingen på låseskiven (13).
3. Fig. 12a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel.
4. Fig. 12b: Tromlestilling til fremstilling af beton.
5. Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen (1) roterer. Undlad at overfylde tromlen (1). **Forsigtig!** Fare pga. bevægelige dele!
6. Smid ikke materiale ind i tromlen (1) med stor kraft, da du ellers risikerer, at det klæber sig fast til undersiden af tromlen (1). Tilfør materialet i mindre mængder.
7. Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens (1) åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen (1).

Bemærk: Søg råd hos en fagmand mht. blandematerialets sammensætning og kvalitet.

10.5 Tømning (fig. 12c)
1. Stil en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar) under tromlen (1). Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden.
2. Løsn drejeanordningen ved trække drejehjulet (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).
3. Tøm derefter tromlen (1) ved at rotere den langsomt nedad.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.
Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

11.1 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger
Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.
Årsagerne hertil kan være:
- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når netstikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.
Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.
Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

12. Rengøring

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.
- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Træk netstikket ud, før der foretages vedligeholdelses- og monteringsarbejde.

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse!
Hvis der trænger vand ind i motorenheden, kan der opstå motorskader. Undlad at slå på blandetromlen med hårde genstande (hammer, skovl osv.).

En bulet blandetromle påvirker blandeprocessen og er desuden svær at rengøre.
- Rengør produktet med en børste eller skraber.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke motorenheden med en højtryksrenser.

Vi anbefaler, at maskinen rengøres grundigt indvendigt og udvendigt umiddelbart efter brug. Smuds må aldrig fjernes med en hammer, skovl eller lignende.

Efter hver brug af betonblanderen:
1. Rengør tromlen (1) med vand, og fjern cement- og mørtelskorper med en børste eller skraber.
2. For at rense indersiden af tromlen skal du køre et par skovlfulde grus rundt med vand.

13. Transport

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.
- Sluk motoren inden transport.
- Træk elnetstikket ud.

13.1 Køretøjstransport
1. Løsn drejeanordningen ved at bevæge betjeningsstangen (16) nedad med foden. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
2. Stil derefter tromlen (1) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Fjern skruerne fra foden (8) og fra foden med hjulaksel (12).
4. Klap foden (8) og fod med hjulaksel (12) ind.
5. Sikr betonblanderen mod at skride med en surringsstrop.
6. Undlad at løfte betonblanderen med en kran.

13.2 Transport på arbejdspladsen
1. Løsn drejeanordningen ved at bevæge betjeningsstangen (16) nedad med foden. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (13).
2. Stil derefter tromlen (1) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Til kort transport kipper man betonblanderen en smule og transporterer den på transporthjulene (5).

14. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.

Tildæk betonblanderen for at beskytte den mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen elværktøjet.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.
- Sluk motoren inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Træk elnetstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

15.1 Kontrol af remspænding (fig. 11)

Remspændingen er ikke indstillet korrekt ved levering. Remspændingen kan ikke justeres senere.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skruerne (4a) på motorenheden (4). Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
2. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind.
3. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skruerne (4a) fast. Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).

15.2 Udskiftning af remme

Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skruerne (4a) på motorenheden (4).
2. Træk motorafdækningen af.
3. Den riflede side af den nye kilerem skal vende udad, når den indsættes. Husk først at montere kileremmens underdel.
4. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind. Det er ikke muligt at efterspænde remmen.
5. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skruerne (4a) fast.

15.3 Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

15.4 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Rem
* medfølger ikke nødvendigvis!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig	Afhjælpning
Motor starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af sikring
	Tilslutningskabel defekt	Få en kvalificeret elektriker til at kontrollere eller udskifte den
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
	Ind- og udsugningsluftåbningerne på motorenheden er tilsmudset	Rengør Ind- og udsugningsluftåbningerne
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem

Forklaring av symbolene på apparatet

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Plasser betongblanderen horisontalt på flat og fast grunn!
	Betongblanderen må ikke flyttes under drift!
	Uautoriserte personer og barn skal holdes unna apparatet!
	Apparatet er beskyttende isolert! Obs! Beskyttelsesklassen opprettholdes kun dersom det brukes originale isolasjonsmaterialer ved service og isolasjonsavstandene ikke forandres. Må ikke kobles til husholdningsuttak! Bruk kun på en strømforsyning som er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD).
	Trekk strømpluggen før rengjøring eller vedlikehold!
	Betongblanderen skal kun drives med fullstendig lukket verneinnretning!
	Bruk verneklær!
	Ikke grip inn i den bevegelige trommelen!
	Forsiktig! Klemfare på tannkransen!
	Monteringshjelp! Se: Montering, montere trommeloverdelen (fig. 6)
CE	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 227
2. Produktbeskrivelse 227
3. Leveringsomfang 227
4. Tiltenkt bruk 227
5. Sikkerhetsinstruksjoner 228
6. Resterende risikoer 229
7. Tekniske data 229
8. Utpakking 230
9. Oppbygging / Før idriftsetting 230
10. Ta i drift 231
11. Elektrisk tilkobling 232
12. Rengjøring 233
13. Transport 233
14. Lagring 233
15. Vedlikehold 234
16. Kassering og gjenvinning 234
17. Feilhjelp 235
18. Samsvarserklæring 296

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:
Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

Vær oppmerksom på følgende:
Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse

1. Trommel
2. Blandeverk
3. På/av-bryter
4. Motorenhet
4a Skruer
5. Transporthjul
6. Understell
7. Svinghjul
8. Støttefot
9. Trommeloverdel
10. Trommelunderdel
11. Rammemidtdel
12. Støttefot med hjulaksel
13. Hullplate
13a Holdeanordning
14. Lagerholder
15. Låseplate
16. Betjeningsstang
17. Forlengelsesstang
18. Tilbehørspose
19. Bruksanvisning

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
2	2x	Blandeverk
4	1x	Motorenhet
5	2x	Transporthjul
7	1x	Svinghjul
8	1x	Støttefot
9	1x	Trommeloverdel
10	1x	Trommelunderdel
11	1x	Rammemidtdel
12	1x	Støttefot med hjulaksel
13	1x	Hullplate
14	1x	Lagerholder
15	1x	Låseplate
16	1x	Betjeningsstang
17	1x	Forlengelsesstang
18	8x	Tilbehørspose
19	1x	Bruksanvisning

4. Tiltenkt bruk

Betongblanderen kan brukes i hjemmet til å blande betong og mørtel. Betongblanderen er kun ment for privat bruk i hjem og hage.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk.
Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.
Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.
Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE
Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG
Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL: Hvis du bruker el-verktøy, bør du følge de påfølgende grunnleggende sikkerhetstiltakene, for å reduser risikoen for brann, elektrisk støt og personskader.

Les alle anvisningene før du arbeider med dette apparatet.

- Vær oppmerksom på alle sikkerhets- og fareinstruksjoner på apparatet.
- Hold alle sikkerhets- og fareinstruksjoner på produktet i fullstendig og god leselig stand.
- Sikkerhetsinnretninger på produktet må ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Kontroller nettilkoblingsledningene. Ikke bruk defekte tilkoblingsledninger.
- Kontroller at apparatet fungerer riktig før hver idriftsetting.
- Hold uvedkommende og barn unna betongblanderen.
- Personer som er påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner har ikke lov til å bruke den.
- Operatøren er forpliktet til å bruke personlig verneutstyr (PVU).
- Forsiktig under arbeidet: Fare for personskade pga. roterende deler.
- Rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og utbedring av feil skal kun utføres når motoren er avslått. Trekk ut strømpluggen!
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av fagpersoner.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Slå av motoren og trekk ut strømpluggen når du forlater arbeidsplassen!
- Sørg for tilstrekkelig belysning. Dårlig belysning kan øke faren for personskader betydelig!
- I tilfelle fare må du slå av apparatet og trekk ut strømpluggen!
- Når maskinen er slått på må du aldri legge hendene på bevegelige deler av maskinen. Det er fare for å bli trukket inn / viklet opp av den roterende trommelen eller roterende blandeverktøy.
- Apparatet skal ikke drives mens det flyttes til et annet sted!
- Apparatet skal kun posisjoneres på en jevn, fast overflate!
- Det er fare for å puste inn giftig damp og støv.
- Må ikke kobles til husholdningsuttak! Bruk kun på en strømforsyning som er beskyttet med en jordfeilbryter (RCD).

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for betongblandere

- Betongblanderen skal kun tas i drift når den er fullstendig montert.
- Kontroller tilkoblingsledningene for skader før idriftsetting.
- Bruk vernesko, hansker, vernebriller og åndedrettsmaske.
- Hold hender og føtter unna bevegelige deler.
- Ikke grip inn i blandetrommelen mens den er i gang.
- Ikke stikk gjenstander inn i den løpende blandetrommelen, f.eks. spade eller lignende.
- Fare for personskader ved roterende blandetrommel.
- Betongblanderen skal kun drives med originale reservedeler.
- Reparasjoner på betongblanderen må kun utføres av autoriserte fagbedrifter.
- Ikke la en driftsklar betongblander stå uten tilsyn.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av maskinen og trekke ut strømpluggen.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskade pga. roterende deler.
- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Slå av motoren og trekk ut strømpluggen før du foretar innstillings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restfarer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: Forsikre deg om at på-/av-bryteren står på «0», før du stikker støpselet i stikkontakten.
- Bruk bruksverktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.

⚠ **Advarsel!** Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater.

For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

7. Tekniske data

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50Hz	230V / 50Hz
Motorytelse	0,65 kW	0,8 kW
Turtall trommel maks.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Fullaststrøm	2,94 A	3,62 A
Kapasitet	160 l	180 l
Diameter trommelåpning	390 mm	390 mm
Beskyttelsesart	IP45D	IP45D
Driftsmodus*	S6 30 %	S6 30 %
Beskyttelsesklasse	II	II
Mål	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Vekt	53,8 kg	56,5 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*S6 30 %: Gjennomgående drift med stoppbelastning (innkoblingstid 10 min.)
For at motoren ikke skal varmes opp for mye, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 30 % av innkoblingstiden, og må deretter gå uten belastning i 70 % av innkoblingstiden.

Støy og vibrasjon
⚠ Advarsel:
Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier
Støyverdiene ble utledet i samsvar med 2005/88/EF.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Støynivå L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Usikkerhet K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB

Usikkerhet K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantert lydeffektnivå L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Utpakking

- Bruk to personer til å løfte betongblanderen ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ FARE!
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging / Før idriftsetting

⚠ Obs!
Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

For å gjøre monteringen enklere bør sammenbyggingen gjennomføres av to personer.
Tilbehørsposene (A til H) inneholder alle smådeler som er nødvendige for montering (se fig. 3).
Nødvendig verktøy for montering (ikke inkludert i leveringsomfanget):
- 2x Skiftenøkkel NB10
- 2x Skiftenøkkel NB13
- 1x Skiftenøkkel NB16
- 1x Kombitang
- 1x Stjerneskrujern

9.1 Montere transporthjulene (5) (tilbehørspose A) (fig.4)

1. Sett transporthjulene (5) på begge sider på støttefoten med hjulaksel (12).
2. Skyv nå en skive på hjulakselen på begge sider.
3. Sett en splint gjennom det ytre borehullet på hjulakselen på begge sider.
4. Sikre transporthjulene (5), ved å bøye splintene fra hverandre med en egnet kombitang (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.2 Montering av støttefot (8), betjeningsstang (16) og forlengelsesstang (17) på rammemidtdelen (11) (tilbehørspose B) (fig. 5)

1. Hold støttefoten (8) som vist inntil rammemidtdelen (11). Velg borehullene, slik at støttefoten (8) er i den dypere posisjonen.
2. Skyv de to sekskantskruene M8x70 gjennom borehullene.
3. Fest hver av skruene med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
4. Trekk til alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).
5. Før betjeningsstangen (16) nedenfra gjennom den spesifiserte holderen.
6. Plasser fjæren over betjeningsstangen (16) ovenfra og hold den i denne posisjonen ved å føre splinten inn i det nedre borehullet.
7. Forbind betjeningsstangen (16) med forlengelsesstangen (17) ved hjelp av sekskantskruen M6x30. Fest den med en mutter M6.
8. Trekk til skruen ved hjelp av to skiftenøkler (NB10) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.3 Montering av støttefoten med hjulaksel (12) og transporthjulene (5) på rammemidtdelen (11) (tilbehørspose C) (fig. 6)

1. Hold støttefoten med hjulaksel (12) som vist inntil rammemidtdelen (11).
2. Skyv de to sekskantskruene M8x70 gjennom borehullene.
3. Fest hver av skruene med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
4. Trekk til alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.4 Montering av trommelunderdelen (10) (tilbehørspose D) (fig. 7)

1. Sett lagerholderen (14) som vist på det angitte stedet på trommelunderdelen (10).
2. Fest trommelunderdelen (10) med låseringen (se figur).
3. Samtidig må du føre lageret til trommelunderdelen (10) med den formonterte lagerholderen (14) inn i åpningene til understellet. Pass på at lagerholderen (14) befinner seg over støttefoten med hjulaksel (12).

4. Vær oppmerksom på posisjonen til borehullet.
5. Skyv sekskantskruen M8x65 gjennom borehullet.
6. Fest skruen med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
7. Fest motsatt side ved hjelp av låseplaten (15) og de to sekskantskruene M8x20.
8. Fest hver av skruene med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
9. Trekk til alle skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.5 Montering av blandeverk (2) (tilbehørspose E) (fig. 8)

1. Før en stjerneskrue M10x20 fra utsiden gjennom trommelunderdelen (10).
2. Skyv en gummiskive på hver av stjerneskruene som du nettopp har satt inn i trommelunderdelen (10).
3. Plasser nå blandeverket (2) på de monterte stjerneskruene og fest med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M10 hver.
4. Blandeverket (2) strammes først etter at trommeloverdelen (9) er montert.

9.6 Montering av trommeloverdelen (9) (tilbehørspose F) (fig. 9)

1. Plasser trommeloverdelen (9) på trommelunderdelen (10). Forsikre deg om at monteringshullene til den øvre og nedre trommelen er på linje.
2. **Obs!** De limte pilene markerer den nøyaktige justeringen av trommelunderdelen (10) og trommeloverdelen (9).
3. Fest trommeloverdelen (9) ved å sette på de ti skruene M8x20, fjærringene og skivene.
4. Trekk deretter til skruene på kryss ved hjelp av en skiftenøkkel NB13 (ikke inkludert i leveringsomfanget).
5. Før en stjerneskrue M10x20 hver fra utsiden gjennom trommeloverdelen (9).
6. Skyv en gummiskive på hver av stjerneskruene som du nettopp har satt inn i trommeloverdelen (9).
7. Feste den øvre enden av blandeverket (2), ved å sette det på stjerneskruene som nettopp ble satt inn. Fest det med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M10 hver.
8. Trekk til slutt fast alle fire skruer i trommelunderdelen (10) og trommeloverdelen (9) ved hjelp av et stjerneskrujern og en skiftenøkkel NB16 (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.7 Montering av svinghjul (7) med hullplate (13) (tilbehørspose G) (fig. 10)

1. Skyv svinghjulet (7) med den formonterte hullplaten (13) på den utvendige flensen.
2. Fest den på holderen (13a) med de to sekskantskruene M8x20 og en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8 hver. Derved må du passe på at skruene settes inn fra innsiden og ut.
3. Trekk til slutt fast skruene ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

9.8 Montering av motorenhet (4) (tilbehørspose H) (fig. 11)

1. Plasser motorenheten (4) slik at gjengeboltene stemmer overens med borehullene.
2. Skyv nå motorenheten (4) fullstendig på akselen.
3. Deretter fester du motorenheten (4) med to underlagsskiver og to stoppmuttere M8 på gjengebolten.
4. Skyv sekskantskruen M8x70 gjennom holderen på motorenheten (4) og borehullet i rammemidtdelen (11).
5. Fest skruen med en underlagsskive, en fjærring og en mutter M8.
6. Trekk til alle skruer og muttere ved hjelp av to skiftenøkler (NB13) (ikke inkludert i leveringsomfanget).

10. Ta i drift

⚠ Obs!
Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!

Betongblanderen skal kun drives hvis ingen deler (f.eks. beskyttelsesdeksler) mangler eller er defekte og tilkoblingsledningen ikke er skadet.

10.1 Stille opp

- Sett opp betongblanderen horisontalt på flat, fast grunn. Derved må du forhindre at maskinen synker ned.
- Ikke sett betongblanderen på tilkoblingsledningen!
- Legg tilkoblingsledningen slik at den ikke kan knekkes, klemmes eller skades på annen måte.

Merknad:
Trommelen må kunne svinges til høyre og venstre. For å tømme trommelen må det være tilstrekkelig plass for en beholder (f.eks. mørtelkar) under trommelen. Ved oppstilling av maskinen må du passe på at uhindret tømming av blandetrommelen er sikret.

10.2 Slå på/av (fig.1)

⚠ OBS!
Fare for personskader!
En roterende blandetrommel kan føre til personskader.
- Ikke grip inn i blandetrommelen mens den er i gang.
- Ikke stikk gjenstander inn i den løpende blandetrommelen (f.eks. spade eller lignende).

1. Forbind en egnet skjøteledning med tilkoblingsledningen til betongblanderen.
2. Stikk skjøteledningen inn i en stikkontakt.
3. Trykk på-/av-bryteren (3) «I» (grønn tast) for å starte apparatet.
4. Trykk på-/av-bryteren (3) «0» (rød tast) for å slå av apparatet.

10.2.1 Termisk vern
Ved overbelastning eller overoppheting slår den integrerte beskyttelsesavstengningen av sikkerhetsgrunner av apparatet.
1. Vent ca. 15 minutter til motoren er avkjølt.
2. Start apparatet på nytt, ved å trykk på-/av-bryteren (5) «I» (grønn tast).

10.3 Justering av trommelen (1) (fig. 1, fig. 12a/12b)
For betong- eller mørtelproduksjon må betongblanderen låses i en bestemt blandeposisjon. Kun riktig blandeposisjon sikrer de beste blanderesultatene og garanterer en feilfri arbeidsflyt.
1. Hold alltid svinghjulet (7) godt fast for å justere trommelen (1).
2. For å løsne svinganordningen må du trykke betjeningsstangen (16) ned med foten. Derved løsnes sperren fra hullplaten (13).
3. Sving trommelen (1) til stillingen som tilsvarer det blandede materialetet.
4. Fig. 12a: Trommelstilling for produksjon av mørtel.
5. Fig. 12b: Trommelstilling for produksjon av betong.
6. Når trommelen (1) er i ønsket posisjon, setter du betjeningsstangen (16) igjen inn i hullplaten (13).

10.4 Påfylling (fig. 12a + 12b)
⚠ OBS!
Fare for helse- og personskader!
Innånding av støv kan føre til helseskader. Ikke ta på sement eller tilsetningsstoffer uten vernehansker.
- Bruk åndedrettsmaske.
- Bruk vernehansker og grip aldri inn i blandetrommelen mens den er i gang.

⚠ ADVARSEL!
Fare for velting!
Vær oppmerksom på at betongblanderen står stabilt før påfylling.
- Betongblanderen skal kun drives på fast, flatt (veltesikkert) underlag.
- Ikke flytt betongblanderen under påfylling eller mens trommelen går.
- Betongblanderen skal kun drives på fast, flatt (veltesikkert) underlag.

1. Trykk på-/av-bryteren (3) «I» (grønn tast) for å starte apparatet.
2. Kontroller blandeposisjonen på hullplaten (13).
3. Fig. 12a: Trommelstilling for produksjon av mørtel.
4. Fig. 12b: Trommelstilling for produksjon av betong.
5. Fyll på blandet materiale mens trommelen (1) er i gang. Trommelen (1) må ikke overfylles. **Forsiktig!** Fare fra bevegelige deler!
6. Ikke kast materialet inn i trommelen (1) med stor kraft for å unngå å feste seg på undersiden av trommelen (1). Tilfør materialet i mindre porsjoner.
7. Før påfylling må du passe på at åpningen på trommelen (1) er justert slik at blandet materiale ikke kan falle ut av trommelen (1).

Merknad: Søk ekspertråd om sammensetningen og kvaliteten på blandingen.

10.5 Tømming (fig. 12c)
1. Plasser en tilstrekkelig beholder (f.eks. et mørtelkar) under trommelen (1). Pass på at blandet materiale ikke kan komme ned på bakken.
2. Lås opp svinganordningen, ved å trekke svinghjulet (1) mot deg. Derved løsnes sperren fra hullplaten (14).
3. For å tømme trommelen (1) må du svinge den langsomt ned.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.
Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

11.1 Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.
Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

12. Rengjøring

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.
- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

MERKNAD!
Fare for skader!
Hvis vann trenger inn i motorenheten, kan det føre til motorskader. Ikke bank på blandetrommelen med harde gjenstander (hammer, spade osv.). En bulket blandetrommel svekker blandeprosessen og er i tillegg vanskelig å rengjøre.
- Rengjør produktet med en børste eller skrape.
- Ikke senk produktet i vann eller andre væsker eller spray motorenheten med en høytrykkspyler.

Vi anbefaler at du rengjør innsiden og utsiden av apparatet grundig direkte etter hver bruk. Smuss skal aldri fjernes med en hammer, spade eller lignende.

Etter hver bruk av betongblanderen:
1. Rengjør trommelen (1) med vann og fjern sement- og mørtelskorper med en børste eller skrape.
2. For å rengjøre innsiden av trommelen, la noen skuffer grus sirkulere med vann.

13. Transport

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.
- Slå av motoren før transport.
- Trekk ut strømpluggen.

13.1 Kjøretøytransport
1. For å løsne svinganordningen må du trykke betjeningsstangen (16) ned med foten. Derved løsnes sperren fra hullplaten (13).
2. Still nå trommelen (1) med påfyllingsåpningen nedover.
3. Fjern skruene fra støttefoten (8) og fra støttefoten med hjulaksel (12).
4. Fold inn støttefoten (8) og støttefoten med hjulaksel (12).
5. Sikre betongblanderen med en stropp mot å skli.
6. Ikke løft betongblanderen med en kran.

13.2 Transport på arbeidsplassen
1. For å løsne svinganordningen må du trykke betjeningsstangen (16) ned med foten. Derved løsnes sperren fra hullplaten (13).
2. Still nå trommelen (1) med påfyllingsåpningen nedover.
3. For kort transport vipper du betongblanderen litt og transporterer den på transporthjulene (5).

14. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Dekk til betongblanderen for å beskytte den mot støv eller fuktighet.
Oppbevar brukerveiledningen sammen med el-verktøyet.

15. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.
- Slå av motoren før alle vedlikeholdsarbeider.
- Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

15.1 Kontrollere reimspenningen (fig. 11)
Reimspenningen er riktig innstilt fra fabrikken. Reimspenningen kan ikke etterjusteres.
1. Fjern dekselet til motorenheten (4) ved å løsne skruene (4a) på motorenheten (4). Bruk hertil et stjerneskrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget).
2. Kontroller reimspenningen. Når du trykker på reimen med fingeren skal reimen kunne presses ned ca. 5 mm.
3. Sett dekselet til motorenheten (4) på igjen og trekk fast skruene (4a). Bruk hertil et stjerneskrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget).

15.2 Skift ut reimer
Reimer er slitedeler som må skiftes ut etter en viss tid.
1. Fjern dekselet til motorenheten (4) ved å løsne skruene (4a) på motorenheten (4).
2. Trekk av motordekselet.
3. Den rillede siden av den nye kilereimen skal peke utover når den settes inn. Sørg for å montere den nedre delen av kilereimen først.
4. Kontroller reimspenningen. Når du trykker på reimen med fingeren skal reimen kunne presses ned ca. 5 mm. Det er ikke mulig å etterstramme reimen.
5. Sett dekselet til motorenheten (4) på igjen og trekk fast skruene (4a).

15.3 Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt

15.4 Serviceinformasjon
Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Reim
* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



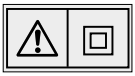
Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!
- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.

- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

17. Feilhjelp

Feil	Mulig	Tiltak
Motoren starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller sikring
	Strømkabel defekt	La en elektriker kontrollere eller skifte ut
Motor slår seg av	Motor overbelastet	La motoren avkjøles
	Luftinntaks- og uttaksåpningene på motorenheten er tilsmusset	Rengjør luftinntaks- og uttaksåpningene
Motoren går, trommelen blir stående	Kilereimen glir	Skift ut kilereim

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Поставете бетоносмесителя върху хоризонтална и стабилна основа!
	Бетоносмесителят не трябва да се движи по време на експлоатация!
	Дръжте неупълномощените лица и децата далеч от машината!
	Машината е със защитна изолация! Внимание! Класът на зашита се запазва само ако в случай на сервизиране се използват оригинални изолационни материали и изолационните материали не се променят. Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).
	Преди почистване или поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с напълно затворено защитно устройство!
	Носете защитно облекло!
	Не посягайте към движещия се барабан!
	Благоразумие! Опасност от смачкване на зъбния венец!
	Приспособления за монтаж! Вижте: Монтаж, монтиране на горната част на барабана (Фиг. 6)
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 238
2. Описание на продукта ... 238
3. Обем на доставката ... 238
4. Употреба по предназначение ... 239
5. Указания за безопасност ... 239
6. Остатъчни рискове ... 240
7. Технически данни ... 241
8. Разопаковане ... 241
9. Монтаж/преди пускане в експлоатация ... 241
10. Пускане в експлоатация ... 243
11. Електрическо свързване ... 245
12. Почистване ... 245
13. Транспортиране ... 245
14. Съхранение ... 246
15. Поддръжка ... 246
16. Изхвърляне и рециклиране ... 246
17. Отстраняване на неизправности ... 247
18. Декларация за съответствие ... 297

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Вземете под внимание:
Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта

1. Барабан
2. Смесително устройство
3. Превключвател за включване / изключване
4. Блок на двигателя
4a Винтове
5. Транспортни колела
6. Долна рамка
7. Шарнирно окачено зъбно колело
8. Опорен крак
9. Горна част на барабана
10. Долна част на барабана
11. Средна част на рамата
12. Опорен крак с колесна ос
13. Растерен диск
13a Държач
14. Лагерна опора
15. Предпазна пластина
16. Управляваща щанга
17. Удължаваща щанга
18. Торбичка с принадлежности
19. Ръководство за експлоатация

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
2	2x	Смесително устройство
4	1x	Блок на двигателя
5	2x	Транспортни колела
7	1x	Шарнирно окачено зъбно колело
8	1x	Опорен крак
9	1x	Горна част на барабана
10	1x	Долна част на барабана
11	1x	Средна част на рамата
12	1x	Опорен крак с колесна ос
13	1x	Растерен диск
14	1x	Лагерна опора
15	1x	Предпазна пластина
16	1x	Управляваща щанга
17	1x	Удължаваща щанга
18	8x	Торбичка с принадлежности
19	1x	Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Бетоносмесителят може да се използва при домашна работа за смесване на бетон и хоросан. Бетоносмесителят е предназначен само за лично ползване в дома и градината.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.
Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, трябва да следвате посочените по-долу основни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този уред.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху уреда.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху продукта в четливо състояние.
- Устройствата за безопасност по продукта не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверете проводниците за свързване към мрежата. Не използвайте дефектни свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране на уреда.
- Дръжте външните лица и децата далеч от бетоносмесителя.
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, не могат да работят с машината.
- Операторът е длъжен да носи личните си предпазни средства (ЛПС).
- Внимание при работа: Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Извършвайте работите по почистването и поддръжката и отстранявайте неизправностите

само при изключен двигател. Изтеглете щепсела от контакта!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- Когато напускате работното място, изключете двигателя и издърпайте щепсела от електрическата мрежа!
- Следете за достатъчното осветление. Лошото осветление може значително да увеличи риска от нараняване!
- В случай на опасност изключете уреда и издърпайте щепсела!
- Никога не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината, когато е включена. Съществува опасност от захващане / навиване от въртящия се барабан, респ. въртящите се смесителни инструменти.
- Уредът не трябва да работи, докато се премества на друго място!
- Уредът може да се поставя само върху равна повърхност!
- Съществува опасност от вдишване на токсични изпарения и прах.
- Не включвайте в домашните контакти! Използвайте само при захранване, защитено с RCD (дефектнотокова защита).

Допълнителни указания за безопасност за бетоносмесителя

- Бетоносмесителят трябва да се пуска в експлоатация, само ако е напълно монтиран.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте свързващите електрически кабели за повреди.
- Носете защитни обувки, ръкавици, предпазни очила и респиратор.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от движещите се части.
- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан, напр. лопата или подобни.
- Опасност от нараняване при въртящ се смесителен барабан.
- Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с оригинални резервни части.
- Работите по ремонта на бетоносмесителя трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.
- Не оставяйте готовия за експлоатация бетоносмесител без надзор.
- При напускане на работното място изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.
- Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте случайно пускане в експлоатация: Уверете се, че превключвателят за вкл./изкл. е в положение „0“, преди да включите щепсела в контакта.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за експлоатация. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.

⚠ **Предупреждение!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.
За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

7. Технически данни

	MIX160	MIX180 / CCM180
Двигател	230V / 50 Hz	230V / 50 Hz
Мощност на двигателя	0,65 kW	0,8 kW
Обороти на барабана, макс.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Ток при пълно натоварване	2,94 A	3,62 A
Обем	160 l	180 l
Диаметър на отвора на барабана	390 mm	390 mm
Тип защита	IP45D	IP45D
Режим на работа*	S6 30%	S6 30%
Клас на защита	II	II
Размери	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Тегло	53,8 kg	56,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

*S6 30 %: Непрекъснат режим с периодичен товар (продължителност на цикъла 10 мин.)
За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Шум и вибрации
⚠ Предупреждение:
Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума
Стойностите на шума са определени съгласно Директива 2005/88/ЕО.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Ниво на звуково налягане L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Неопределеност K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Неопределеност K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Разопаковане

- Извадете бетоносмесителя от опаковката с помощта на двама души.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ОПАСНОСТ!
Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

За да се улесни монтажът, той трябва да се извършва от двама души.
Торбичките с принадлежности (A до H) съдържат всички малки части, необходими за монтажа (вижте Фиг. 3).

Необходим инструмент за монтажа (не е включен в обема на доставката):

- 2x гаечни ключа SW10
- 2x гаечни ключа SW13
- 1x гаечен ключ SW16
- 1x плоски клещи
- 1x кръстата отвертка

9.1 Монтиране на транспортните колела (5) (торбичка с принадлежности A) (Фиг.4)

1. Поставете транспортните колела (5) от двете страни върху опорния крак с колесната ос (12).
2. Поставете по една шайба върху колесната ос от двете страни.
3. Вкарайте по един щифт през външния отвор на колесната ос от двете страни.
4. Осигурете транспортните колела (5), огъвайки щифтовете настрани с помощта на плоски клещи (не са включени в обема на доставката).

9.2 Монтиране на опорния крак (8), управляващата щанга (16) и удължаващата щанга (17) на средната част на рамата (11) (торбичка с принадлежности B) (Фиг. 5)

1. Придържайте опорния крак (8) към средната част на рамата (11), както е показано. Изберете отворите така, че опорния крак (8) да е в долно положение.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).
5. Вкарайте управляващата щанга (16) отдолу през предвидения за целта държач.
6. Поставете пружината отгоре върху управляващата щанга (16) и я задръжте на място, като поставите шплинта в долния отвор.
7. Свържете управляващата щанга (16) с удължаващата щанга (17) с помощта на винт с шестостенна глава M6x30. Фиксирайте го с гайка M6.
8. Затегнете винта с помощта на два гаечни ключа (SW10) (не е включен в обема на доставката).

9.3 Монтиране на опорния крак с колесна ос (12) и транспортните колела (5) на средната част на рамата (11) (торбичка с принадлежности C) (Фиг. 6)

1. Придържайте опорния крак с колесна ос (12) към средната част на рамата (11), както е показано.
2. Вкарайте двата винта с шестостенна глава M8x70 в отворите.
3. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
4. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

9.4 Монтиране на долната част на барабана (10) (торбичка с принадлежности D) (Фиг. 7)

1. Поставете лагерната опора (14), както е показано, на предназначеното за целта място в долната част на барабана (10).
2. Фиксирайте долната част на барабана (10) с предпазния пръстен (вижте фигурата).
3. В същото време вкарайте лагера на долната част на барабана (10) с предварително монтираната лагерна опора (14) в отворите на долната част. Уверете се, че лагерната опора (14) е над опорния крак с колесна ос (12).
4. При това обърнете внимание на позицията на отвора.
5. Вкарайте винта с шестостенна глава M8x65 в отвора.
6. Фиксирайте винта с подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
7. Фиксирайте противоположната страна с помощта на предпазната пластина (15) и двата винта с шестостенна глава M8x20.
8. Фиксирайте винтовете с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
9. Затегнете всички винтове с помощта на гаечен ключ (SW13) (не е включен в обема на доставката).

9.5 Монтиране на смесителното устройство (2) (торбичка с принадлежности E) (Фиг. 8)

1. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M10x20 отвън през долната част на барабана (10).
2. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в долната част на барабана (10).
3. Поставете смесителното устройство (2) върху монтираните винтове с кръстообразен шлиц

и го фиксирайте с по една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M10.
4. Смесителното устройство (2) не се затяга, докато не се монтира горната част на барабана (9).

9.6 Монтиране на горната част на барабана (9) (торбичка с принадлежности F) (Фиг. 9)

1. Поставете горната част на барабана (9) върху долната част на барабана (10). Уверете се, че горният и долният монтажен отвор на барабана са подравнени.
2. **Внимание!** Залепените стрелки маркират точното подравняване на долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9).
3. Фиксирайте горната част на инструмента (9), поставяйки десетте винта M8x20, пружинните пръстени и шайбите.
4. След това затегнете винтовете на кръст с помощта на гаечен ключ SW13 (не е включена в обема на доставката).
5. Вкарайте по един винт с кръстообразен шлиц M10x20 отвън през горната част на барабана (9).
6. Поставете по една гумена шайба върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц в горната част на барабана (9).
7. Закрепете горния край на смесителното устройство (2), поставяйки го върху току-що поставените винтове с кръстообразен шлиц. Фиксирайте го с по една подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M10.
8. Накрая затегнете и четирите винта в долната част на барабана (10) и горната част на барабана (9) с помощта на кръстата отвертка и гаечен ключ SW16 (не е включен в обема на доставката).

9.7 Монтиране на шарнирно окаченото зъбно колело (7) с растерния диск (13) (торбичка с принадлежности G) (Фиг. 10)

1. Поставете шарнирно окаченото зъбно колело (7) с предварително монтирания растерен диск (13) върху външния фланец.
2. Фиксирайте го към държача (13a) с два винта с шестостенна глава M8x20 и една подложна шайба, един пружинен пръстен и една гайка M8. Уверете се, че винтовете са поставени от вътрешната към външната страна.
3. След това затегнете винтовете с помощта на два гаечни ключа (SW13) (не е включен в обема на доставката).

9.8 Монтиране на блока за двигателя (4) (торбичка с принадлежности H) (Фиг. 11)

1. Поставете блока на двигателя (4) така, че болтовете с резба да съвпаднат с отворите.
2. Натиснете блока на двигателя (4) върху вала.
3. След това фиксирайте блока на двигателя (4) с две подложни шайби и две стоп гайки M8 към болта с резба.
4. Вкарайте винта с шестостенна глава M8x70 през държача на блока на двигателя (4) и отвора в централната част на рамката (11).
5. Фиксирайте винта с подложна шайба, пружинен пръстен и гайка M8.
6. Затегнете всички винтове и гайки с помощта на два гаечни ключа (SW13) (не е включен в обема на доставката).

10. Пускане в експлоатация

⚠ Внимание!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

Експлоатирайте бетоносмесителя само ако няма липсващи или дефектни части (напр. защитни капаци) и ако свързващият проводник не е повреден.

10.1 Поставяне

- Поставете бетоносмесителя хоризонтално върху равна, твърда повърхност. Предотвратете потъването на машината.
- Не поставяйте бетоносмесителя върху свързващия проводник!
- Положете свързващия проводник така, че да не се огъне, смачка или по някакъв начин повреди.

Указание:
Барабанът трябва да може да се върти надясно и наляво. За изпразване на барабана под барабана трябва да има място за съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан). Когато поставяте машината, се уверете, че смесителният барабан може да се изпразни безпрепятствено.

10.2 Включване/Изключване (Фиг.1)

⚠ ВНИМАНИЕ!
Опасност от нараняване!
Въртящ се смесителен барабан може да доведе до повреди.

- Не посягайте към движещия се барабан на машината.
- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан (напр. лопата или подобни).

1. Свържете подходящ удължителен кабел към захранващия кабел на бетоносмесителя.
2. Включете удължителния кабел в контакт.
3. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.
4. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „0“ (червен бутон), за да изключите уреда.

10.2.1 Термозащита

При претоварване и прегряване вграденото защитно изключване изключва уреда от съображения за безопасност.

1. Изчакайте ок. 15 минути, докато двигателят се охлади.
2. Стартирайте отново уреда , натискайки превключвателя за вкл./изкл. (5) „I“ (зелен бутон).

10.3 Регулиране на барабана (1) (Фиг. 1, Фиг. 12a/12b)

За производството на бетон или хоросан бетоносмесителят трябва да бъде фиксиран в определено положение за смесване. Само правилното положение за смесване осигурява най-добрите резултати и гарантира безпроблемен работен процес.

1. Винаги дръжте здраво шарнирното окачено зъбно колело (7), когато регулирате барабана (1).
2. Освободете приспособлението за завъртане, като натиснете с крак управляващата щанга (16) надолу. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
3. Завъртете барабана (1) до положението, съответстваща на Вашата смес.
4. Фиг. 12a: Положение на барабана за производство на хоросан.
5. Фиг. 12b: Положение на барабана за производство на бетон.
6. След като барабанът (1) застане в желаното положение, фиксирайте отново управляващата щанга (16) в растерния диск (13).

10.4 Пълнене (Фиг. 12a + 12b)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасност за живота и опасност от нараняване!

Вдишването на прах може да доведе до увреждане на здравето. Не докосвайте цимента или добавките без предпазни ръкавици.

- Носете респираторна маска.
- Носете предпазни ръкавици и никога не посягайте към работещия смесителен барабан.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от преобръщане!

Преди пълнене се уверете, че бетоносмесителят е стабилен.

- Работете с бетоносмесителя само върху твърда, равна (без опасност от преобръщане) основа.
- Не променяйте местоположението на бетоносмесителя по време на пълнене, респ. когато барабанът работи.
- Работете с бетоносмесителя само върху твърда, равна (без опасност от преобръщане) основа.

1. Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (3) „I“ (зелен бутон), за да стартирате уреда.
2. Проверете положението за смесване върху растерния диск (13).
3. Фиг. 12a: Положение на барабана за производство на хоросан.
4. Фиг. 12b: Положение на барабана за производство на бетон.
5. Напълнете сместа при работещ барабан (1). Не препълвайте барабана (1). **Благоразумие!** Опасност от движещи се части!
6. Не хвърляйте материала в барабана (1) с голяма скорост, за да избегнете залепването му за долната страна на барабана (1). Подавайте материала в по-малки количества на порции.
7. Преди пълнене се уверете, че отворът на барабана (1) е ориентиран така, че от барабана (1) да не може да пада смес.

Указание: Получете професионален съвет относно състава и качеството на сместа.

10.5 Изпразване (Фиг. 12c)

1. Поставете съд с достатъчен капацитет (напр. корито за хоросан) под барабана (1). Внимавайте върху земята да не пада смес.
2. Отключете приспособлението за завъртане, издърпвайки шарнирното окачено колело (1) към себе си. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (14).
3. За да изпразните барабана (1) завъртете го бавно надолу.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите норми на VDE и DIN.
Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

11.1 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.
Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

12. Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

УКАЗАНИЕ!
Опасност от повреждане!
Блокът на двигателя може да се повреди, ако в него попадне вода. Не удряйте смесителния барабан с твърди предмети (чук, лопата и др.). Смачканият смесителен барабан влошава процеса на смесване и също така се почиства трудно.

- Почиствайте продукта с четка или стъргалка.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности и не пръскайте блока на двигателя с машина за почистване с високо налягане.

Препоръчваме да почиствате уреда основно отвътре о отвън веднага след всяка употреба. Мръсотията никога не трябва да се отстранява с чук, лопата и други подобни предмети.

След всяко използване на бетоносмесителя:

1. Почиствайте барабана (1) с вода и отстранявайте циментовите и хоросановите корички с четка или стъргалка.
2. За да почистите вътрешността на барабана, циркулирайте няколко лопати чакъл с вода.

13. Транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Изключете двигателя преди транспортиране.
- Изтеглете щепсела от контакта.

13.1 Транспортиране на превозното средство

1. Освободете приспособлението за завъртане, като натиснете с крак управляващата щанга (16) надолу. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.
3. Отстранете винтовете от опорния крак (8) и от опорния крак с колесна ос (12).
4. Сгънете опорния крак (8) и опорния крак с колесна ос (12).
5. Осигурете бетоносмесителя срещу приплъзване с обтяжен колан.
6. Не повдигайте бетоносмесителя с кран.

13.2 Транспортиране до работното място

1. Освободете приспособлението за завъртане, като натиснете с крак управляващата щанга (16) надолу. По този начин растерът се освобождава от растерния диск (13).
2. Поставете барабана (1) с отвора за пълнене надолу.
3. За кратко транспортиране наклонете леко бетоносмесителя и го транспортирайте върху транспортните колела (5).

14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Покрийте бетоносмесителя, за да го предпазите от прах или влага.
Съхранявайте ръководството за експлоатация при електрическия инструмент.

15. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по поддръжка изключвайте двигателя.
- Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

15.1 Проверка на обтягането на ремъка (Фиг. 11)
Обтягането на ремъка е настроено правилно в завода. Обтягането на ремъка не може да се регулира допълнително.

1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабите винтовете (4a) на блока на двигателя (4). За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).
2. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm.
3. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a). За целта използвайте кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).

15.2 Смяна на ремъка
Ремъците са бързоизносващи се части, които трябва да се сменят след определен период от време.

1. Свалете капака на блока на двигателя (4), като разхлабите винтовете (4a) на блока на двигателя (4).
2. Свалете капака на двигателя.
3. При поставяне на новия клиновиден ремък страната с каналите трябва да е обърната навън. Уверете се, че първо сте монтирали долната част на клиновия ремък.
4. Проверете обтягането на ремъка. При натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5 mm. Не е възможно да обтегнете отново ремъка.
5. Поставете отново капака на блока на двигателя (4) и затегнете винтовете (4a).

15.3 Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда

15.4 Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Ремък
* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



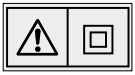
Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Липсва мрежово напрежение	Проверете предпазителя
	Дефектен свързващ кабел	Възложете проверка, респ. смяна на електротехник
Двигателят спира	Двигателят е претоварен	Оставете двигателя да изстине
	Отворите за приточния и отпадния въздух на блока на двигателя са замърсени	Почистете отворите за приточния и отпадния въздух
Двигателят работи, барабанът не се върти	Клиновидният ремък приплъзва	Смяна на клиновидния ремък

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Το τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος!
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος δεν επιτρέπεται να μετακινείται κατά τη λειτουργία του!
	Κρατάτε μακριά από τη συσκευή μη εξουσιοδοτημένα άτομα και παιδιά!
	Η συσκευή φέρει προστατευτική ηλεκτρική μόνωση! Προσοχή! Η κατηγορία προστασίας διατηρείται μόνον αν στο σέρβις χρησιμοποιούνται τα γνήσια μονωτικά και δεν τροποποιούνται οι αποστάσεις απομόνωσης. Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).
	Πριν από καθαρισμό ή συντήρηση αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
	Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με πλήρως κλειστή προστατευτική διάταξη!
	Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό!
	Μην πλησιάζετε το χέρι σας στο κινούμενο τύμπανο!
	Προφύλαξη! Κίνδυνος σύνθλιψης στην οδοντωτή στεφάνη!
	Βοήθημα συναρμολόγησης! Βλ.: Συναρμολόγηση, εγκατάσταση επάνω τμήματος τυμπάνου (Εικ. 6)
CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 250
2. Περιγραφή του προϊόντος ... 250
3. Παραδοτέο υλικό ... 250
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 251
5. Υποδείξεις ασφαλείας ... 251
6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι ... 252
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 253
8. Αποσυσκευασία ... 253
9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 253
10. Θέση σε λειτουργία ... 255
11. Ηλεκτρική σύνδεση ... 257
12. Καθαρισμός ... 257
13. Μεταφορά ... 257
14. Αποθήκευση ... 258
15. Συντήρηση ... 258
16. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 259
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 260
18. Δήλωση συμμόρφωσης ... 297

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε:
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος

1. Τύμπανο
2. Μηχανισμός ανάμειξης
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
4. Μονάδα κινητήρα
4a Βίδες
5. Τροχοί μεταφοράς
6. Πλαίσιο βάσης
7. Βολάν
8. Πόδι στήριξης
9. Επάνω τμήμα τυμπάνου
10. Κάτω τμήμα τυμπάνου
11. Μεσαίο τμήμα πλαισίου
12. Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
13. Δίσκος με εγκοπές
13a Εξάρτημα συγκράτησης
14. Βάση ρουλεμάν
15. Πλάκα ασφάλισης
16. Ράβδος ενεργοποιητή
17. Ράβδος επέκτασης
18. Σακούλα παρελκομένων
19. Οδηγίες χρήσης

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
2	2x	Μηχανισμός ανάμειξης
4	1x	Μονάδα κινητήρα
5	2x	Τροχοί μεταφοράς
7	1x	Βολάν
8	1x	Πόδι στήριξης
9	1x	Επάνω τμήμα τυμπάνου
10	1x	Κάτω τμήμα τυμπάνου
11	1x	Μεσαίο τμήμα πλαισίου
12	1x	Πόδι στήριξης με άξονα τροχών
13	1x	Δίσκος με εγκοπές
14	1x	Βάση ρουλεμάν
15	1x	Πλάκα ασφάλισης
16	1x	Ράβδος ενεργοποιητή
17	1x	Ράβδος επέκτασης
18	8x	Σακούλα παρελκομένων
19	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος μπορεί να χρησιμοποιείται για οικιακές εργασίες ανάμειξης σκυροδέματος και κονιαμάτων. Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
Όσοι χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.
Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες, πριν εργαστείτε με αυτή τη συσκευή.

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο προϊόν.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο προϊόν δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης.
- Πριν από θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Κρατάτε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα παιδιά μακριά από τον αναμεικτήρα σκυροδέματος.

- Απαγορεύεται η χρήση από άτομα τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών.
- Ο χειριστής είναι υποχρεωμένος να φορά τον απαιτούμενο ατομικό εξοπλισμό προστασίας (ΑΕΠ).
- Προφύλαξη κατά την εργασία: Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Εκτελείτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης και τις διαδικασίες εξάλειψης προβλημάτων μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευές και εργασίες συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα!
- Προσέχετε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός. Ο ανεπαρκής φωτισμός μπορεί να αυξήσει αισθητά τον κίνδυνο τραυματισμού!
- Σε περίπτωση κινδύνου απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας πάνω σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος όταν είναι ενεργοποιημένη η συσκευή. Υπάρχει ο κίνδυνος εμπλοκής / περιτύλιξης από το περιστρεφόμενο τύμπανο ή τα περιστρεφόμενα εργαλεία ανάμειξης.
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί η συσκευή κατά τη διάρκεια της μετακίνησής της σε άλλη θέση!
- Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο πάνω σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια!
- Υπάρχει κίνδυνος εισπνοής δηλητηριωδών ατμών και υλικών σε μορφή σκόνης.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε οικιακές πρίζες! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια παροχή ρεύματος που προστατεύεται από έναν διακόπτη προστασίας από διαρροή (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για αναμεικτήρες σκυροδέματος

- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν είναι πλήρως συναρμολογημένος.
- Ελέγχετε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιές πριν τη θέση σε λειτουργία.
- Φοράτε υποδήματα ασφαλείας, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από κινητά μέρη.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης, π.χ. φτυάρια ή παρόμοια.
- Κίνδυνος τραυματισμού όταν περιστρέφεται το τύμπανο ανάμειξης.
- Ο αναμεικτήρας σκυροδέματος επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι εργασίες επισκευής στον αναμεικτήρα σκυροδέματος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες ειδικευμένες επιχειρήσεις.
- Μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη αναμεικτήρα σκυροδέματος που βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης βρίσκεται στο "0", πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

⚠ **Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.
Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	MIX160	MIX180 / CCM180
Κινητήρας	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα	0,65 kW	0,8 kW
Μέγ. αριθμός στροφών τυμπάνου	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Ρεύμα πλήρους φορτίου	2,94 A	3,62 A
Χωρητικότητα σε όγκο	160 l	180 l
Διάμετρος ανοίγματος τυμπάνου	390 mm	390 mm
Βαθμός προστασίας	IP45D	IP45D
Τρόπος λειτουργίας*	S6 30%	S6 30%
Κατηγορία προστασίας	II	II
Διαστάσεις	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Βάρος	53,8 kg	56,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*S6 30 %: Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά)
Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 30% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Θόρυβος και κραδασμοί
⚠ Προειδοποίηση:
Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου
Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει της Οδηγίας 2005/88/ΕΚ.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	1,20 dB	1,4 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Αποσυσκευασία

- Αφαιρέστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος από το χαρτοκιβώτιο με δύο άτομα.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Για τη διευκόλυνση της συναρμολόγησης, αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από δύο άτομα.
Οι σακούλες παρελκομένων (A έως H) περιέχουν όλα τα μικρά εξαρτήματα που χρειάζονται για τη συναρμολόγηση (βλ. Εικ. 3).
Απαιτούμενο εργαλείο για τη συναρμολόγηση (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό):
- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 10
- 2x γερμανικά κλειδιά αριθ. 13
- 1x γερμανικό κλειδί αριθ. 16
- 1x πένσα
- 1x σταυροκατσάβιδο

9.1 Εγκατάσταση των τροχών μεταφοράς (5) (σακούλα παρελκομένων A) (Εικ. 4)

1. Τοποθετήστε τους τροχούς μεταφοράς (5) και στις δύο πλευρές πάνω στο πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
2. Κατόπιν περάστε και στις δύο πλευρές μια ροδέλα πάνω στον άξονα τροχών.
3. Περάστε και στις δύο πλευρές μια κοπίλια στην εξωτερική οπή του άξονα τροχών.
4. Ασφαλίστε τους τροχούς μεταφοράς (5) λυγίζοντας τα σκέλη στις κοπίλιες αντίθετα μεταξύ τους με τη βοήθεια μιας κατάλληλης πένσας (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

9.2 Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης (8), της ράβδου ενεργοποιητή (16) και της ράβδου επέκτασης (17) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (σακούλα παρελκομένων B) (Εικ. 5)

1. Τοποθετήστε το πόδι στήριξης (8) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα. Επιλέξτε τις οπές ώστε το πόδι στήριξης (8) να είναι στην κατώτερη θέση.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).
5. Περάστε τη ράβδο ενεργοποιητή (16) από το κάτω μέρος μέσα από το εξάρτημα συγκράτησης που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
6. Περάστε το ελατήριο από πάνω μέσα από τη ράβδο ενεργοποιητή (16) και συγκρατήστε το στη θέση του περνώντας την κοπίλια στην κάτω οπή.
7. Συνδέστε τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με τη ράβδο επέκτασης (17) με τη βοήθεια της βίδας εξαγωνικής κεφαλής M6x30. Αυτή στερεώστε την με ένα παξιμάδι M6.
8. Σφίξτε τη βίδα καλά με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 10) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.3 Εγκατάσταση του ποδιού στήριξης με άξονα τροχών (12) και των τροχών μεταφοράς (5) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) (σακούλα παρελκομένων C) (Εικ. 6)

1. Κρατήστε το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12) στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Περάστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από τις οπές.
3. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
4. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.4 Εγκατάσταση του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) (σακούλα παρελκομένων D) (Εικ. 7)

1. Περάστε τη βάση ρουλεμάν (14) όπως δείχνει η εικόνα πάνω στην ειδικά προβλεπόμενη θέση στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Στερεώστε το κάτω τμήμα τυμπάνου (10) με τον δακτύλιο ασφάλισης (βλ. εικόνα).
3. Ταυτόχρονα περάστε το ρουλεμάν του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) με την προεγκατεστημένη βάση ρουλεμάν (14) στα ανοίγματα του πλαισίου βάσης. Προσέξτε ώστε η βάση ρουλεμάν (14) να βρίσκεται πάνω από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τη θέση της οπής.
5. Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x65 μέσα από την οπή.
6. Στερεώστε τη βίδα με μια ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
7. Στερεώστε την αντίθετη πλευρά με τη βοήθεια της πλάκας ασφάλισης (15) και των δύο βιδών εξαγωνικής κεφαλής M8x20.
8. Στερεώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
9. Σφίξτε όλες τις βίδες, με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.5 Εγκατάσταση του μηχανισμού ανάμειξης (2) (σακούλα παρελκομένων E) (Εικ. 8)

1. Περάστε από μια σταυρόβιδα M10x20 από την εξωτερική πλευρά μέσα από το κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
2. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρό-

βιδες που περάσατε μόλις στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10).
3. Τώρα τοποθετήστε τον μηχανισμό ανάμειξης (2) πάνω στις εγκατεστημένες σταυρόβιδες και στερεώστε τον χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M10.
4. Ο μηχανισμός ανάμειξης (2) συσφίγγεται μόνο αφού έχει εγκατασταθεί το επάνω τμήμα τυμπάνου (9).

9.6 Εγκατάσταση του επάνω τμήματος τυμπάνου (9) (σακούλα παρελκομένων F) (Εικ. 9)

1. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) πάνω στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10). Βεβαιωθείτε ότι συμπίπτουν οι οπές στερέωσης του επάνω και κάτω τυμπάνου.
2. **Προσοχή!** Τα κολλημένα βέλη υποδεικνύουν τον ακριβή προσανατολισμό του κάτω τμήματος τυμπάνου (10) και του επάνω τμήματος τυμπάνου (9).
3. Στερεώστε το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) τοποθετώντας τις δέκα βίδες M8x20, τις ροδέλες γκρόβερ και επίπεδες ροδέλες.
4. Κατόπιν σφίξτε σταυρωτά τις βίδες με τη βοήθεια ενός γερμανικού κλειδιού αριθ. 13 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
5. Περάστε από μια σταυρόβιδα M10x20 από την εξωτερική πλευρά μέσα από το επάνω τμήμα τυμπάνου (9).
6. Περάστε από μία λαστιχένια ροδέλα στις σταυρόβιδες που περάσατε μόλις στο επάνω τμήμα τυμπάνου (9).
7. Στερεώστε το επάνω άκρο του μηχανισμού ανάμειξης (2) τοποθετώντας το πάνω στις σταυρόβιδες που μόλις τοποθετήσατε. Ακινητοποιήστε το χρησιμοποιώντας από μία επίπεδη ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M10.
8. Τέλος σφίξτε και τις τέσσερις βίδες στο κάτω τμήμα τυμπάνου (10) και το επάνω τμήμα τυμπάνου (9) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου και ενός γερμανικού κλειδιού αριθ. 16 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

9.7 Εγκατάσταση του βολάν (7) με δίσκο με εγκοπές (13) (σακούλα παρελκομένων G) (Εικ. 10)

1. Τοποθετήστε με ώθηση το βολάν (7) με τον προεγκατεστημένο δίσκο με εγκοπές (13) πάνω στην εξωτερική φλάντζα.
2. Ακινητοποιήστε το πάνω στο εξάρτημα συγκράτησης (13a) με τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8x20 και από μία ροδέλα, μία ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8. Προσέξτε ότι οι βίδες πρέπει να περαστούν από μέσα προς τα έξω.
3. Τέλος σφίξτε καλά τις βίδες με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

9.8 Εγκατάσταση της μονάδας κινητήρα (4) (σακούλα παρελκομένων H) (Εικ. 11)

1. Τοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα (4) έτσι ώστε το μπουζόνι να συμπίπτει με τις οπές.
2. Τώρα ωθήστε τη μονάδα κινητήρα (4) πλήρως πάνω στον άξονα.
3. Κατόπιν ακινητοποιήστε τη μονάδα κινητήρα (4) με δύο ροδέλες και δύο παξιμάδια ασφαλείας M8 στα μπουζόνια.
4. Περάστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8x70 μέσα από το εξάρτημα συγκράτησης στη μονάδα κινητήρα (4) και την οπή στο μεσαίο τμήμα πλαισίου (11).
5. Στερεώστε τη βίδα με μια ροδέλα, μια ροδέλα γκρόβερ και ένα παξιμάδι M8.
6. Σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια με τη βοήθεια δύο γερμανικών κλειδιών (αριθ. 13) (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό).

10. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!

Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο αν δεν λείπει και δεν έχει βλάβη κανένα εξάρτημα (π.χ. προστατευτικά καλύμματα) και αν το καλώδιο σύνδεσης δεν παρουσιάζει καμία ζημιά.

10.1 Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος σε μια οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια στήριξης. Αποτρέπετε τη βύθιση του μηχανήματος.
- Μην τοποθετήσετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος πάνω στο καλώδιο σύνδεσης!
- Περάστε το καλώδιο σύνδεσης έτσι ώστε να μην μπορεί να τσακίσει, να συνθλιβεί ή να υποστεί ζημιά με άλλο τρόπο.

Υπόδειξη:
Το τύμπανο πρέπει να έχει τη δυνατότητα στροφής προς τα δεξιά και αριστερά. Για την εκκένωση του τυμπάνου πρέπει κάτω από το τύμπανο να υπάρχει χώρος για έναν επαρκούς μεγέθους περιέκτη (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος). Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του μηχανήματος να εξασφαλίζεται η ανεμπόδιστη εκκένωση του τυμπάνου ανάμειξης.

10.2 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Ένα περιστρεφόμενο τύμπανο ανάμειξης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

- Μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης (π.χ. φτυάρια ή παρόμοια είδη).

1. Συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο σύνδεσης του αναμεικτήρα σκυροδέματος.
2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης σε μια πρίζα.
3. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) "I" (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
4. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) "0" (κόκκινο πλήκτρο) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

10.2.1 Θερμική προστασία
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης και υπερθέρμανσης, το ενσωματωμένο προστατευτικό σύστημα διακοπής λειτουργίας, απενεργοποιεί για λόγους ασφαλείας τη συσκευή.
1. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.
2. Θέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) "I" (πράσινο πλήκτρο).

10.3 Ρύθμιση του τυμπάνου (1) (Εικ. 1, Εικ. 12a/12b)
Για την παραγωγή σκυροδέματος ή κονιάματος, ο αναμεικτήρας σκυροδέματος πρέπει να ασφαλιστεί σε μια ορισμένη θέση ανάμειξης. Μόνο η σωστή θέση ανάμειξης εξασφαλίζει τα καλύτερα αποτελέσματα ανάμειξης και μια διαδικασία εργασίας χωρίς προβλήματα.
1. Για τη ρύθμιση του τυμπάνου (1) συγκρατείτε πάντα καλά το βολάν (7).
2. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, κινώντας τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με το πόδι προς τα κάτω. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
3. Στρέψτε το τύμπανο (1) έως ότου επιτύχετε την κατάλληλη θέση για τα υλικά που αναμειγνύετε.
4. Εικ. 12a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος.
5. Εικ. 12b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος.
6. Όταν το τύμπανο (1) βρίσκεται στην επιθυμητή θέση, ασφαλίστε τη ράβδο ενεργοποιητή (16) πάλι μέσα στον δίσκο με εγκοπές (13).

10.4 Πλήρωση (Εικ. 12a + 12b)
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος τραυματισμού!
Η εισπνοή σκόνης μπορεί να επιφέρει βλάβες στην υγεία. Μην αγγίζετε τσιμέντο ή πρόσθετα χωρίς να φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Φοράτε μια μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και ποτέ μην πλησιάζετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο ανάμειξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος ανατροπής!
Προσέξτε την ευστάθεια του αναμεικτήρα σκυροδέματος πριν την προσθήκη υλικών.
- Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια (ασφαλή έναντι ανατροπής) επιφάνεια στήριξης.
- Μη μετακινείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος κατά την προσθήκη υλικών ή όταν βρίσκεται σε κίνηση το τύμπανο.
- Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος μόνο πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια (ασφαλή έναντι ανατροπής) επιφάνεια στήριξης.

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3) "I" (πράσινο πλήκτρο), για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
2. Ελέγξτε τη ρύθμιση ανάμειξης πάνω στον δίσκο με εγκοπές (13).
3. Εικ. 12a: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή κονιάματος.
4. Εικ. 12b: Θέση τυμπάνου για την παραγωγή σκυροδέματος.
5. Προσθέστε τα υλικά προς ανάμειξη με τον τύμπανο (1) σε κίνηση. Μη γεμίσετε υπερβολικά το τύμπανο (1). **Προφύλαξη!** Κίνδυνος από κινούμενα μέρη!
6. Μη ρίχνετε το υλικό με μεγάλη ορμή μέσα στο τύμπανο (1), για να αποφύγετε να κολλήσει το υλικό στην κάτω πλευρά του τυμπάνου (1). Προσθέτετε το υλικό τμηματικά σε σχετικά μικρές επιμέρους ποσότητες.
7. Κατά την προσθήκη υλικών προσέχετε ώστε το άνοιγμα του τυμπάνου (1) να είναι προσανατολισμένο έτσι ώστε να μην μπορεί να πέφτει έξω από το τύμπανο (1) το υλικό που αναμειγνύεται.

Υπόδειξη: Σχετικά με τη σύνθεση και την ποιότητα του μείγματος.

10.5 Εκκένωση (Εικ. 12c)

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο επαρκούς χωρητικότητας (π.χ. μια λεκάνη κονιάματος) κάτω από το τύμπανο (1). Προσέχετε ώστε να μην μπορεί να πέσει το υλικό ανάμειξης πάνω στο έδαφος.
2. Απασφαλίστε το σύστημα στροφής, τραβώντας το βολάν (1) προς το μέρος σας. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (14).
3. Για την εκκένωση, στρέψτε το τύμπανο (1) αργά προς τα κάτω.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.
Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

11.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.
Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φις από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.
Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

12. Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Κίνδυνος ζημιάς!
Αν διεισδύσει νερό μέσα στη μονάδα κινητήρα, η συνέπεια μπορεί να ζημιές στον κινητήρα. Μη χτυπάτε το τύμπανο ανάμειξης με σκληρά αντικείμενα (σφυρί, φτυάρι κλπ.) για να ξεκολλήσετε υλικά. Αν το τύμπανο ανάμειξης έχει λακκούβες, επηρεάζεται η διαδικασία ανάμειξης και γίνεται πολύ δύσκολος ο καθαρισμός του τυμπάνου.

- Καθαρίζετε το προϊόν με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
- Μη βυθίσετε το προϊόν σε νερό ή σε άλλα υγρά και μην ψεκάσετε τη μονάδα κινητήρα με πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης.

Συνιστούμε να καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Δεν επιτρέπεται ποτέ να αφαιρείτε ακαθαρσίες με σφυρί, φτυάρι και παρόμοια μέσα.

Μετά από κάθε χρήση του αναμεικτήρα σκυροδέματος:

1. Καθαρίζετε το τύμπανο (1) με νερό και απομακρύνετε κατάλοιπα τσιμέντου και κονιάματος με μια βούρτσα ή έναν αποξέστη.
2. Για τον καθαρισμό του εσωτερικού του τυμπάνου, ρίξτε μερικές φτυαριές χαλίκι με νερό και αφήστε να περιστραφούν μερικές φορές.

13. Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν τη μεταφορά.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

13.1 Μεταφορά σε όχημα

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, κινώντας τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με το πόδι προς τα κάτω. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Αφαιρέστε τις βίδες από το πόδι στήριξης (8) και από το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
4. Συμπτύξτε το πόδι στήριξης (8) και το πόδι στήριξης με άξονα τροχών (12).
5. Ασφαλίστε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος έναντι ολίσθησης χρησιμοποιώντας έναν ιμάντα σύσφιξης.
6. Μην ανυψώνετε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος με γερανό.

13.2 Μεταφορά στον χώρο εργασίας

1. Ελευθερώστε το σύστημα στροφής, κινώντας τη ράβδο ενεργοποιητή (16) με το πόδι προς τα κάτω. Τότε το σύστημα σύμπλεξης ελευθερώνεται από τον δίσκο με εγκοπές (13).
2. Κατόπιν στρέψτε το τύμπανο (1) με το άνοιγμα προσθήκης προς τα κάτω.
3. Για μεταφορά μικρής απόστασης, γείρετε ελαφρά τον αναμεικτήρα σκυροδέματος και μεταφέρετέ τον πάνω στους τροχούς μεταφοράς (5).

14. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30˚C.

Καλύψτε τον αναμεικτήρα σκυροδέματος, για να τον προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία.
Φυλάσσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο.

15. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης.
- Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

15.1 Έλεγχος της τάνυσης ιμάντα (Εικ. 11)

Η τάνυση του ιμάντα έχει ρυθμιστεί σωστά από το εργοστάσιο. Δεν μπορεί να ρυθμιστεί συμπληρωματικά η τάνυση του ιμάντα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέζετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm.
3. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a). Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό το σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

15.2 Αντικατάσταση ιμάντα

Οι ιμάντες είναι αναλώσιμα εξαρτήματα τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) ξεβιδώνοντας τις βίδες (4a) στη μονάδα κινητήρα (4).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα κινητήρα.
3. Η πλευρά με τις ραβδώσεις του νέου τραπεζοειδούς ιμάντα θα πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω κατά την τοποθέτηση. Προσέξτε να εγκαταστήσετε πρώτα το κάτω τμήμα του τραπεζοειδούς ιμάντα.
4. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα. Όταν πιέζετε με το δάχτυλο τον ιμάντα, ο ιμάντας πρέπει να υποχωρεί περίπου 5 mm. Δεν είναι εφικτή η συμπληρωματική τάνυση του ιμάντα.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της μονάδας κινητήρα (4) και σφίξτε καλά τις βίδες (4a).

15.3 Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

15.4 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: Ιμάντας
* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



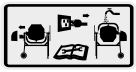
Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος	Ελέγξτε την ασφάλεια
	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Αναθέστε έλεγχο ή αντικατάσταση σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Ο κινητήρας απενεργοποιείται	Κινητήρας υπερφορτωμένος	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα στη μονάδα κινητήρα είναι ακάθαρτα	Καθαρίστε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου
Ο κινητήρας λειτουργεί, το τύμπανο παραμένει ακίνητο	Γλιστρά ο τραπεζοειδής ιμάντας	Αντικαταστήστε τον τραπεζοειδή ιμάντα

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Aşezaţi betoniera pe o podea plană şi rigidă!
	Betoniera nu trebuie mişcată atunci când este în funcţiune!
	Ţineţi persoanele neautorizate şi copiii la distanţă faţă de aparat!
	Aparatul este dublu izolat! Atenţie! Clasa de protecţie se menţine numai dacă în timpul lucrărilor de service s-au utilizat materiale de izolate originale şi dacă distanţele de izolare nu au fost modificate. Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).
	Înainte de curăţare sau întreţinere, scoateţi fişa de reţea din priză!
	Betoniera poate fi operată numai dacă dispozitivul de protecţie este complet închis!
	Purtați îmbrăcăminte de protecție!
	Nu introduceţi mâinile în tamburul aflat în mişcare!
	Precauţie! Pericol de strivire la coroana dinţată!
	Dispozitiv auxiliar pentru montaj! Consultaţi: Montajul, montarea părţii superioare a tamburului (Fig. 6)
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 263
2. Descrierea produsului ... 263
3. Pachetul de livrare ... 263
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 263
5. Indicaţii de securitate ... 264
6. Riscuri reziduale ... 265
7. Date tehnice ... 265
8. Dezambalarea ... 266
9. Structură / Înaintea punerii în funcţiune ... 266
10. Punerea în funcțiune ... 268
11. Branşamentul electric ... 269
12. Curățarea ... 269
13. Transportul ... 270
14. Depozitare ... 270
15. Întreținerea curentă ... 270
16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 271
17. Remedierea avariilor ... 272
18. Declaraţia de conformitate ... 297

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor.

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucţiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.
Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului

1. Tambur
2. Staţie de malaxare
3. Comutator de pornire / oprire
4. Unitatea motorului
4a Şuruburi
5. Roţi de transport
6. Schelet de bază
7. Roată pivotantă
8. Picior-suport
9. Parte superioară tambur
10. Parte inferioară tambur
11. Parte centrală cadru
12. Picior-suport cu axă roată
13. Discul cu clichet
13a Suport
14. Suportul lagărelor
15. Placă de siguranță
16. Tijă de acționare
17. Tijă prelungitoare
18. Pungă cu setul auxiliar
19. Manual de exploatare

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
2	2x	Staţie de malaxare
4	1x	Unitatea motorului
5	2x	Roţi de transport
7	1x	Roată pivotantă
8	1x	Picior-suport
9	1x	Parte superioară tambur
10	1x	Parte inferioară tambur
11	1x	Parte centrală cadru
12	1x	Picior-suport cu axă roată
13	1x	Discul cu clichet
14	1x	Suportul lagărelor
15	1x	Placă de siguranță
16	1x	Tijă de acționare
17	1x	Tijă prelungitoare
18	8x	Pungă cu setul auxiliar
19	1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Betoniera se utilizează pentru amestecarea betonului şi a mortarului, pentru lucrările la domiciliu. Betoniera este destinată numai uzului casnic, în casă şi grădină.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.
Persoanele care operează și întreţin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.
Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.
Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.
Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveţi în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinaţie exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

Producătorul nu îşi asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinaţia sau pentru manevrarea greşită.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicaţii de securitate

Indicaţii generale de securitate

⚠ AVERTIZARE: Atunci când utilizați unelte electrice, respectați măsurile de siguranță de bază de mai jos pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de a lucra cu acest aparat.

- Respectaţi toate indicaţiile referitoare la siguranţă şi pericole la aparat.
- Păstraţi toate indicaţiile de securitate şi cele referitoare la pericole de la produs complete şi în stare lizibilă.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la produs.
- Verificaţi conductele de racord la reţeaua electrică. Nu utilizaţi conductori de legătură defecţi.
- Înaintea punerii în funcțiune, verificați funcționarea corectă a aparatului.
- A nu se lăsa betoniera la îndemâna persoanelor neautorizate şi a copiilor.
- Persoanele care se află sub influenţa alcoolului, a drogurilor şi a medicamentelor nu trebuie să utilizeze aparatul.
- Operatorul este obligat să poarte echipamentul personal de protecţie (EPP).
- Lucraţi cu precauţie: Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Efectuaţi lucrările de curăţare şi de întreţinere curente, precum şi remedierea defecţiunilor, numai cu motorul oprit. Scoateţi fişa de reţea!
- Executarea lucrărilor de instalare, reparaţie şi întreţinere curentă la instalaţia electrică este permisă numai specialiştilor.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparaţie şi de întreţinere curentă.
- Deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea din priză dacă părăsiţi zona de lucru!

- Acordaţi atenţie unei iluminări suficiente. O iluminare incorectă poate mări semnificativ pericolul de vătămare!
- În caz de pericol, opriți aparatul și scoateți fișa de rețea din priză!
- Nu puneți niciodată mâinile pe părțile în mișcare ale mașinii atunci când aceasta este pornită. Există pericolul de prindere / înfășurare în tamburul rotativ, respectiv în uneltele de amestecare rotative.
- Aparatul nu poate fi operat în timpul mutării într-un alt loc!
- Aparatul trebuie poziţionat numai pe o suprafaţă dreaptă!
- Există pericolul de inhalare de vapori şi prafuri toxice.
- Nu racordați la prizele de uz casnic! Utilizați numai o sursă de alimentare protejată cu un comutator de protecție FI (comutator de protecție la curent rezidual).

Instrucţiuni suplimentare de siguranţă pentru betonieră

- Betoniera nu poate pusă în funcţiune numai dacă este în stare complet montată.
- Verificaţi conductorii de legătură înainte de fiecare punere în funcţiune pentru a constata eventualele deteriorări.
- Purtați încălțăminte de siguranță, mănuși, ochelari de protecție și mască de protecție a respirației.
- Păstraţi-vă mâinile şi picioarele la distanţă faţă de piesele în mişcare.
- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceţi obiecte în tamburul de malaxare pornit, de exemplu, o lopată sau un obiect similar.
- Pericol de vătămare dacă tamburul de malaxare se roteşte.
- Betoniera poate fi operată doar cu piese de schimb originale.
- Reparaţiile la betonieră pot fi efectuate numai de către întreprinderile specializate autorizate.
- Nu lăsaţi nesupravegheată betoniera, dacă este pregătită de funcţionare.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi maşina şi scoateţi fişa de reţea din priză.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de accidentare din cauza componentelor rotative.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreţinere curentă, deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea din priză.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicaţiile de securitate" și „Utilizarea prevăzută", precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: Asiguraţi-vă că întrerupătorul de pornire/oprire se află pe „0” înainte să introduceţi fişa în priză.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de exploatare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când produsul este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.

⚠ **Avertizare!** Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive.
Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

7. Date tehnice

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50 Hz	230V / 50 Hz
Puterea motorului	0,65 kW	0,8 kW
Turație tambur max.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Curent de sarcină maximă	2,94 A	3,62 A
Capacitate	160 l	180 l
Diametru orificiu tambur	390 mm	390 mm
Tip de protecție	IP45D	IP45D
Regim de funcţionare*	S6 30%	S6 30%

Clasa de protecţie	II	II
Dimensiuni	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Masă	53,8 kg	56,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*S6 30 %: Regim de funcţionare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operaţie 10 min.)
Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operaţie la puterea nominală specificată şi trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operaţie fără sarcină.

Zgomot şi vibraţie
⚠ Avertizare:
Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot
Valorile emisiei sonore au fost determinate corespunzător 2005/88/CE.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Incertitudinea K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Incertitudinea K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Nivel garantat de putere acustică L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Dezambalarea

- Scoateți betoniera din carton cu două persoane.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstraţi ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ PERICOL!
Aparatul şi materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

9. Structură / Înaintea punerii în funcţiune

⚠ Atenţie!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

Pentru a facilita montarea, asamblarea trebuie să fie efectuată de către două persoane.
Punga cu setul auxiliar (A până la H) conţin toate piesele mici necesare pentru montare (vezi fig. 3).
Unealta necesară pentru montaj (nu este inclusă în pachetul de livrare):
- 2x cheie fixă cu deschidere de 10
- 2x cheie fixă cu deschidere de 13
- 1x cheie fixă cu deschidere de 16
- 1x cleşte combinat
- 1x şurubelniţă în cruce

9.1 Montarea roţilor de transport (5) (pungă cu set auxiliar A) (fig.4)

1. Setaţi roţile de transport (5) pe ambele părţi, pe piciorul-suport cu axă roată (12).
2. Apoi introduceţi pe ambele părţi un disc pe axa roţii.
3. Introduceţi un şplint pe ambele părţi, prin orificiul exterior al axei roţii.
4. Securizaţi roţile de transport (5) prin îndoirea şplinturilor la distanţă unul faţă de celalalt, cu un cleşte combinat adecvat (neinclus în pachetul de livrare).

9.2 Montare picior-suport (8), tijă de acţionare (16) tijă prelungitoare (17) la piesa centrală a cadrului (11) (pungă cu set auxiliar B) (Fig. 5)

1. Menţineţi piciorul-suport (8) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii. Selectaţi orificiile, astfel încât piciorul-suport (8) să fie în poziţia cea mai de jos.
2. Împingeţi ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixaţi şuruburile cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.

4. Strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).
5. Ghidaţi tija de acţionare (16) de jos prin suportul prevăzut în acest scop.
6. Introduceţi arcul de sus prin tija de acţionare (16) şi menţineţi-l în poziţie, introducând şplintul în orificiul inferior.
7. Conectaţi tija de acţionare (16) cu tija prelungitoare (17) cu ajutorul şurubului cu cap hexagonal M6x30. Fixaţi-o cu o piuliţă M6.
8. Strângeţi şurubul, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 10) (neincluse în pachetul de livrare).

9.3 Montare picior-suport cu axă roată (12) şi roţi de transport (5) la piesa centrală a cadrului (11) (pungă cu set auxiliar C) (Fig. 6)

1. Menţineţi piciorul-suport cu axa roată (12) la piesa centrală a cadrului (11), conform figurii.
2. Împingeţi ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x70 prin orificii.
3. Fixaţi şuruburile cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
4. Strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

9.4 Montare parte inferioară tambur (10) (pungă cu set auxiliar D) (Fig. 7)

1. Introduceţi suportul lagărelor (14), conform figurii, pe locul prevăzut în acest scop pe partea inferioară a tamburului (10).
2. Fixaţi partea inferioară a tamburului (10) cu inelul de siguranţă (vezi imaginea).
3. Simultan, introduceţi lagărul părţii inferioare a tamburului (10) cu suportul premontat al lagărului (14) în orificiile cadrului inferior. Ţineţi cont de faptul că suportul lagărului (14) se află deasupra piciorului-suport cu axă roată (12).
4. Aveți în vedere totodată poziția orificiilor.
5. Împingeţi şurubul cu cap hexagonal M8x65 prin orificiu.
6. Fixaţi şurubul cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
7. Fixaţi partea opusă cu ajutorul plăcii de siguranţă (15) şi al ambelor şuruburi cu cap hexagonal M8x20.
8. Fixaţi şuruburile cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
9. Strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

9.5 Montare staţie de malaxare (2) (pungă cu set auxiliar E) (Fig. 8)

1. Introduceţi câte un şurub cu cap în cruce M10x20 din exterior, prin partea inferioară a tamburului (10).
2. Împingeţi câte un disc din cauciuc pe şuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea inferioară a tamburului (10).
3. Acum aşezaţi staţia de malaxare (2) pe şuruburile cu cap în cruce montate şi fixaţi-o cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M10.
4. Staţia de malaxare (2) se strânge bine abia după ce partea superioară a tamburului a fost montată (9).

9.6 Montare parte superioară tambur (9) (pungă cu set auxiliar F) (Fig. 9)

1. Aşezaţi partea superioară a tamburului (9) pe partea inferioară a tamburului (10). Asiguraţi-vă că orificiile de fixare ale tamburului superior şi inferior sunt aliniate.
2. **Atenţie!** Săgeţile lipite marchează orientarea exactă a părţii inferioare a tamburului (10) şi a părţii superioare a tamburului (9).
3. Fixaţi partea superioară a tamburului (9), prin montarea celor zece şuruburi M8x20, a inelelor de siguranţă şi a şaibelor.
4. Apoi, strângeţi șuruburile în cruce, cu ajutorul unei șurubelnițe fixe cu deschidere de 13 (nu este inclusă în pachetul de livrare).
5. Introduceţi câte un şurub cu cap în cruce M10x20 din exterior, prin partea superioară a tamburului (9).
6. Împingeţi câte un disc din cauciuc pe şuruburile cu cap în cruce abia introduse în partea superioară a tamburului (9).
7. Fixaţi capătul superior al staţiei de malaxare (2), prin aşezarea acestuia pe şuruburile cu cap în cruce abia introduse. Fixaţi-l cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M10.
8. Apoi, strângeţi toate cele patru şuruburi din partea inferioară a tamburului (10) şi din partea superioară a tamburului (9) cu ajutorul unei şurubelnițe în cruce şi a unei chei fixe cu deschidere de 16 (nu este inclusă în pachetul de livrare).

9.7 Montare roată pivotantă (7) cu discul cu clichet (13) (pungă cu set auxiliar G) (Fig. 10)

1. Introduceți roata pivotantă (7) cu discul cu clichet premontat (13) pe flanşa exterioară.
2. Fixaţi-o pe suport (13a) cu ambele şuruburi cu cap hexagonal M8x20 şi cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8. Aveţi neapărat grijă ca şuruburile să fie introduse din interior spre exterior.

3. Apoi strângeţi bine toate şuruburile, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

9.8 Montare unitate motor (4) (pungă cu set auxiliar H) (Fig. 11)

1. Poziţionaţi unitatea motorului (4) astfel încât bolţurile filetate să coincidă cu găurile.
2. Acum împingeţi unitatea motorului (4) complet pe arbore.
3. Apoi, fixaţi unitatea motorului (4) cu cele două şaibe şi cele două piuliţe opritoare M8 la bolţurile filetate.
4. Împingeţi şurubul cu cap hexagonal flexibil M8x70 prin suportul de la unitatea motorului (4) și orificiul din partea centrală a cadrului (11).
5. Fixaţi şurubul cu câte o şaibă, un inel de siguranţă şi o piuliţă M8.
6. Strângeţi bine toate şuruburile şi piuliţele, cu ajutorul a două chei fixe (cu deschidere de 13) (neincluse în pachetul de livrare).

10. Punerea în funcțiune

⚠ Atenţie!

Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!

Operați betoniera numai dacă nu există piese (de ex. apărători de protecție) lipsă sau defecte și dacă nu există deteriorări la cablul de alimentare.

10.1 Instalarea

- Așezați betoniera în poziție orizontală, pe o suprafață plană și rigidă. Astfel, preveniţi afundarea maşinii.
- Nu aşezaţi betoniera pe cablul de alimentare!
- Dispuneţi cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se poată îndoi, strivi sau deteriora în vreun alt mod.

Indicaţie:

Tamburul poate fi pivotat spre dreapta și spre stânga. Pentru golirea tamburului, sub tambur trebuie să existe spaţiu pentru un rezervor (de exemplu, o vană de mortar). La amplasarea maşinii, asiguraţi-vă că este posibilă golirea corectă a tamburului de malaxare.

10.2 Pornirea / Oprirea (fig. 1)

⚠ ATENŢIE!

Pericol de vătămare!

Un tambur de malaxare rotativ poate conduce la răniri.

- Nu introduceți mâna în tamburul de malaxare pornit.
- Nu introduceţi niciun obiect în tamburul de malaxare pornit (de exemplu, o lopată sau un obiect similar).

1. Conectaţi un cablu prelungitor adecvat cu cablul de alimentare al betonierei.
2. Introduceţi cablul prelungitor într-o priză.
3. Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I” (tasta verde), pentru a porni aparatul.
4. Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (3) „0” (tasta roşie), pentru a opri aparatul.

10.2.1 Protecţie termică

În cazul suprasolicitării şi supraîncălzirii, circuitul de protecţie integrat opreşte aparatul din motive de siguranţă.

1. Aşteptaţi cca. 15 minute, până când motorul este răcit.
2. Reporniţi aparatul, prin apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (5) „I“ (tasta verde).

10.3 Reglarea tamburului (1) (fig. 1, fig. 12a/12b)

Pentru producția de beton sau mortar, betoniera trebuie să fie fixată într-o anumită poziţie de malaxare. Doar printr-o poziţie corectă de malaxare se asigură cele mai bune rezultate de malaxare și un proces de lucru fără probleme.

1. Pentru reglarea tamburului (1), ţineţi întotdeauna bine roata pivotantă (7).
2. Desfaceţi dispozitivul de şlefuit, prin acţionarea tijei de acţionare (16) cu piciorul în jos. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (13).
3. Pivotaţi tamburul (1) până când amestecul dvs. este la poziţia corespunzătoare.
4. Fig. 12a: Poziţia tamburului pentru producţia de mortar.
5. Fig. 12b: Poziţia tamburului pentru producţia de beton.
6. Dacă tamburul (1) se află în poziţia dorită, blocaţi din nou tija de acţionare (16) în discul cu clichet (13).

10.4 Umplere (fig. 12a + 12b)

⚠ ATENŢIE!

Pericol de sănătate şi de vătămare!

Inhalarea prafului poate fi dăunătoare pentru sănătate. Nu atingeţi cimentul sau aditivii fără a purta mănuşi de protecţie.

- Purtaţi mască pentru protecţie respiratorie.
- Purtaţi mănuşi de protecţie şi nu introduceţi niciodată mâinile în tamburul de malaxare pornit.

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de răsturnare!
Înainte de umplere, asiguraţi stabilitatea betonierei.

- Operaţi betoniera numai pe o suprafaţă fixă, plană (sigură împotriva răsturnării).
- Nu schimbaţi locaţia betonierei în timpul umplerii, respectiv dacă tamburul este pornit.
- Operaţi betoniera numai pe o suprafaţă fixă, plană (sigură împotriva răsturnării).

1. Apăsaţi întrerupătorul de pornire/oprire (3) „I" (tasta verde), pentru a porni aparatul.
2. Verificaţi poziţia de malaxare la discul cu clichet (13).
3. Fig. 12a: Poziţia tamburului pentru producţia de mortar.
4. Fig. 12b: Poziţia tamburului pentru producţia de beton.
5. Completaţi amestecul cu tamburul pornit (1). Nu supraumpleţi tamburul (1). **Precauţie!** Pericol de piese în mişcare!
6. Nu aruncaţi materialul în tambur (1) cu prea multă forţă, pentru a preveni lipirea pe partea inferioară a tamburului (1). Alimentaţi materialul porţionat în cantităţi mici.
7. Înainte de umplere, aveţi grijă ca deschiderea tamburului (1) să fie orientată astfel încât amestecul să nu se poată scurge din tambur (1).

Indicaţie: Apelaţi la sfatul unui specialist în ceea ce priveşte compoziţia şi calitatea amestecului.

10.5 Golire (fig. 12c)

1. Amplasaţi un recipient cu un volum suficient (de exemplu, o vană de mortar) sub tambur (1). Aveţi grijă că amestecul să nu poată să ajungă în sol.
2. Deblocaţi dispozitivul de şlefuit, trăgând roata pivotantă (1) către dvs. Astfel, se eliberează înclichetarea de la discul cu clichet (14).
3. Acum rabataţi lent în jos tamburul (1) în vederea golirii.

11. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Branşamentul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

11.1 Conductori de legătură electrici deteriorați
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:
- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uşi.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolaţiei cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolaţiei.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

12. Curățarea

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.
- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.

INDICAŢIE!
Risc de deteriorare!
Dacă apa pătrunde în unitatea motorului, se poate produce deteriorarea motorului. Nu scuturaţi tamburul de malaxare cu obiecte dure (ciocan, lopată etc.). Un tambur de malaxare îndoit afectează procesul de malaxare şi se curăţă cu dificultate.

- Curățați produsul cu o perie sau un raclor.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide și nu pulverizați unitatea motorului cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Vă recomandăm să curăţaţi temeinic aparatul imediat după fiecare utilizare, în interior şi exterior. Murdăria nu trebuie îndepărtată niciodată cu un ciocan, o lopată sau un obiect similar.

După fiecare utilizare a betonierei:
1. Curăţaţi tamburul (1) cu apă şi îndepărtaţi cimentul şi resturile de mortar cu o perie sau un raclor.
2. Pentru curăţarea interiorului tamburului, lăsaţi să circule câteva lopeţi de pietriş cu apă.

13. Transportul

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.
- Opriţi motorul înainte de transport.
- Scoateţi fişa de reţea.

13.1 Transportul cu un vehicul
1. Desfaceţi dispozitivul de şlefuit, prin acţionarea tijei de acţionare (16) cu piciorul în jos. Astfel, se eliberează închichetarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziţionaţi tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Îndepărtaţi şuruburile de la piciorul-suport (8) şi de la picior-suport cu osia roţii (12).
4. Pliaţi piciorul-suport (8) şi piciorul-suport cu osia roţii (12).
5. Asiguraţi betoniera cu o chingă împotriva alunecării.
6. Nu ridicaţi betoniera cu o macara.

13.2 Transportul către locul de muncă
1. Desfaceţi dispozitivul de şlefuit, prin acţionarea tijei de acţionare (16) cu piciorul în jos. Astfel, se eliberează închichetarea de la discul cu clichet (13).
2. Acum, poziţionaţi tamburul (1) cu orificiul de umplere în jos.
3. Pentru un transport scurt, basculaţi uşor betoniera şi transportaţi-o pe roţile de transport (5).

14. Depozitare

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30°C.

Acoperiți betoniera pentru a o proteja de praf sau umiditate.
Păstraţi instrucţiunile de operare la scula electrică.

15. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.
- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.
- Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

15.1 Verificarea tensiunii curelei (Fig. 11)
Tensiunea curelei este reglată corect din fabrică. Tensiunea curelei nu poate fi reajustată.
1. Îndepărtaţi capacul unităţii motorului (4) prin slăbirea şuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4). Utilizați în acest scop o şurubelniţă în cruce (neinclusă în pachetul de livrare).
2. Verificaţi tensiunea curelei. Dacă aplicaţi presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm.
3. Remontaţi capacul unităţii motorului (4) şi strângeţi bine şuruburile (4a). Utilizați în acest scop o şurubelniţă în cruce (neinclusă în pachetul de livrare).

15.2 Înlocuirea curelei
Curelele sunt piese de uzură care trebuie înlocuite după o anumită perioadă.
1. Îndepărtaţi capacul unităţii motorului (4) prin slăbirea şuruburilor (4a) de la unitatea motorului (4).
2. Scoateţi capacul motorului.
3. La montare, partea striată a noii curele trapezoidale trebuie să indice spre exterior. Aveţi grijă să montaţi mai întâi partea inferioară a curelei trapezoidale.
4. Verificaţi tensiunea curelei. Dacă aplicaţi presiune cu degetul pe curea, aceasta trebuie să cedeze cca. 5 mm. Nu este posibilă retensionarea curelei.
5. Remontaţi capacul unităţii motorului (4) şi strângeţi bine şuruburile (4a).

15.3 Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii

15.4 Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Curea
* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)

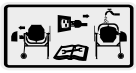


Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Defecţiune	Posibilă	Remediere
Motorul nu porneşte	Tensiunea rețelei lipsește	Verificaţi siguranţa
	Cablu de alimentare defect	Dispuneţi verificarea, respectiv înlocuirea, de către un electrician
Motorul se opreşte	Motorul este suprasolicitat	Lăsaţi motorul să se răcească
	Orificiile de alimentare şi de evacuare a aerului de la unitatea motorului sunt colmatate	Curăţaţi orificiile de alimentare şi de evacuare a aerului
Motorul funcționează, tamburul nu porneşte	Cureaua trapezoidală alunecă	Înlocuire curea trapezoidală

Objašnjenje simbola na uređaju

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Mešalicu za beton vodoravno postaviti na ravnom i čvrstom tlu!
	Mešalica za beton tokom rada ne sme da se pomera!
	Neovlašćene osobe i decu držite dalje od uređaja!
	Uređaj ima zaštitnu izolaciju! Pažnja! Klasa zaštite se održava samo ako se za servisiranje koriste originalni izolacioni materijali i ako se izolaciona rastojanja ne menjaju. Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).
	Izvucite utikač pre čišćenja ili održavanja!
	Mešalica za beton sme da radi samo sa potpuno zatvorenim zaštitnim uređajem!
	Nosite zaštitnu odeću!
	Ne sezati u rotirajući bubanj!
	Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vencu!
	Pomoć pri montaži! Pogledajte: Montaža, montiranje gornjeg dela bubnja (sl. 6)
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 275
2. Opis proizvoda ... 275
3. Opseg isporuke ... 275
4. Namenska upotreba ... 275
5. Sigurnosne napomene ... 276
6. Preostali rizici ... 277
7. Tehnički podaci ... 277
8. Raspakivanje ... 278
9. Postavljanje / Pre puštanja u rad ... 278
10. Puštanje u rad ... 280
11. Električni priključak ... 281
12. Čišćenje ... 281
13. Transport ... 281
14. Skladištenje ... 282
15. Održavanje ... 282
16. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 282
17. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 283
18. Izjava o usaglašenosti ... 297

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa o sledećem:
Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.
Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda

1. Bubanj
2. Mikser
3. Prekidač za uklj./isklj.
4. Jedinica motora

4a Zavrtnji

5. Transportni točkovi
6. Postolje
7. Zakretni točak
8. Stajna noga
9. Gornji deo bubnja
10. Donji deo bubnja
11. Srednji deo okvira
12. Stajna noga sa osovinom točka
13. Rasterski disk

13a Držač

14. Nosač ležaja
15. Prihvatna ploča
16. Aktivaciona šipka
17. Produžna šipka
18. Vrećica sa montažnim materijalom
19. Uputstvo za rukovanje

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
2	2x	Mikser
4	1x	Jedinica motora
5	2x	Transportni točkovi
7	1x	Zakretni točak
8	1x	Stajna noga
9	1x	Gornji deo bubnja
10	1x	Donji deo bubnja
11	1x	Srednji deo okvira
12	1x	Stajna noga sa osovinom točka
13	1x	Rasterski disk
14	1x	Nosač ležaja
15	1x	Prihvatna ploča
16	1x	Aktivaciona šipka
17	1x	Produžna šipka
18	8x	Vrećica sa montažnim materijalom
19	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Mešalica za beton se kod radova u kući može koristiti za mešanje betona i maltera. Mešalica za beton je namenjena samo za privatnu upotrebu u kući i bašti.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.
Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.
Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Kada koristite električne alate, trebalo bi da se pridržavate sledećih osnovnih bezbednosnih mera opreza navedenih u nastavku da biste smanjili rizik od požara, električnog udara i telesnih povreda.

Pročitajte sva uputstva pre rada sa ovim uređajem.
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima na uređaju.
- Sve napomene o bezbednosti i opasnostima držite na proizvodu u potpunom i čitljivom stanju.
- Sigurnosne naprave na proizvodu ne smeju se skidati ili učiniti nekorisnim.
- Proverite vodove za priključak na mrežu. Ne koristite oštećene priključne vodove.
- Pre puštanja u rad proverite ispravno funkcionisanje uređaja.
- Neovlašćene osobe i decu držite dalje od mešalice za beton.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, droga ili lekova nije dozvoljeno da je koriste.
- Rukovalac je obavezan da nosi ličnu zaštitnu opremu (LZO).
- Oprez tokom rada: Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Radove na čišćenju i održavanju te otklanjanje smetnji obavljajte samo kada je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Radove na postavljanju, popravci i održavanju električnih instalacija smeju obavljati samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Prilikom napuštanja radnog mesta isključite motor i izvucite utikač!
- Vodite računa da ima dovoljno osvetljenja. Loše osvetljenje može značajno povećati opasnost od povreda!

- U slučaju opasnosti isključite uređaj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada nemojte da stavljate ruke na pokretne delove mašine kada je uređaj uključen. Postoji opasnost od zahvatanja i namotavanja od strane rotirajućeg bubnja odn. rotirajućih alata za mešanje zahvate/namotaju.
- Sa uređajem se ne sme raditi tokom premeštanja na drugu lokaciju!
- Uređaj sme da se pozicionira samo na ravnoj površini!
- Postoji opasnost od udisanja otrovnih isparenja i prašine.
- Ne priključivati na kućne utičnice! Koristiti samo na strujnom napajanju zaštićenim FI zaštitnim prekidačem (zaštitnim prekidačem struje kvara).

Dodatne bezbednosne napomene za mešalicu za beton

- Mešalica za beton sme da se pusti u rad samo potpuno montirana.
- Pre puštanja u rad proverite da li su priključni kablovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočare i zaštitnu masku za disanje.
- Držite šake i stopala dalje od pokretnih delova.
- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte ubacivati nikakve predmete u bubanj za mešanje koji radi, npr. lopatu ili slično.
- Opasnost od povreda kada se bubanj za mešanje okreće.
- Mešalica za beton sme da radi samo sa originalnim rezervnim delovima.
- Popravke mešalice za beton smeju da vrše samo ovlašćene specijalizovane firme.
- Ne ostavljajte mešalicu za beton spremnu za upotrebu bez nadzora.
- Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povreda zbog rotirajućih delova.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete radove na podešavanju ili održavanju, isključite motor i izvucite utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Sprečite slučajno puštanje mašine u rad: Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen na "0" pre nego što gurnete utikač u utičnicu.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

⚠ **Upozorenje!** Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.
Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

7. Tehnički podaci

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Snaga motora	0,65 kW	0,8 kW
Broj obrtaja bubnja maks.	29,5 min^{-1}	29,5 min^{-1}
Struja punog opterećenja	2,94 A	3,62 A
Korisna zapremina	160 l	180 l
Prečnik otvora bubnja	390 mm	390 mm
Vrsta zaštite	IP45D	IP45D
Režim rada*	S6 30 %	S6 30 %
Klasa zaštite	II	II
Dimenzije	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Težina	53,8 kg	56,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*S6 30%: Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min.)

Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Buka i vibracije
⚠ Upozorenje:
Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci
Vrednosti emisije buke su određene u skladu sa 2005/88/EG.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Nesigurnost K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Raspakivanje

- Mešalicu za beton izvadite iz kutije uz pomoć dve osobe.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ OPASNOST!
Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Da bi se olakšala montaža, sastavljanje bi trebalo da obavljaju dve osobe.
Vrećice sa montažnim materijalom (A do H) sadrže sve sitne delove potrebne za montažu (vidi sl. 3).
Potreban alat za montažu (nije sadržan u opsegu isporuke):
- 2x čeljusni ključ vel. 10
- 2x čeljusni ključ vel. 13
- 1x čeljusni ključ vel. 16
- 1x kombinovana klešta
- 1x krstasti odvijač

9.1 Montaža transportnih točkova (5) (vrećica sa montažnim delovima A) (sl. 4)

1. Obostrano stavite transportne točkove (5) na stajnu nogu sa osovinom točka (12).
2. Zatim na obe strane gurnite pločicu na osovinu točka.
3. Na obe strane gurnite rascepku kroz spoljnji otvor osovine točka.
4. Učvrstite transportne točkove (5) tako što savijanjem razdvojite rascepke prikladnim kombinovanim kleštima (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.2 Montaža stajne noge (8), aktivacione šipke (16) i produžne šipke (17) na srednji deo okvira (11) (vrećica sa montažnim delovima B) (sl. 5)

1. Stajnu nogu (8) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11). Izaberite otvore tako da je stajna noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).
5. Vodite aktivacionu šipku (16) odozdo kroz za to predviđeni držač.
6. Postavite oprugu preko aktivacione šipke (16) odozgo i držite je u položaju, tako što ćete rascepku gurnuti u donji otvor.
7. Povežite aktivacionu šipku (16) sa produžnom šipkom (17) pomoću šestostranog zavrtnja M6x30. Fiksirajte ih sa navrtkom M6.
8. Zategnite zavrtanj uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 10) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.3 Montaža stajne noge sa osovinom točka (12) i transportnim točkovima (5) na srednji deo okvira (11) (vrećica sa montažnim delovima C) (sl. 6)

1. Stajnu nogu sa osovinom točka (12) kao na slici prislonite na srednji deo okvira (11).
2. Gurnite dva šestostrana zavrtnja M8x70 kroz otvore.
3. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
4. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.4 Montaža donjeg dela bubnja (10) (vrećica sa montažnim delovima D) (sl. 7)

1. Gurnite nosač ležaja (14) kao na slici na za to predviđeno mesto na donjem delu bubnja (10).
2. Pričvrstite donji deo bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).
3. Istovremeno ubacite ležaj donjeg dela bubnja (10) sa fabrički montiranim nosačem ležaja (14) u otvore postolja. Vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad stajne noge sa osovinom točka (12).
4. Pri tome obratite pažnju na poziciju otvora.
5. Gurnite šestostrani zavrtanj M8x65 kroz otvor.
6. Uvek pričvrstite zavrtanj sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
7. Fiksirajte suprotnu stranu pomoću prihvatne ploče (15) i dva šestostrana zavrtnja M8x20.
8. Uvek pričvrstite zavrtnje sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
9. Zategnite sve zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.5 Montaža miksera (2) (vrećica sa montažnim delovima E) (sl. 8)

1. Po jedan krstasti zavrtanj M10x20 spolja vodite kroz donji deo bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtanj koji ste upravo ubacili u donjem delu bubnja (10).
3. Sada postavite mikser (2) na montirane krstaste zavrtnje i pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M10.
4. Mikser (2) se čvrsto zateže tek kada se montira gornji deo bubnja (9).

9.6 Montaža gornjeg dela bubnja (9) (vrećica sa montažnim delovima F) (sl. 9)

1. Stavite gornji deo bubnja (9) na donji deo bubnja (10). Uverite se da su otvori za pričvršćivanje gornjeg i donjeg bubnja međusobno poravnati.
2. **Pažnja!** Nalepljene strelice označavaju tačnu orijentaciju donjeg dela bubnja (10) i gornjeg dela bubnja (9).
3. Pričvrstite gornji deo bubnja (9) tako što postavite deset zavrtnjeva M8x20, opružne prstenove i pločice.
4. Zatim unakrsno zategnite zavrtnje pomoću čeljusnog ključa vel. 13 (nije sadržan u opsegu isporuke).
5. Po jedan krstasti zavrtanj M10x20 spolja vodite kroz gornji deo bubnja (9).
6. Gurnite po jednu gumenu pločicu na krstasti zavrtanj koji ste upravo ubacili u gornjem delu bubnja (9).
7. Pričvrstite gornji kraj miksera (2) tako što ga postavite na krstasti zavrtanj koji ste upravo umetnuli. Pričvrstite ga sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M10.
8. Na kraju zategnite sva četiri zavrtnja u donjem delu bubnja (10) i gornjem delu bubnja (9) pomoću krstastog odvijača i čeljusnog ključa vel. 16 (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.7 Montaža zakretnog točka (7) sa rasterskim diskom (13) (vrećica sa montažnim delovima G) (sl. 10)

1. Gurnite zakretni točak (7) sa fabrički montiranim rasterskim diskom (13) na spoljnu prirubnicu.
2. Pričvrstite ovo na držač (13a) sa dva šestostrana zavrtnja M8x20 i sa po jednom podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8. Pritom vodite računa da zavrtnji moraju da se umetnu iznutra prema spolja.
3. Na kraju zategnite zavrtnje uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

9.8 Montaža jedinice motora (4) (vrećica sa montažnim delovima H) (sl. 11)

1. Jedinicu motora (4) pozicionirajte tako da se navojni klinovi poklope sa otvorima.
2. Sada jedinicu motora (4) kompletno gurnite na osovinu.
3. Zatim pričvrstite jedinicu motora (4) sa dve podloške i dve zaustavne navrtke M8 na navojni klin.
4. Gurnite šestostrani zavrtanj M8x70 kroz držač na jedinici motora (4) i otvor u srednjem delu okvira (11).
5. Uvek pričvrstite zavrtanj sa podloškom, opružnim prstenom i navrtkom M8.
6. Zategnite sve zavrtnje i navrtke uz pomoć dva čeljusna ključa (vel. 13) (nije sadržano u opsegu isporuke).

10. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Sa mešalicom za beton radite samo, ako ne nedostaju nikakvi delovi (npr. zaštitni poklopci) ili ako nisu neispravni i kada na priključnom vodu nema oštećenja.

10.1 Postavljanje

- Mešalicu za beton vodoravno postavite na ravnu i čvrstu podlogu. Pri tom sprečite uranjanje mašine.
- Nemojte stavljati mešalicu za beton na priključni vod!
- Priključni vod postavite tako da ne može da se presavije, prignječi ili ošteti na drugačiji način.

Napomena:
Bubanj mora imati mogućnost zakretanja udesno i ulevo. Za pražnjenje bubnja ispod bubnja mora biti mesta za dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter). Prilikom postavljanja mašine vodite računa da bude obezbeđeno neometano pražnjenje bubnja za mešanje.

10.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ PAŽNJA!
Opasnost od povreda!
Rotirajući bubanj za mešanje može dovesti do povreda.
- Ne posežite u bubanj za mešanje dok radi.
- Nemojte da ubacujete nikakve predmete u bubanj za mešanje dok radi (npr. lopatu ili slično).

1. Povežite pogodan produžni kabl sa priključnim vodom mešalice za beton.
2. Gurnite produžni kabl u utičnicu.
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „0“ (crveni taster) da biste isključili uređaj.

10.2.1 Termička zaštita

Kod preopterećenja i pregrevanja integrisana zaštitna sklopka isključuje uređaj iz bezbednosnih razloga.
1. Čekajte oko 15 minuta dok se motor ohladi.
2. Ponovo pokrenite uređaj tako što pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (5) „I“ (zeleni taster).

10.3 Podešavanje bubnja (1) (sl. 1, sl. 12a/12b)

Za proizvodnju betona ili maltera mešalica za beton mora da nalegne u tačno određenom položaju za mešanje. Samo pravilan položaj za mešanje obezbeđuje najbolje rezultate mešanja i garantuje proces rada bez smetnji.
1. Za podešavanje bubnja (1) uvek čvrsto držite zakretni točak (7).
2. Otpustite okretni mehanizam tako što ćete stopalom pritisnuti aktivacionu šipku (16) prema dole. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
3. Zakrenite bubanj (1) do položaja koji odgovara vašem materijalu za mešanje.
4. Sl. 12a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera.
5. Sl. 12b: Položaj bubnja za proizvodnju betona.
6. Ako se bubanj (1) nalazi u željenom položaju, ponovo pustite da aktivaciona šipka (16) nalegne u rasterski disk (13).

10.4 Punjenje (sl. 12a + 12b)

⚠ PAŽNJA!
Opasnost po zdravlje i opasnost od povreda!
Udisanje prašine može da dovede do zdravstvenih problema. Nemojte dodirivati cement ili aditive bez zaštitnih rukavica.
- Nosite masku za zaštitu disajnih organa.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne sežite u bubanj za mešanje koji radi.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od prevrtanja!
Pre punjenja proverite stabilnost mešalice za beton.
- Mešalica za beton sme da radi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi (bezbednoj od prevrtanja).
- Prilikom punjenja odn. kada bubanj radi, nemojte da menjate lokaciju mešalice za beton.
- Mešalica za beton sme da radi samo na čvrstoj i ravnoj podlozi (bezbednoj od prevrtanja).

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) „I“ (zeleni taster) da biste pokrenuli uređaj.
2. Proverite položaj za mešanje na rasterskom disku (13).
3. Sl. 12a: Položaj bubnja za proizvodnju maltera.
4. Sl. 12b: Položaj bubnja za proizvodnju betona.
5. Sipajte materijal za mešanje kada bubanj radi (1). Nemojte prepunjavati bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih delova!
6. Nemojte bacati materijal u bubanj (1) velikom snagom, da biste sprečili lepljenje za donji deo bubnja (1). Ubacujte materijal u manjim porcijama.

7. Pre punjenja vodite računa da je otvor bubnja (1) orijentisan tako da iz bubnja (1) ne može da ispadne materijal za mešanje.

Napomena: U pogledu sastava i kvaliteta materijala za mešanje potražite savet stručnjaka.

10.5 Pražnjenje (sl. 12c)

1. Postavite dovoljno veliku posudu (npr. korito za malter) ispod bubnja (1). Vodite računa da materijal za mešanje ne može da prodre u tlo.
2. Deblokirajte okretni mehanizam tako što privučete zakretni točak (1) ka sebi. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (14).
3. Sada u svrhu pražnjenja bubanj (1) polako zakrenite prema dole.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.
Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

11.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.
Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.
Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

12. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Ukoliko u jedinicu motora dospe voda, posledica može biti oštećenje motora. Nemojte lupkati bubanj za mešanje tvrdim predmetima (čekić, lopata, itd.). Ulubljen bubanj za mešanje negativno utiče na proces mešanja i osim toga se teško čisti.

- Očistite proizvod četkom ili strugalicom.
- Ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti i ne prskajte jedinicu motora uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

Preporučujemo da unutra i spolja temeljno očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja. Prljavština nikada ne sme da se uklanja čekićem, lopatom ili nečim sličnim.

Posle svake upotrebe mešalice za beton:

1. Očistite bubanj (1) vodom i uklonite cement i osušeni malter četkom ili strugalicom.
2. U svrhu čišćenja unutrašnjosti bubnja pustite uređaj da radi da nekoliko lopata šljunka i vodom.

13. Transport

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

13.1 Transport vozila

1. Otpustite okretni mehanizam tako što ćete stopalom pritisnuti aktivacionu šipku (16) prema dole. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.

3. Uklonite zavrtnje iz stajne noge (8) i iz stajne noge sa osovinom točka (12).
4. Zaklopite stajnu nogu (8) i stajnu nogu sa osovinom točka (12).
5. Steznim kaišem osigurajte mešalicu za beton od klizanja.
6. Nemojte podizati mešalicu za beton kranom.

13.2 Transport na radnom mestu

1. Otpustite okretni mehanizam tako što ćete stopalom pritisnuti aktivacionu šipku (16) prema dole. Pritom se rasterski profil odvaja od rasterskog diska (13).
2. Postavite sada bubanj (1) tako da je otvor za sipanje okrenut na dole.
3. Za kratke transporte blago nagnite mešalicu za beton i transportujte je na transportnim točkovima (5).

14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30˚C.

Pokrijte mešalicu za beton kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.
Uputstvo za upotrebu čuvajte uz električni alat.

15. Održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na održavanju isključite motor.
- Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

15.1 Provera zategnutosti kaiša (sl. 11)

Zategnutost kaiša je fabrički ispravno podešena. Zategnutost kaiša ne može da se naknadno podešava.

1. Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm.
3. Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a). Za to koristite krstasti odvijač (nije sadržano u opsegu isporuke).

15.2 Zamena kaiševa

Kaiševi su potrošni delovi koji posle određenog vremena moraju da se zamene.

1. Skinite poklopac jedinice motora (4) odvijanjem zavrtnjeva (4a) na jedinici motora (4).
2. Skinite poklopac motora.
3. Žlebljena strana novog klinastog kaiša prilikom umetanja mora da bude okrenuta prema spolja. Pazite da prvo montirate donji deo klinastog kaiša.
4. Proverite zategnutost kaiša. Putem pritiska prstom na kaiš, on bi trebalo da popusti oko 5 mm. Nije moguće naknadno zategnuti kaiš.
5. Ponovo stavite poklopac jedinice motora (4) i zategnite zavrtnje (4a).

15.3 Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine

15.4 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Kaiš
* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je reguli-

sano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Nema struje	Proverite osigurače
	Priključni kabl je neispravan	Dati stručnom električaru da proveri odn. zameni
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod vazduha na jedinici motora su zaprljani	Čišćenje otvora za dovod i odvod vazduha
Motor radi, bubanj stoji	Klinasti remen proklizava	Zameniti klinasti remen

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Beton karıştırıcıyı düz ve sağlam bir zemin üzerine yatay olarak yerleştirin!
	Beton karıştırıcı çalışma sırasında hareket ettirilmemelidir!
	Yetkisiz kişileri ve çocukları cihazdan uzak tutun!
	Cihaz koruyucu yalıtıma sahiptir! Dikkat! Koruma sınıfı sadece servis için orijinal yalıtım malzemeleri kullanıldığında ve yalıtım mesafeleri değiştirilmediğinde korunur. Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.
	Temizlik veya bakımdan önce elektrik fişini çekin!
	Beton karıştırıcı sadece koruma tertibatı tamamen kapalıyken çalıştırılabilir!
	Koruyucu giysi kullanın!
	Hareketli tamburun içine uzanmayın!
	İkaz! Izgara diskindeki içten dişlide ezilme tehlikesi!
	Montaj yardımı! Bkz: Montaj, tamburun üst parçasını monte edin (Res. 6)
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 286
2. Ürün açıklaması ... 286
3. Teslimat kapsamı ... 286
4. Amacına uygun kullanım ... 287
5. Güvenlik uyarıları ... 287
6. Artık riskler ... 288
7. Teknik veriler ... 288
8. Ambalajdan çıkarma ... 289
9. Kurulum / işletime almadan önce ... 289
10. İşletime alma ... 291
11. Elektrik bağlantısı ... 292
12. Temizlik ... 292
13. Taşıma ... 292
14. Depolama ... 293
15. Bakım ... 293
16. İmha ve yeniden değerlendirme ... 293
17. Arıza giderme ... 294
18. Uygunluk beyanı ... 297

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:
Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması

1. Tambur
2. Karıştırıcı
3. Açma/kapama şalteri
4. Motor ünitesi
4a Cıvatalar
5. Taşıma tekerlekleri
6. Alt şasi
7. Döner tekerlek
8. Ayak
9. Tambur üst parçası
10. Tambur alt parçası
11. Çerçeve orta parçası
12. Tekerlek akslı ayak
13. Izgara diski
13a Tutucu
14. Yatak tutucusu
15. Emniyet plakası
16. Devreye alma çubuğu
17. Uzatma çubuğu
18. Torba
19. Kullanma kılavuzu

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
2	2x	Karıştırıcı
4	1x	Motor ünitesi
5	2x	Taşıma tekerlekleri
7	1x	Döner tekerlek
8	1x	Ayak
9	1x	Tambur üst parçası
10	1x	Tambur alt parçası
11	1x	Çerçeve orta parçası
12	1x	Tekerlek akslı ayak
13	1x	Izgara diski
14	1x	Yatak tutucusu
15	1x	Emniyet plakası
16	1x	Devreye alma çubuğu
17	1x	Uzatma çubuğu
18	8x	Torba
19	1x	Kullanma kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Beton karıştırıcı, evde beton ve harç karıştırmak için kullanılabilir. Beton karıştırıcı sadece ev ve bahçede özel kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.
Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Güvenlik uyarıları

Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI: Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine uymalısınız.

Bu cihazla çalışmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun.

- Cihazın tüm güvenlik ve tehlike bilgilerini dikkate alın.
- Üründeki tüm güvenlik ve tehlike bilgilerinin tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Ürün üzerindeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılamaz hale getirilmemelidir.
- Şebeke bağlantı hatlarını kontrol edin. Hatalı bağlantı kabloları kullanmayın.
- Devreye almadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Yetkisiz kişileri ve çocukları beton karıştırıcıdan uzak tutun.
- Alkol, uyuşturucu veya ilaç etkisi altındaki kişilerin makineyi kullanmasına izin verilmez.
- Kullanıcı kişisel koruyucu donanımını (KKD) giymekle yükümlüdür.
- Çalışma sırasında dikkat: Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece motor kapalıyken yapın ve arızaları giderin. Elektrik fişini çekin!
- Elektrik tesisatındaki kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- İş yerinden ayrılırken motoru kapatın ve elektrik fişini çekin!
- Yeterli aydınlatma olduğundan emin olun. Yetersiz aydınlatma yaralanma tehlikesini önemli ölçüde artırabilir!
- Tehlike durumunda cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin!

- Makine kapalıyken ellerinizi asla makinenin hareketli parçalarının üzerine koymayın. Dönen tambur veya dönen karıştırma aletleri tarafından dolanma/sarılma tehlikesi vardır.
- Cihaz başka bir yere taşınırken çalıştırılmamalıdır!
- Cihaz sadece düz bir yüzey üzerine yerleştirilebilir!
- Zehirli buharların ve tozların solunması tehlikesi mevcuttur.
- Ev tipi prizlere bağlamayın! Sadece bir kaçak akım koruma şalteri ile korunmuş bir akım beslemesinde kullanın.

Beton karıştırıcı için ilavegüvenlik uyarıları

- Beton karıştırıcı sadece eksiksiz olarak monte edildiğinde çalıştırılabilir.
- Devreye almadan önce bağlantı hatlarında hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Koruyucu ayakkabı, koruyucu gözlük ve solunum maskesi kullanın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.
- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburuna kürek veya benzeri herhangi bir nesne sokmayın.
- Karıştırma tamburu dönüyorsa yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Beton karıştırıcı sadece orijinal yedek parçalarla çalıştırılabilir.
- Beton karıştırıcıdaki onarım çalışmaları sadece yetkili uzman işletmeler tarafından yapılabilir.
- Beton karıştırıcıyı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma yerini terk etmeden önce makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Herhangi bir ayarlama veya bakım işlemi yapmadan önce motoru kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin kazara çalışmasını önleyin: Fişi prize takmadan önce açma/kapatma şalterinin "0" konumunda olduğundan emin olun.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen takımı kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

⚠ **Uyarı!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.
Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

7. Teknik veriler

	MIX160	MIX180 / CCM180
Motor	230V / 50 Hz	230V / 50 Hz
Motor gücü	0,65 kW	0,8 kW
Tambur maks. devir sayısı	29,5 dak^{-1}	29,5 dak^{-1}
Tam yük akımı	2,94 A	3,62 A
Kapasite	160 l	180 l
Tambur açıklığı çapı	390 mm	390 mm
Koruma türü	IP45D	IP45D
İşletim türü*	S6 30%	S6 30%
Koruma sınıfı	II	II
Ölçüler	1260 x 850 x 1350 mm	1260 x 850 x 1400 mm
Ağırlık	53,8 kg	56,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*S6 % 30: Aralıklı yüklü kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika)
Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtılmaması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30'luk süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ardından görev döngüsünün %70'lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı:

Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Gürültü değerleri 2005/88/EG standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

	MIX160	MIX180 / CCM180
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	70,74 dB	71,78 dB
Güvensizlik K_{pA}	2,77 dB	5,14 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
Güvensizlik K_{WA}	1,20 dB	1,40 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	92 dB	93 dB

8. Ambalajdan çıkarma

- Beton karıştırıcıyı iki kişiyle birlikte kartondan çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ TEHLİKE!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Kurulum / işletime almadan önce

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Montajı kolaylaştırmak için toplama iki kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Aksesuar çantaları (A'dan H'ye) montaj için gerekli tüm küçük parçaları içerir (bkz. Res. 3).

Montaj için gerekli takımlar (teslimat kapsamına dahil değildir):

- 2x açık ağızlı anahtar SW10
- 2x açık ağızlı anahtar SW13
- 1x açık ağızlı anahtar SW16
- 1x kombine pense
- 1x yıldız tornavida

9.1 Taşıma tekerleklerinin (5) montajı (aksesuar çantası A) (Res. 4)

1. Taşıma tekerleklerini (5) tekerlek aksı (12) ile ayağın her iki tarafına yerleştirin.
2. Sonra her iki taraftaki tekerlek aksının üzerine bir pul kaydırın.
3. Her iki taraftaki tekerlek aksının dış deliğinden bir ayrık pim sokun.
4. Uygun bir kombine pense (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak ayrık pimleri bükerek taşıma tekerleklerini (5) sabitleyin.

9.2 Ayağın (8), devreye alma çubuğunun (16) ve uzatma çubuklarının (17) çerçeve orta parçasına (11) montajı (aksesuar çantası B) (Res. 5)

1. Ayağı (8) gösterildiği gibi orta çerçeve parçasına (11) karşı tutun. Ayak (8) alt konumda olacak şekilde delikleri seçin.
2. İki adet M8x70 altı köşeli cıvatayı deliklerden geçirin.
3. Her cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.
5. Devreye alma çubuğunu (16) bunun için öngörülen tutucunun altından geçirin.
6. Yayı üstten devreye alma çubuğunun (16) üzerine yerleştirin ve kopilyayı alt deliğe sokarak konumunda tutun.
7. Devreye alma çubuğunu (16) M6x30 altı köşeli cıvata yardımıyla uzatma çubuğuna (17) bağlayın. Bunu bir M6 somun ile sabitleyin.
8. Cıvatayı iki açık ağızlı anahtar (SW10) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

9.3 Tekerlek aksı (12) ve taşıma tekerlekleri (5) ile ayağın çerçeve orta parçasına (11) montajı (aksesuar çantası C) (Res. 6)

1. Ayağı tekerlek aksı (12) ile birlikte orta çerçeve parçasında (11) gösterildiği gibi tutun.

2. İki adet M8x70 altı köşeli cıvatayı deliklerden geçirin.
3. Her cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
4. Tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

9.4 Tambur alt parçasının (10) montajı (aksesuar çantası D) (Res. 7)

1. Yatak tutucuyu (14) resimde gösterildiği gibi tambur alt parçasında (10) belirlenen konuma yerleştirin.
2. Tamburun alt parçasını (10) emniyet halkası ile sabitleyin (resme bakın).
3. Aynı zamanda, tambur alt parçasının (10) yatağını önceden monte edilmiş yatak tutucusu (14) ile birlikte alt şasinin açıklıklarına yerleştirin. Yatak tutucunun (14) tekerlek akslı (12) ayağın üzerinde konumlandığından emin olun.
4. Deliğin konumuna dikkat edin.
5. M8x65 altı köşeli cıvatayı delikten geçirin.
6. Cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
7. Emniyet plakasını (15) ve iki adet M8x20 altı köşeli cıvata yardımıyla karşı tarafı sabitleyin.
8. Her cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
9. Tüm cıvataları iki açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak sıkın.

9.5 Karıştırıcı montajı (2) (aksesuar çantası E) (Res. 8)

1. Tambur alt parçasına (10) dışarıdan birer M10x20 yıldız vida takın.
2. Tambur alt parçasına (10) takılan yıldız cıvatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.
3. Şimdi karıştırıcıyı (2) takılı yıldız cıvatalarının üzerine takın ve bir rondela, bir yaylı pul ve bir M10 somun ile sabitleyin.
4. Karıştırıcı (2) sadece tamburun üst parçası (9) takıldıktan sonra sıkılır.

9.6 Tambur üst parçasının (9) montajı (aksesuar çantası F) (Res. 9)

1. Tambur üst parçasını (9) tambur alt parçasının (10) üzerine yerleştirin. Üst ve alt tamburların sabitleme deliklerinin birbiriyle hizalandığından emin olun.
2. **Dikkat!** Yapıştırılmış oklar tambur alt parçasının (10) ve tambur üst parçasının (9) tam hizasını işaretler.
3. On adet M8x20 cıvatayı, yaylı pulları ve pulları takarak tamburun üst parçasını (9) sabitleyin.
4. Ardından cıvataları SW13 açık uçlu anahtar yardımıyla (teslimat kapsamına dahil değildir) çapraz olarak sıkın.
5. Tamburun üst parçasına (9) dışarıdan bir M10x20 yıldız vida takın.
6. Tamburun üst parçasına (9) yerleştirilen yıldız cıvatalarının her birinin üzerine bir lastik pul itin.
7. Karıştırıcının üst ucunu (2) yeni yerleştirilmiş olan yıldız başlı cıvataların üzerine yerleştirerek sabitleyin. Bir rondela, bir yaylı pul ve bir M10 somun ile sabitleyin.
8. Son olarak, alt tambur parçasındaki (10) ve üst tambur parçasındaki (9) dört cıvatayı bir yıldız tornavida ve bir açık ağızlı anahtar SW16 (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla sıkın.

9.7 Izgara diskli (13) döner tekerleğin (7) montajı (aksesuar çantası G) (Res. 10)

1. Döner tekerleği (7) önceden monte edilmiş ızgara diski (13) ile birlikte dış flanşın üzerine kaydırın.
2. Bunu iki adet M8x20 altı köşeli vida ve bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile tutucuya (13a) sabitleyin. Cıvataların içeriden dışarıya doğru takıldığından emin olun.
3. Son olarak, iki adet açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla cıvataları sıkın.

9.8 Motor ünitesinin (4) montajı (aksesuar çantası H) (Res. 11)

1. Motor ünitesini (4) dişli cıvatalar deliklerle eşleşecek şekilde konumlandırın.
2. Şimdi motor ünitesini (4) tamamen milin üzerine itin.
3. Ardından motor ünitesini (4) iki rondela ve iki M8 durdurma somunu ile dişli cıvatalara sabitleyin.
4. M8x70 altı köşeli cıvatayı motor ünitesi üzerindeki tutucudan (4) ve çerçeve orta bölümündeki delikten (11) geçirin.
5. Cıvatayı bir rondela, bir yaylı pul ve bir M8 somun ile sabitleyin.
6. Tüm somun ve cıvataları iki adet açık ağızlı anahtar (SW13) (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla sıkın.

10. İşletime alma

⚠ Dikkat!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

Beton karıştırıcıyı sadece hiçbir parça (örn. koruyucu kapaklar) eksik veya arızalı değilse ve bağlantı kablosu hasar görmemişse çalıştırın.

10.1 Kurulum
- Beton karıştırıcıyı düz, sağlam bir yüzeye yatay olarak yerleştirin. Bu sırada makinenin batmasını önleyin.
- Beton karıştırıcıyı bağlantı kablosunun üzerine yerleştirmeyin!
- Bağlantı kablosunu bükülmeyecek, ezilmeyecek veya başka bir şekilde hasar görmeyecek şekilde döşeyin.

Bilgi:
Tambur sağa ve sola dönebilmelidir. Tamburu boşaltmak için, tamburun altında yeterli bir kap (örneğin bir harç tepsisi) için yer olmalıdır. Makineyi kurarken, karıştırma tamburunun engellenmeden boşaltılabildiğinden emin olun.

10.2 Açma / kapatma (Res. 1)

⚠ DİKKAT!
Yaralanma tehlikesi!
Dönen bir karıştırma tamburu yaralanmalara yol açabilir.
- Çalışan karıştırma tamburuna dokunmayın.
- Çalışan karıştırma tamburunun içine herhangi bir nesne sokmayın (örn. kürek veya benzeri).

1. Beton karıştırıcının bağlantı kablosuna uygun bir uzatma kablosu bağlayın.
2. Uzatma kablosunu bir prize takın.
3. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) “I” (yeşil tuş) basın.
4. Cihazı kapatmak için açma/kapatma şalterine (3) “0” (kırmızı tuş) basın.

10.2.1 Termal koruma
Aşırı yüklenme ve aşırı ısınma durumunda, entegre koruyucu devre kesici güvenlik nedeniyle cihazı kapatır.
1. Motor soğuyana kadar yaklaşık 15 dakika bekleyin.
2. Açma/kapatma tuşuna (5) “I” (yeşil tuş) basarak cihazı yeniden çalıştırın.

10.3 Tamburun ayarlanması (1) (Res. 1, Res. 12a/12b)
Beton veya harç üretimi için beton karıştırıcı belirli bir karıştırma pozisyonunda kilitlenmelidir. Sadece doğru karıştırma pozisyonu en iyi karıştırma sonuçlarını sağlar ve sorunsuz bir çalışma sürecini garanti eder.
1. Tamburu (1) ayarlarken döner tekerleği (7) daima sıkıca tutun.
2. Devreye alma çubuğunu (16) ayağınızla aşağı doğru bastırarak döndürme tertibatını gevşetin. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
3. Tamburu (1) karışımı karşılık gelen konuma döndürün.
4. Res. 12a: Harç üretimi için tambur konumu.
5. Resim 12b: Beton üretimi için tambur konumu.
6. Tambur (1) istenen konuma geldiğinde, devreye alma çubuğunu (16) ızgara diske (13) yeniden takın.

10.4 Doldurma (Res. 12a + 12b)
⚠ DİKKAT!
Sağlık ve yaralanma tehlikesi!
Tozun solunması sağlığa zarar verebilir. Koruyucu eldiven olmadan çimentoya veya katkı maddelerine dokunmayın.
- Solunum maskesi takın.
- Koruyucu eldiven giyin ve asla çalışan karıştırma tamburuna uzanmayın.

⚠ UYARI!
Devrilme tehlikesi mevcuttur!
Doldurmadan önce beton karıştırıcının sabit olduğundan emin olun.
- Beton karıştırıcı sadece sağlam, düz (devrilmeyen) bir yüzey üzerinde çalıştırın.
- Doldurma sırasında veya tambur çalışırken beton karıştırıcıyı hareket ettirmeyin.
- Beton karıştırıcı sadece sağlam, düz (devrilmeyen) bir yüzey üzerinde çalıştırın.

1. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma şalterine (3) “I” (yeşil tuş) basın.
2. Izgara disk (13) üzerindeki karıştırma konumunu kontrol edin.
3. Res. 12a: Harç üretimi için tambur konumu.
4. Resim 12b: Beton üretimi için tambur konumu.
5. Karışımı tambur (1) çalışırken doldurun. Tamburu (1) aşırı doldurmayın. **İkaz!** Hareketli parça tehlikesi!
6. Tamburun (1) alt tarafına yapışmasını önlemek için malzemeyi tamburun (1) içine büyük bir hızla atmayın. Malzemeyi daha küçük porsiyonlar halinde besleyin.

7. Doldurmadan önce, tamburun (1) açıklığının, tamburdan (1) karışık malzeme düşmeyecek şekilde hizalandığından emin olun.

Bilgi: Karışımın bileşimi ve kalitesiyle ilgili olarak bir uzmandan tavsiye alın.

10.5 Boşaltma (Res.12c)

1. Tamburun (1) altına uygun bir kap (örn. bir harç tepsisi) yerleştirin. Karışımın zemine dökülmediğinden emin olun.
2. Döndürme tekerleğini (1) kendinize doğru çekerek döndürme tertibatının kilidini açın. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (14) çözülür.
3. Şimdi tamburu (1) boşaltmak için yavaşça aşağı doğru döndürün.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.
Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

11.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.
Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.
Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

12. Temizlik

⚠ UYARI!
Yaralanma tehlikesi!
Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

BİLGİ!
Hasar tehlikesi!
Motor ünitesine su girmesi motor hasarları ile sonuçlanabilir. Karıştırma tamburuna sert cisimlerle (çekiç, kürek vb.) vurmayın. Ezik bir karıştırma tamburu karıştırma işlemini bozar ve temizlenmesi de zordur.

- Ürünü bir fırça veya kazıyıcı ile temizleyin.
- Ürünü suya veya diğer sıvılara daldırmayın ve motor ünitesine yüksek basınçlı temizleyici püskürtmeyin.

Her kullanımdan hemen sonra cihazın içini ve dışını iyice temizlemenizi tavsiye ederiz. Kir asla çekiç, kürek veya benzeri bir aletle temizlenmemelidir.

Beton karıştırıcının her kullanımından sonra:

1. Tamburu (1) suyla temizleyin ve çimento ve harç kabuklarını bir fırça veya kazıyıcı ile çıkarın.
2. Tamburun içini temizlemek için, birkaç kürek çakılı suyla dolaştırın.

13. Taşıma

⚠ UYARI!
Yaralanma tehlikesi!
Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Taşımadan önce motoru kapatın.
- Elektrik fişini çekin.

13.1 Araçla taşıma

1. Devreye alma çubuğunu (16) ayağınızla aşağı doğru bastırarak döndürme tertibatını gevşetin. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.

3. Vidaları ayaktan (8) ve tekerlek akslı ayaktan (12) sökün.
4. Ayağı (8) ve tekerlek akslı ayağı (12) katlayın.
5. Beton karıştırıcının kaymasını önlemek için bir germe kayışı ile sabitleyin.
6. Beton karıştırıcıyı vinç ile kaldırmayın.

13.2 İş yerinde taşıma

1. Devreye alma çubuğunu (16) ayağınızla aşağı doğru bastırarak döndürme tertibatını gevşetin. Bu sırada çentikler ızgara diskinden (13) çözülür.
2. Şimdi tamburu (1) doldurma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Kısa taşıma için beton karıştırıcıyı hafifçe eğin ve taşıma tekerlekleri (5) üzerinde taşıyın.

14. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donsuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için beton karıştırıcının üzerini kapatın.
Kullanım kılavuzunu elektrikli alet ile birlikte saklayınız.

15. Bakım

⚠ UYARI!
Yaralanma tehlikesi!
Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

15.1 Kayış gerginliğini kontrol edilmesi (Res. 11)
Kayış gerginliği fabrikada doğru şekilde ayarlanmıştır. Kayış gerginliği yeniden ayarlanamaz.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki cıvataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).
2. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırdığınızda, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir.
3. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve cıvataları (4a) sıkın. Bunun için bir yıldız tornavida kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir).

15.2 Kayışları değiştirin
Kayışlar, belirli bir süre sonra değiştirilmesi gereken aşınan parçalardır.

1. Motor ünitesi (4) üzerindeki cıvataları (4a) gevşeterek motor ünitesinin (4) kapağını çıkarın.
2. Motor kapağını çekip çıkarın.
3. Yeni V-kayışını taktığınızda oluklu tarafı dışa bakmalıdır. Önce V kayışının alt kısmının takıldığından emin olun.
4. Kayış gerginliğini kontrol edin. Kayışa parmağınızla bastırdığınızda, kayış yaklaşık 5 mm gevşemelidir. Kayışı yeniden germek mümkün değildir.
5. Motor ünitesinin kapağını (4) yerine takın ve cıvataları (4a) sıkın.

15.3 Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

15.4 Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Kayış
* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Arıza	Olası	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke gerilimi yok	Sigortayı kontrol edin
	Bağlantı kablosu arızalı	Uzman bir elektrikçi tarafından kontrol edilmesini veya değiştirilmesini sağlayın
Motor kapanıyor	Motor aşırı yüklenmiş	Motorun soğumasını bekleyin
	Motor ünitesindeki besleme ve egzoz havası açıklıkları kirli	Hava giriş ve çıkış deliklerini temizleyin
Motor çalışıyor, tambur duruyor	V kayışı kayıyor	V kayışını değiştirin

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Betonmischer MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Concrete mixer MIX160 , MIX180 , CCM180**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Bétonnière MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Betoniera MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Betonmixer MIX160 , MIX180 , CCM180**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Hormigonera MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Betoneira MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Míchač betonové směsi MIX160 , MIX180 , CCM180**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Miešačka betónu MIX160 , MIX180 , CCM180**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Betonkeverő MIX160 , MIX180 , CCM180**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Betoniarka MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Betonska miješalica MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Mešalnik za beton MIX160 , MIX180 , CCM180**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Betoonisegur MIX160 , MIX180 , CCM180**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Betono maišyklė MIX160 , MIX180 , CCM180**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Betona maisītājs MIX160 , MIX180 , CCM180**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Betongblandare MIX160 , MIX180 , CCM180**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Betonisekoitin MIX160 , MIX180 , CCM180**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Betonblander MIX160 , MIX180 , CCM180**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Betongblander MIX160 , MIX180 , CCM180**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Бетоносмесител MIX160 , MIX180 , CCM180**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Αναμεικτήρας σκυροδέματος MIX160 , MIX180 , CCM180**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Betonieră MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Mešalica za beton MIX160 , MIX180 , CCM180**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Beton karıştırıcı MIX160 , MIX180 , CCM180**	Marka ****

***	****
5908405901 / 5908406901 / 5908405984 / 5808401984 / 5908405905 / 5808402901 / 3908407987	**SCHEPPACH / WOODSTER**

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 15.04.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

- [X] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- [X] 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

	MIX160	**MIX180 / CCM180**
measured L_{WA}	90,74 dB	91,78 dB
guaranteed L_{WA}	92 dB	93 dB

- [X] **Annex V**
- [ ] **Annex VI**

Notified Body:

Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 12151:2007; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

